



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.  
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

*Aria 9202, 13*



**Harvard College Library**

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887)

ASSISTANT PROFESSOR  
OF HISTORY

ПРАВОСЛАВНЫЙ  
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

Т. I



10-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ  
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.

С.-Петербургъ

1888



0  
*Православный*  
ПРАВОСЛАВНЫИ

# ПАЛЕСТИНСКІИ СБОРНИКЪ

---

ТОМЪ IV

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫИ

---

ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

---

С.-Петербургъ

Типографія В. Киршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.

1888

94. 10. 12. 12

IX.376 Asia 9202.13

Harvard University Library  
Gift of

Archibald ... Ph. D.  
October 31, 1888.

Отъ С.-Петербургскаго Комитета Духовной цензуры печатать дозволяется.  
С.-Петербургъ, 5 Апрѣля 1888 года.  
Цензоръ, Архимандритъ *Тихонъ*.

**ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ**

**ГОСУДАРЮ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ**

**СЕРГѢЮ АЛЕКСАНДРОВИЧУ**

**ПОЧТИТЕЛЬНѢЙШЕ ПОСВЯЩАЕТЪ**

**свой трудъ**

*Александръ Цагарели.*





0

# ПАМЯТНИКИ ГРУЗИНСКОЙ СТАРИНЫ

ВЪ СВЯТОЙ ЗЕМЛѢ И НА СНИАѢ

*А. А. Цагарели*

**Александра Цагарели**

экстраординарнаго профессора Императорскаго С.-Петербургскаго университета, члена Православнаго Палестинскаго, Императорскаго Русскаго Археологическаго и другихъ Обществъ.



**ПАМЯТНИКИ**  
**ГРУЗИНСКОЙ СТАРИНЫ**

**ВЪ СВАТОЙ ЭЖАѢ И НА СИНЯѢ**



Его Императорское Высочество Великий Князь Сергѣй Александровичъ, въ бытность свою въ Св. Землѣ весною 1881 года, при осмотрѣ Крестнаго монастыря обратилъ вниманіе на остатки грузинскихъ древностей, уцѣлѣвшіе еще въ соборномъ храмѣ этого монастыря. По возвращеніи въ Петербургъ и по возникновеніи Православнаго Палестинскаго Общества, Его Высочеству благоугодно было, въ качествѣ Предсѣдателя этого Общества, выразить желаніе оказать содѣйствіе изслѣдованію памятниковъ грузинской старины въ Палестинѣ и на Синаѣ. Такимъ образомъ, появленіе настоящаго труда обязано просвѣщенной инициативѣ Августѣйшаго Предсѣдателя Общества.

Вмѣстѣ съ тѣмъ представлялось желательнымъ изслѣдовать остатки грузинскихъ древностей на Аѳонѣ и въ Константинополѣ; но, такъ какъ занятіе этими древностями не входитъ въ кругъ прямыхъ обязанностей Православнаго Палестинскаго Общества, то Его Высочеству благоугодно было предложить господину Главноначальствующему на Кавказѣ князю А. М. Дондукову-Корсакову, не найдетъ ли онъ съ своей стороны возможнымъ оказать содѣйствіе осуществленію этой задачи, имѣющей значеніе для исторіи управляемаго имъ края. На это князь Александръ Михайловичъ изъявилъ полное свое согласіе.

## II

Такимъ образомъ, одновременно съ изслѣдованіемъ грузинскихъ древностей въ Св. Землѣ и на Синаѣ были обслѣдованы таковыя же древности Аѳона и Константинополя <sup>1</sup>.

Общество предложило мнѣ принять на себя исполненіе этого предпріятія. Принявъ съ полною готовностью предложеніе это, въ одномъ изъ засѣданій Совѣта упомянутаго Общества, въ Ноябрь 1882 года, представилъ я программу, по которой предполагалъ производить изслѣдованія. Программа эта была одобрена Совѣтомъ <sup>2</sup>.

О высокомъ значеніи памятниковъ грузинской ста-

<sup>1</sup> Часть результатовъ этой второй половины моей миссіи уже издана, а именно: „Каталогъ грузинскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ Иверскаго монастыря на Аѳонѣ“, см. Свѣдѣнія о памятникахъ грузинской письменности. Спб. 1886 г. стр. XIX, 69—96.

<sup>2</sup> Вотъ содержаніе программы:

I. Предпринимаемое изслѣдованіе должно обнимать три категоріи грузинскихъ древностей: а) составленіе описи имѣющимся въ нижеупомянутыхъ Св. мѣстахъ памятникамъ грузинской письменности, б) скопированіе грузинскихъ надписей и в) съемку грузинскихъ фресковыхъ изображеній.

II. Необходимо обслѣдовать и описать на Синаѣ и въ Дажуваніи, Карскомъ подворьи Синайскаго монастыря, грузинскія рукописи, при чемъ слѣдуетъ отмѣтить: внѣшній видъ памятника, форматъ его, число листовъ и главъ, или отдѣловъ, писчій матеріалъ (папирусъ, пергаментъ, бомбицивъ, бумага), чернила (красныя—киноварь, черныя), украшенія (инициалы, миниатюры), характеръ письма (буквы строчныя или заглавныя, церковнаго или гражданскаго алфавита), необходимо также списать начальныя и конечныя фразы рукописи; сверхъ этого, желательно указать названіе памятника, мѣсто и время его написанія, имя автора или писца, гдѣ можно того и другого, привести вкратцѣ содержаніе важнѣйшихъ оригинальныхъ или переводныхъ памятниковъ, обращать особенное вниманіе не найдется ли, напр.: описаніе Палестины, хожденіе или сказаніе, имѣющія отношеніе къ исторіи Св. Земли. Снять копія, хотя бы въ нѣсколько строкъ, съ важнѣйшихъ въ палеографическомъ отношеніи памятниковъ грузинскаго письма, равно слѣдуетъ списать записи, имѣющіяся въ рукописяхъ.

III. Въ Палестинѣ необходимо осмотрѣть бывшіе грузинскіе монастыри, собрать свѣдѣнія какъ устныя, такъ и письменныя о судьбѣ ихъ въ прошломъ и настоящемъ, заняться особенно тщательнымъ обзоромъ известнѣйшаго изъ нихъ—монастыря Св. Креста и составить опись, по указанному выше образцу (§ II), хранящимся въ немъ книжнымъ сокровищамъ.

рины для письменности, искусства, церковной и гражданской истории Грузии и, вообще, христианского Востока, я уже говорилъ въ другомъ мѣстѣ <sup>1</sup>, поэтому я здѣсь ограничусь немногими словами.

Исслѣдованіе старины одного изъ древнихъ культурно-историческихъ народовъ христианскаго Востока — грузинъ, не только на ихъ родинѣ, но и внѣ ея предѣловъ, — мысль не новая. Такъ еще въ 1848 году просвѣщенный Намѣстникъ Кавказа князь М. С. Воронцовъ обратилъ вниманіе на это и командировалъ съ этою цѣлью грузинскаго археолога П. И. Иоселіани на Аѳонъ. Результатомъ этой поѣздки было изготовленіе нѣсколькихъ списковъ съ грузинской Аѳонской Библии 978 года и появленіе ряда статей объ аѳоно-иверскихъ древностяхъ <sup>2</sup>.

Въ Палестину же и на Синай съ цѣлью изслѣдованія грузинскихъ древностей никто не ѣздилъ, ни изъ грузинъ, ни изъ иностранцевъ.

IV. Въ Палестинѣ, на Синаѣ и въ Джуваніи необходимо скопировать грузинскія надписи, находящіяся на стѣнахъ храмовъ, на гробницахъ, иконахъ, утваряхъ церковныхъ, вышитыя на ризахъ и т. п., равно необходимо снять главнѣйшія фресковыя изображенія, представляющія грузинскихъ Святыхъ или историческихъ лицъ духовнаго и свѣтскаго званія.

V. Необходимо осмотрѣть мѣстожителства бывшихъ грузинскихъ колонистовъ въ Св. Землѣ, напр., селеніе Малха, близъ Иерусалима, и собрать свѣдѣнія о ихъ судьбѣ въ прошломъ и настоящемъ.

<sup>1</sup> Въ Отчетахъ о результатахъ моихъ занятій на Востокѣ въ 1883 году:

а) Грузинскіе памятники въ Святой Землѣ и на Синаѣ, см. Отчетъ Православнаго Палестинскаго Общества за 1883—1884 г., стр. 57—82.

б) Краткій отчетъ о Синаегрузинскихъ рукописяхъ, присланный мною изъ Египта (Каира), см. Церковный Вѣстникъ за 1883 г. № 22, подъ заглавіемъ: «Находки на Синаѣ».

в) Отчетъ о моихъ занятіяхъ въ Палестинѣ, посланный мною изъ Константинополя Православному Палестинскому Обществу, въ сожалѣнію, не дошелъ по назначенію.

<sup>2</sup> См. мой трудъ: Свѣдѣнія и пр. 1886 г., стр. XVІІІ, XVХ, 1—8; П. Иоселіани: Закавказскій Вѣстникъ за 1848 г. №№ 22, 31, 35, 36.

\*



#### IV

Между тѣмъ сношенія Грузіи съ Св. мѣстами Востока и дѣятельность ихъ тамъ, продолжавшіяся въ теченіе почти XV вѣковъ, составляютъ одну изъ свѣтлыхъ страницъ не только въ исторіи грузинской церкви и народа, но и въ исторіи культуры христіанскихъ народовъ вообще. Грузины въ теченіе многихъ вѣковъ являюся въ Св. Землѣ то какъ паломники и подвижники, то какъ книжники и художники, то какъ войны и защитники Св. Гроба. Мы справедливо удивляемся энергіи и религіозному воодушевленію христіанскихъ народовъ Европы, мужественно отстаивавшихъ въ теченіе почти двухъ столѣтій права христіанъ на Св. мѣста Востока, но грузины, безъ преувеличенія можно сказать, были *крестоносцами* во все время почти XI вѣкового владычества мусульманъ и язычниковъ въ Св. Землѣ <sup>1)</sup>. Во время господства въ Палестинѣ Византіи грузины, какъ Православные и союзники этой державы, пользовались на Православномъ Востокѣ всѣми правами и преимуществами, которыми пользовались и греки, но въ 614 г. шахъ персидскій Хосрой II завоевалъ Іерусалимъ, а въ 637 г. завоевалъ его Омаръ, и съ этого момента водворяется въ Св. Землѣ владычество ислама, которое, за исключеніемъ 88-лѣтняго (1099—1187 гг.) періода существованія латинскаго Іерусалимскаго королевства, продолжается и до нашихъ дней. Въ XIII вѣкѣ

<sup>1</sup> Прекрасно выражена эта историческая заслуга грузинскаго народа у г. Маркова: „Православный Крестъ, говоритъ онъ, невольно становился отечествомъ грузина, символомъ его народности, защита христіанства—задачею всей его исторіи. Грузинскій народъ—это истинный народъ-крестоносецъ. Какъ у рыцаря-крестоносца, вся жизнь этого народа дѣлилась между молитвою и кровавымъ боемъ съ исламомъ. Болѣе чѣмъ цѣлое тысячелѣтіе не выпускалъ онъ изъ своихъ рукъ меча, и если христіанскій Крестъ не былъ вышитъ на плечѣ его мантии, то онъ былъ за то неаглядимо врѣзанъ въ самое сердце народа“. Очерки Кавказа. Фвг. Маркова. СПб. 1887 г. Ч. II: „Народъ крестоносецъ“, стр. 210.

начинается въ Сиріи и Палестинѣ ожесточенная, вѣковая борьба монголовъ съ египетскими мамелюками; христіане Востока: грузины, армяне, греки, франки принимаютъ участіе въ этой борьбѣ, образуя значительный контингентъ арміи монголовъ. Особенно отличаются грузины: по свидѣтельству мусульманскихъ писателей, они образуютъ авангардъ и отборное войско. Надежды христіанъ получить отъ побѣдителя въ награду Іерусалимъ были тщетны, — отъ мамелюковъ и монголовъ власть надъ Сирією, Палестиною и Египтомъ переходитъ въ началѣ XVI вѣка къ Османамъ, завоевавшимъ Константинополь еще въ половинѣ XV вѣка. И съ этого времени, *въ теченіе трехъ съ половиною вѣковъ, Грузія является единственнымъ христіанскимъ царствомъ въ Азіи* среди этого мусульманскаго океана. Грузины, подобно самоотверженному гарнизону, окруженному со всѣхъ сторонъ непріятельской арміей, съ безпримѣрнымъ мужествомъ, приводившимъ въ изумленіе самихъ враговъ, выдержали осаду и выждали пока съ сѣвера не подоспѣло подкрѣпленіе. Такимъ образомъ, говоря словами генерала Р. А. Фадѣева, „христіанской Грузіи удалось цѣною сверхчеловѣческихъ усилій уцѣлѣть до того часа, когда Россія доросла наконецъ до подножія Кавказа“<sup>1</sup>.

Упадокъ и подъемъ дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ зависѣли съ одной стороны отъ упадка и подъема исторической жизни въ самой Грузіи, съ другой — отъ того народа, въ чьихъ рукахъ были въ данное время судьбы Св. Земли, гдѣ одного завоевателя смѣнялъ другой. Посему не во всѣ вѣка съ IV по XVIII вѣкъ одинаково процвѣтала религіозная и художественно-книжная дѣятельность грузинъ въ Сиріи, Палестинѣ и на

<sup>1</sup> Русь, за 1884 г. № 2, стр. 22.

## VI

Синаѣ, и не отъ всѣхъ вѣковъ одинаковое количество памятниковъ ихъ дѣятельности дошло до насъ. Есть основаніе допустить, что большая часть ихъ, въ особенности памятниковъ письменности, погибла, быть можетъ безвозвратно, а значительная часть ихъ пока недоступна... И въ такомъ случаѣ недостатокъ грузинскихъ свѣдѣній о прошлой ихъ дѣятельности въ Св. Землѣ неизбѣжно приходится восполнять и провѣрять свѣдѣніями изъ богатой иноязычной литературы о Св. Землѣ. Такъ напр., сохранился рассказъ византійскаго церковнаго историка IV в. Руѣина о грузинскомъ царѣ (царевичѣ?) Вакуріѣ, котораго онъ видѣлъ въ Палестинѣ; затѣмъ, имѣются рассказы арабскихъ писателей о томъ, что царица Тамара предложила Саладину выплатить 200 тысячъ динаровъ за Крестъ, захваченный имъ при взятіи Іерусалима въ 1187 году, и за другія святыни Іерусалима, отобранныя имъ у христіанъ; далѣе, что въ XIII вѣкѣ египетскій султанъ Калавунъ (Бибарсъ?) взялъ въ плѣнъ одного грузинскаго царя (вельможу?); равно рассказъ о грузинскомъ посольствѣ въ Каиръ въ 1305 г. и др., о которыхъ грузинскіе писатели не сохранили намъ никакихъ свѣдѣній, за то есть у нихъ свѣдѣнія о дѣятельности грузинъ и событіяхъ въ Передней Азіи, которыя не встрѣчаются у иностранцевъ. Посему, чтобы составить себѣ вѣрное и всестороннее понятіе о дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ, необходимо пользоваться и туземными-грузинскими и иностранными источниками.

Настоящій трудъ не есть исторія этой дѣятельности, но только сборникъ матеріаловъ для таковой исторіи. Главною и существенною частью предлагаемаго труда, неизвѣстною до сихъ поръ, является описаніе іерусалимскихъ и синайскихъ рукописей, затѣмъ, грузинскія надписи, тоже большею частью неизвѣстныя

до сихъ поръ, и, наконецъ, фресковыя изображенія. Эти свѣдѣнія легли въ основу настоящаго труда. Всѣми остальными источниками какъ грузинскими, такъ и иностранными я пользовался настолько, насколько это было необходимо, чтобы хоть въ общихъ чертахъ представить картину XV вѣковой дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ. И здѣсь, какъ и въ другихъ сферахъ общественной жизни, грузинъ является больше воиномъ, чѣмъ лѣтописцемъ, больше человѣкомъ дѣйствія, чѣмъ спокойнымъ созерцателемъ и описателемъ своихъ или чужихъ дѣяній,—самъ шелъ на брань, совершалъ подвиги, а описывать ихъ предоставлялъ другимъ, какъ одинъ римскій ораторъ выразился о римлянахъ. Поэтому нерѣдко иностранцы разныхъ вѣковъ, разныхъ національностей и религій, говорятъ о дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ больше, чѣмъ сами грузины о себѣ,—развѣ иногда какая нибудь лаконическая надпись на камнѣ или на металлѣ, или же случайная запись на пергаментѣ и т. п. намекаетъ потомству о такомъ дѣяніи грузинъ, о которомъ можно было бы, и слѣдовало бы, исписать фолианты... Но кому что дано... Только *писаніе* не есть еще труднѣйшее изъ дѣяній человѣческихъ: какъ ни трудна исторіографія, но еще труднѣе прожить длинный рядъ вѣковъ историческою жизнью, когда приходится съ оружіемъ въ рукахъ завоевывать себѣ, да нерѣдко и другимъ, почти каждый день существованія.

Сверхъ источниковъ, мною впервые открытыхъ на мѣстѣ, я пользовался и другими, болѣе или менѣе известными въ литературѣ, которые указаны подробно въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ, таковы главнѣйшіе изъ нихъ: грузинская лѣтопись Картлис-Цховреба съ древнимъ армянскимъ переводомъ и новѣйшимъ французскимъ, сдѣланнымъ ак. Броссе; исторія Грузіи Вахуштія, жив-

## VIII

шаго въ XVIII в., съ французскимъ переводомъ ак. Броссе и Прибавленія (Additions etc.) къ исторіи Грузіи этого послѣдняго. Путешествія двухъ паломниковъ-грузинъ въ Св. Землю XVIII вѣка: преосвященныхъ Тимоте (Тимоѳея) и Іоны; Мѣрное Слово, на грузинскомъ языкѣ, католикаса Антонія I, жившаго въ XVIII вѣкѣ, Житія Святыхъ грузинскихъ и др. Изъ греческихъ источниковъ: „Исторія Іерусалимскихъ патріарховъ“ Досноѳея (жилъ въ XVII в.) и его же „Посланія и граматы въ Грузію“, которыя перевели въ выдержкахъ ак. Броссе и преосв. Порфирій; далѣе, я прибѣгалъ къ помощи армянскихъ и Русскихъ (Даніиль, Барскій) паломниковъ и историковъ. Наконецъ, я пользовался драгоценными свѣдѣніями нѣсколькихъ западно-европейскихъ путешественниковъ по Св. мѣстамъ Востока съ XII вѣка и учеными изслѣдованіями ихъ, изъ которыхъ наиболѣе замѣчательны труды д-ра Тита Тоблера и гр. Мельхіора Вогюэ.

Когда будутъ собраны и изданы дарственные граматы грузинскихъ царей и вельможъ палестинскимъ и синайскимъ монастырямъ, переписка восточныхъ патріарховъ съ грузинскими царями и духовенствомъ, равно документы, хранящіеся въ бібліотекахъ Православной патріархіи въ Іерусалимѣ, Святогробскаго подворья въ Константинополѣ<sup>1</sup> и въ архивѣ Синайскаго монастыря, далѣе, когда будутъ опубликованы свѣдѣнія иностранныхъ путешественниковъ разныхъ вѣковъ, національностей и вѣроисповѣданій, наконецъ, когда художники опредѣлятъ характеръ архитектуры и живописи грузинскихъ

<sup>1</sup> Изъ этой бібліотеки извлекъ преосвященный Порфирій упомянутые выше интересные документы, касающіеся Грузіи: „Посланія Іерусалимскаго Патріарха Досноѳея въ Грузію. Извлечены изъ дѣятельнаго кодекса, хранящагося въ бібліотекѣ Святогробскаго подворья въ Константинополѣ, и переведены съ ново-греческаго языка на Русскій архимандритомъ Порфиріемъ Успенскимъ во Св. Градѣ“, см. въ Русскомъ прибавленіи къ грузинскому Духовному Вѣстнику, за Май 1866 г.

построекъ въ Палестинѣ и передадутъ намъ въ точныхъ копіяхъ особенности ихъ стилиа, — тогда и дѣятельность грузинъ на христіанскомъ Востокѣ предстанеть въ иномъ, лучшемъ свѣтѣ. Словомъ, по мѣрѣ того какъ прошлое Св. Земли будетъ уясняться, разноразличная и многовѣковая литература о ней будетъ разработана и сдѣлается достояніемъ науки, тогда и исторія XV вѣковой дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ вполне выяснится и займетъ подобающее ей мѣсто во Всеобщей исторіи. Къ этому, безъ сомнѣнія, будутъ существенно способствовать еще не такъ давно возникшія Палестинскія Общества у насъ, въ Германіи, Франціи, Англіи, но это дѣло будущаго...

Настоящимъ трудомъ впервые вносится нѣкоторый свѣтъ и порядокъ въ грузинскую археологію Палестины. Конечно, съ этимъ, впервые собраннымъ на мѣстѣ, археологическимъ матеріаломъ нельзя было поступить со всею строгостью археологической критики и сдѣлать обобщенія, какія уже возможны въ области греческихъ и латинскихъ древностей Палестины, разрабатываемыхъ научно въ теченіе почти двухъ вѣковъ. Въ грузинской Палестинской археологіи (да и непалестинской) мы заняты еще только собираніемъ фактовъ и матеріаловъ, а о критическихъ обобщеніяхъ пока еще не можемъ и думать. Каждый день имѣетъ свою злобу!

Посему я почту себя счастливымъ, если предлагаемый трудъ хоть до нѣкоторой степени пополнить пробѣлъ, существовавшій до сихъ поръ въ исторіи христіанскаго Востока и выяснитъ трудную и важную XV вѣковую культурно-историческую миссію грузинскаго народа на пользу христіанства и человѣчества.

А. Цагарели.

С.-Петербургъ.

12 Февраля 1888 года.



# ПАМЯТНИКИ

## ГРУЗИНСКОЙ СТАРИНЫ

ВЪ СВАТОЙ ЗЕМЛѢ И НА СИНАИ.

### I. Путь въ Святую Землю и на Синаи.

Выѣхалъ я изъ Петербурга 11-го Января 1883 года въ Москву, гдѣ посѣтилъ преосвященнаго Порфирія и съѣздилъ въ Троицко-Сергіевскую Лавру къ о. архимандриту Леониду. Эти знатоки христіанскаго Востока дали мнѣ не мало практическихъ совѣтовъ и указаній относительно предпринимаемаго путешествія и успѣшнаго исполненія возложеннаго на меня порученія. У Порфирія увидѣлъ я впервые три тома грузинской папирусной Праздничной Минеи въ переплетѣ, найденные имъ въ лаврѣ Св. Саввы, и два листа Синайской папирусной Псалтыри.

Изъ Москвы я направился прямо въ Одессу, откуда рассчитывалъ выѣхать немедленно въ Египетъ и на Синай; но мнѣ суждено было остаться здѣсь цѣлыхъ 12 дней, ожидая со дня на день вскрытія замерзшаго, вслѣдствіе сильныхъ морозовъ, Одесскаго порта. На Варну также нельзя было ѣхать по случаю сильнаго ледохода на



Дунаѣ, прервавшаго пароходное сообщеніе между Журжевомъ и Рущукомъ, а ѣхать изъ Одессы въ Севастополь пришлось бы черезъ Харьковъ, слѣдовательно, — нѣсколько дней. Такъ я просидѣлъ у моря въ Одессѣ томительныхъ 12 дней въ ожиданіи погоды, т. е. ю.-з. вѣтра, который приноситъ, обыкновенно, тепло, ломаетъ и разбрасываетъ ледъ. Впрочемъ, эти дни не пропали для меня совсѣмъ даромъ: хотя профессора Кондакова, ѣздившаго предъ тѣмъ на Синай, не было въ Одессѣ, но я нашелъ тамъ его спутника фотографа Рауля, который сообщилъ мнѣ нѣкоторыя, весьма полезныя свѣдѣнія о предстоящемъ путешествіи и снабдилъ меня фотографическими снимками синайскихъ видовъ, монаховъ и бедуиновъ. Эти подарки я отвезъ Синайтамъ, принявшимъ ихъ съ большимъ удовольствіемъ. Особенно монастырскіе бедуины были въ восторгѣ, видя свои собственные портреты, и это мнѣ облегчило пріобрѣсти ихъ довѣріе и расположеніе. Наконецъ, 22-го Января, кое-какъ ломая ледъ и прокладывая путь вошла въ гавань „Цессаревна“. Пароходъ „Чихачевъ“, на которомъ я находился, шелъ прямо въ Александрію; онъ снялся съ якоря въ 12 ч. дня и, съ шумомъ и трескомъ, пробивая себѣ путь, двинулся медленно впередъ, прорѣзывая ледяное поле въ нѣсколько десятковъ верстъ. Съ 8 часовъ вечера ужъ не было больше сплошнаго льда, попадались только пловучія льдины. На слѣдующій день, поздно вечеромъ, намъ пришлось остановиться и ждать разсвѣта у входа въ Босфоръ, и только къ 9 ч. утра мы вступили въ Золотой Рогъ. Переодѣвшись на-скоро, такъ какъ всего предстояло пребыть только нѣсколько часовъ въ Константинополь, я поспѣшно отправился къ нашему послу А. И. Нелидову и вручилъ ему рескриптъ Его Высочества Великаго Князя Сергѣя Александровича и письмо то-

варища министра иностранныхъ дѣлъ А. Е. Влангали, равно дипломъ на званіе почетнаго члена Православнаго Палестинскаго Общества и знакъ Общества, установленный для почетныхъ членовъ. Свиданіе наше продолжалось съ  $\frac{1}{2}$  часа, во время котораго онъ мнѣ сообщилъ печальное извѣстіе, полученное имъ за два дня до моего пріѣзда, о смерти нашего дипломатическаго агента въ Египтѣ г. Лекса, къ которому также имѣлъ рекомендательное письмо и на содѣйствіе и опытность котораго много рассчитывалъ, чтобы успѣшно совершить путешествіе на Синай. „Но это вамъ не помѣшаетъ“, прибавилъ А. И. Нелидовъ, „вамъ будетъ оказано нашими представителями всевозможное содѣйствіе, а затѣмъ, если рано весною вернетесь съ Синая и Палестины, то, быть можетъ, намъ придется вмѣстѣ съѣздить на Аѳонъ“.

Вслѣдствіе моего желанія, въ тотъ же день повидаться съ патріархомъ константинопольскимъ Іоакимомъ III и попросить его Святѣйшество сдѣлать зависящее распоряженіе о томъ, чтобы я безъ задержки былъ принятъ въ Иверскій монастырь, А. И. Нелидовъ тутъ же написалъ мнѣ рекомендательное письмо къ патріарху и велѣлъ своему кавасу сопровождать меня въ историческій кварталъ Византіи — Фанарь, гдѣ живетъ патріархъ. Несмотря на то, что день былъ синодальный, т. е. происходило засѣданіе Синода, я былъ принятъ патріархомъ, которому передалъ бывшія у меня къ нему рекомендательныя письма. Бывшій патріархъ Іоакимъ III высокаго роста, довольно полный и представительный брюнетъ съ просѣдью, ему лѣтъ за 50, съ большими черными глазами и быстрымъ, пронизательнымъ взглядомъ. Выйдя въ залу, гдѣ я находился, патріархъ остановился на мгновенье и я подошелъ подъ благо-

\*

словеніе, затѣмъ мы присѣли тутъ-же. Я объяснилъ ему цѣль своей поѣздки на Аѳонъ, просилъ его содѣйствія и зависящаго распоряженія, чтобы въ Иверскомъ монастырѣ на Аѳонѣ была мнѣ предоставлена возможность осмотрѣть и обследовать грузинскія писемныя и художественныя сокровища. Патріархъ съ минутой находился какъ бы въ нерѣшимости и какъ-будто что-то соображалъ. Замѣтивъ это, и, не желая получить отказа или даже уклончиваго отвѣта, такъ какъ въ данномъ случаѣ онъ могъ сослаться на натянутыя отношенія грековъ и грузинъ, я поспѣшилъ прибавить, что рекомендація его Святѣйшества мнѣ не сейчасъ нужна, что я ѣду прямо на Синай и въ Палестину, а затѣмъ, весною только поѣду на Аѳонъ и, чтобы къ тому времени Аѳонскій протать былъ извѣщенъ о моемъ приѣздѣ и о допущеніи меня къ книжнымъ сокровищамъ Иверскаго монастыря. На это патріархъ вдругъ вышелъ изъ раздумья и живо, съ веселымъ видомъ сказалъ: „gut, gut, ausgezeichnet“. Мы бесѣдовали по нѣмецки, — патріархъ учился въ Германіи и хорошо владѣетъ этимъ языкомъ, о чемъ я былъ предупрежденъ заранѣе нашимъ посломъ. Послѣ этого я всталъ, извинившись, что спѣшу на пароходъ. Патріархъ подъ конецъ совсѣмъ уже повеселѣвшій, благословивъ меня, сказалъ по русски: „до свиданья“. Такъ мы разстались послѣ аудіенціи, продолжавшейся минутъ двадцать.

Изъ Фанара я снова переправился въ Перу, сдѣлалъ кое-какія покупки, получилъ деньги по переводу въ агентурѣ Credit Lyonnais и направился къ пароходу. Черезъ полчаса кавасъ привезъ мнѣ письмо нашего посла къ исправлявшему должность дипломатическаго агента въ Египтѣ г. Свиларичу. Въ тотъ же день, 28

Января въ 4 ч. пополудни, простоявъ въ Константинополѣ вмѣсто обычныхъ двухъ дней всего семь часовъ, мы выѣхали изъ Золотого Рога и направились въ Египеть. Послѣ 3-хъ часовой, единственной изъ Константинополя до Александріи, остановки въ Сирѣ, мы снова пустились въ путь, и вотъ запахло другимъ весеннимъ воздухомъ, цвѣтъ морскихъ волнъ сталъ постепенно переходить изъ темно-голубого въ ярко-голубой; надъ пароходомъ высоко два бѣлыхъ орла кружились въ воздухѣ и сопровождали насъ нѣсколько часовъ—все напоминало, что мы заѣхали далеко на югъ и что Африка ужъ близка. Въ послѣдній день нашего путешествія моремъ, послѣ полудня, капитанъ парохода велѣлъ уменьшить ходъ, опасаясь, что мы вечеромъ слишкомъ рано приѣдемъ въ Александрію и намъ придется простоять или крейсировать внѣ рейда до утра, такъ какъ корабли входятъ въ александрійскую гавань только подъ руководствомъ мѣстныхъ лопмановъ днемъ. Въ Александрію прибыли мы 31 Января въ 2 ч. ночи, а вступили въ портъ только 1 Февраля утромъ. Съ парохода я прямо поѣхалъ въ наше консульство. Печальное зрѣлище представляла въ то время Александрія,—почти двѣ трети города были въ развалинахъ, притомъ лучшія изъ александрійскихъ улицъ, какъ-то: площадь Консуловъ, улица Мехмедъ-Али и др. представляли груды развалинъ; по однимъ улипамъ едва можно было проѣхать въ экипажѣ, по другимъ нельзя было разѣхаться двумъ экипажамъ, а по третьимъ могли шествовать только пѣшеходы,—такова была тѣснота и давка на улицахъ, наполненныхъ развалинами домовъ! Виновники этихъ разрушеній, англійскіе мониторы и броненосцы съ ихъ митральезами и орудіями самаго большого калибра, стояли еще тутъ же и гордо смотрѣли съ александрійскаго рейда на эти развалины

столицы Клеопатры. Домъ англійскаго консульства, какъ говорятъ, былъ однимъ изъ первыхъ домовъ, сдѣлавшихся жертвой англійскихъ бомбъ и пламени. Добравшись до нашего консульства, я представился и. д. дипломатическаго агента, г. Свиларичу, и передалъ ему письмо А. И. Нелидова и свой паспортъ. Онъ наскоро просмотрѣвъ то и другое, обратился ко мнѣ по-французски, такъ какъ г. Свиларичъ по-русски не говоритъ: „я весь къ Вашимъ услугамъ, что прикажете?“ Я ему рассказалъ цѣль своего путешествія и что я предполагаю отправиться прямо на Синай, возможно ли это сдѣлать при данныхъ обстоятельствахъ и какъ? Онъ мнѣ отвѣтилъ: „вполнѣ возможно, только на всякій случай мы спросимъ объ этомъ греческихъ монаховъ, представителей синайскаго монастыря; при этомъ однако я считаю своимъ долгомъ сообщить Вамъ, что Вы выбрали для путешествія на Синай время нѣсколько тревожное“. При этихъ словахъ онъ принесъ номеръ того дня египетской газеты „Александрійскаго Маяка“ и показалъ мнѣ замѣтку, въ которой говорилось, что недѣли двѣ предъ тѣмъ отправившійся въ Синайскую пустыню принцъ Фридрихъ Карлъ Прусскій, желая немного поохотиться въ пустынѣ, предпринялъ обратный путь черезъ Феранъ, гдѣ не совсѣмъ безопасно и, что въ обществѣ беспокоятся объ его судьбѣ, такъ какъ до сихъ поръ нѣтъ никакихъ вѣстей о немъ; но, надо надѣяться, прибавляла газета, что герой Меца не дастъ себя въ обиду бедуинамъ и возвратится здоровымъ и невредимымъ въ скоромъ времени. Черезъ полчаса пришли въ консульство и греческіе монахи, изъ которыхъ одинъ очень хорошо объяснялся по-русски, такъ какъ нѣсколько лѣтъ жилъ въ Россіи, и заявили, что „въ пустынѣ, правда, небезопасно въ настоящее время, но дорога сначала

моремъ до Тора, а оттуда сухимъ путемъ на Синай не представляетъ никакой опасности; однако они совѣтуютъ мнѣ подождать нѣкоторое время въ Египтѣ, пока они справятся у своего агента въ Суезѣ и пока пріѣдетъ обратно принцъ Фридрихъ Карль. Къ тому же, прибавили они, Вы ѣдете на Синай слишкомъ рано, пока еще тамъ очень холодно.—Я улыбнулся, говоря, что „ѣду изъ Россіи, въ Петербургѣ было недѣли три тому назадъ градусовъ 20 мороза, а въ Москвѣ 23 градуса, и я не боюсь холода, но жаровъ боюсь, потому я и спѣшу въ пустыню“.—Ихъ возраженія о томъ, что до жаровъ, даже въ пустынѣ, еще далеко, что ходить еще ничего—можно, но сидѣть и заниматься въ монастырѣ трудно, я не слушалъ и рѣшилъ, что эту важнѣйшую и трудную часть моего путешествія нужно было кончить какъ можно скорѣе. Впослѣдствіи на Синаѣ я горькимъ опытомъ убѣдился, что монахи были правы и, что петербургскіе и московскіе морозы въ 20<sup>о</sup> менѣе опасны, чѣмъ Синайскіе холода въ 8<sup>о</sup>.

Желая однако узнать насколько газетныя опасенія насчетъ судьбы и странствованія принца Фридриха Карла были основательны, я, по совѣту г. Свиларича, отправился къ и. д. германскаго консула. На мой вопросъ — на сколько основательно заявленіе „Александрійскаго Маяка“, консуль мнѣ отвѣтилъ, что дѣйствительно онъ беспокоится о судьбѣ принца Фридриха Карла, онъ получилъ изъ Суеза отъ германскаго вице-консула извѣстіе о томъ, что принцъ съ Синая рѣшился пріѣхать въ Суезъ сухимъ путемъ, между тѣмъ, какъ говорить, въ пустынѣ не совсѣмъ спокойно и волненіе среди бедуиновъ послѣ англо-египетской войны еще не улеглось. На мой вопросъ, что, вѣроятно, съ принцемъ есть его свита и порядочный конвой, замѣститель германскаго кон-

сула сказалъ, что конвой есть, но для такого путешествія по пустынь незначительный, что на силу могли въ Торъ уговорить принца взять съ германскаго парохода, привезшаго его изъ Суеза въ Торъ, человѣкъ, кажется, девять матросовъ, да я узнавъ, нѣсколько дней тому назадъ, что принцъ возвращается пустынею, выпросилъ у египетскаго правительства человѣкъ 25 солдатъ-кавалеристовъ съ однимъ офицеромъ и послалъ ихъ въ пустыню на встрѣчу принцу. Далѣе прибавилъ и. д. германскаго консула, что онъ не совѣтуетъ ѣхать на Синай, не дождавшись возвращенія принца, тѣмъ болѣе, что я—одинъ, и ни въ какомъ случаѣ не слѣдуетъ въ такое время ѣхать на Синай пустынею, а моремъ до Тора, и затѣмъ пустынею, гдѣ меньше опасности, и что для этого было бы лучше обратиться мнѣ въ Хедивскую Компанію пароходства на Красномъ морѣ, не согласится ли она, чтобы ея срочный пароходъ высадилъ меня въ Торъ, на аравійскомъ берегу Краснаго моря. Отъ и. д. германскаго консула я прямо отправился въ правленіе Хедивской Компаніи, гдѣ я засталъ вице-директора; кавасъ, сопровождавшій меня, передалъ просьбу отъ г. Свиларича, не можетъ ли срочный пароходъ этой Компаніи высадить меня въ Торъ. Вице-директоръ послѣ нѣкотораго молчанія отвѣтилъ, что ихъ пароходы не заходятъ туда, но, прибавилъ онъ, что дастъ окончательный отвѣтъ на слѣдующій день. Прощаясь заявилъ ему, что я эту услугу приму за особенную любезность. На другой день утромъ черезъ каваса нашего консульства Хедивская Компанія прислала мнѣ два письма на арабскомъ языкѣ: одно для агента этой компаніи въ Суезѣ, другое для капитана парохода „Загазигъ“, который долженъ былъ отвезти меня въ Торъ. Письма были написаны въ очень любезномъ тонѣ: ка-

питану приказано было оказывать мнѣ всякое содѣйствіе и вниманіе, и благополучно доставить меня въ Торь, не высаживать меня ночью, если пароходъ придетъ туда ночью, а стоять до разсвѣта и тогда только посадить, и за все это удовольствіе взять съ меня изъ Суеза въ Торь 10 египетскихъ лиръ (лира египетская = 26 франкамъ) сверхъ пассажирской платы, которая составляетъ 2 лиры, слѣдовательно, въ общей сложности 312 фр. Взвѣсивъ все, что мнѣ говорили о предстоящемъ путешествіи, я рѣшился уѣхать на слѣдующій же день въ пятницу, чтобы попасть на субботній, разъ въ недѣлю отходящій изъ Суеза, пароходъ. Закупивъ нѣкоторые необходимые для путешествія въ пустынь предметы, остальную часть дня я посвятилъ обзору уцѣлѣвшихъ еще частей города и его достопримѣчательностей, изъ которыхъ остается еще почти только одна единственная Помпеевская колонна; впрочемъ вся Александрія съ своими, хотя и свѣжими еще развалинами, напоминала какой-то старинный городъ въ родѣ Помпеи. Въ пятницу 4 Февраля къ 8 ч. утра я явился на станцію желѣзной дороги, чтобы отправиться въ Суезъ; въ это же утро привезли изъ Каира тѣло покойнаго Лекса, чтобы отправить въ Россію. На станціи желѣзной дороги по этому случаю былъ весь консульскій персоналъ. Мнѣ отвели въ поѣздѣ просторное купе, благодаря опять-таки любезности г. Свиларича, и въ 8 ч. вечера того же дня я былъ уже въ Суезѣ. Путь нашъ лежалъ черезъ Танга, Бенха, Загазигъ и знаменитый отнынѣ тель ел Кебиръ, гдѣ осенью 1882 г. Араби-паша былъ разбитъ англичанами. Быстро перенеслись мы надъ страню фараоновъ. Погода была хотя теплая, но сѣренькая, въ вагонахъ сквозило, воздухъ былъ однако необыкновенно мягкій, египетскій. Весна



была въ полномъ разгарѣ, поля зеленѣли и цвѣли, всюду видны были пальмы и бананы, вездѣ превосходно обработанныя поля со множествомъ каналовъ для орошенія и грядъ, прямыхъ какъ стрѣла; воду выкачивали подъемными колесами, которыя вращаются при помощи ословъ, верблюдовъ, быковъ или буйволловъ. На поляхъ вездѣ кипѣла работа, тутъ были мужчины, женщины и дѣти. Бѣдные дома феларовъ, выстроенные изъ сыраго, нежженаго кирпича были оставлены на произволь судьбы съ дверями, настежъ растворенными, часто безъ всякаго присмотра, да изъ нихъ и взять-то нечего, ибо, несмотря на пресловутые египетскіе ежегодные три урожая, бѣдность среди феларовъ неизмѣнная.

Въ Бенха, пунктѣ соединенія желѣзныхъ дорогъ Александрійскаго и Каирскаго, въ мое купѣ сѣлъ какой-то толстякъ въ фескѣ; онъ мнѣ отрекомендовался англійскимъ инженеромъ, начальникомъ всѣхъ желѣзныхъ дорогъ и телеграфовъ въ Египтѣ; подъѣзжая въ Загазигу и затѣмъ къ тель ел Кебиру, онъ съ воодушевленіемъ очевидца и побѣдителя рассказывалъ мнѣ, какъ мѣсяца три предъ тѣмъ они, англичане, „разбили этихъ подлыхъ арабовъ, и рубили ихъ, преслѣдуя въ этихъ самыхъ мѣстахъ разбитыя войска Араби-паши“. Этотъ толстякъ-марсъ сообщилъ мнѣ одно пріятное телеграфное извѣстіе, почерпнутое имъ какъ онъ говорилъ, изъ самаго вѣрнаго источника, что принцъ Фридрихъ Карль здоровъ и невредимъ и на дняхъ будетъ въ Суезѣ. Такимъ образомъ мучительный вопросъ о безопасности пути въ пустынѣ былъ близокъ къ разрѣшенію въ благопріятномъ смыслѣ. Тель ел Кебиръ, есть пограничный пунктъ между оазисомъ и пустынею,—здѣсь сразу обрывается зеленое пространство дельты и начинается безбрежная

песчаная пустыня. Съ Измаиліи, лежащей на Суэзскомъ каналѣ у озера Тимза, вплоть до Суеза желѣзная дорога идетъ вдоль озеръ Тимза, Горькихъ или Соленыхъ, черезъ которыя проходитъ Суэзскій каналъ и вдоль самаго канала на такомъ близкомъ разстояніи, что почти на протяженіи всей дороги видна вода и плаваюція по ней суда. Къ 8-ми часамъ вечера мы пріѣхали въ Суезъ. На вокзалѣ, пріѣхавшій драгоманъ нашего консульства просилъ меня отъ имени вице-консула Коста остановиться у него. Я поѣхалъ къ нему. Отъ него я узналъ, что недѣли двѣ предъ тѣмъ поѣхали на Синай до 60-ти Русскихъ паломниковъ, преимущественно женщинъ, что принца Фридриха Карла ожидаютъ на слѣдующій день въ Суезѣ, что въ пустынѣ, конечно, опаснѣе теперь, чѣмъ обыкновенно, но что особенной опасности нѣтъ, если имѣть нѣсколько хорошо вооруженныхъ спутниковъ, можно отправиться на Синай и обратно сухимъ путемъ, мнѣ же, какъ одинокому, совѣтуетъ совершить этотъ путь моремъ не только туда, но и обратно, что это требуетъ, конечно, лишнихъ расходовъ, но зато можно этимъ сберечь время и силы для моихъ занятій и предстоящихъ странствованій. Я такъ и сдѣлалъ. На другой день пришелъ ко мнѣ агентъ Хедивской Компаніи, которому, заплативъ 312 ф., заявилъ, чтобы срочный пароходъ черезъ недѣли три заѣхалъ за мной въ Торъ и привезъ бы меня обратно въ Суезъ; въ случаѣ же занятія задержать меня на Синаѣ дольше, чѣмъ предполагаю, то дамъ имъ знать черезъ посланца-бедуина въ Суезѣ, что за эту мою доставку обратно получаютъ также 312 фр. Агентъ на все согласился, такъ какъ и на это имѣлъ предписаніе отъ своего директора, предупредивъ, что вмѣсто утра пароходъ „Загазигъ“ выйдетъ въ море вечеромъ, чтобы пріѣхать въ Торъ утромъ, а не ночью.

Закупивъ на суезскомъ базарѣ небольшую дорожную провизію и разныя приспособленія для верховой ѣзды на верблюдахъ, я въ 5 ч. вечера былъ уже на пароходѣ. Туда пріѣхали вмѣстѣ со мною нашъ вице-консулъ съ драгоманомъ и застали на пароходѣ суезскаго вице-губернатора, который провожалъ англійскихъ офицеровъ и египетскія войска, отправлявшихся въ Суданъ съ этимъ же пароходомъ. Онъ сообщилъ мнѣ, что Фридрихъ Карлъ пріѣхалъ въ аинъ-Муса, мѣстность на 2-хъ часовомъ разстояніи отъ Суеза. Выѣхалъ я изъ Суеза въ Красное море въ 7 ч. вечера. Вечеръ былъ тихій, теплый. До наступленія ночи я оставался на палубѣ, любуясь дикимъ, своеобразнымъ видомъ азіатскихъ и африканскихъ гористыхъ береговъ Краснаго моря, которые все время были видны. Мысленно сравнивалъ эту полосу воды, раздѣляющую Азію и Африку, съ тою, которую я видѣлъ недѣлю передъ тѣмъ (Босфоръ, Мраморное море, Дарданеллы), раздѣляющую Азію и Европу. Съ наступленіемъ ночи я спустился въ свою каюту. За ужиномъ познакомился со своими спутниками, въ числѣ которыхъ были: одинъ нѣмецкій купецъ изъ Александріи, ѣхавшій въ Суданъ, чтобы закупить продукты этого богатого края, одинъ черкесскій генералъ, сторонникъ Араби-паши, разжалованный и сосланный въ Суданъ мудиромъ (гражданскимъ губернаторомъ), и нѣсколько англійскихъ офицеровъ, между ними Зекендорфъ. Эти послѣдніе очень интересовались, кто я, куда и зачѣмъ ѣду. Удовлетворяя ихъ любопытству, я имъ разказалъ цѣль моего путешествія. Они съ видимымъ участіемъ спрашивали меня, почему я въ такое тревожное и смутное время предпринялъ путешествіе, когда въ Египтѣ только-что кончилась война, а въ Суданѣ теперь разгорается и что съ африканскаго берега она, навѣрно, сообщится азіат-

скому берегу каменистой Аравіи, и надо опасаться, что возстаніе бедуиновъ будетъ всеобщее. Напомнили мнѣ и о профессорѣ Пальмерѣ и его двухъ спутникахъ-офицерахъ, перебитыхъ бедуинами за два мѣсяца предъ тѣмъ по дорогѣ къ Синаю и т. п. Я имъ отвѣтилъ, что они ѣдутъ въ мѣстность еще болѣе опасную. На это они мнѣ указали на пушки и войска, находившіяся на палубѣ парохода. Такъ мы бесѣдовали полушутя, полусерьезно, затѣмъ разошлись по своимъ каютамъ. Спустя мѣсяцевъ восемь, когда я здоровымъ и невредимымъ возвратился въ Петербургъ (палестинская лихорадка и слабый ревматизмъ, которые я привезъ съ Востока, конечно, не худшія изъ несчастій, которыя могли приключиться со мною), было мнѣ крайне грустно видѣть въ англійскихъ и нѣмецкихъ иллюстрированныхъ журналахъ въ числѣ портретовъ перебитыхъ офицеровъ вмѣстѣ съ семитысячною арміею генерала Гиксъ-Бича и портреты моихъ красноморскихъ компаньоновъ, которыхъ не спасли ни ихъ пушки, ни штыки, между тѣмъ какъ я съ однимъ револьверомъ, который, притомъ, почти все время безъ употребленія оставался въ футлярѣ, благополучно возвратился въ отечество. Въ 9 часовъ утра слѣдующаго дня я былъ уже въ Раифѣ (Торѣ). Здѣсь меня любезно приняли архіепископъ Синайскій Калистратъ III, проводящій зиму обыкновенно въ Раифѣ, и нашъ консульскій агентъ православный арабъ Ансеръ, и помѣстили меня въ хорошенькомъ новомъ домикѣ, выстроенномъ на самомъ берегу Краснаго моря, отчасти на средства Русскихъ паломниковъ. Заявивъ о своемъ желаніи на другой же день отправиться на Синай, я попросилъ эконома подворья нанять для меня верблюдовъ, а остальную часть дня я посвятилъ осмотру новой церкви подворья и большаго пальмоваго мона-

стырскаго сада съ его теплыми минеральными источниками, находящимися на часъ ѣзды отъ Раифы, и известными подъ именемъ источниковъ Моисеевыхъ. Пророкъ Моисей (у Арабовъ Муса) высоко чтится и у мусульманъ: на Синайскомъ полуостровѣ и въ Палестинѣ часто попадаются: аинъ Муса „источникъ Моисея“, джебелъ Муса „гора Моисея“, джами Муса „мечеть Моисея“ и т. п. Отъ древней и славной въ лѣтописяхъ христіанства Раифы остается теперь только бѣдная мусульманская деревушка. Когда на слѣдующій день, 7-го Февраля, въ сопровожденіи двухъ бедуиновъ, одного православнаго араба, сына нашего консульскаго агента, и одного грека, монастырскаго послушника, я выѣхалъ изъ Раифы, въ 10 часовъ утра, термометръ показывалъ уже 17° тепла по Реомюру. Послушникъ грекъ о. Неофитъ человекъ въ своемъ родѣ замѣчательный, родомъ съ острова Патмоса, чѣмъ онъ очень гордится, считая Св. Іоанна Богослова, своимъ патрономъ. Еще въ дѣтствѣ онъ былъ проданъ дядею одному арабскому купцу въ Александрію, съ которымъ разъѣзжалъ по Африкѣ и Азій, былъ въ Нубіи, Тунисѣ, Алжирѣ и т. п. Затѣмъ бѣжалъ отъ этого купца на Патмосъ, выдалъ своихъ сестеръ за мужъ и принялся за пиратство. Впослѣдствіи оставилъ это ремесло и въ теченіи нѣсколькихъ лѣтъ работалъ при постройкѣ Суэзскаго канала, получая хорошее вознагражденіе, такъ какъ онъ весьма искусный каменотесъ. Наконецъ, пріютился въ синайскомъ монастырѣ и принесъ въ даръ ему все, что успѣлъ накопить, не прося ничего, кромѣ позволенія жить при монастырѣ и работать для него. А работаетъ онъ много и умѣло. Онъ настоящій кормилецъ этихъ монаховъ, ни минуты не сидитъ даромъ: выстроилъ каменные дома въ Раифѣ и развелъ садъ на берегу Краснаго моря. Ростомъ гигантъ, силатъ,

красивъ, неграмотенъ, говоритъ по-гречески, по-арабски, нѣсколько по-русски и по-англійски. Онъ своимъ добровольнымъ обѣтомъ и послушаніемъ напоминаетъ нѣсколько старинныхъ иноковъ. Я просилъ эконома отпустить его сопровождать меня на Синай, обѣщая прислать его обратно дней черезъ пять-шесть. Сначала затруднялись его отпустить, такъ какъ дѣль было у нихъ много, но, наконецъ, согласились.

Отъ Раифы на Синай ведутъ двѣ дороги: сѣвернѣе черезъ ущелье ваді Хебранъ и восточнѣе черезъ ваді Исли. Эта послѣдняя хотя и хуже, но короче, впрочемъ, разница всего въ 3-хъ часахъ. Мы поѣхали по этой послѣдней. Послѣ 7-ми часовой ѣзды по ровной песчаной пустынѣ, Красное море скрылось отъ насъ и мы вступили въ узкое ущелье Исли. При самомъ входѣ въ ущелье я замѣтилъ на правой сторонѣ на темной діоритовой скалѣ довольно правильныя изображенія верблюдовъ съ сѣдоками, высѣченныя на скалѣ, испещренной тѣми пока еще загадочными письменами, которыя встрѣчаются на синайскомъ полуостровѣ во множествѣ и которыя еще не вполне разобраны учеными. Верблюды эти вмѣстѣ съ всадниками обращены лицомъ къ Синаю. Принадлежатъ ли изображенія эти къ до-христіанской, христіанской или мусульманской, эпохамъ, одно, кажется, ясно, что назначеніе этихъ письменъ и изображеній было, между прочимъ, служить для каравановъ или паломниковъ указателями путей на полуостровѣ каменной Аравіи. Дорога, или собственно тропа, въ ущелии сносная, такихъ дорогъ, напр., на Кавказѣ, въ горахъ, не мало; пѣшкомъ приходится идти всего часовъ пять или шесть въ продолженіи трехдневнаго пути, остальное время можно ѣхать безопасно, не слѣзая съ верблюда. Ущелье Исли довольно обильно водою: ис-

точники съ окружающею ихъ скудною зеленью встрѣчаются черезъ каждые три-четыре часа, лѣтомъ большая часть ихъ высыхаетъ, однако на разстояніи 6-ти, 7-ми часовой ѣзды все-таки можно встрѣтить и лѣтомъ воду. Изъ растеній встрѣчаются: пальма, манновое дерево (торфа, тамарискъ), исоповое дерево, тростникъ, разнаго рода чрезвычайно душистыя колючки, бурьянъ и верблюжья трава. Изъ дичи мы встрѣтили только синайскихъ или каменныхъ козъ (*capra Sinaitica*). Въ 6 часовъ вечера сдѣлали привалъ близъ источника и провели первую ночь въ глубокомъ узкомъ ущеліи Исли, утомленные дорогою, лежащею на днѣ этого ущелія, усыянаго большими камнями, черезъ которые намъ и верблюдамъ приходилось перескакивать и нельзя было ѣхать верхомъ. Официальнымъ, отвѣтственнымъ предводителемъ нашего каравана въ пустынѣ считался, какъ водится, шейхъ-бедуинъ, но на самомъ дѣлѣ предводителемъ нашимъ былъ о. Неофитъ. Онъ распоряжался всѣмъ: осмотрѣвъ мѣстность, гдѣ приходилось намъ ночевать, всѣ уступы, норы и логовища кругомъ насъ въ ущеліи, чтобы не было тамъ звѣрей или гадовъ, равно, чтобы въ случаѣ грозы и дождя, которые бываютъ въ этихъ мѣстахъ рѣдки, но ужасны, можно было спастись на близлежащихъ возвышеніяхъ, приказывалъ бедуинамъ ставить небольшую палатку, которою меня снабдили Раифскіе иноки, за что имъ большое спасибо, и развести огонь. О. Неофитъ оказался такимъ же хорошимъ поваромъ, какъ и веселымъ спутникомъ. Послѣ ужина я ложился въ палаткѣ, внѣ палатки кругомъ о. Неофитъ, Антоній Ансеръ и бедуины, а кругомъ этой компаніи верблюды. Ночи были тихи, лунны, очаровательны, какія только могутъ быть въ Аравіи, хотя, какъ извѣстно, темныя звѣздныя ночи юга

красивѣе лунныхъ. Засыпалъ я скоро и крѣпко вслѣдствіе усталости, только на другое утро, просыпаясь въ 6 часовъ, чувствовалъ головную боль отъ душистыхъ травъ, растущихъ въ пустынѣ во множествѣ. По дорогѣ о. Неофитъ говорилъ безъ умолку; иногда поджигалъ онъ камышъ, встрѣчавшійся близъ источниковъ, и когда тѣ, объятые пламенемъ, начинали трещать, Неофитъ приговаривалъ: „вотъ такъ жарили англичане арабовъ и бомбардировали Александрію“. Нерѣдко переворачивалъ большіе камни, валявшіеся на дорогѣ, стрѣлялъ изъ ружья и не позволялъ нашимъ бедуинамъ говорить съ встрѣчными бедуинами, которыхъ въ теченіе трехъ дней видѣли мы всего трехъ или четырехъ-охотниковъ, продавшихъ намъ козье мясо, довольно пріятное на вкусъ. На третій день къ 10-ти часамъ утра мы поднялись на плоскую горную возвышенность и подулъ рѣзкій, холодный, сѣверный вѣтеръ, а спустя часа два показалась и Богошественная гора Хоривъ во всемъ своемъ суровомъ величіи. Съ юговосточной стороны, съ которой мы подъѣзжали, Хоривъ кончается крутымъ почти отвѣснымъ скалистымъ обрывомъ и производитъ сильное впечатлѣніе своимъ мрачнымъ и таинственнымъ видомъ. Къ пяти часамъ вечера мы подъѣхали къ монастырской оградѣ. Надъ самымъ входомъ въ монастырь красуется греческая надпись, гласящая, что монастырь основанъ византійскимъ императоромъ Юстиніаномъ въ VI вѣкѣ. Синайскій монастырь, обнесенный высокою гранитною оградой, имѣющею 39 сажень въ длину и 30 сажень въ ширину, лежитъ въ ущелии (вади) Шуейбъ, между Хоривомъ и горою Св. Епистиміи на высотѣ болѣе 5,000 фут. надъ уровнемъ моря. Съ сѣверо-запада и юго-востока ущелье это открыто, откуда дуютъ то въ одну, то въ другую сто-



рону постоянные вѣтры зимою и лѣтомъ. Соборная церковь базиличнаго типа съ знаменитою Юстиніановскою мозаикою, представляющею „Преображеніе Господне“ съ портретами, какъ думаютъ нѣкоторые, императора Юстиніана и императрицы Теодоры, окружена 9-ю большими и 15-ю малыми церквами, которыя, въ свою очередь, примыкаютъ къ различнымъ по величинѣ и разнохарактернымъ по архитектурѣ постройкамъ, снабженнымъ темными корридорами, потаенными ходами и подвалами, въ которыхъ, есть основаніе предполагать, найдется еще не мало драгоценныхъ письменныхъ и художественныхъ сокровищъ. При монастырѣ имѣется хорошій источникъ и фруктовый садъ. Монастырь общежительный (киновіальный), въ немъ живетъ 23 монаха—греки и одинъ русскій. Въ церковно-административномъ отношеніи Синайскій монастырь управляется архіепископомъ, фактически независимымъ отъ восточныхъ патріарховъ.

На слѣдующій день началъ я обозрѣвать древности монастыря и книжныя его сокровища. Собственно грузинскія рукописи хранятся въ двухъ мѣстахъ: папирусная Псалтырь и три другія роскошно писанныя унциальныя рукописи находятся въ маленькой темной комнатѣ, смежной съ архіепископскою залою; остальная часть въ подвалѣ, гдѣ мнѣ пришлось выбирать ихъ изъ сирійскихъ, абиссинскихъ, арабскихъ и армянскихъ рукописей. Сначала пришлось мнѣ заниматься ими на мѣстѣ ихъ нахождения, но вслѣдствіе холода, сырости и неудобствъ я отказался тамъ заниматься и наконецъ стали приносить мнѣ ихъ въ комнату.

Зима на Синаѣ вообще сурова и не считается удобнымъ временемъ для занятій въ монастырѣ,—и въ бытность мою тамъ было холодно: почти всегда ниже нуля

на дворѣ и въ комнатахъ, такъ какъ не имѣется ни дровъ, ни каминовъ, двери и окна плохо запираются, полы каменные, и къ тому же, въ теченіе трехъ дней была мятель и шель снѣгъ, все дрожало и трещало въ монастырѣ, вѣтеръ вылъ и звонилъ въ колокола, раскачивая ихъ сильно. Кончивъ составленіе каталога, не смотря на отговариванія, я рѣшился подняться, накануне своего отъѣзда, на Хоривъ, который выше монастыря болѣе чѣмъ на 2,000 ф. и на которомъ мѣстами еще лежалъ снѣгъ. Тамъ надѣялся я найти еще что нибудь грузинское въ часовняхъ Св. Ильи и Богородицы-Давидовой.

Въ сопровожденіи двухъ арабовъ и одного монастырскаго послушника я вышелъ изъ монастырской ограды въ 9 часовъ утра, а въ 12 часовъ ровно мы были уже на вершинѣ Хорива. Трудный и безъ того подъемъ былъ еще болѣе затруднителенъ по случаю снѣжныхъ заносовъ и образовавшихся отъ таянія снѣга потоковъ. Между часовнею Богородицы (Панагіи) и церковью Св. Ильи, на разстояніи получасовой ходьбы, скалы, сьуживаясь въ двухъ мѣстахъ, образуютъ двери, здѣсь, лѣтъ 25—30 тому назадъ, сидѣли монахи и исповѣдывали поднимающихся на Хоривъ поклонниковъ. Церковь Св. Ильи, какъ извѣстно, построена надъ пещерою, въ которой, по сказанію Библии, скрывался пророкъ Илья. Пещеру эту указываютъ на лѣвой сторонѣ внутри церкви, въ которой я не нашелъ ни книгъ, ни надписей грузинскихъ. Церковь и часовня базиличнаго типа, крыты двускатною крышей и выбѣлены внутри и снаружи. При церкви Св. Ильи, лежащей на высотѣ болѣе 7,000 футовъ, имѣется и единственный вѣковой кипарисъ, и по близости множество развалинъ, бывшихъ келій. Въ 50-хъ годахъ преосвя-

ценный Порфирій нашелъ ее такую же, какова она и теперь.

Послѣ часоваго весьма труднаго подъема отъ церкви Св. Ильи, мы были уже на вершинѣ Хорива, лежащей на высотѣ 7,359 ф. надъ уровнемъ моря, и образуемой гранитной площадкой въ 25—30 квадратныхъ метровъ. На этой небольшой площадкѣ рядомъ съ часовней Св. Моисея стоитъ и мусульманская мечеть Мусы, совершенно сходная съ ней по размѣрамъ и по архитектурѣ, — это четырехугольное зданіе, выбѣленное внутри и снаружи и крытое плоскою земляною крышей. Съ вершины Хорива открывается чудная панорама Синайской пустыни, представляющей величественное зрѣлище, — это цѣлое море каменныхъ горъ, совершенно голыхъ, отвѣсныхъ, сокрушенныхъ, желтовато-бурыхъ, залитыхъ ослѣпительными лучами яркаго солнца. Вслѣдствіе необыкновенной чистоты и прозрачности воздуха даже невооруженный глазъ обозрѣваетъ громадное пространство: на востокѣ виднѣется синей лентой Акабскій заливъ, на сѣверо-западѣ — горы самыхъ причудливыхъ конфигурацій, на югѣ — гора Св. Екатерины, вершина которой была покрыта еще снѣгомъ, такъ какъ она выше Хорива на 1,167 футовъ.

Послѣ получасоваго пребыванія на вершинѣ Хорива, мы спустились на югъ по весьма крутому спуску въ ваді Леджа, гдѣ приурочиваютъ множество священныхъ воспоминаній. Въ концѣ этого ущелья находится почти совершенно развалившаяся церковь Богородицы-Давидовой, построение которой приписываютъ грузинскому царю Давиду Возобновителю, царствовавшему въ концѣ XI и началѣ XII вѣка, но на которой не осталось больше никакихъ грузинскихъ надписей. Ущелье Леджа выходитъ въ широкую долину ер Раха, пункта соединенія дорогъ изъ

Суеза, Акабы и Раифы. Отсюда всего только часъ ходьбы до Синайскаго монастыря, куда мы пришли въ 6 часовъ вечера.

На другой день утромъ у стѣнъ монастыря собралась къ нашему отъѣзду большая толпа бедуиновъ во главѣ съ шейхомъ всего Синайскаго полуострова Муса-Насиромъ. Къ этому шейху шелъ на свиданіе за нѣсколько мѣсяцевъ до моего пріѣзда, а именно, осенью 1882 года, профессоръ Пальмеръ, который палъ жертвою отчасти своей неосторожности, отправившись въ сопровожденіи только двухъ англійскихъ офицеровъ въ военное время въ пустыню, гдѣ и въ мирное время не безопасно. И Синайскіе монахи испытали во время англо-египетской войны не мало тревогъ отъ этихъ бедуиновъ: въ теченіе 40 дней они держали въ осадѣ весь монастырь, гдѣ пріютилось сверхъ монаховъ еще до 40 Православныхъ арабскихъ семействъ изъ Суеза, Раифы и другихъ мѣстъ Синайскаго полуострова. Монахи предлагали бедуинамъ хлѣбъ и деньги, но тѣ и слышать не хотѣли, говоря что Араби-Паша велѣлъ избить всѣхъ христіанъ полуострова, и время отъ времени подсылали къ осажденнымъ посланцевъ, чтобы тѣ сдавались. Когда же Араби-Паша былъ разбитъ, бедуины немедленно разсѣялись по пустынѣ, тогда и Синаиты отворили двери монастырской ограды, вышли сами и выпустили христіанскія семейства. Въ это же время архіепископъ Синайскій Каллистратъ и нашъ вице-консулъ въ Раифѣ Ансеръ съ нѣсколькими монахами на лодкѣ отправились изъ Раифы въ глубь Краснаго моря и тамъ оставались цѣлую недѣлю посреди моря, боясь фанатизма мусульманъ Раифы и ея окрестностей. Когда же Араби-Паша былъ разбитъ англичанами и опасность миновала, тогда они возвратились на берегъ Раифскій.

Въ Раифу я возвратился на третій день опять ущельемъ Исли. Отсюда я уѣхалъ на пароходъ въ Суезъ, напутствуемый благословеніями достопочтеннаго архіепископа Каллистрата. Въ Джуваніи, Синайскомъ подворьѣ въ Каирѣ, куда я прибылъ изъ Суеза, въ настоящее время почти ничего не остается изъ письменныхъ памятниковъ, они перевезены для безопасности на Синай.

Пославъ краткій отчетъ о своихъ занятіяхъ въ Синайскомъ монастырѣ Православному Палестинскому Обществу въ Петербургъ, я остался въ Каирѣ, чтобы отдохнуть и полѣчить свои окоченѣлыя руки. Между тѣмъ въ мѣстныхъ газетахъ появились замѣтки о моемъ путешествіи на Синай и благополучномъ возвращеніи оттуда. По совѣту Свиларича я испросилъ аудіенцію у хедива, который на это милостиво согласился. Въ назначенный день часовъ въ 12 явился я во дворецъ хедива въ сопровожденіи драгомана и каваса нашего агентства. Минуть черезъ пять церемоніймейстеръ пригласилъ меня къ хедиву, довелъ меня до дверей залы, гдѣ находился хедивъ, а самъ ушелъ. Я вошелъ въ залу, убранную по европейски, какъ большинство египетскихъ дворцовъ. Хедивъ стоялъ въ глубинѣ залы въ фескѣ и черномъ сюртукѣ, увидѣвъ меня идущаго къ нему и самъ сдѣлалъ нѣсколько шаговъ навстрѣчу мнѣ. Я сдѣлалъ почтительный поклонъ, — а онъ мнѣ протянулъ руку. Я сказалъ, что „возвратившись въ Египетъ, считалъ своимъ долгомъ представиться Его Высочеству и принести мою искреннюю благодарность за оказанное мнѣ содѣйствіе египетскими властями во время моего путешествія какъ въ Египтѣ, такъ и въ Аравіи и по Красному морю.—„Мнѣ очень пріятно познакомиться съ вами, и очень радъ, что благополучно совершили путешествие“, сказалъ хедивъ. Затѣмъ онъ меня пригласилъ сѣсть въ

близь стоящее кресло, и самъ сѣлъ въ другое, стоящее тутъ же. Тотчасъ подошелъ ко мнѣ лакей въ фескѣ, но одѣтый по европейски, и поднесъ на серебряномъ блюдечкѣ папирсы и огонь (не *кофе* и не *наргиле*, какъ бывало въ старину, такъ, напримѣръ, Мехмедъ-Али въ 30-хъ годахъ угощалъ путешественниковъ Норова и Муравьева). — „Вотъ и у меня, началъ хедивъ, есть Общество для сохраненія и изслѣдованія арабскихъ памятниковъ въ Египтѣ, оно возникло недавно. Мы стараемся сохранить и изслѣдовать памятники старины, оставленные намъ предками, но на это нужно много времени и большія средства, поэтому нельзя ждать въ скоромъ времени большихъ результатовъ, надо вооружиться терпѣнiемъ“. Затѣмъ обратился ко мнѣ: „Вы пріѣхали съ сѣвера, а у васъ типъ скорѣе восточный или южный“. — „Да, отвѣтилъ я, я уроженецъ Кавказа, но живу и служу въ Петербургѣ“. — „Существуетъ ли желѣзная дорога отъ Тифлиса до границъ Персiи? Сколько дней ѣзды изъ Тифлиса до Тегерана? На сколько желѣзная дорога можетъ сократить путь? и т. п.“. — Я объяснилъ все это. — „Какъ себя чувствуете въ нашемъ климатѣ? Здѣсь жара, а у васъ, въ Петербургѣ, вѣроятно, все еще холодно; но вы тамъ защищаетесь отъ холода, говорятъ, шубами, а у насъ здѣсь нѣтъ защиты отъ жаровъ и т. п.“. Послѣ этого хедивъ всталъ, я тоже посѣдѣлъ послѣдовать его примѣру, онъ мнѣ протянулъ руку, говоря: „я очень радъ, что имѣлъ случай познакомиться съ вами; желаю вамъ благополучно возвратиться въ отечество“. Хедиву на видъ лѣтъ тридцать, роста выше средняго, нѣсколько полный, съ короткообстриженной темнорусой бородкой; кавказскаго типа нѣтъ у него, хотя мать его была черкешенка, говоритъ хедивъ по французски свободно.

Въ Египтѣ всматривался я также въ типы коптовъ и феллаховъ, потомковъ древнихъ египтянъ, которые, по Геродоту, были, якобы, предками и колхидцевъ, но между нынѣшними коренными обитателями Египта и жителями юговосточнаго берега Чернаго моря сходства почти никакого нѣтъ.

Въ Каирѣ же въ патриаршей церкви мнѣ удалось единственный разъ, въ теченіе восьмимѣсячнаго моего путешествія по Востоку, услышать прекрасное греческое пѣніе хора въ 50 человекъ. Наконецъ, въ Александріи, представившись мѣстному патриарху, покинулъ я Египетъ и отправился въ Палестину.

Въ 20-хъ числахъ Марта я былъ уже въ Палестинѣ, гдѣ я оставался около двухъ мѣсяцевъ, т. е. до 17-го Мая. Изъ Александріи выѣхалъ я на пароходѣ Русскаго общества Пароходства и Торговли послѣ полудня (въ 2 ч. дня); на другой день на нѣсколько часовъ мы остановились въ Портъ-Саидѣ, а вечеромъ того же дня я высадился на Палестинскомъ берегу въ Яффѣ. Здѣсь я остановился въ Русскомъ страннопріимномъ домѣ и въ тотъ же день посѣтилъ нашего вице-консула г. Марбути, а на другой день, осмотрѣвъ нѣкоторыя древности города, его знаменитые апельсиновые сады и сдѣлавъ экскурсію въ историческую Саронскую долину, которая въ это время цвѣла и благоухала, выѣхалъ въ коляскѣ въ сопровожденіи каваса нашего консульства въ Іерусалимъ. Мы переночевали въ Русскомъ страннопріимномъ домѣ въ Рамлѣ, отстоящей отъ Яффы въ 15 верстахъ. На слѣдующій день продолжали путь въ Іерусалимъ, куда прибыли въ 4 часа пополудни. Въ тотъ же день посѣтилъ я нашего консула В. Ѳ. Кожевникова, которому передалъ дипломъ и установленный знакъ на званіе почетнаго члена Православнаго

Палестинскаго Общества; вслѣдъ за тѣмъ я посѣтилъ начальника нашей миссіи въ Іерусалимѣ о. Архимандрита Антонина и, рассказавъ имъ цѣль своего путешествія, просилъ ихъ содѣйствія. На слѣдующій день, поклонившись Св. Гробу Господню, представился митрополиту Петры Аравійской Никифору, управлявшему въ то время вакантною Іерусалимскою патріархіею, и просилъ разрѣшенія осматривать въ Православныхъ монастыряхъ грузинскія древности, что онъ мнѣ и разрѣшилъ словесно, говоря, что никакихъ письменныхъ разрѣшеній не требуется. Въ Іерусалимѣ я первоначально помѣстился на Русскихъ постройкахъ, лежащихъ, какъ извѣстно, внѣ стѣнъ Іерусалима, но вслѣдствіе сильнаго тифа въ больницѣ, противъ которой находилась моя комната, и вслѣдствіе неудобствъ самаго помѣщенія для человѣка занимающагося, я недѣли черезъ двѣ долженъ былъ переселиться въ близлежащую гостинницу Фейля, откуда почти ежедневно посѣщалъ гостепріимное семейство нашего консула. Отсюда я совершалъ свои экскурсіи въ разныхъ направленіяхъ для розысканія грузинскихъ древностей и собиранія свѣдѣній о нихъ: въ Іерусалимъ, Іерихонъ, на Іорданъ и Мертвое море, по дорогѣ между Іорданомъ и Іерихономъ я осматривалъ извѣстный древній монастырь Св. Іоанна Крестителя, гдѣ имѣются грузинскія надписи, далѣе въ лавру Св. Саввы — эту колыбель грузинской письменности и подвижничества въ Св. Землѣ, Виолеемъ, гдѣ, однако, ничего нѣтъ грузинскаго, монастырь Катамоніи, деревню Малха, населенную, повидимому, потомками грузинскихъ колонистовъ, и, наконецъ, Крестный монастырь — это грузинское подворье, извѣстное подъ этимъ названіемъ у всѣхъ грузинскихъ паломниковъ. Къ сожалѣнію, мнѣ не удалось совершить



поѣздки въ Хевронъ и Назаретъ по случаю жестокой палестинской лихорадки, которою страдалъ я и въ послѣдствіи въ теченіе нѣсколькихъ мѣсяцевъ, а двѣ первыя недѣли не могъ я выходить совсѣмъ изъ комнаты, такъ что утомленіе, простуда и другія неудобства пятимѣсячнаго путешествія разрѣшились наконецъ лихорадкою, и хорошо еще, что не тифомъ.

Въ день коронаціи Государя Императора въ Москвѣ, 15 Мая 1883 года, послѣ торжественной обѣдни у гроба Господня, я простился со всѣми знакомыми въ Іерусалимѣ и выѣхалъ въ Яффу, а 17-го того же мѣсяца, я отправился на пароходъ Русскаго общества Пароходства и Торговли круговымъ рейсомъ мимо береговъ сирійскихъ и малоазійскихъ въ Константинополь. Изъ Яффы мы заѣхали въ Бейрутъ, гдѣ я видѣлся съ нашимъ консуломъ г. Петковичемъ, извѣстнымъ знатокомъ христіанскихъ древностей Востока, далѣе въ Александрету на короткое время, въ Смирну на нѣсколько дней и, наконецъ, пріѣхали въ Стамбуль въ первыхъ числахъ Іюня, откуда я послалъ отчетъ Православному Палестинскому Обществу о своихъ занятіяхъ въ Палестинѣ, который, однако, къ сожалѣнію, не дошелъ по назначенію.

Такимъ образомъ одна половина моей миссіи, имѣвшая цѣлью обследованіе грузинскихъ древностей въ Азій, была кончена, оставалось исполнить другую половину—обследовать ихъ въ Европѣ, а именно: на Аеонѣ и въ Константинополѣ, и эта половина моего путешествія была благополучно кончена въ теченіи Іюня, Іюля и Августа мѣсяцевъ. Часть результатовъ этой послѣдней миссіи была уже опубликована въ моемъ трудѣ: Свѣдѣнія о памятникахъ грузинской письменности. С.-Петербургъ. 1886. Съ Аеона поѣхалъ я въ Салоники, оттуда обратно въ Константинополь. Изъ этого послѣдняго

черезъ Варну, Рушукъ, Журжево, Бухарестъ, Яссы, Кіевъ и Москву я возвратился въ первыхъ числахъ Сентября 1883 года въ С.-Петербургъ.

II. Историческій очеркъ сношеній Грузіи  
съ Святою Землею и Синаемъ.

Нововозникшая въ первой четверти IV-го вѣка церковь грузинская была приписана къ ближайшей патріархіи Антіохійской и съ тѣхъ поръ Грузія вошла въ сферу религіознаго и культурно-политическаго вліянія Византіи. Съ этой эпохи начинаются частыя сношенія между обѣими церквами. Близость Грузіи къ Сиріи, удобства и безопасность сухопутныхъ сообщеній между этими странами во время владычества Византіи благопріятствовали общенію Грузіи съ Антіохіей и Палестиной до завоеванія ихъ арабами въ началѣ VII вѣка. Православное сирійскогреческое высшее духовенство долго было господствующимъ элементомъ въ Грузіи. Хотя въ 475—488 годахъ грузинская церковь была признана автокефальной и получила своего католикоса, но еще продолжала признавать главенство Антіохійскаго патріарха. Поэтому въ Антіохіи равно должны были возникнуть грузинское братство и грузинская община частью для подготовки и обученія грузинскому языку греческихъ и сирійскихъ церковнослужителей, приходившихъ потомъ въ Грузію, частью же для обученія самыхъ грузинъ греческому языку между прочимъ для того, чтобы они могли сдѣлать переводы Св. Писанія и церковно-богослужбныхъ книгъ на ихъ языкъ. Грузинская исторія отмѣчаетъ въ особенности одинъ фактъ прихода сирійскихъ иноковъ въ VI в., въ числѣ 13<sup>1</sup>, утвердившихся въ

<sup>1</sup> Brosset. Histoire de la Géorgie. Additions.... p. 44.

разныхъ мѣстахъ Грузіи и много способствовавшихъ успѣхамъ христіанства въ этой странѣ, распространенію духовно-религіознаго просвѣщенія среди грузинскаго народа и укрѣпленію его въ Православной вѣрѣ. Въ V в. появляется въ Сиріи особый родъ подвижничества въ лицѣ Симеона Столпника, жившаго въ 395—459 гг. и основывается знаменитый монастырь верстахъ въ 40 отъ Алеппо на горѣ Симанъ. Обширныя развалины этой обители и теперь приводятъ странника въ удивленіе. Въ подраженіе этому столпнику появляются другіе въ другихъ мѣстахъ: однимъ изъ такихъ былъ Симеонъ Столпникъ-младшій, жившій въ Антиохіи съ 521 по 596 годъ. Онъ основываетъ также свой монастырь на Дивной горѣ, по нынѣ извѣстной тоже подъ именемъ джебелъ (горою) Симанъ, въ 3 миляхъ отъ города Антиохіи. Оттуда-то и приходятъ во второй разъ (первый разъ пришли въ V в.) въ Грузію сирійскіе отцы при грузинскомъ царѣ Парсманѣ VI (542—557 г.), а именно: игумень Іоаннъ съ однимъ діакономъ и 12 учениками. Передъ отправленіемъ въ Грузію, этихъ отцовъ благословляетъ Симеонъ Столпникъ. Это общеніе между сирійскими монахами и Св. Симеономъ продолжалось и по пришествіи первыхъ въ Грузію. Глава этихъ сирійскихъ миссіонеровъ Іоаннъ съ діакономъ поселяется на горѣ Заденъ въ виду Мцхета, древней столицы Грузіи, и основываетъ на мѣстѣ развалинъ языческаго капища монастырь Св. Креста, древнѣйшій изъ дошедшихъ до насъ памятниковъ грузинской церковной архитектуры съ древнѣйшею надписью на камнѣ (начала VII в.). Шесть изъ своихъ учениковъ Іоаннъ посылаетъ въ Карталинію, которые и основываютъ въ разныхъ мѣстахъ Грузіи обители, сдѣлавшіяся рассадниками христіанства и духовно-нравственнаго просвѣщенія. Одинъ изъ этихъ отцовъ Св. Або поддерживаетъ письменныя сношенія съ

Св. Симеонъ-Столпникомъ, который предъ своею кончиною еще посылаетъ Святому Або въ Грузію свой посохъ вмѣстѣ съ посланіемъ, а другой Св. отецъ—Антоній Гареджели, одинъ изъ этихъ 13 отцевъ, совершаетъ паломничество въ Св. градъ, вѣроятно, черезъ Сирію, и, быть можетъ, черезъ городъ Антіохію. Такъ что связь между этими 13 (или 14-ью если считать и діакона Леона) миссіонерами и Антіохіей не прекращалась и, быть можетъ, пришествіе ихъ въ Грузію было не безъ вѣдома и соизволенія не только антіохійскаго патріарха, но и Константинопольскихъ высшихъ властей, такъ какъ эти сирійскіе иноки являются въ Грузію въ одинъ изъ самыхъ критическихъ моментовъ въ жизни грузинской церкви. Въ это время, во 2-ой половинѣ VI в., шла ожесточенная борьба между грузинской и армянской церковью, кончившаяся въ 596 г. въ патріаршество Авраама, при императорѣ Маврикіѣ и шахѣ Хосроѣ, на Довинскомъ соборѣ, благодаря энергіи іерарховъ грузинской церкви, а, быть можетъ, и вліянію упомянутыхъ 13 сирійскихъ Отцовъ, единствомъ грузинской церкви съ греческою и отпаденіемъ армянской церкви отъ Православія. Житья 6 изъ этихъ отцовъ дошли до насъ въ редакціи IX—X вв. <sup>1</sup>.

На Черной горѣ, близъ Антіохіи и Дивной или Симеоновой горѣ возникли грузинскіе монастыри, такъ напр., во имя Богородицы Калипосъ (Калипской), хотя неизвѣстно когда именно, но въ XI в. этотъ послѣдній процвѣталъ и извѣстенъ какъ обширный монастырь. Въ это время тамъ было до 60 иноковъ грузинскихъ, между ними знаменитый Георгій-Затворникъ. Одни изъ нихъ были столпниками и жили на столпѣ Св. Симеона, другіе молчальниками

<sup>1</sup> Histoire de la Géorgie Additions, p. 107—125.

и затворниками, третью, наконецъ, книжниками. Тамъ же, въ монастырѣ св. Романа, подвизался три года Св. Георгій Мтацминдели (Святогорецъ или Аеонецъ) въ 1039—1042 гг. подъ руководствомъ Георгія Затворника, куда онъ впослѣдствіи не разъ возвращался. Жизнеописаніе этого Св. Мтацминдели написано спутникомъ и ученикомъ его по просьбѣ грузинскихъ иноковъ, жившихъ близъ Антиохіи въ грузинскихъ монастыряхъ Богородицы Калипской, на Черной горѣ, и Св. Симеона Столпника. На Черной горѣ, въ предѣлахъ Антиохіи, на границѣ Киликіи были монастыри, кромѣ грузинскихъ, у грековъ, сирійцевъ и армянъ <sup>1</sup>.

До насъ дошло нѣсколько роскошныхъ рукописей, написанныхъ въ грузинскомъ монастырѣ Калипосъ; одна изъ нихъ—золотыми инициалами писанное Четвероевангеліе, которое кончается записью писца: „эта (рукопись) была написана въ 1052—1054 г. въ священной лаврѣ Богородицы Калипосъ, въ царствованіе императора Константина Мономаха, при патриархѣ Петрѣ Антиохійскомъ, при грузинскомъ царѣ Багратѣ Нобилиссимѣ (1027—1074 г.)—молитесь за (писцовъ?) Микеля и Георгія“ <sup>2</sup>. Еще раньше этого, а именно, въ 1040 г. написана въ томъ же монастырѣ другая рукопись <sup>3</sup>. Въ XI в. написано Четвероевангеліе Руисской церкви „на Черной горѣ, въ пустыни Камышеваго ущелья, на берегу моря, гдѣ кончается Черная гора, близъ города Селевкии, рукою недостойнаго и весьма грѣшнаго Захаріи Чернаго“ <sup>4</sup>.

Сношенія Грузіи съ Антиохіею и судьба грузинскихъ монастырей въ Антиохійскихъ предѣлахъ были въ тѣсной

<sup>1</sup> Житіе Св. Георгія Мтацминдели и Chronique de Michel le Grand, patriarche des Syriens Jacobites, publ. par V. Langlois. Paris. 1868 p. 139.—  
<sup>2</sup> Histoire de la Géorgie, p. 337—341, 352—354.—<sup>3</sup> Прил. I, № 137.—<sup>4</sup> Исторія Грузіи Вахуштіа, грузинскій текстъ, изд. подъ ред. Дм. Бакрадзе. Тифлисъ. 1885 г. стр. 351.

связи съ тѣми историческими переворотами, которые происходили въ Сиріи. До начала VII столѣтія Антиохія была провинціею обширной Византійской имперіи и грузины свободно поддерживали сношенія съ этою областью. Въ началѣ VII столѣтія арабы завоевали Переднюю Азію и сношенія съ Антиохіею были болѣе или менѣе затруднительны, но съ 969 по 1084 годъ этою страну снова владѣли греческіе императоры, и этимъ объясняется отчасти процвѣтаніе въ XI вѣкѣ грузинскихъ монастырей близъ Антиохіи. Въ XII в. крестоносцы владѣютъ Антиохіею. Около половины XIII в. существовалъ еще грузинскій монастырь Калипосъ. Въ XIII же столѣтіи Антиохія пострадала сначала отъ монголовъ, затѣмъ отъ хварезмійцевъ; въ 1268 г. ее завоевалъ египетскій султанъ Бибарсъ, и съ тѣхъ поръ Антиохія подъ именемъ Антакіе извѣстна какъ мусульманскій городъ, вошедшій въ началѣ XVI стол. въ составъ Оттоманской имперіи. Однако и послѣ того Антиохію нерѣдко опустошали туркмены и курды; ея участь раздѣляли и близлежащіе христіанскіе монастыри, въ числѣ прочихъ и грузинскіе.

Я не могъ заѣхать въ Антиохію и навести справки, что отъ всего этого осталось, такъ какъ пароходъ на пути въ Константинополь останавливался въ Александретѣ только на нѣсколько часовъ, а до Антиохіи часовъ 8 ѣзды отъ этой пристани, слѣдовательно на эту поѣздку туда и обратно понадобилось бы дня три, изъ которыхъ одинъ день для осмотра окрестностей Антиохіи; поэтому въ Бейрутѣ, я просилъ нашего консула К. Д. Петковича, навести справки объ остаткахъ наиболѣе извѣстнаго грузинскаго монастыря—Калипосъ. Затѣмъ повторилъ письменную свою просьбу, на что г. Петковичъ отъ 14 Іюня 1884 г. обязательно отвѣтилъ слѣдующее:

„наводилъ справки по данному Вами мнѣ порученію касательно древняго грузинскаго монастыря Калипось. По этому предмету я обращался съ письмами и просьбами къ антиохійскому (лаодикійскому) Православному митрополиту и къ другимъ лицамъ, но, къ крайнему моему сожалѣнію, до сихъ поръ я не могъ получить никакихъ свѣдѣній ни отъ кого о судьбѣ интересующаго Васъ монастыря“.

Паломничество грузинъ въ Палестину начинается одновременно съ сношеніями съ Антиохіею. Изъ Іерусалима приходитъ, по преданію, Св. Нина черезъ Сирію и Арменію. Съ Палестиною поддерживали дѣятельное сношеніе и евреи, жившіе въ Грузіи. По преданію, воспроизведенному въ фрескахъ Крестнаго монастыря, близъ Іерусалима, въ 1643 г. и записанному епископомъ Тимоте въ XVIII в., еще первый христіанскій царь Миріанъ (265—342 г.), по совѣту Св. Нины, просвѣтительницы Грузіи, посѣтилъ Іерусалимъ и приобрѣлъ мѣсто для Крестнаго монастыря, послѣ того какъ онъ предварительно побывалъ въ Константинополѣ и видѣлся съ Константиномъ Великимъ<sup>1</sup>. Въ грузинской лѣтописи „Картлисъ-Цховреба“ объ этомъ паломничествѣ Миріана въ Іерусалимъ ничего не говорится. Византійскій церковный историкъ IV вѣка Руѣинъ, современникъ Константина Великаго, рассказывая подробно объ обращеніи грузинъ въ христіанство, говоритъ<sup>2</sup>, что онъ передаетъ эти свѣдѣнія со словъ Вакурія (Вакурія), котораго видѣлъ въ Іерусалимѣ, спустя 50 лѣтъ послѣ принятія грузинами христіанства. Вакурій Иверіецъ (грузинъ), говоритъ онъ, былъ очень молодъ во

<sup>1</sup> Путешествіе епископа Тимоте, на грузинскомъ языкѣ. Тифлисъ. 1850, стр. 148, 150.—<sup>2</sup> Руѣинъ, кн. X, гл. 10.

время пришествія Св. Нины въ Грузію и былъ долгое время свидѣтелемъ ея проповѣди. Будучи царемъ (царевичемъ?) Иверіи, по словамъ Руѳина, Вакурій по необходимости оставилъ свой санъ и свою страну, и былъ сдѣланъ императоромъ Θεодосіемъ старшимъ domesti-комъ и дукомъ Палестины, и умеръ въ 394 г. Объ этомъ фактѣ повѣствуютъ и другіе византійскіе церковные историки IV в., равно и Аміанъ Марцелинъ <sup>1</sup>.

Въ V в. является въ Палестинѣ замѣчательный грузинскій дѣятель, подвижникъ и ученый Мурваносъ, известный впоследствии подъ именемъ Св. Петра, епископа Маюмскаго (Газскаго). Мурваносъ, происходя отъ царскаго или знатнаго рода, еще отрокомъ 12—14 л. былъ привезенъ въ Константинополь и при дворѣ императора Θεодосія младшаго (408—450 г.) получилъ тщательное воспитаніе и образованіе: „изучилъ въ скоромъ времени языки греческій, сирійскій и философію“, говоритъ его біографъ. Но, чувствуя влеченіе къ монашеской жизни, онъ тайно отъ всѣхъ, въ сопровожденіи своего слуги евнуха Іоанна, удалился въ Іерусалимъ, гдѣ онъ въ храмѣ Св. Гроба принялъ монашескій санъ подъ именемъ Петра и до 25-ти лѣтняго возраста занимался дѣлами благотворительности: выстроилъ монастырь во имя Пресвятой Богородицы, названный „монастыремъ иверовъ“, и страннопріимный домъ для паломниковъ грузинъ и грековъ. Посвященный въ іеромонахи Іерусалимскимъ патріархомъ Анастасіемъ (458—477 г.), Петръ вмѣстѣ съ Іоанномъ отправляется въ пустыню и на берегу Іордана строитъ монастырь, затѣмъ удаляется въ пустыню египетскую и сетскую (аравійскую?), откуда онъ снова возвращается въ свой монастырь въ Іеруса-

<sup>1</sup> Histoire de la Géorgie, p. 133.



лимъ. Вскорѣ послѣ этого по просьбѣ жителей Маюма (такъ называлась собственно гавань города Газы, отсюда и самъ городъ Газа), гдѣ такъ долго и упорно держалось язычество, Петръ былъ поставленъ патріархомъ Анастасіемъ епископомъ въ этомъ городѣ. Въ бытность Петра епископомъ въ Маюмѣ умираетъ императоръ Θεодосій младшій и вопаряется Маркіанъ, который въ 451 г. созываетъ соборъ въ Халкидонѣ для осужденія ереси монофизитовъ и якобитовъ. Петръ не присоединился, по словамъ его Житія, къ постановленіямъ Халкидонскаго собора противъ еретиковъ, чѣмъ навлекъ на себя большія непріятности и вынужденъ былъ оставить епископскую кафедру въ Маюмѣ, куда онъ возвратился, по словамъ однихъ, только въ 458 г. при императорѣ Львѣ Θракійскомъ, по словамъ другихъ, еще въ 453 г., благодаря заступничеству императрицы Пульхеріи, жены Маркіана. Умеръ епископъ Петръ въ царствованіе императора Зенона въ 475 г. на 65 г. отъ рожденія и былъ погребенъ „съ большими почестями въ монастырѣ грузинскомъ, въ Іерусалимѣ, выстроенномъ самимъ Св. Петромъ“, какъ говоритъ его Житіе. Къ этимъ свѣдѣніямъ Житія Св. Петра и Картлисѣ-Цховреба, армянскій историкъ XIII в. Асогикъ прибавляетъ, что византійскія войска, посланныя въ Палестину для усмиренія броженія вызваннаго Халкидонскимъ соборомъ, „не пощадили никого, кромѣ патрікія Петра, епископа израильскаго, по причинѣ его высокихъ добродѣтелей. Онъ былъ, какъ говорили, сынъ грузинскаго царя, посланный въ Константинополь заложникомъ (также и по Житію и Карталисѣ-Цховреба). Его насильно посвятили въ монахи и архіепископы Палестины. Онъ епископствовалъ въ Газѣ и никто не могъ устоять противъ него въ учености“. Далѣе рассказываетъ Асогикъ, будто Св.

Петръ письменно поздравлялъ армянъ, что не присутвовали на Халкидонскомъ соборѣ, и что ученикъ Петра Іоаннъ изложилъ въ 36 пунктахъ 72 слова (изрѣченія) Св. Петра и другихъ оо. противъ постановленій Халкидонскаго собора. Это посланіе сохранилось только у Асогика. Однако фактъ возвращенія Св. Петра въ Маюмъ говоритъ убѣдительно, что разномысліе Св. Петра съ постановленіями Халкидонскаго собора продолжалось недолго, и что въ самомъ началѣ оно было крайне незначительно, въ противномъ случаѣ греки не возвратили бы ему прежней епископской кathedры.

Монофизитскій епископъ Захарія изъ Мелитена, писавшій около половины VI вѣка Житіе Θεодосія, управлявшаго Іерусалимскою патріархіею во время отсутствія изъ Іерусалима патріарха Ювеналія, говоритъ, что въ числѣ епископовъ, поставленныхъ этимъ, временно управлявшимъ патріархіею, Θεодосіемъ, былъ и Петръ грузинъ, епископъ Газскій и, что, когда патріархъ Ювеналій возвратился изъ Константинополя съ войскомъ для усмиренія противниковъ Халкидонскаго собора, тогда были уволены всѣ епископы, поставленные Θεодосіемъ, за исключеніемъ Петра епископа Газскаго, за котораго заступилась императрица Пульхерія, жена Маркіана, въ 453 г. <sup>1</sup>.

Объ этомъ Св. отцѣ имѣется довольно богатая литература. Житіе его было составлено въ V вѣкѣ на сирійскомъ языкѣ грузиномъ Захаріемъ, ученикомъ и спутникомъ его изъ родины до дня смерти, какъ гласитъ самое Житіе. Съ сирійскаго на грузинскій языкъ было переведено Житіе это священникомъ Макаріемъ. Оно дошло до насъ въ позднѣйшихъ спискахъ, кото-

<sup>1</sup> Assemani, Biblioth. Orient., t. II, p. 36.

рые довольно распространены. Вѣроятно, это Житіе вошло вкратцѣ также въ составъ Картлисѣ-Цховреба <sup>1</sup>. Сверхъ упоминанія о Св. Петрѣ у монофизитскаго еп. Захаріи въ половинѣ VI в., какъ было сказано выше, о немъ говоритъ еще другой сирійскій святитель XII в. патріархъ якобитовъ Михаилъ <sup>2</sup>.

Въ V же вѣкѣ, по словамъ Картлисѣ-Цховреба, ходили въ Іерусалимъ на поклоненіе Св. мѣстамъ царь грузинскій Вахтангъ I Горгасаль (446—499 гг.): „умоляли Вахтанга мать его и сестра Хварандзе (Хварамзе), говорится въ этой лѣтописи, чтобы онъ ихъ взялъ съ собою помолиться въ Іерусалимѣ. Вахтангъ взялъ ихъ съ собой и отправился вмѣстѣ съ Хосроемъ (персидскимъ шахомъ Ферозомъ, сыномъ Іездигирда, изъ Хосроанской династіи, 457—487 г.) дорогою, ведущею черезъ Адарбадаганъ (Адзербейджанъ), а отсюда Вахтангъ и мать его, и сестра его отправились въ Іерусалимъ, Хосрой же дождался въ Антіохіи (Сиріи). Паломники наши вступили въ Іерусалимъ и помолились въ храмѣ Св. Воскресенія, побывали во всѣхъ Святыхъ мѣстахъ, поклонились Св. храму Воскресенія и, сдѣлавъ большіе вклады, возвратились въ Антіохію“ <sup>3</sup>. Вкратцѣ тоже самое повторяетъ и армянскій переводъ XIII в. Картлисѣ-Цховреба: „Вахтангъ, побуждаемый любовью ко Христу, отправился въ Іерусалимъ, взявъ съ собою свою мать и сестру. Исполненные радости и, посѣтивъ Св. мѣста, они возвратились въ Антакъ (Антіохію)“ <sup>4</sup>. Это событіе воспроизведено въ фрескахъ Крестнаго монастыря въ 1643 г. Кромѣ того, по словамъ

<sup>1</sup> Histoire de la Géorgie. pp. 7—8, 136—139.— <sup>2</sup> Chronique de Michel le Grand.... pp. 153—154. — <sup>3</sup> Histoire de la Géorgie. p. 137. — <sup>4</sup> Additions, pp. 41—42.

Иерусалимскаго патріарха Досифея, въ его время въ XVII вѣкѣ, хранилась на Голгоѣѣ грузинская книга, въ которой говорилось о хожденіи въ Иерусалимъ Вахтанга I<sup>1</sup>. О прибытіи въ Палестину Вахтанга говоритъ и еп. Тимоте XVIII в., смѣшивая однако, какъ кажется, этого Вахтанга I, мирнаго паломника, съ Вахтангомъ III (1302—1307), который во главѣ грузинскихъ войскъ ходилъ вмѣстѣ съ монголами Казанъ-шаха въ Сирію и Палестину до границъ Египта, сражаясь противъ египетскихъ мамелюковъ, которые, будучи разбиты на голову въ Дамаскѣ, отступили къ Иерусалиму и къ границамъ Египта.

Послѣ всего вышеизложеннаго едва ли можетъ быть еще сомнѣніе, что въ V в. въ Иерусалимѣ былъ уже грузинскій монастырь, быть можетъ, не одинъ даже, и страннопріимный домъ, гдѣ могла возникнуть книжная дѣятельность, могли быть сдѣланы переводы богослужебныхъ и библейскихъ книгъ, въ чемъ ново-возникшая грузинская церковь сильно нуждалась.

Въ VI в. въ числѣ 20 монастырей, выстроенныхъ или возобновленныхъ Юстиніаномъ, византійскій историкъ Прокопій<sup>2</sup> считаетъ и *одинъ иверскій* (см. ниже гл. III, § XXI). Если монастырь въ VI вѣкѣ уже нуждался въ возобновленіи, то, надо полагать, имѣя въ виду прочность тогдашнихъ построекъ, что онъ простоялъ по крайней мѣрѣ сто лѣтъ.

Въ VI вѣкѣ, по свидѣтельству того же историка, былъ еще въ Иерусалимской пустынѣ, вѣроятно по дорогѣ изъ Иерусалима къ Иордану, монастырь *Лазовъ*, т. е. имеретинъ, мингрельцевъ и дчановъ, такъ какъ у ви-

<sup>1</sup> Грамата № I. Грузинскій Духовный Вѣстникъ 1866 г. Май. — <sup>2</sup> Прокопій: О постройкахъ Юстиніановыхъ. Кн. V, ст. 9.

зантійцевъ въ VI вѣкѣ весь юго-восточный берегъ и бассейнъ Чернаго моря отъ Трапезунда до Аписили (Абхазіи) назывался Лазикой, а жители его Лазами.

Армянскій паломникъ Анастасій, посѣтившій Іерусалимъ въ концѣ VII в. или въ самомъ началѣ VIII в., говоритъ: „въ монастырѣ Св. Іоанна (Богослова?) нынѣ живутъ грузины“<sup>1</sup>.

Въ VII—VIII вв. жили на Синаѣ иноки-грузины: Михаилъ и Евстафій<sup>2</sup>.

Къ VII—VIII вв. относятся грузинскія недатированныя рукописи: Палестинская Праздничная Минея на папирусѣ и Синайская папирусная Псалтырь, и нѣсколько пергаментныхъ манускриптовъ, писанныхъ въ Палестинѣ и на Синаѣ.

Равно сохранились имена древнѣйшихъ переводчиковъ Св. Писанія на грузинскій языкъ, жившихъ въ V—VII вв. въ Палестинѣ и Антиохіи, таковы: Антоній, Савва<sup>3</sup>, Давидъ и Стефанъ<sup>4</sup>.

Въ IX в. были грузинскіе иноки въ лаврѣ Св. Саввы въ грузинской Пещерной церкви<sup>5</sup> и занимались книжнымъ дѣломъ. Древнѣйшая датированная изящная рукопись, дошедшая до насъ, написана въ 864 году въ Саввинской лаврѣ<sup>6</sup>. Въ этой же лаврѣ написаны рукописи въ 925 г.<sup>7</sup> и 1038 г.<sup>8</sup>.

Въ IX в. совершилъ паломничество въ Св. землю замѣчательный грузинскій путешественникъ и подвижникъ Св. Иларіонъ (829 — 882 г.), а также Св. Константинъ. Въ житіи Св. Иларіона агіографъ его го-

<sup>1</sup> Archives de l'Orient Latin. Paris. 1884. I v., pp. 394—399.—<sup>2</sup> Порфирій: Путешествіе въ Синайскій монастырь въ 1845 г. С.П.Б. 1856. стр. 116, 117; Прил. I. № 137. — <sup>3</sup> Прил. I, № 137. — <sup>4</sup> Свѣдѣнія о памятникахъ груз. письменности С.П.Б. 1886 г. стр. 62. <sup>5</sup> Прил. II, № 56.—<sup>6</sup> Прил. II, № 81.—<sup>7</sup> Прил. II, № 82.—<sup>8</sup> Прил. I, № 113.

ворить, что святыхъ грузинскихъ было много, но они позабыты, а о нѣкоторыхъ новыхъ, какъ, напр., объ Иларіонѣ, сохранилась память. Иларіонъ былъ родомъ изъ Грузіи, Кахетіи, сынъ богатыхъ и знатныхъ дворянъ, у которыхъ были и другія дѣти. Иларіонъ предназначенъ къ духовному званію и 6-ти лѣтъ отъ роду былъ отданъ въ родномъ селѣ на обученіе грамотѣ одному иноку-наставнику. Мальчикъ дѣлалъ большіе успѣхи въ Св. Писаніи; отецъ, обрадованный этимъ, выстроилъ монастырь въ своемъ имѣніи, гдѣ скоро собралось до 16 иноковъ. Молодой неопитъ Иларіонъ 15-ти лѣтъ ушелъ отъ шума мірскаго и родныхъ въ Гареджскую пустынь, гдѣ нашелъ множество подвижниковъ и поселился по близости ихъ въ одной пещерѣ. Вокругъ него собралось до 11 человекъ молодыхъ подвижниковъ. Скоро молва объ его подвижничествѣ разошлась по Грузіи и дошла до епископа Руискаго, который, прибывъ къ нему, посвятилъ его въ іеромонахи. Затѣмъ Иларіонъ отправляется съ однимъ ученикомъ въ Св. землю, черезъ Сирію, гдѣ по дорогѣ нападаютъ на него разбойники. Онъ посѣтилъ Фаворъ, Іерусалимъ, Вифлеемъ, Іорданъ и Лавру Св. Саввы. Здѣсь подвизался онъ почти 7 лѣтъ, занимаясь „любомудріемъ“. По возвращеніи на родину построилъ сперва женскій монастырь для своей матери. Отецъ и братья умерли уже во время его отсутствія. Потомъ построилъ мужской монастырь, гдѣ собралось до 76 подвижниковъ, пожертвовалъ обоимъ монастырямъ деревни и уголья, которыя принадлежали его семейству и снабдилъ ихъ „священными книгами“. Послѣ смерти матери, съ двумя изъ своихъ учениковъ, Св. Иларіонъ отправился въ Константинополь „въ царствованіе императора Михаила, сына Θεодосія, возстановившаго иконопочитаніе при

помощи своей матери Теодоры“, прошедь на Олимпъ и тамъ поселился съ своими учениками въ пустой часовнѣ. Въ то время „было на Олимпѣ много грузинъ“. Къ Иларіону явились скоро еще три грузина, поселившихся у Олимпа, и одинъ изъ нихъ „владѣль хорошо греческимъ языкомъ“. Ихъ кормили изъ близлежащаго монастыря, къ которому эта часовня принадлежала. Черезъ годъ по прибытіи на Олимпъ Иларіонъ, взявъ ученика своего Исаака грузина съ собою, отправился въ Константинополь на поклоненіе церкви Св. Софіи, а на Олимпѣ оставилъ четырехъ своихъ учениковъ. Изъ Константинополя онъ отправился въ Римъ на поклоненіе мощамъ Св. Апостоловъ. Въ Римѣ Иларіонъ оставался два года. „Скончался онъ, окруженный учениками, въ Фессалоникахъ, 53 лѣтъ отъ ролу, мѣсяца Ноября 19-го числа, въ субботу, въ царствованіе Василія Македонянина (867—886 г.), вступившаго на тронъ послѣ смерти сына Михаила“. При Василіѣ же были привезены изъ Олимпа три старца-грузина, ученики Св. Иларіона, и перенесены его мощи изъ Фессалоникъ въ Константинополь при патріархѣ Константинопольскомъ Игнатіѣ. Императоръ Василій далъ живописную мѣстность подъ монастырь этимъ грузинскимъ инокамъ со всѣми угодьями и помѣстьями, городами, деревнями и лѣсами; обитель эта стала называться „грузинскимъ монастыремъ“, а до того мѣстность эта называлась „Романа“. Монастырь этотъ „былъ заложенъ самимъ императоромъ и патріархомъ и конченъ въ 7 мѣсяцевъ, 10 Октября, и тамъ же положены мощи Апостоловъ“. Въ этотъ же монастырь перенесли мощи Св. Иларіона. Императоръ и патріархъ, отправляясь къ этому мѣсту, проходили мимо церкви Св. Архангела въ Суетензѣ(?), въ долину Романа, которую также посѣтили. Затѣмъ,

сопровождая дальше мощи Св. Иларіона императоръ и патріархъ достигаютъ до „грузинскаго монастыря“, выстроеннаго, кажется, во имя Св. Апостоловъ, гдѣ жили еще ученики Иларіона, и тамъ въ ракъ оставляютъ мощи этого святого.

Житіе Св. Иларіона на греческомъ языкѣ описаль Василій прогосикритъ и философъ, достопочтенный инокъ, такъ какъ ему рассказали царь и Св. мужи не лгущіе и правдивые. Съ греческаго сдѣланъ грузинскій переводъ, какъ видно, нѣкимъ Теофаномъ <sup>1</sup>, равно Св. Евѳиміемъ аеонскимъ † 1028. Мы пользовались спискомъ Житія, сдѣланнымъ въ 1074 г. и помѣщеннымъ въ Аеонскомъ кодексѣ <sup>2</sup>.

Этотъ Иларіонъ по фамиліи, какъ говорятъ, Донаури, хотя и замѣчательный паломникъ и подвижникъ IX в., не былъ, однако, по словамъ Житія, первымъ грузинскимъ переводчикомъ, ни даже большимъ книжникомъ, какъ увѣряетъ напр. Антоній I <sup>3</sup>. Хотя въ Житіи Св. Иларіона и говорится, что онъ „занимался любомудріемъ въ лаврѣ Св. Саввы“, и литературное преданіе приписываетъ ему переводъ съ греческаго Метафраста и Житія Св. Симеона Столпника. Изображеніе этого Святого было еще въ 50-хъ годахъ текущаго столѣтія въ Салоникахъ въ храмѣ Св. Димитрія, обращенномъ въ мечеть <sup>4</sup>.

Около половины IX в. (846—855 г.) былъ замученъ въ Багдадѣ грузинскій паломникъ въ Св. Землю Константинъ, богатый и знатный грузинъ изъ Кахетіи, правившій Верхнею Грузіею при императрицѣ Θεодорѣ и ея малолѣтнемъ сынѣ Михаилѣ. Константинъ былъ въ Па-

<sup>1</sup> Histoire de la Géorgie, p. 273. — <sup>2</sup> Свѣдѣнія и пр. 1886. стр. 45.

<sup>3</sup> Мѣрное слово, на грузинскомъ языкѣ. Тифлисъ. 1853 г. §§ 449—453, 685—688. — <sup>4</sup> Мѣрное слово, Тифлисъ, 1853 г., стр. 230.



лестинѣ въ первой половинѣ IX в. и сдѣлалъ большіе вклады въ монастыряхъ Св. Земли <sup>1</sup>.

Въ концѣ X вѣка приходилъ въ Палестину строитель Крестнаго монастыря Прохоре, въ мѣрѣ Георгій. Онъ происходилъ, по однимъ изъ Шавшети, по другимъ изъ Шавта; учился, какъ говорятъ, въ Бетанійскомъ монастырѣ, близъ Тифлиса, подъ руководствомъ Арсенія Ниноцминдели. Затѣмъ онъ отправился на Аеонъ, а отсюда въ Св. Землю. Быть можетъ, онъ побывалъ по дорогѣ въ грузинскихъ монастыряхъ близъ Антиохіи. Въ Палестинѣ онъ поступилъ въ лавру Св. Саввы. Прохоре былъ въ Палестинѣ уже въ 992 г. <sup>2</sup>, если въ этомъ памятникѣ хрониконъ указанъ грузинскій, а не греческій. Наконецъ, онъ строитъ или возобновляетъ Крестный монастырь, близъ Іерусалима, „по приказанію и при содѣйствіи блаженнаго мужа Евѡимія Аеонскаго“, какъ говорится въ одной записи 1055 г. <sup>3</sup>. Въ другой записи отъ 1038 года Прохоре благодаритъ Бога, сподобившаго его выстроить Крестный монастырь — быть можетъ, соборную церковь этого монастыря, такъ какъ, когда около 1056 года Георгій Мтацминдели (1014—1066 г.) прибылъ во второй разъ (первый разъ онъ былъ около 1044 г.) въ Іерусалимъ изъ Антиохіи, Прохоре былъ еще сильно озабоченъ постройкою Крестнаго монастыря. Прохоре просилъ знаменитаго переводчика Георгія Мтацминдели подарить этой новой обители нѣсколько своихъ переводовъ и Крестный монастырь получилъ ихъ (Минею, Постную Тріодь) только послѣ смерти Прохоре, отъ учениковъ Георгія Мтацминдели <sup>4</sup>. О Прохоре, какъ строителѣ Крестнаго мо-

<sup>1</sup> Histoire de la Georgie, p. 268.—<sup>2</sup> Прм. II, № 7.—<sup>3</sup> Прм. I, № 105.—

<sup>4</sup> Histoire de la Georgie, pp. 137—147.

настыря, говорятъ, кромѣ записей въ палестинскихъ рукописяхъ и синодики Аѳона и Синая, которые увѣковѣчили поминавеніемъ въ извѣстный день года память этого выдающагося грузинскаго строителя и подвижника.

Въ X и XI вв. грузинская братія продолжала дѣятельно подвизаться на Синаѣ и въ Саввинской лаврѣ. Самое большое количество грузинскихъ рукописей, дошедшихъ до насъ, и писанныхъ при томъ со всею роскошью каллиграфическаго искусства, принадлежить перу синайской грузинской братіи второй половины X в.

Въ одну изъ самыхъ тяжелыхъ эпохъ христіанства въ Св. Землѣ, въ XI вѣкѣ, Грузія всячески поддерживаетъ Православіе въ Св. мѣстахъ и грузинскіе иноки подвизаются въ Сиріи, Палестинѣ и на Синаѣ. Въ XI в. въ монастыряхъ грузинскихъ среди грузинской братіи господствовало большое оживленіе, въ Антиохіи въ монастырѣ Богородицы Калипской, гдѣ писаны въ 1040 г. и 1052—1054 г. рукописи, дошедшія до насъ, и гдѣ около половины XI вѣка было до 60 грузинскихъ иноковъ; въ Саввинской лаврѣ (рукопись 1038 г.); при храмѣ Воскресенія (рукопись 1049 г.), въ особенности книжная работа закипѣла въ грузинскомъ монастырѣ Св. Креста и на Синаѣ. Въ XI же вѣкѣ возникъ извѣстный монастырь Св. Іакова на Сіонѣ, котораго основаніе приписываютъ царю грузинскому Георгію Куропалату, о чемъ, однако, Карлись-Цховреба ничего не говоритъ. Грузинская братія Синая, Палестины и Антиохіи поддерживала дѣятельно сношеніе между собою, съ Иверскимъ монастыремъ на Аѳонѣ и Грузією. Изъ дѣятелей и паломниковъ X—XI вѣка особенно выдаются двое: упомянутый выше строитель Крестнаго монастыря Георгій—Прохоре и Св. Георгій Мтацминдели. Безъ

сомнѣнія, возникновение знаменитаго грузинскаго монастыря, на историческомъ мѣстѣ Крестнаго древа и Лотова знаменья, составившее эпоху въ дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ, всецѣло обязано энергіи этихъ лицъ, при дѣятельной нравственной и матеріальной поддержкѣ царя Баграта IV, матери его Маріамы, настоятеля Аеонско-Иверскаго монастыря Св. Евѳимія, при сильной помощи грузинской братіи монастыря Калипской Богородицы близъ Антіохіи, Саввинской лавры, Гроба Господня, которая писала и жертвовала рукописи для этого „грузинскаго подворья“. Такимъ образомъ, около половины XI в. Крестный монастырь дѣлается центромъ дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ. Его игумень есть въ то же время игумень и Голгоѳы, и черезъ него сносятся грузинскій царь съ Іерусалимскимъ патріархомъ, онъ назначается грузинскимъ царемъ и посылается изъ Грузіи, онъ завѣдуетъ всѣмъ: и грузинскими постройками и братствами въ Св. Землѣ.

Одновременно съ Крестнымъ монастыремъ, какъ известно, строили или возобновляли и храмъ Св. Гроба, 1010—1048 гг., разрушенный жестокимъ фатимидскимъ султаномъ Египта Хакемомъ въ 1010 г. Возобновленіе, начавшееся почти немедленно вслѣдъ за разрушеніемъ, было кончено около 1050 г. Со всѣхъ сторонъ христіанскаго міра Востока и Запада, говоритъ путешественникъ Рауль Глаберъ, потекли приношенія и устремились паломники. Во главѣ жертвователей стояли греческіе императоры: Романъ Аргиръ, Михайль Пафлагонецъ, въ особенности Константинъ Мономахъ и, безъ сомнѣнія, грузинскіе цари Георгій (1014—1027), Багратъ IV (1027—1074), проведшій въ Константинополѣ 1050—1053 гг., и мать его царица  $\text{ⲙ}$ Маріама, отъ которыхъ (въ 1056 г.)

приходилъ въ Иерусалимъ съ богатыми вкладами Георгій Мтацминдели, а при Св. Гробѣ въ 1049 году была уже грузинская братія <sup>1</sup>.

Замѣчательный грузинскій дѣятель XI вѣка Георгій Мтацминдели родился въ Самцхѣ около 1014 г. Семи лѣтъ онъ былъ уже въ монастырѣ, сначала въ Тадзари, затѣмъ въ знаменитой Хахульской лаврѣ, когда въ ней было до 17 извѣстныхъ иноковъ-книжниковъ <sup>2</sup>, изъ которыхъ главнымъ наставникомъ Георгія былъ о. Иларіонъ Тулаели. Въ 1021 г. онъ былъ отвезенъ дядею въ Константинополь, гдѣ оставался 12 лѣтъ, занимаясь науками и греческимъ языкомъ, послѣ чего онъ опять возвратился въ Хахуль. Около 1039 г., 25-ти лѣтъ отъ роду, онъ былъ посвященъ въ монахи учителемъ своимъ о. Иларіономъ Тулаели, который умеръ въ 1041 г. Въ томъ же 1039 г. Георгій отправился на поклоненіе Св. мѣстамъ Востока. Побывалъ въ грузинскихъ монастыряхъ близъ Антіохіи, на Черной горѣ и на Дивной, три года оставался въ монастырѣ Св. Романа. Достигши 30-ти лѣтняго возраста, онъ былъ посвященъ тамъ Георгіемъ-Затворникомъ въ іеромонахи, и около 1044 г. отправился въ первый разъ въ Иерусалимъ, откуда онъ снова возвратился въ антiохійскіе грузинскіе монастыри, а отсюда на Аѳонъ, гдѣ онъ провелъ семь лѣтъ подвижнической жизни, занимаясь при этомъ переводами библейскихъ и церковно-богослужебныхъ и другихъ книгъ духовнаго содержанія, числомъ до 25. Въ 1051 г. Георгій былъ избранъ настоятелемъ Иверскаго монастыря на Аѳонѣ. Еще въ 1050 г. прибылъ онъ съ Аѳона въ Константинополь, чтобы видѣть царя Баграта IV и мать его Маріаму, пріѣхавшихъ изъ Грузіи, отъ которыхъ, какъ и отъ импе-

<sup>1</sup> Прил. I, № 138. — <sup>2</sup> Прил. I, № 115.

ратора Константина Мономаха, получилъ большіе вклады для Иверскаго монастыря. Вскорѣ послѣ этого отказался отъ настоятельства и отправился на Черную гору, близъ Антиохіи; въ этомъ городѣ онъ встрѣтился съ царицею Маріамой, матерью Баграта IV, около 1056 г. Царица хотѣла отправиться въ Іерусалимъ, но ее отговорили по причинѣ безпорядковъ, вслѣдствіе появленія Сельджуковъ въ Сиріи, тогда она поручила Георгію доставить отъ нея имени вклады въ монастыри Іерусалима. Объ этомъ событіи Картлисъ-Цховреба<sup>1</sup> повѣствуетъ слѣдующее:

„Царица Маріама, мать царя Баграта, отправилась изъ столицы (Константинополя) и прибыла въ г. Антиохію ибо намѣревалась отправиться въ Св. градъ Іерусалимъ помолиться и поклониться Св. живоноснымъ мѣстамъ, и имѣла при себѣ императорскій приказъ къ правителю сей (Антиохіи) провинціи и патріарху (Антиохійскому), чтобы ее отправили въ Іерусалимъ со всѣми почестями и славою. Но правитель и патріархъ при участіи о. Георгія совѣщались и по обсужденіи рѣшили, что не слѣдуетъ отправиться въ Сарацинскую страну матери царя Востока (Грузіи), такъ какъ они (Сарацины) за грѣхи наши владѣютъ теперь тою страной (Св. Землей), и такъ доложили царицѣ черезъ духовника ея Георгія, и она раздумала путешествіе [въ Іерусалимъ]. Та же, хотя и опечаленная этимъ, покорила волѣ Божіей. Тогда она стала умолять Св. Георгія, инока Аеонскаго, пещись и теперь объ ея душѣ, какъ и прежде, и потрудиться о спасеніи ея и, что, сама, не удостоившись лично поклониться Св. мѣстамъ, просить его (Георгія) вклады, которые она заготовила, взять и отвезти въ Іерусалимъ:

<sup>1</sup> стр. 230.

раздать нищимъ и больнымъ Св. Града и монастырямъ, которые находятся въ окрестностяхъ этого города (Иерусалима)<sup>4</sup>.

Прибывъ въ Иерусалимъ, Георгій нашель, какъ сказано выше, Прохоре сильно занятымъ постройкой Крестнаго монастыря. Изъ Иерусалима онъ возвратился опять въ Антиохію, и жилъ то въ этомъ городѣ, то въ монастырѣ Св. Симеона, то въ Калипскомъ монастырѣ грузинъ. Здѣсь онъ получилъ приглашеніе царя Баграта прибыть въ Грузію. Онъ отправился въ сопровожденіи своего ученика, который написалъ его Житіе, дошедшее до насъ. На берегу Евфрата онъ узналъ, что вся Месопотамія была занята турками-сельджуками, поэтому направился въ сторону Севастіи, которая была взята и сожжена врагомъ, и прибылъ въ Кесарію, затѣмъ въ Самсунъ, откуда моремъ отправился въ Имеретію, гдѣ былъ встрѣченъ посланцами царя и привезенъ въ Кутаисъ. Принятый радушно царемъ и духовенствомъ, онъ усердно принялся исправлять нравы соотечественниковъ и устроить школы. Во время его пребыванія въ Ахалкалакѣ, сельджуки вторглись въ Грузію въ 1064 г., опустошили и разграбили эту южную провинцію Грузіи. Взявъ съ собой 80 мальчиковъ, для обученія наукамъ въ Константинополѣ и на Аѳонѣ, въ грузинскихъ монастыряхъ, Георгій отправился въ Константинополь, гдѣ и скончался внезапно, вѣроятно, въ 1056—1065 г.<sup>1</sup>

Съ 1099 г. по 1187 г. крестоносцы владѣютъ Иерусалимомъ и грузины пользуются всѣми правами христіанъ въ христіанскомъ государствѣ. Крестный мона-

<sup>1</sup> Житія Святыхъ грузинскихъ, рукопись Ав. Муз., стр. 213—282; Груз. хрестоматія Чубинова, Спб. 1846. стр. 241 — 255; француз. пересказъ: Histoire de la Géorgie pp. 337—341; Additions, p. 218.

стырь продолжаетъ имѣть своего игумена изъ Грузинъ и извѣстенъ подъ именемъ „monasterium georgianum“; въ XII вѣкѣ существуетъ въ Іерусалимѣ и грузинскій женскій монастырь <sup>1</sup>. Въ концѣ XI и началѣ XII вѣка особенно заботился о грузинскихъ монастыряхъ въ Св. землѣ царь грузинскій Давидъ II Возобновитель (1089—1125). О немъ Картлисъ-Цховреба говоритъ: „онъ обогащалъ лавры, страннопріимные дома и монастыри не только внутри своего государства, но и въ Греціи (Византіи), на Св. Горѣ (Аѳонѣ), Болгаріи, Сиріи, на Кипрѣ, на Черной горѣ (близъ г. Антіохіи) и въ Палестинѣ, но, въ особенности, онъ одарилъ храмъ гроба Господня и монастыри Іерусалима; простирая свою благотворительность дальше, онъ построилъ монастырь на Синаѣ, гдѣ Богъ явился Моисею и Ильѣ“ <sup>2</sup>. Армянскій переводъ Картлисъ-Цховреба прибавляетъ къ этому: „онъ одарилъ церкви и въ Киликіи... на Синаѣ онъ выстроилъ монастырь, которому ежегодно посылалъ тысячи и десятки тысячъ червонцевъ; но кто станетъ вести счетъ и книги предметамъ, предназначеннымъ для религіозныхъ цѣлей“! <sup>3</sup>. Преосвященный Порфирій указываетъ слѣды этихъ древностей на Синаѣ, ссылаясь при этомъ и на Синайскія лѣтописи.

Царица Тамара (1189 — 1212 г.), принимала дѣятельное участіе въ судьбахъ Св. Земли. Въ ея царствованіе грузинскіе паломники въ Св. Землѣ получили тѣ права и привилегіи, которыми пользовались они до XVII в. Такъ армянскій историкъ XIII в. Киракосъ говоритъ, что Тамара заключила миръ съ султанами странъ Дамаска (Сиріи) и Египта Гузомъ-Ме-

<sup>1</sup> Прил. I, № 86. — <sup>2</sup> Histoire de la Géorgie p. 374. — <sup>3</sup> Additions, p. 60; арм. текстъ, Венеція. 1884 г., стр. 122.

ликъ Келмомъ и Ашрафомъ, потомками Саладина, завоевателя Иерусалима, причемъ полководецъ Тамары Захаре Мхаргрдзели обязался выдать свою племянницу, дочь случайно захваченнаго въ плѣнъ жителями города Хлата брата своего, полководца Тамары Иване, за одного изъ этихъ султановъ, подъ условіемъ, чтобы Иване былъ освобожденъ изъ плѣна. По прибытіи въ Грузію Иване Мхаргрдзели отправилъ свою дочь султану Гузу, которая вышла замужъ сначала за Гуза, затѣмъ, по смерти Гуза, за Ашрафа: „вступленіе въ домъ султановъ этой особы было великимъ счастіемъ, говоритъ тотъ же Киракосъ, ибо султаны стали обращаться чловѣчно съ христіанами, обитавшими въ ихъ владѣніяхъ... были облегчены подати, требуемыя отъ монастырей... Султаны запретили грабить или оскорблять христіанъ—обитателей ихъ владѣній, отправлявшихся въ паломничество на поклоненіе въ Иерусалимъ, въ особенности это почтеніе соблюдалось относительно грузинскаго народа... такъ, что грузины находились въ исключительномъ почетѣ и были изъяты отъ налога въ ихъ (мусульманскихъ) городахъ (странахъ) и даже въ Иерусалимѣ. Эта царица пользовалась тамъ (въ Св. Землѣ) большимъ почетомъ. Такимъ образомъ воцарились миръ и дружба между Грузіею и княжествами Султановъ“<sup>1</sup>.

Въ 1192—1193 г. царица Тамара и грузины, рассказываетъ Ибн-Шеддадъ, предлагали султану Саладину 200 тысячъ динаровъ за захваченный мусульманами въ 1187 году, при взятіи ими Иерусалима, Крестъ, на которомъ былъ распятъ Спаситель, и просили того же султана о возвращеніи отнятыхъ у нихъ Иерусалимскихъ обителей<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Additions etc., p. 416.—<sup>2</sup> Rec. des historiens des crois. III, 299, 345.



Быть можетъ и хожденіе въ Св. Землю извѣстнаго грузинскаго поэта времянь Тамары, Руставели, было совершено по волѣ этой славной царицы. Поэтъ, какъ гласить преданіе, расписаль и возобновилъ Крестный монастырь. Это преданіе, дошедшее до насъ въ разсказахъ грузинскихъ писателей XVII и XVIII вв., царя Арчила, католикоса Антонія I, епископа Тимоте, воспроизведено и въ фрескахъ Крестнаго монастыря 1643 г. Въ XIII в. грузины пользовались въ Св. Землѣ не меньшимъ значеніемъ, чѣмъ въ предшествующіе два вѣка, сначала одни, затѣмъ въ союзѣ съ монголами.

Извѣстно, что крестоносцы въ 1219 г. взяли Даміету. Слухъ объ успѣхахъ оружія крестоносцевъ быстро распространился среди христіанъ передней Азіи и пріобрѣдиль ихъ. Грузины, извѣщенные посланцемъ отъ крестоносцевъ, привѣтствовали ихъ съ побѣдой и совѣтовали недовольствоваться этимъ, обѣщаясь послать имъ свои войска на помощь, если крестоносцы рѣшатся идти на Дамаскъ. Съ этою цѣлью самъ царь Георгій-Лаша приготавлился въ походъ и съ нимъ много дворянъ, но царь умеръ въ 1223 году, во время этихъ приготовленій. Въ то же время грузины написали угрожающее письмо Коррадину, князю Дамаска, который во время осады Даміеты крестоносцами въ 1218 г., хотѣлъ скрыть стѣны Іерусалима. Въ письмѣ грузины спрашивали его: какъ онъ рѣшился на такую мѣру, не спрося ихъ—грузинъ. Къ этимъ свѣдѣніямъ историкъ крестоносцевъ XIII в. Сануть прибавляетъ, что „грузины народъ весьма воинственный и рѣшительный въ битвахъ, имѣеть укрѣпленные замки, большое и сильное войско, они очень опасны, причиняя большія потери сарацинамъ (арабамъ), персамъ, мидійцамъ и асирійцамъ (сирійцамъ), по сосѣдству которыхъ живутъ

и со всѣхъ сторонъ окружены ими, съ которыми имъ приходится вести постоянныя войны... Грузины приходятъ на поклоненіе гробу Господню съ поднятыми знаменами, вступаютъ въ Св. градъ, неплата за это никакого налога. Сарацины не смѣютъ ихъ обижать, иначе они, возвратившись во свояси, поступятъ хуже съ своими сосѣдями (мусульманами)<sup>1</sup>. Эти свѣдѣнія о могуществѣ грузинъ и привилегіяхъ, которыми они пользовались въ Св. Землѣ, повторяютъ почти дословно всѣ путешественники въ Св. Землю съ XIII в. по XVI в. включительно.

До насъ дошли два письма XIII в. (1224 г.) царицы грузинской Русуданы и ея главнокомандующаго Иване къ папѣ Гонорію III, призывавшему христіанъ начать снова крестовый походъ противъ невѣрныхъ. Въ нихъ говорится, что царь грузинскій Георгій-Лапа будучи извѣщенъ спеціальнымъ посланцемъ отъ крестоносцевъ, приготовился было идти на помощь крестоносцамъ, осаждавшимъ и взявшимъ Даміету, но на Грузію нагрянули татары (монголы), посланные Чингизъ-ханомъ, какъ говорили, для освобожденія Св. града, „и сначала мы не защищались, пишеть царица, думая, что они христіане но потомъ мы поняли, что они плохіе христіане (*Sed postquam intelleximus eos non esse bonos christianos*), тогда мы собрали войска, напали на нихъ, избили 25,000, многихъ забрали въ плѣнъ, а остальныхъ изгнали изъ нашей страны, и по этой причинѣ мы не могли послѣдовать приглашенію посла и придти на помощь Даміетскимъ крестоносцамъ, которые въ 1224 г. вынуждены были покинуть Даміету. Въ отвѣтномъ письмѣ отъ 1224 г. къ царицѣ Русуданѣ папа Гонорій извѣщаетъ,

<sup>1</sup> Sanut, t. III, p. VIII, c. 3.

что готовится новый походъ въ Св. Землю подъ предводительствомъ императора Фридриха, приглашаетъ и грузинъ и даетъ индульгенцію (разрѣшеніе отъ грѣховъ) всѣмъ тѣмъ, которые пойдутъ въ Св. Землю или пошлютъ за себя кого нибудь <sup>1</sup>. Въ письмѣ отъ 1240 г. царица Русудана предлагаетъ папѣ Григорію IX соединенными силами крестоносцевъ и грузинъ изгнать татаръ изъ предѣловъ Грузіи и другихъ христіанскихъ странъ Востока. Въ отвѣтномъ письмѣ папа говоритъ, что крестоносцы не могутъ идти къ предѣламъ Грузіи, такъ какъ сарапины заграждаютъ проходы. Приглашаетъ царицу и народъ грузинскій подчиниться ему, папѣ, и посылаетъ въ Грузію 8 монаховъ изъ ордена братьевъ Проповѣдниковъ <sup>2</sup>.

Съ первой четверти XIII в. Грузія волею-неволею входитъ въ сферу вліянія монгольскаго государства въ Персіи, которое ведетъ безпрестанную борьбу сначала съ Еюбитами Сиріи (1171—1254 г.), затѣмъ съ египетскими мамелюками. Грузинскіе цари или полководцы съ грузинскими войсками въ XIII—XIV вв. совершали частые походы въ Месопотамію, Сирію, Палестину и даже доходили до границъ Египта вмѣстѣ съ монголами, которые высоко цѣнили храбрость грузинскаго войска, находившагося почти всегда въ авангардѣ и рѣшавшаго часто судьбу сраженій, о чемъ повѣствуютъ мусульманскіе и христіанскіе историки <sup>3</sup>. Грузинскія лѣтописи часто рассматриваютъ эти экспедиціи грузинскихъ царей и войска въ союзѣ съ монголами какъ самостоятельныя предпріятія, оттого ихъ походы въ Египетъ и переднюю

<sup>1</sup> Церковные анналы Баронія, Кельнъ, 1693 г., т. XVIII, р. 309. —

<sup>2</sup> Additions etc. pp. 302—305. — <sup>3</sup> Abulfeda, Ann. Musl. V, p. 58, 162, Hammer, Gesch. d. Pchane, I, 295, 312, 346, II, 127; Weil, Gesch. d. Chal. IV, 126, 128, 238.

Азію съ перваго взгляда кажутся невѣроятными, тѣмъ болѣе, что въ лѣтописяхъ этихъ нерѣдко перемѣшаны имена дѣйствующихъ лицъ, даты и мѣста дѣйствія. При внимательномъ же изученіи этихъ извѣстій о походахъ грузинъ, въ связи съ иностранными извѣстіями о томъ же предметѣ, притомъ принимая во вниманіе соперничество монголовъ и мамелюковъ, ведшихъ ожесточенную борьбу въ Сиріи и Палестинѣ, изъ которыхъ, естественно, каждый желалъ предоставить христіанскимъ союзникамъ и подданнымъ всѣ выгоды въ Св. Землѣ и этимъ привлечь ихъ на свою сторону,—разказы грузинскихъ писателей, лѣтописцевъ и паломниковъ пріобрѣтаютъ въ значительной степени историческую достовѣрность. Такъ въ 1258 г. грузины подъ предводительствомъ царя Давида вмѣстѣ съ Хулагу взяли Багдадъ, разграбили его, умертвили Халифа и перебили множество жителей города, а въ 1260 г. близъ Наплуса Хулагу и царь Давидъ потерпѣли пораженіе отъ Султана мамелюкского Котуза. Въ 1264 г., по Макриси, султанъ египетскій Бибарсъ получилъ подарки отъ грузинскаго царя, а въ 1267 получены были при дворѣ, въ Египтѣ, письма изъ Грузіи. Въ 1280 и 1281 гг. царь Дмитрій Самопожертвователь сражался вмѣстѣ съ Мангу Демуромъ въ Сиріи противъ Калавуна, но оба были разбиты <sup>1</sup>. Въ 1299 и 1300 гг. грузины подъ предводительствомъ Вахтанга III вмѣстѣ съ Газанъ-шахомъ и полководцемъ его Чобаномъ сражались противъ египетскихъ мамелюковъ при Хомѣ (въ Сиріи) и преслѣдовали ихъ до границъ Египта. Въ 1303 г. Газанъ-шахъ и Вахтангъ III съ частью войска потерпѣли пораженіе у Дамаска, тогда какъ другая часть войска преслѣдовала мамелюковъ далеко въ Пале-

<sup>1</sup> Histoire de la Géorgie, p. 563.—<sup>2</sup> Histoire de la Géorgie, p. 632.

стину<sup>5</sup>. Въ особенности отличались въ походахъ монголовъ царь Димитрій и сынъ его Вахтангъ III. По словамъ нѣкоторыхъ европейскихъ путешественниковъ и писателей того времени, Газанъ-шахъ († 1304 г.), разбивъ мамелюковъ въ Сиріи въ 1300 г., приказалъ войскамъ преслѣдовать ихъ до самаго Египта, взялъ Іерусалимъ и передалъ его грузинамъ; часть отнятыхъ у мамелюковъ владѣній близъ Киликіи предоставилъ армянскому царю, а часть брату своему<sup>1</sup>. Армянскіе историки также повѣствуютъ о взятіи Іерусалима монголами и вступленіи туда армянъ. Мамелюки, владѣвшіе Іерусалимомъ съ половины XIII в., относились къ христіанамъ вообще снисходительно, но по временамъ и наказывали грузинъ за ихъ участіе въ походахъ съ монголами противъ нихъ. Такъ нѣсколько мусульманскихъ писателей повѣствуютъ, что султаномъ Бибарсомъ († 1277), по другимъ, — султаномъ Калавуномъ († 1290) былъ арестованъ якобы одинъ царь грузинскій, какъ говорятъ, пріѣхавшій изъ Апсиліи (Абхазіи) въ Іерусалимъ на поклоненіе Св. мѣстамъ. По однимъ, онъ сѣлъ на корабль еще въ Поті, по другимъ до Сиса ѣхалъ сухимъ путемъ, здѣсь сѣлъ на судно, отправлявшееся въ Птолемаиду. На пути въ Іерусалимъ губернаторъ этого города арестовалъ его и препроводилъ въ Дамаскъ къ находившемуся тамъ временно египетскому султану Бибарсу, который помѣстилъ его въ замкъ. Бибарсъ, вынудивъ у него признаніе, что онъ царь, заключилъ его въ темницу, откуда этотъ царь написалъ въ свое государство (Грузію) извѣщеніе о своемъ положеніи. Изъ Дамаска царь и его спутникъ были отвезены въ Каиръ и тамъ заключены въ крѣпость на горѣ (Моккатамѣ) — „это былъ, по словамъ мусульманскихъ историковъ,

<sup>1</sup> Jean de S. Victor, Archives de l'Orient latin, t. I, p. 649.

самый могущественный союзникъ невѣрныхъ (христіанъ), самый ожесточенный врагъ мусульманъ, самый сильный сподвижникъ татаръ (монголовъ)<sup>1</sup>. По Макриси, это случилось въ 1282 г. Имя этого якобы грузинскаго царя и его спутниковъ мусульманскіе авторы передаютъ также различно. Но грузинскія лѣтописи ничего не знаютъ объ этомъ событіи. Быть можетъ, это былъ какой нибудь вельможа изъ западной Грузіи или Абхазіи, отправлявшійся въ Св. мѣста, и Калавунъ (если это событіе было при немъ, а не при Бибарсѣ) хотѣлъ отомстить за участіе за годъ передъ тѣмъ грузинскаго царя Дмитрія (1273—1289) съ 5000 грузинъ вмѣстѣ съ Монголами въ сраженіи при Хомсѣ, въ Сиріи, въ Октябрѣ 1281 г.<sup>2</sup>

По свидѣтельству мусульманскихъ авторовъ, въ концѣ XIII в., по однимъ, въ царствованіе султана Бибарса (1260—1277), а по другимъ, при сынѣ Калавуна Насръ-Мухаммедѣ (1277—1279), былъ отнятъ у грузинъ Крестный монастырь близъ Іерусалима и въ немъ устроена была мечеть съ муезиномъ; но въ 1305 г. явился въ Египетъ посоль грузинскаго царя, по всей вѣроятности, Вахтанга III (1301—1307, у мусульманъ онъ названъ Варѣоломѣемъ) и императора византійскаго Андроника II и упростили возвратить эту святыню грузинамъ, что и было сдѣлано. При этомъ были предоставлены нѣкоторыя привилегіи грузинскимъ паломникамъ въ Св. Землѣ<sup>3</sup>. Объ этомъ посольствѣ въ грузинскихъ лѣтописяхъ вовсе не упоминается.

Вскорѣ послѣ завоеванія, въ половинѣ XV в., Кон-

<sup>1</sup> Зап. В. Отд. И. Р. Арх. Общ., вып. III, стр. 213. Quatremère, Hist. des sult. Maml. I. 2, p. 118, II, 1 p. 56. —<sup>2</sup> Histoire de la Géorgie p. 596—597. —<sup>3</sup> Зап. В. отд. И. Р. Арх. Общ., вып. III, стр. 208—216.

стантинополя Магометомъ II, папы Николай V, Каллистъ III и Павелъ II старались поднять христіанъ противъ турокъ, наконецъ Пій II послалъ въ Азію Людовика Болонскаго, монаха изъ братьевъ Проповѣдниковъ, чтобы поднять христіанъ противъ турокъ, освободить Константинополь и Св. Землю. Въ 1459 г. 22 Апрѣля Давидъ императоръ трапезундскій, который думалъ сдѣлаться королемъ Іерусалимскимъ, писалъ папѣ, что онъ самъ и его союзники — грузинскіе цари и владѣтели, равно нѣкоторые недовольные мусульманскіе князья готовы начать войну противъ турокъ съ цѣлью изгнать ихъ изъ Св. мѣстъ и Константинополя. Какъ видно, союзники уже собирались у моря, чтобы выступить въ походъ. Но король французскій Филиппъ не рѣшался самъ отправиться лично въ походъ и отчасти велѣдствіе этого все разстроилось. До насъ дошли, кромѣ письма царя трапезундскаго Давида къ папѣ и письма царя грузинскаго Георгія и атабега Кваркваре къ римскому же первосвященнику. Давидъ писалъ, что его союзниками будутъ: царь карталинскій Георгій съ 60 т. войскомъ, атабегъ самхційскій Кваркваре съ 20 т. конницы, Бедіанъ (Дадіанъ) мингрельскій и его сынъ съ 60 т. чело-вѣкъ, владѣтельный князь Абхазіи, его братья и князья съ 30 т. чело-вѣкъ. Далѣе онъ присовокупляетъ, что съ грузинскимъ царемъ будутъ джихи (черкесы), аланы (осетины) и царь (князь) Малой Арменіи съ 10 т. чело-вѣкъ.

Георгій царь карталинскій писалъ 5 Ноября 1459 г. къ папѣ же, что онъ выставитъ 40 т. чело-вѣкъ противъ турокъ, указывалъ на тѣхъ же союзниковъ, на которыхъ указывалъ и царь Давидъ. Георгій уже прибылъ тогда, какъ видно, къ Черному морю. Того же числа и года посылаетъ въ Римъ письмо Кваркваре такого же содержания, какъ и письма его союзниковъ, а именно, что

вмѣстѣ съ царями и князьями грузинскими выступаетъ въ походъ и, если латиняне въ то же время атакуютъ турокъ со стороны Греціи, то въ одно лѣто можно кончить походъ: прогнать турокъ и взять Антіохію, Брусу и Константинополь. Посланники, которыхъ было трое, съ упомянутыми письмами, вѣроятно, внушенными этимъ же патеромъ Людовикомъ Болонскимъ, были доставлены черезъ Колхиду, Скиѳію, Танаисъ (Донъ), Дунай, Венгрію, Германію, гдѣ они представлялись императору, и чрезъ Венецію въ Римъ въ 1460 г.. Въ письмахъ поименованы и имена грузинскихъ посланниковъ. Въ коалиціи изъ грузинскихъ царей и князей принимали участіе: карталинскій царь Георгій VIII, сынъ Александра I, Багратъ III, царь имеретинскій, Кваркваре II (1458—1462), Бедіели (Дадіани), князь Абхазіи и Маміа Гуріели <sup>1</sup>. Быть можетъ, Вахуштій разумѣетъ эту неудавшуюся коалицію, говоря объ экспедиціи въ Св. Землю грузинскихъ царей Георгія, Баграта и Кваркваре, см. ниже стр. 62.

Около половины XV столѣтія грузины получаютъ отъ султана египетскаго посредствомъ дорогихъ подарковъ Голгоѳу <sup>2</sup>.

Въ 1469 г. отправился въ Іерусалимъ изъ Самцхе іеромонахъ Филиппъ Шакарашвили съ большими вкладами отъ себя, отъ Петра Сурханашвили и отъ Ѡадея, бывшаго Лазаря, съ суммою въ 500 драхмъ (динарій) золота и серебра. Прибывъ въ Палестину сухимъ путемъ, побывалъ онъ въ Іерусалимѣ, Крестномъ монастырѣ, Саввинской Лаврѣ и др., также на Аѳонѣ, и вездѣ дѣлалъ большіе вклады, какъ гласитъ собствен-

<sup>1</sup> Additions p. 407—411.—<sup>2</sup> Additions, pp. 404, 405.



норучная записъ этого паломника въ синодикѣ Иверскаго монастыря на Аѳонѣ.

Путешественникъ Тухеръ, бывшій въ 1479—1480 гг. въ Іерусалимѣ, говоритъ, что грузины владѣютъ Голгоѳою съ недавняго времени, а именно, съ 1475 года, что царь грузинскій получилъ ее отъ султана египетскаго за большіе подарки. Кромѣ того, говоритъ Тухеръ, грузинамъ принадлежить „часовня Богородицы, называемая также часовнею Св. Евангелиста Іоанна, туда надо пройти изъ храма Гроба Господня черезъ отверстіе въ скалу; грузинамъ принадлежить также часовня Св. Маріи Магдалины и мѣсто обрѣтенія Св. Креста, гдѣ у нихъ три лампы, зажигаемыя ими въ то время, когда паломники входятъ на поклоненіе<sup>1</sup>. Грузины занимали по Тухеру 3-е мѣсто, а именно, послѣ капуциновъ (католиковъ) и грековъ.

Въ 1483 г. былъ въ Іерусалимѣ путешественникъ Брейденбахъ, который говоритъ, что грузинъ много въ Іерусалимѣ. Родина ихъ лежитъ близъ Каспійской горы, очень сильный и храбрый народъ, у нихъ много войска, что сарацины, персы, мидійцы и сирійцы боятся ихъ задѣвать. Хотя народъ этотъ окруженъ со всѣхъ сторонъ невѣрными, тѣмъ не менѣе они его боятся и рѣдко обижаютъ. Они называются Георгіанами, такъ какъ особенно чтятъ св. Георгія и считаютъ его своимъ покровителемъ, приносятъ ему жертвы передъ выступленіемъ въ походъ. Много этого народа живетъ въ Іерусалимѣ и много у нихъ святынь, въ особенности они владѣютъ Голгоѳою и отверстіемъ въ скалѣ, гдѣ Крестъ былъ водруженъ и Христосъ былъ распятъ, — на этомъ мѣстѣ у нихъ алтарь и помѣщеніе для своихъ

<sup>1</sup> Rathsherr J. Tucher von Nürnberg. ed. Nürnberg. 1483, pp. 35—37.

драгоценностей. Они владѣютъ и церковью Св. Ангела, куда Христосъ съ Масличной горы въ первый разъ былъ приведенъ. Они послѣдователи вѣроученія и заблужденій (?) грековъ и не подчиняются папѣ. У духовныхъ круглыя шапки, у мирянъ четырехугольныя. Они приходятъ толпами въ Иерусалимъ и разъѣзжаютъ по Св. мѣстамъ и по Иерусалиму съ поднятыми знаменами и освобождены отъ всякихъ налоговъ. Сарацины не дѣлаютъ имъ никакихъ неприятностей, боясь, что они, возвратившись въ свою страну, поступятъ хуже съ невѣрными (мусульманами). Благородныя грузинки (дворянки) также принимаютъ участіе въ походахъ и владѣютъ оружіемъ подобно амазонкамъ; мужчины отпускаютъ волосы и бороду и не обрѣзаютъ ихъ, и носятъ разноцвѣтныя шапки. На богослуженіи и въ письмѣ употребляютъ и греческій языкъ, а въ разговорахъ: халдейскій и сарацинскій (арабскій) <sup>1</sup>.

Бывшій въ 1507 году въ Иерусалимѣ путешественникъ Баумгартенъ отзывается о грузинахъ почти въ тѣхъ же самыхъ выраженіяхъ какъ и Брейденбахъ: они владѣютъ Голговою, говоритъ Баумгартенъ, мѣстомъ обрѣтенія честнаго Креста и монастырями въ другихъ мѣстахъ Св. Земли. Голгову они получили отъ султана египетскаго. У Баумгартена грузины названы 4-мъ народомъ <sup>2</sup>.

Въ 1519 г., слѣдовательно спустя три года послѣ завоеванія Иерусалима Османами, былъ въ Иерусалимѣ путешественникъ Чуди, который также говоритъ, что грузины живутъ въ Иерусалимѣ во множествѣ, ихъ родина обширна и много у нихъ подданныхъ, она защи-

<sup>1</sup> Bernhard von Breydenbach, ed. 1486, стр. 50. — <sup>2</sup> Martini à Baumgarten in Braitenbach Peregrinatio in Aegyptum, Arabiam, Palaestinam et Syriam. Norimbergae. 1594, pp. 81, 89, 90.

щена горами и въ тѣснинахъ не могутъ проходить большія войска. Народъ красивый, хорошіе стрѣлки, храбрый и воинственный, поэтому сосѣди мусульмане... ихъ боятся, они же ихъ не боятся, хотя окружены ими. Они высоко чтятъ Св. Георгія, считаютъ его своимъ заступникомъ, поэтому ихъ называютъ Георгіанами (*vulgo Zorzanier*), а ихъ страну Георгією (*vulgo Zorzania*). Они отправляются къ Св. мѣстамъ съ поднятыми знаменами до самаго Іерусалима и всюду въ Палестинѣ, съ нихъ не берутъ ни налоговъ, ни пошлины и никто не смѣетъ ихъ обижать. Дворянки также отправляются въ походъ какъ амазонки. Мужчины носятъ бороды и короткіе волосы; о шапкахъ Чуди говоритъ тоже, что выше сказано. Грузины греческой вѣры и употребляютъ часто книги греческія и языкъ ихъ во время богослуженія, въ мірскихъ же дѣлахъ употребляютъ языки халдейскій и сарацинскій. Ихъ священники и монахи состоятъ постоянно въ храмѣ Св. Гроба. Грузины, кромѣ того, во множествѣ живутъ и въ другихъ странахъ Востока, въ государствахъ мусульманскихъ властителей. Страна ихъ богата шелкомъ, которымъ они ведутъ значительную торговлю. Они люди набожные, богобоязненные, безъ коварства, усердные къ службѣ Божіей; наши католики никогда не питали къ нимъ ненависти. У нихъ есть архіепископы, епископы и игумены. Далѣе, Чуди говоритъ, что Голговою владѣютъ грузины, равно церковью Св. Ангела на мѣстѣ дома первосвященника Анны. <sup>1</sup>

Бывшій въ Іерусалимѣ въ 1522 г. путешественникъ Варооломей де-Солиньякъ говоритъ тоже самое о зна-

<sup>1</sup> Ritter Ludwig Tchudi von Glarus: *Reyss und Bilgerfahrt zum Heyligen Grab*, ed. Freiburg. 1610, стр. 190, 200, 152, 137—139.

ченіи грузинъ въ Св. Землѣ, а именно, что когда грузины приходятъ въ Иерусалимъ султану турецкому никакого налога не платятъ, но сидя на верблюдахъ-дромадерахъ и на лошадяхъ съ поднятыми знаменами торжественно вступаютъ въ Иерусалимъ. Султаны и турки ихъ очень боятся <sup>1</sup>.

Въ началѣ же XVI столѣтія посѣтилъ Св. Землю грузинскій епископъ Амвросій изъ Самцхе, какъ онъ самъ пишетъ въ синодикѣ Иверскаго монастыря: „меня недостойнаго, воспитаннаго благословеннымъ и великодушнымъ господиномъ Каихосро (1492—1502), отправилъ сынъ ихъ Мзечабукъ (1502—1516) по всей Греціи, въ Иерусалимъ и на Синай съ большими вкладами, и начали мы раздавать съ Трапезунда до Константинополя, и съ Константинополя до сей Св. Горы (Авона)... и посѣтили всѣ монастыри этой Горы и (монастыри) всей Эллады и Македоніи... равно этому нашему (Иверскому) монастырю пожертвовали 25,500 отмановъ частью золотомъ, частью серебромъ“.

Этотъ атабегъ Мзечабукъ, пославшій Амвросія, былъ внукъ Самцхійскаго атабега Кваркваре II (1483—1500) и отецъ атабега Кваркваре III (1516—1535).

Въ 1512 г. князь Беена (Бежана), сынъ Ирубакъ Чолакашвили, ходилъ въ Иерусалимъ съ богатыми вкладами отъ царя кахетинскаго Георгія II († 1513), а въ 1536 г. этотъ же Чолакашвили выстроилъ монастырь Свв. Θεодоровъ <sup>2</sup>.

Въ 1531 — 1536 былъ посланъ въ Иерусалимъ игумень Крестнаго монастыря Іоакимъ Чолакашвили царемъ кахетинскимъ Леономъ II (1520 — 1574) съ богатыми вкладами для Иерусалимскихъ монастырей и боль-

<sup>1</sup> Itinerarium... Sanctae Terrae... a Bertholomaeo de Saligniaco. Lyon 1525. p. 32. — <sup>2</sup> Прил. III №№ 33, 34; Прил. I № 71.

шой суммой денегъ для выкупа и возобновленія Голгоѣы, Св. Гроба и Храма Воскресенія <sup>1</sup>.

Историкъ Вахуштіи повѣствуетъ: султанъ Сулейманъ прислалъ посланца къ тремъ царямъ: Георгію IX Карталинскому (1525 — 1535), Баграту Имеретинскому (1510 — 1548) и Левану Кахетинскому (1520 — 1574) заявить имъ: „Іерусалимъ, колыбель (очагъ) вашей религіи, занятъ невѣрными (иновѣрцами?), но я даю его вамъ, подите, прогоните ихъ и владѣйте сами“. Онъ это сдѣлалъ по двумъ причинамъ: султанъ велъ войну на Западѣ, былъ не въ ладу съ шахомъ персидскимъ и хотѣлъ отвлечь отъ него Грузію и самому завладѣть ею. Вслѣдствіе такого предложенія, цари эти, живя въ добромъ согласіи, собрали поспѣшно войска и вмѣстѣ отправились на войну; къ нимъ присоединился также атабегъ Кваркваре. Когда они подступили къ Іерусалиму, жители этого города спросили ихъ: „заявите—если вы враги наши, вы малочисленны, если гости, то васъ слишкомъ много?“ Цари отвѣчали имъ, что пришли съ достаточною силою, чтобы воевать. Тогда началось кровопролитное сраженіе, грузины разбили ихъ, обратили въ бѣгство, вступили въ городъ, разграбили его, взяли много добычи и плѣнныхъ. Султанъ за это имъ далъ Святыя мѣста: Гробъ Господень, Голгоѣу, Виелеемъ и монастырь Св. Креста. Послѣ этого три царя грузинскіе и Кваркваре возвратились и вступили торжественно каждый въ свое царство. Это случилось по Вахуштію около 1525 г. <sup>2</sup>.

Нѣчто въ этомъ родѣ рассказываетъ и Тимоте <sup>3</sup>: „въ царствованіе царя карталинскаго Давида VIII († 1525), сына Георгія, султанъ Сулейманъ прислалъ посла и

<sup>1</sup> Прил. III № 11; еп. Тимоте, Путешествіе, стр. 151. — <sup>2</sup> Histoire de la Géorgie, II, livr. I, pp. 25, 255. — <sup>3</sup> Путеш., стр. 153.

писаль: „Іерусалимъ—городъ вашей вѣры, прогоните франковъ (католиковъ) оттуда и владѣйте имъ вы, ибо онъ ваше наслѣдіе, такъ какъ въ старину Вахтангъ Горгасаль занималъ его“. Это очень понравилось царю,— онъ собралъ войска, пригласилъ и атабега Кваркваре, отправился въ Іерусалимъ, взялъ городъ и утвердились грузины тамъ: очистили Святой храмъ (Воскресенія), Гробъ Господень и Голгоѳу, которые 70 лѣтъ были конюшнями невѣрныхъ, равно и другіе монастыри, и владѣли ими грузины 48 лѣтъ».

Въ такомъ видѣ, какъ картинно рассказываютъ Вахуштій и Тимоте, экспедиціи эти конечно не могли имѣть мѣста, и не только невѣроятно, чтобы кто-нибудь изъ поименованныхъ царей съ оружіемъ въ рукахъ ходилъ въ Іерусалимъ, но даже ихъ мирное паломничество подлежить сильнѣйшему сомнѣнію, по крайней мѣрѣ, найденныя въ Іерусалимѣ надписи и рукописи объ этомъ ничего не говорятъ. Конечно, до насъ не все дошло, и не всѣ свѣдѣнія о дѣятельности грузинъ въ Св. Землѣ приведены еще въ извѣстность, но одно несомнѣнно, что Османы, завладѣвшіе Сирією, Палестиною и Египтомъ въ 1516—1517 гг., не могли дѣлать грузинамъ предложеній, подобныхъ тѣмъ, о которыхъ повѣствуетъ Вахуштій. Возможно, впрочемъ, что грузинскія войска принимали участіе въ первыхъ походахъ Османовъ въ Сирію и Палестину, подобно тому какъ они ходили съ Монголами туда же въ XIII—XIV вв. Возможно и то, что Османы, соперничая съ Персією и желая привлечь грузинъ и ослабить вліяніе латинянъ, которыхъ боялись, помня еще крестовые походы, обѣщали грузинамъ усилить ихъ вліяніе въ Іерусалимѣ, какъ это дѣлали Монголы. Вообще же, Османы какъ и ихъ предшественники, охотно поддерживали въ Іерусалимѣ неопасныхъ для

нихъ восточныхъ христіанъ, какъ-то: грузинъ, армянъ, коптовъ, абиссинцевъ, даже грековъ на счетъ опасныхъ латинянъ или франковъ, т. е. европейцевъ, см. ниже стр. 65. Извѣстно также, что о небывалыхъ путешествіяхъ христіанскихъ государей въ Св. Землю сложились цѣлыя эпопеи и въ европейской литературѣ, напр. о Карлѣ Великомъ,—въ основаніи всѣхъ этихъ сказаній лежатъ однако несомнѣнные факты объ усиленныхъ сношеніяхъ и заботахъ этихъ государей о Св. Землѣ, какъ дѣйствительно было и въ Грузіи въ первой половинѣ XVI в., о чемъ только что говорилось выше.

Изъ всѣхъ сказаній грузинскихъ лѣтописей и паломниковъ о путешествіяхъ грузинскихъ царей въ Іерусалимъ, наиболѣе достовѣрнымъ представляются, безъ сомнѣнія, рассказы о паломничествѣ Вахтанга I въ V в., когда отъ границъ Грузіи до самаго Іерусалима приходилось путешествовать паломнику по удобному и безопасному пути въ христіанскомъ византійскомъ государствѣ, и Вахтанга III въ 1303 г. вмѣстѣ съ Монголами Газанъ-шаха, когда, если не самъ царь лично, то его войска, во всякомъ случаѣ, вступили въ Іерусалимъ.

Около 1540 года тифлисскаго епископа Елисе Сагинавили посѣтилъ Св. мѣста Іерусалима <sup>1</sup>.

Въ 1570 г. посѣтили Іерусалимъ архіепископы урбинскій Власъ и тифлисскаго Варнава, жили въ Крестномъ монастырѣ и переплетали книги <sup>2</sup>.

Бывшій въ Іерусалимѣ въ 1575 г. Раувольфъ, представляетъ къ вышеприведеннымъ рассказамъ иностранцевъ о грузинахъ въ Палестинѣ, что они добродушны и любезны, но тѣмъ не менѣе мужественные и храбрые воины и что караваны грузинъ ходятъ въ Алеппо. По

<sup>1</sup> Прил. I № 51. — <sup>2</sup> Прил. I № 77.

наружности и осанкѣ они похожи на персовъ, только эти смуглѣе грузинъ. У грузинъ свой патріархъ (католикосъ), свои епископы; хотя относительно нѣкоторыхъ частныхъ грузины и греки расходятся и спорятъ между собою, но тѣмъ не менѣе грузины слѣдуютъ во всемъ вѣроученію и заблужденію грековъ, и совмѣстно занимаютъ нѣкоторыя должности въ Иерусалимѣ. Въ Св. Градѣ есть у грузинъ свои собственныя церкви (монастыри), гдѣ они поютъ по своему и свою службу отправляютъ; между прочимъ въ одной изъ церквей Голгоѣы и у Св. Гроба, на мѣстѣ, гдѣ Господь по воскресеніи впервые явился Маріи Магдалинѣ въ видѣ вертоградара <sup>1</sup>.

Князь Н. Радзивиль, путешествовавшій въ Св. Землѣ въ 1582 г., говоритъ, что грузины владѣли всею Голгоѣою, но теперь владѣютъ только часовнею на Голгоѣѣ въ западной ея части <sup>2</sup>.

Котовикъ, путешествовавшій въ 1598 г. по Св. Землѣ говоритъ: „грузины, владѣющіе часовнею, гдѣ Христосъ былъ распятъ на Крестѣ, не позволяютъ католикамъ служить обѣдню на этомъ мѣстѣ, но всякій можетъ входить туда и поклоняться“ <sup>3</sup>.

Бернгардъ Сурій, путешествовавшій въ Палестинѣ въ 1644—1647 гг., говоритъ, „что грузинъ въ Иерусалимѣ почти нѣтъ; прежде они были здѣсь самые многочисленныя, послѣ католиковъ, ибо они занимали одну часть Голгоѣы, гдѣ былъ водруженъ Крестъ. Когда въ 1517 г. Солиманъ взялъ Иерусалимъ, восточные христіане всѣ вмѣстѣ жаловались на латинянъ и Св. мѣста были уступлены или скорѣе проданы османами этимъ левантинцамъ: греки полу-

<sup>1</sup> Leonharti Rauwolffen, Beschreibung der Raiss inn die Morgenländer... Laugingen. 1583, стр. 414, 415. — <sup>2</sup> Hierosolimitana peregrinatio, Antverpiaë, p. 112; Additions, p. 403. — <sup>3</sup> Itinerarium Hierosolimitanum auctore J. Cotovico. Antverpiaë. 1619, p. 168.



чили хоры Св. Гроба, армяне правую половину его, а грузины половину Голгоѣы; но эти послѣдніе, получивъ за деньги свою долю, вынуждены были потомъ продать ее снова за 14,000 піастровъ... Грузины, занимавшіе въ послѣднее время 7-е мѣсто въ Іерусалимѣ, покинули теперь Св. Гробъ и переселились въ монастырь Креста, чтобы подобно другимъ націямъ не платить налоговъ, которые увеличивали съ каждымъ днемъ алчныя и ненасытныя турки“<sup>1</sup>. Это совпадаетъ съ росписаніемъ Крестнаго монастыря 1643—46 гг.

Грузины, еще съ XIII вѣка освобожденные въ Св. Землѣ отъ дани, въ XVII в. привлекаются къ налогу наравнѣ съ другими христіанами. Быть можетъ на такую перемѣну политики турокъ относительно грузинъ имѣли вліяніе сношенія грузинскихъ царей съ государями московскими, тогда какъ западная Грузія еще съ начала XVI в. находилась подъ вліяніемъ Турціи.

Въ 1640-хъ годахъ былъ въ Іерусалимѣ католикосъ Абхазіи Максимъ и умеръ тамъ же. Тимоте говоритъ, что его изображеніе имѣется въ монастырѣ Креста<sup>2</sup>, чего я не видалъ. Около половины XVII в. приходила въ Іерусалимъ царевна кахетинская Елизавета, въ мѣрѣ Елена, выстроившая въ Іерусалимѣ монастырь Св. Николая<sup>3</sup>.

Однимъ изъ замѣчательныхъ грузинскихъ паломниковъ въ Св. Землю былъ Никифоръ, въ мѣрѣ Николай († 1658 г.), сынъ князя Омана Чолакашвили, изъ Кахетіи, и супруги его Варвары, дочери Арагвскаго Эристава. Фресковое изображеніе князя Омана имѣется въ Крестномъ монастырѣ съ грузинскою надписью<sup>4</sup>, въ которой упо-

<sup>1</sup> Pieux pèlerinage... à Jerusalem, par le P. Bern. Surius. Bruxelles-1666, pp. 142, 460.—<sup>2</sup> Путеш., стр. 159.—<sup>3</sup> Еп. Тимоте: Путеш., стр. 156. Прил. III, № XXXII.—<sup>4</sup> Прил. III, № 12.

минается и другой сынъ Омана Моуравъ Каихосро. Никифоръ былъ, по Тимоте <sup>1</sup>, мужъ именитый, настоятель въ г. Мцхетѣ, по другимъ, въ Метехскомъ соборѣ (въ Тифлисѣ), духовникъ духовниковъ въ Кахетіи, архимандритъ въ деревнѣ Коцхерули (имѣніе Крестнаго монастыря) въ Мингреліи, (игумень) Крестнаго монастыря, близъ Іерусалима и Голгоѣы. Тимоте видѣлъ и фресковое изображеніе Никифора въ Крестномъ монастырѣ, чего я уже не видѣлъ. Антоній <sup>2</sup> говоритъ: „Николай (Никифоръ) Чолакадзе достоинъ похвалы, онъ прекрасно говорилъ на нѣсколькихъ языкахъ, путешествовалъ по Азій, Европѣ и Африкѣ съ цѣлью обогатить себя познаніями, былъ человекъ любознательный, грамматикъ, риторъ и философъ, онъ главенствовалъ во Святомъ градѣ Іерусалимѣ, въ монастырѣ Св. Креста и ученостію своею озарялъ кахетинцевъ, мингрельцевъ и карталинцевъ—этотъ потомокъ кахетинскихъ вельможъ“. Діаконъ Никифора Григорій (Гавріиль), сопровождавшій его изъ Грузіи въ Іерусалимъ, въ записи <sup>3</sup> отъ 1649 г. также говоритъ, что „Никифоръ былъ философъ, ораторъ, знатокъ семи языковъ“, и что, когда онъ послѣ реставраціи Крестнаго монастыря уѣхалъ изъ Іерусалима (около 1648 г.) „то оставилъ его, Гавріила, въ Іерусалимѣ, а затѣмъ прислалъ изъ Грузіи вмѣсто себя настоятелемъ господина іеромонаха Марка, мужа ученаго, святаго и достойнаго всякихъ почестей, если желаете знать, онъ былъ родомъ изъ Сампхе“.

Этотъ же Никифоръ былъ три раза отправляемъ въ Москву, въ качествѣ посла, царемъ кахетинскимъ Теймуразомъ I (1605—1663 г.) къ царю Михаилу Ѳедоро-

<sup>1</sup> Путеш., стр. 155, 159, 165. — <sup>2</sup> Мѣрное слово, §§ 783, 784. — <sup>3</sup> Прил. I, № 143.

вичу, какъ человѣкъ опытный, умный и преданный интересамъ своей родины и своего государя; ѣздилъ разовъ пятнадцать по порученію этого же царя въ разныя страны и къ разнымъ государямъ Азіи и Европы, и большею частью съ успѣхомъ. Еще въ 1635 г. Никифоръ былъ нареченъ митрополитомъ и просился въ Іерусалимъ, чтобы тамъ быть посвященнымъ въ этотъ санъ, но Теймуразъ, нуждаясь въ немъ, не отпустилъ его. Никифоръ хорошо зналъ вселенскаго патріарха Кирилла. Теймуразъ въ грамотѣ къ царю Михаилу Ѳедоровичу съ большою похвалою отзывается о Никифорѣ, который пріѣхалъ въ третій разъ въ Москву въ 1640 г. <sup>1</sup>.

Этотъ Никифоръ расписалъ Крестный монастырь въ 1643 г. <sup>2</sup>.

Когда Досиѳей, впоследствии патріархъ іерусалимскій, будучи еще молодымъ членомъ Іерусалимскаго синода, посѣтилъ вмѣстѣ съ патріархомъ Паисіемъ Мингрелію, то епископъ Моквскій пригласилъ путешественниковъ въ свой монастырь Мокви: здѣсь же былъ, пишетъ Досиѳей, извѣстный Николай (Никифоръ Чолакашвили), по происхожденію изъ грузинскихъ дворянъ; онъ прежде еще пріѣзжалъ въ Іерусалимъ и жилъ какъ монахъ въ главномъ грузинскомъ монастырѣ Креста. Этотъ умный и ловкій человѣкъ посѣтилъ Венецію, Римъ, Францію, Испанію, Англію и другія царства и страны, чтобы получить историческое образованіе. Возвратившись въ Іерусалимъ и, будучи вкрадчивъ, онъ такъ сблизился съ патріархомъ Ѳеофаномъ, что тотъ передъ смертію (1645 г.) назначилъ его своимъ преемникомъ. Это назначеніе, однако,

<sup>1</sup> Переписка грузинскихъ царей съ государями російскими. Спб. 1861, стр. 9 и слѣд., стр. 37 и слѣд. <sup>2</sup> Прил. III, №№ I а, в, с, II, III, IV, XXIX; равно брошюру: Родъ князей Чолакаевыхъ и св. мученикъ Бидзіана. Пл. Іоселіани. Тифлисъ. 1886 г.

не имѣло успѣха. Этотъ Николай былъ тогда въ Грузіи (Мингреліи). Онъ и епископъ Моквскій проводили патріарха во дворець Дадіана <sup>1</sup>... „Во время патріаршества Паисія, говоритъ Досіеѣй въ другомъ мѣстѣ, нѣкто Николай сдѣлался настоятелемъ грузинскихъ монастырей въ Іерусалимѣ. Онъ былъ родомъ изъ Албаніи (Кახетіи). Совершивъ путешествіе по Западу (Европѣ), считалъ себя знающимъ кое-что и, прибывъ въ Грузію, велъ жизнь неблагопрістойную (?). Онъ оставилъ управлять Крестнымъ монастыремъ нѣкоего Гавріила, который ввелъ въ значительные долги этотъ монастырь; чтобы выплатить ихъ Николай прислалъ нужную сумму черезъ нѣкоего Марка“, котораго, по Досіеѣю, одинъ несторіанецъ утопилъ въ морѣ при высадкѣ въ Яфѣ, о чемъ ни слова не говоритъ этотъ Гавріиль или Григорій діаконъ въ записи № 139 Прил. I. Тотъ же Досіеѣй въ граматѣ № 1 къ царю карталинскому Ираклію **И** (Назаръ - Алхану, † 1710 г.), говоритъ о Н. Чолакашвили: „когда игуменомъ сталъ Николай, который путешествовалъ между Франками и разными народами, и былъ по виду монахъ, а въ сердцѣ гордый и соблазнительный человекъ, то прислалъ въ Іерусалимъ діакона Гавріила (діакона Григорія изъ Дранда?), негоднѣйшаго человека, и съ тѣхъ поръ приходили въ Іерусалимъ въ монастырь Креста игумены нехорошіе, и ввели его въ долги. Изъ Иверіи сей монастырь ничего не получалъ по причинѣ корыстолюбія милостыне-сбирателей“ <sup>2</sup>.

Рѣдко можно найти такое разногласіе въ оцѣнкѣ одной и той же личности, какъ въ настоящемъ случаѣ. Гру-

<sup>1</sup> Bullet. Scient. t. V, 1839, p. 246. — <sup>2</sup> Посланія Іерус. патр. Досіеѣя въ Грузію перевелъ съ греческаго на русскій языкъ арх. Порфирій (Успенскій), см. Грузин. Духовенст. Вѣстникъ за 1866 г., Май.

зины восхваляютъ своего достойнаго дѣятеля, греки его поносятъ. Достаточно было одной дерзновенной мысли у грузинскаго инока, хотя бы и достойнѣйшаго, выступить кандидатомъ на Іерусалимскій патріаршій престолъ, чтобы сдѣлаться ненавистнымъ даже такому просвѣщенному греку каковъ Досиѳей, который, говоря о Н. Чолакашвили, теряетъ совершенно самообладаніе. Этимъ объясняется его неблагоклонный отзывъ объ этомъ замѣчательномъ грузинскомъ дѣятелѣ XVII вѣка. Известно, что греки такъ же относились и относятся къ арабскимъ кандидатамъ на патріаршій престолъ. Видно, что на Грузію смотрѣла почтенная Іерусалимская патріархія какъ на дойную корову, а на грузинъ, какъ на овецъ, которыхъ можно было только стричь...

Въ XVII стол. три Іерусалимскихъ патріарха одинъ за другимъ пріѣзжали въ Грузію: Θεοφανъ (1645), Паисій († 1660 г.) и Досиѳей († 1707 г.). Цѣлью ихъ пріѣзда было, во первыхъ, собрать нужныя деньги для выкупа задолжавшихся и пришедшихъ въ ветхость грузинскихъ монастырей въ Св. Землѣ; во-вторыхъ, предостеречь царей грузинскихъ и народъ отъ соблазновъ магометанства и католичества, которые въ это время въ особенности угрожали Православію въ Грузіи. Драгоцѣнные матеріалы оставилъ намъ патріархъ Досиѳей, посѣтившій Грузію два раза (1647—1650 гг. и 1681—1683 гг.), въ своей „Исторіи Іерусалимскихъ патріарховъ“ и въ своихъ граматахъ къ грузинскимъ царямъ и духовенству, для уясненія отношеній Грузіи къ Палестинѣ и для опредѣленія религіознаго и нравственнаго быта грузинскаго народа въ XVII в. Для этой цѣли мы сдѣлаемъ нѣсколько выдержекъ изъ упомянутыхъ его трудовъ. Вотъ какъ Досиѳей рассказываетъ о попыткахъ грузинъ высвободить свои монастыри въ Палестинѣ отъ

долговъ: „послѣ смерти Николая (Никифора) собрали все, что осталось у него, присоединили къ этому 100,000 піастровъ и послали въ 1659 г. черезъ еп. тифлисскаго Іесе вмѣстѣ съ нѣсколькими знатными лицами эту сумму въ Іерусалимъ, чтобы заплатить ростовщикамъ и выкупить грузинскіе монастыри въ Палестинѣ; но нѣсколько мусульманъ, узнавши это, напали на нихъ близъ Мелитены и ограбили ихъ. Въ 1666 г., въ патріаршество Нектара, нѣкто Иларіонъ, изъ грузинскихъ евреевъ, игумень Тпаленджихскаго монастыря въ Мингреліи, прибылъ въ Іерусалимъ; здѣсь онъ поспорилъ немного съ патріархомъ и уѣхалъ обратно въ Грузію со всѣмъ тѣмъ, что онъ привезъ съ собою. Въ 1663 г. прибылъ въ Іерусалимъ монахъ Іосифъ Бараташвили, посланный изъ Карталиніи. Будучи человѣкомъ не энергичнымъ, онъ далъ ростовщикамъ крайне невыгодные для монастырей векселя и отправился обратно въ Грузію. Въ 1666 г. прибылъ въ Іерусалимъ Халибели съ 10,000 піастровъ, это былъ человѣкъ недобрый, который не любилъ патріарха; онъ далъ деньги ростовщикамъ, перемѣнилъ векселя, причисливъ проценты къ капиталу, такъ что долги Крестнаго монастыря возрасли до 94,000 піастровъ, послѣ чего онъ такъ же поспѣшно уѣхалъ въ Грузію. Іосифъ грузинъ собралъ въ Грузіи 40,000 піастровъ, 50 золотыхъ цѣпочекъ, много другихъ драгоценностей и одинъ образъ въ дорогомъ окладѣ; онъ отправился моремъ изъ Трапезунда на лазскомъ суднѣ, которое вмѣстѣ съ пассажирами погибло въ морѣ. Наконецъ, католикосъ карталинскій Дометій, братъ царя, собралъ во всей Грузіи 100,000 піастровъ и рѣшился отправиться одинъ въ Іерусалимъ, но умеръ до отъѣзда, и собранная сумма была издержана. Между тѣмъ, мусульмане взяли грузинскіе монастыри въ залогъ и запечатали. Вскорѣ ка-

толики и армяне захотѣли выплатить долги и получить первые—монастырь Св. Николая, вторые же—все остальные владѣнія грузинъ; тогда мы рѣшились съ помощью Божьей освободить ихъ, написали нѣсколько разъ въ Грузію и, наконецъ, рѣшились лично отправиться туда. Освобожденіе грузинскихъ монастырей было цѣлью нашего путешествія и нашихъ усилій; для этого надо было заручиться содѣйствіемъ паши (губернатора Иерусалимскаго), такъ какъ все знатныя лица были заинтересованы въ этомъ долгѣ, и они хотѣли получить сполна всю сумму, безъ малѣйшей скидки. Получивъ на 3-й день пасхи 3,000 золотыхъ, паша въ тотъ же день принялся за дѣло. Кадій, будучи человекомъ мягкаго характера и, получивъ свою долю, волею-неволею молчалъ. Секретарь Кадія пришелъ въ патріархію и, при помощи нѣсколькихъ мусульманъ, мы его удовлетворили, такъ что въ теченіе одвой недѣли мы выплатили 94,000 піастровъ монастырскаго долга и банкирамъ не менѣе 50,000 піастровъ: одинъ получилъ всю сумму, другой болѣе половины, третій половину или менѣе половины. Кадій былъ смѣненъ, но его преемникъ ничего не могъ сдѣлать, и дѣло такимъ образомъ кончилось“. Досиеей отправился въ Августъ 1682 г. въ Константинополь, приказавъ отцамъ возобновить монастыри грузинскіе, которые пришли въ ветхость. Нуждались въ починкѣ наиболѣе: монастырь Креста, Св. Василія и Св. Николая. Кромѣ того, отцы получили позволеніе возобновить грузинскіе монастыри Свв. Феодоровъ, св. Анны и Св. Георгія Іудейскаго; весь расходъ на это составилъ 20,000 піастровъ.

Вотъ, что Досиеей повѣствуетъ о дѣятельности католиковъ въ Грузіи въ XVII в. и о Темимуразѣ, царствовавшемъ въ Кахетіи (1605—1663 г.): „католики раз-

сказываютъ много чего,—они говорятъ, что Теймуразъ былъ папистомъ; они напечатали одну книгу въ 1651 г., которая содержитъ въ себѣ письма папы Урбана VIII къ Теймуразу и Теймураза къ папѣ: эти письма безусловно подложны, ибо Теймуразъ былъ безусловно Православный. При царѣ Ростомѣ магометанинѣ явился врачъ Андрей Хіосскій въ Грузію и убѣдилъ царя пригласить іезуитовъ. Тогда отняли у армянъ двѣ церкви: одну въ Гори, другую въ Тифлисѣ, и дали ихъ католикамъ и совратили католики нѣсколькихъ армянъ къ папизму... Въ 1688 г. я вскрылъ письма іезуитовъ, которые извѣщали братью въ Римѣ, что они обратили государя Грузіи и главныхъ духовныхъ лицъ въ католичество, что было совершенно ложно“<sup>1</sup>.

Вотъ еще выдержки изъ грамотъ Досиѣея въ родѣ вышеприведенныхъ. Въ грамотѣ царю Карталинскому Ираклію I (Николаю), † 1710 г., принявшему магометанство около 1676 г., Досиѣей пишетъ: „Родъ Багратіоновъ, и отъ нихъ Мепы, т. е. благочестивѣйшіе цари иверскіе, искони были *защитниками* и *ктиторами* святого и живоноснаго Гроба и прочихъ пречестныхъ поклоненій. *Защитниками*, потому что, во время войнъ греческихъ царей съ султанами египетскими, монастыри Св. Іерусалима подвергались опасности конечнаго раззоренія, а цари иверскіе, какъ друзья султановъ египетскихъ, сохранили эти святые обители, и мы застали ихъ ктиторами, ибо во время войнъ грековъ и франковъ съ арабами и султанами египетскими крайне обветшали монастыри и приближались къ послѣдному разрушенію; а цари иверскіе поддерживали ихъ, какъ это видно, между прочимъ, изъ одной записки на грузинскомъ

<sup>1</sup> Bullet. Scient. st. V, pp. 205 - 255.



языкъ, хранящейся на Св. Голгоѣ, которую составилъ приснопоминаемый царь Вахтангъ Горгасаль (V в.): блаженной памяти Кснисъ-Эристави, который постригся тутъ въ монахи и переименованъ былъ архимандритомъ отцомъ Іосифомъ,—и, если угодно, спросите сего св. архимандрита,—онъ вамъ повѣдаетъ это, потому что онъ видѣлъ и читалъ упомянутыя записки. И такъ, поелику иверійцы помогли грекамъ въ нуждѣ ихъ, вотъ и мы теперь служимъ иверійцамъ въ ихъ нуждѣ... Въ Іерусалимѣ произносится анаѳема тому, кто говоритъ, что есть различіе между иверійцемъ и грекомъ... Свѣтлость твоя, вспомни еще и то, что блаженной памяти святѣйшій патріархъ киръ-Феофанъ ходилъ къ вамъ, и блаженной памяти дѣдъ твой Теймуразъ (1605—1663) принялъ его, угощалъ и далъ ему много денегъ (между прочимъ и золотую чашу, осыпанную драгоценными камнями, проданную имъ въ Константинополь за 12,000 піастровъ), и онъ, возвратившись, уплатилъ долгъ Св. Гроба. Какъ Св. Константинъ, такъ и прочіе цари иверскіе почитаются и восхваляются у Св. Гроба. Отъ сего рода происходитъ и твоя свѣтлость, и этихъ царей ты потомокъ и наслѣдникъ, и что отъбнно хорошо — имѣешь и благочестіе ихъ. Ибо вы прислали намъ изъ Испагана съ блаженной памяти царицею вашею матерью киръ-Еленою однажды 1,667 піастровъ, а въ другой разъ 1,000 піастровъ и люди ваши особо прислали свои деньги и вещи... Обстоятельства понудили тебя перемѣнить отеческую и святѣйшую вѣру... Пусть по виду ты будешь иноплеменникомъ, но въ сердцѣ пребывай благочестивымъ, дабы не забыть своего спасенія, котораго болѣе уже не обрѣцешь. Сохраняя же свою цѣль, ты долженъ дѣлать многое въ оправданіе свое... Не забудь Іерусалима; но пришли что нибудь, не

только для поминаенія, но и ради чести и для обновленія какого-либо монастыря отъ твоего имени... Попекись и другимъ образомъ о монастыряхъ Креста и находящихся въ Иерусалимѣ, и не отговаривайся, что это дѣло каеоликоса и архіереевъ. Созови соборъ; прикажи каеоликосу и прочимъ исполнить то, о чемъ мы пишемъ... Въ Иерусалимѣ прежде приходили малолѣтніе иверійцы и въ монастырѣ воспитывались и дѣлались священниками, монахами, діаконами и привыкали къ посту, бдѣнію и молитвѣ... Если въ Иерусалимскомъ Крестномъ монастырѣ игуменомъ долженъ быть иверіецъ, то пусть пришлется благочестивый, и съ нимъ діаконъ, пресвитеры и проч., дабы научились они послушанію, благочестію, посту и проч. Иерусалимскій монастырь Креста былъ въ долгахъ. Иверійцы 250 лѣтъ ежегодно платили джереме (налогъ) за одну мечеть, а мы съ издержками исходатайствовали хаттишерифъ и освободили монастырь отъ этой платы; съ тѣхъ поръ, какъ мы приняли его въ свое вѣдѣніе, ежегодно издерживаемъ до 600 піастровъ и поддерживаемъ его. 1,600 піастровъ издержаны на крышу... Что касается до нечестивыхъ персовъ, то улыбайся имъ и кланяйся, лишь бы тебѣ принести пользу христіанамъ. Когда персидскій шахъ потребуетъ людей, старайся давать ему сколько возможно меньше, а другому кому-нибудь, кромѣ его, никогда не давай христіанина. Запрещай боярамъ продавать христіанъ магометанамъ. Избѣгай грѣховъ, сколько можешь. Слушай литургію, когда можешь, и прочитывай прочую службу, сколько можешь. Раздавай милостыни церквамъ, сколько можешь. Позаботься о женѣ и дѣтяхъ своихъ, чтобы по смерти твоей не взяли ихъ въ Испаганъ и не обрали въ магометанство. Живи многія лѣта; а когда придетъ смерть и застанетъ тебя въ томъ состояніи, въ

какомъ теперь находишься, тогда часто повторяй: вѣрую во единого Бога, и такъ умри“.

Въ граматѣ № II-ой Досиѳеѣй пишетъ католикосу имеретинскому Григорію отъ 1701 г., о брачныхъ дѣлахъ князей грузинскихъ, и предлагаетъ католикосу созвать соборъ и воспретить продажу христіанъ магометанамъ, послушниковъ же предавать анаѳемѣ. Далѣе предлагаетъ это посланіе патріарха Іерусалимскаго перевести на грузинскій языкъ и разослать по церквамъ, монастырямъ и домамъ.

Въ граматѣ № III, отъ 1706 г., къ царю карталинскому Вахтангу VI (1703 — 1724) патріархъ пишетъ: „Наипаче высокоуміе и расточительность игуменовъ причинили много зла монастырю Св. Креста; и вотъ уже 37 лѣтъ мы заботимся объ исправленіи его; да не только мы, а и отцы и праотцы ваши, со времени блаженнаго Дометія католикоса, старались освободить монастырь отъ долговъ и едва могли въ теченіи 50 лѣтъ доставить ему эту свободу; и теперь нужно намъ и вамъ вмѣстѣ быть внимательными къ монастырю, да не забываетъ онъ въ другой разъ, потому что уже не избавится ему болѣе отъ долговъ... Съ тѣхъ поръ какъ мы ѣздили въ Иверію и какъ находятся тамъ отцы Св. Гроба, много добра сдѣлано въ Иверіи, и доселѣ дѣлается оное... (Далѣе, патріархъ проситъ у Вахтанга какого нибудь дома для Святогробцевъ и нѣсколько свободныхъ служителей). „Свѣтлѣйшій царь киръ Вахтангъ! Ты вопрошаешь и требуешь наставленія:—поелику де Персидскій шахъ отовсюду требуетъ себѣ христіанъ, и беретъ и обращаетъ ихъ въ свою вѣру, посему набираю и отсылаю ихъ и я; иначе и быть не можетъ, потому что именно такой дани шахъ требуетъ съ Иверіи; и если ему не дать ихъ, то возгорятся

войны, и подвергнутся угнетенію уже всѣ христіане Иверіи. Таковъ твой вопросъ! А требуешь ты какого-либо канона (эпитиміи), дабы не остаться въ грѣхахъ предъ Богомъ. Отвѣтъ нашъ таковъ! Поелику уже невозможно не давать сей подати, то нужно тебѣ дѣлать два дѣла: одно, чтобы не погрѣшать, а другое,—принять эпитимію. Первое дѣло: выбирай и отсылай христіанъ сколько можно менѣе, т. е. изъ желанія казаться усерднымъ, не увеличивай числа рабовъ и не предавай христіанъ въ руки нечестивыхъ. Поелику ты набираешь и отправляешь ихъ по неотложному обычаю, то не присоединяй къ тому своего рвенія... И такъ смотри, не давай больше того числа, какое требуется. Второе дѣло: какъ бы ни отдавались христіане, все же тутъ есть грѣхъ; посему-то Св. отцы налагаютъ эпитимію не только за добровольное убійство, но и за невольное. И такъ ты хорошо поступилъ, золотой мой, что потребовалъ канона... Храни церковь отъ волковъ, или отъ антихристовъ-еретиковъ, и особенно предвидь злоумышленіе ихъ и заблаговременно уклонись отъ собесѣдованія съ ними, и не люби ихъ: какъ это дѣлали древніе самодержцы и иверскіе владѣтели и цари, и за то были почтены въ настоящемъ вѣкѣ, и прославляются въ будущемъ ...Изгони латинскихъ священниковъ изъ Тифлиса. Армяне, каковы бы они ни были, смотрятъ только на свои дѣла; и православные не имѣютъ никакого стѣсненія отъ нихъ... Ересей армянъ гораздо сноснѣе ересей папскихъ... а латиняне достойны ненависти и отверженія, во первыхъ потому, что они искушаютъ армянъ, вашихъ подданныхъ, раздѣляютъ ихъ на двое и причиняютъ симъ несчастнымъ много зла; во вторыхъ потому, что они суть навѣтники на православныхъ и ищутъ въ Римъ, будто они владѣтелей и большое число христіанъ сдѣ-

лади латинянами, и такимъ образомъ клеветуютъ на церковь; при томъ они знаютъ мірскую мудрость и обманываютъ людей красными словами, ложно изъясняя Св. Писаніе и превратно толкуя Св. отцевъ... Это зло не есть давнее, а ошибка вашего дѣда Теймураза I... Его высочество царь Георгій X († 1605) заповѣдалъ намъ это и только сказалъ, что сперва онъ уничтожить долгъ Креста, т. е. освободить отъ долга монастырь Крестный, а потомъ отдастъ церкви, какія имѣютъ латины, а именно: находящуюся въ Тифлисѣ отдастъ игумену Крестному, а находящуюся въ Гори армянамъ, и латинскихъ монаховъ изгнать изъ Карталиніи, да освободится міръ отъ золь ихъ. Пусть исполнить все это свѣтлость твоя; и простятся грѣхи твои одинъ за другимъ,—всѣ, всѣ, поелику тебѣ данъ канонъ полный. Мы позаботились о вашихъ монастыряхъ и уплатили долги ихъ. Теперь уже 37 лѣтъ, какъ мы трудимся, т. е. со времени Дометія каеволикоса, и за то просимъ отъ лица вашего только одной милости: отберите церкви отъ латинскихъ монаховъ и удалите ихъ отъ себя. Латины домогались въ Іерусалимѣ купить монастырь Креста у агарянъ. Они во всей Франкіи не позволяютъ ни одному православному священнику литургисать, ежели онъ не будетъ воспоминать папу: почему же они священнодѣйствуютъ въ Карталиніи и поминаютъ папу, а не каеволикоса? Изгоните оттуда латинскихъ монаховъ... которые одного нечистаго и грѣшнаго чловѣка называютъ вторымъ на землѣ Богомъ, погубили царство православныхъ; они усилили агарянъ; они навѣтуютъ на православныхъ въ Польшѣ, на островахъ и во всемъ мірѣ... они для насъ хуже агарянъ“.

⚡ Грамата № IV о монастырѣ Св. Креста отъ 1699 г.:

„Очень хорошо извѣстно любви вашей, въ какомъ состояніи находились иверскіе монастыри въ Іерусалимѣ. Они едва не разрушились до основаній, будучи столько лѣтъ заперты. Какой монахъ, или мірянинъ, изъ иверійцевъ, приходилъ въ Іерусалимъ, турки заключали его въ башню и требовали отъ него денегъ; имѣнія Крестнаго монастыря они захватили и обратили въ свою собственность; изъ игуменовъ Крестныхъ Гавріила убили, Іосифъ бѣжалъ ночью изъ Іерусалима, а Мелетій столько лѣтъ содержался въ темницѣ. Латины и армяне намѣревались купить сіи монастыри и сдѣлать ихъ собственными; и уже кто бы могъ вырвать ихъ изъ рукъ ихъ? Тогда мы, видя столь великое зло и столь великое безчестіе, которое пало бы на весь родъ православныхъ и преимущественно на иверійцевъ, собрались въ путь по милости Божьей, и, не смотря на нездоровье свое и нужды Св. Гроба, оставили все и одинокіе пришли въ Иверію, терпя то жаръ, то холодъ. Наконецъ, съ помощью Божіею устроили слѣдующее: 1) монастыри иверскіе освободили отъ долга; 2) уплачиваемъ проценты ихъ; 3) по судебному рѣшенію высвободили имѣнія ихъ; 4) эти монастыри столько лѣтъ были затворены, а теперь въ нихъ совершается богослуженіе; 5) книги иверскія, бывшія добычею мышей, мы бережемъ какъ свои; 6) въ монастырѣ Крестномъ существуетъ, по одному имени, мечеть, за которую иверійцы, уплачивая частые джереме, нажили большой долгъ; а мы освободили его отъ долга, уплативъ 1,500 піастровъ и выхлопотали хатти-шерифъ, чтобы турки впредь не дѣлали никакихъ слѣдствій и никакой расправы касательно этой мечети; а это стоило намъ болѣе 2,000 піастровъ“.

Далѣе Досиѳей говоритъ, что поселяне иверскіе приходятъ въ Іерусалимъ и требуютъ пици себѣ и корма лоша-

дямъ своимъ, и что впредь отъ Святого Гроба не будутъ давать имъ хлѣбнаго содержанія. Ибо монастырь Креста, прежде питал ихъ своимъ иждивеніемъ, задолжалъ 94,000 піастровъ и уже мы приняли на себя этотъ долгъ. Наконецъ, патріархъ проситъ иверійцевъ уплатить всѣ долги.

Въ самой замѣчательной грамотѣ № V изъ Константинополя отъ 1706 г. патріархъ Досифей говоритъ: „Мѣрность наша объявляетъ настоящею патріаршею грамотою, что такъ какъ пречестный монастырь честнаго и животворящаго Креста, находящійся въ Іерусалимѣ и издревле данный Богомъ христолюбивымъ иверійцамъ, отъ обстоятельство времени, впалъ въ столь тяжкій долгъ, что отцы иверійскіе покинули его; и такъ какъ монастыри, Крестный и всѣ прочіе, принадлежащіе иверійцамъ, находились въ запустѣніи около 40 лѣтъ, и едва не пришли въ конечное разореніе, притомъ латины и армяне хотѣли выкупить ихъ у заимодавцевъ агарянь, то по промыслу Божию, мы трое, во имя святой Троицы, именно: его высочество царь киръ-Георгій († 1705), свѣтлѣйшій братъ его Михаилъ киръ-Леванъ, и я, мы согласились поправить сіе дѣло на такомъ условіи, что наши будутъ труды, а ихъ свѣтлости дадутъ деньги. И такъ, мы одни отправились въ Иверію и трудились всячески, ихъ же свѣтлости пожертвовали нѣсколько денегъ на уплату долга, и при большихъ трудахъ, какъ сказано, мы освободили монастыри и поправили ихъ, уплативъ долгъ, благоволеніемъ Божиимъ, а деньги, которыя, по условію, должны были дать намъ ихъ свѣтлости для уравнианія и совершенной уплаты долга Честнаго Креста, мы получили отъ нихъ стойныя и сполна, и нечего намъ болѣе требовать отъ свѣтлостей, даже ни одного овола... Еще имѣнія Крестнаго монастыря захватили было сосѣдніе

агаряне; но мы выхлопотали судебные приказы и вы-  
свободили ихъ, да будутъ монастырскими попрежнему.  
Еще: по навожденію нѣкоторыхъ людей, говорившихъ,  
что внутри монастыря была мечеть, кадіи ежегодно брали  
съ насъ много пунговъ денегъ, даже послѣ того, какъ  
мы уплатили монастырскіе долги; но, по милости Бо-  
жіей, мы постарались и исходатайствовали хаттишерифъ  
и избавили монастырь отъ этой тяжести. Еще: какъ  
Крестный монастырь, такъ и прочія обители иверій-  
цевъ, какія находятся въ святомъ Іерусалимѣ, отъ дол-  
говременности обветшали и пришли почти въ разруше-  
ніе; но мы, по силамъ нашимъ, возобновили ихъ, по-  
крыли и еще до сихъ поръ подновляемъ, и израсходовали  
на нихъ столько пунговъ денегъ... Всѣ эти расходы, ко-  
торые сдѣлала патріархія, простираются уже за 30 пун-  
говъ аслановъ. Поелику же всѣ они пожертвованы хри-  
стіанами-греками (даръ добрый! ибо братья помогли  
братьямъ), посему мы, не только не требуемъ отъ иве-  
рійцевъ въ пополненіи ихъ ни много, ни мало, но еще  
возвращаемъ имъ, какъ монастырь Честнаго Креста,  
такъ и прочіе, какъ-то: Св. Николая, Свв. Θεодо-  
ровъ, Св. Василия, Св. Анны и Св. Георгія еврейскаго,  
безъ долговъ и свободные во всѣхъ отношеніяхъ, и ни  
мы сами, ни послѣ насъ святѣйшіе патріархи Св. града  
Іерусалима, ни святые отцы и намѣстники всесвятаго  
Гроба, не будемъ требовать съ иверійцевъ денегъ ни  
много, ни мало, ни въ замѣнъ тѣхъ, кои мы дали на  
уплату долговъ и процентовъ, ни въ счетъ тѣхъ, кои  
мы пожертвовали на обновленіе, на ходжеты, на при-  
казы, на хаттишерифы и другіе разные расходы; но да  
будутъ монастыри ихъ свободны отъ всякаго домога-  
тельства, отъ всякаго долга и всякой доуки, и да бу-  
дутъ въ нихъ дѣйствительными полными хозяевами



христілюбивыя иверійцы. А когда Богъ благоволитъ, и изъ Иверіи придетъ игумень, тогда онъ пусть приметъ въ свою власть всѣ монастыри попрежнему, только пусть соображаетъ расходы съ приходами, дабы не ввести ихъ въ долги и не вторгнутъ вторичной опасности. Равнымъ образомъ, сколько бы иверійцевъ ни пришло на поклоненіе Св. Гробу, никто изъ нихъ да не требуетъ изъ патріархіи содержанія, или займа, или подарковъ: пусть сами себя содержать... къ погашенію же долга монастыря Крестнаго греки не въ правѣ требовать ни одного овола, поелику онъ уже уплаченъ. Вотъ что объявляетъ мѣрность наша, заботящаяся и о чести христілюбивыхъ иверійцевъ, и о мирномъ состояніи монастыря Крестнаго! Кто православный христіанинъ, тотъ приметъ все это, а кто будетъ противорѣчить, или мыслить иначе, тотъ есть язычникъ и мытарь, врагъ церкви, навѣтникъ чести иверійцевъ, отверженный благодатію Божіею и лишенный славы Божіей. А приѣмлющіе все это и хранящіе со всякимъ вниманіемъ и благоговѣніемъ, какъ иверійцы, такъ и греки, суть Св. члены Св. церкви Христовой, и имѣютъ благословеніе Отца и Сына и Св. Духа, и получаютъ вѣнецъ славы въ день Господень“.

Въ XVII в. уменьшился грузинскій элементъ въ Св. Землѣ, благодаря неблагопріятнымъ политическимъ обстоятельствамъ, въ которыхъ находилась тогда Грузія, и крайнему истощенію матеріальныхъ средствъ ея жителей. Въ одной граматѣ къ католикосу Антонію Іерусалимскій патріархъ Пареній отъ 8 Сентября 1755 г. говоритъ, между прочимъ, что уже 25 лѣтъ, какъ цари грузинскіе не посылаютъ ничего Св. Гробу и никто изъ грузинъ не приходилъ и не присылалъ помощи <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Дѣло СПб. Синодальнаго архива, 1756 г., № 350.

Но въ теченіе этого вѣка посѣтили Св. Мѣста два грузинскихъ іерарха-паломника, оставившіе намъ драгоценныя записки о своихъ путешествіяхъ, которыя уже напечатаны: это архіепископъ тифлисскій Тимоте Габашвили и митрополитъ русскій Іона Гедеоншвили. Въ 1755 г., по соизволенію и порученію царя Теймураза II, отправился Тимоте черезъ Ахалцихъ, Чорохъ, Батумъ, Требизонтъ въ Коману, откуда онъ прибылъ сухимъ путемъ съ караваномъ прямо въ Смирну въ 60 дней; затѣмъ, черезъ острова: Митилень, Тенедосъ и др., на Аѳонъ, оттуда направился въ Константинополь и черезъ Бейрутъ пріѣхалъ въ Назаретъ, „гдѣ, какъ говорятъ, было встарину четыре грузинскихъ монастыря“, повѣствуетъ Тимоте. Далѣе путь лежалъ на Ѡаворъ, Яффу, Лидду и Рамле: „когда мы были въ Рамле, говоритъ Тимоте <sup>1</sup>, то собрались въ этомъ городкѣ турки и арабскіе шейхи, охранявшіе дорогу въ Іерусалимъ; по этой дорогѣ, по которой мы большой толпой отправились въ Св. Градъ, царила большая паника; паломники подвергались страшнымъ истязаніямъ отъ арабовъ, такъ какъ въ этомъ году паши турецкаго (губернатора Іерусалимскаго) не было на мѣстѣ, и отъ этого арабы сдѣлались дерзкими. Они большими толпами стали по дорогѣ, ведущей въ Іерусалимъ, держа въ рукахъ палки, обсаженныя гвоздями, которыми били христіанъ, и выпрашивали денегъ, и были по этому случаю среди паломниковъ вопли и рыданія, но они терпѣливо переносили всѣ эти страданія и мученія, подражая Христу“. Затѣмъ Тимоте, побывавъ въ Іерусалимѣ и Виѳлеемѣ, прибылъ на Іорданъ, а оттуда на обратномъ пути посѣтилъ Яффу, Кипръ, Аѳины, Аѳонъ, Константинополь, Синопъ, Самсунъ, Коману, Ардаганъ, Ахалцихъ и, наконецъ, возвратился въ Тифлисъ.

<sup>1</sup> Путешествіе, стр. 137.

Тимоте Габашвили, будучи еще кутаисскимъ митрополитомъ, былъ отправленъ въ 1738 г., въ качествѣ посла, отъ имеретинскаго царя Александра къ императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ. Въ Св. Землю онъ удалился послѣ удаленія изъ Грузіи католикоса Антонія I, котораго соумышленникомъ онъ былъ. Изъ одной собственноручной записи видно, что Тимоте въ 1758 г. былъ въ Крестномъ монастырѣ <sup>1</sup>. Изъ подобной же записи <sup>2</sup> на рукописи Иверскаго монастыря видно, что Тимоте былъ въ 1755 г. на Аѳонѣ. По возвращеніи въ Грузію жилъ въ Давидо-гареджійскаго пустыни, а умеръ въ Астрахани въ Іюль 1764 г. Онъ зналъ немного по гречески и хорошо турецкій языкъ. По тогдашнему времени былъ хорошо образованъ. У него по части грузинской археологіи гораздо больше свѣдѣній, чѣмъ у митрополита Іоны. Въ заключеніе своего Путешествія <sup>3</sup> Тимоте говоритъ: „удивляюсь, почему грузины позабыли эти великія и святыя мѣста Палестины, которымъ даже ангелы поклоняются! Многіе цари христіанскіе и христіане всего міра домогаются, чтобы имѣть хоть какое-нибудь мѣсто здѣсь (въ Іерусалимѣ), лампаду и престоль для жертвоприношенія, между тѣмъ почти все это (Голгоѳа, Св. Гробъ) принадлежитъ грузинамъ, ихъ лампы горятъ здѣсь и поминаютъ ихъ на богослуженіяхъ, и это все устроено блаженными предками нашими. Отчего нѣтъ здѣсь ни одного священнослужителя изъ грузинъ? Пусть на счетъ доходовъ Крестнаго монастыря пріѣдутъ и живутъ здѣсь, чтобы не было уничтожено поминовеніе усопшихъ и чтобы установить поминовеніе нынѣ живущихъ, возстановить свои права надъ грузинскими монастырями и чтобы ихъ лампы на Св. Гробѣ, Гол-

<sup>1</sup> Прил. I, № 116. — <sup>2</sup> Аѳонскій синодаль. — <sup>3</sup> Стр. 162—164.

гоѣ и въ Святыхъ монастыряхъ горѣли бы неугасимо, ибо мы всѣ смертныя. Гдѣ мы найдемъ мѣсто болѣе свѣтозарное, гдѣ бы совершалось поминовение нашихъ душъ? И зачѣмъ покинули мы плоды столькихъ заботъ? Равно удивляетъ меня, почему грузины такъ мало интересовались всѣмъ этимъ? Отчего не пріѣхалъ кто-нибудь изъ нихъ сюда, чтобы собрать свѣдѣнія о грузинской старинѣ, прочитать на камнѣ или вычитать изъ книгъ, и сообщить эти свѣдѣнія грузинамъ? Никто не зналъ, какое значеніе имѣетъ для грузинъ Иерусалимъ, и я не зналъ ничего о слѣдахъ грузинъ здѣсь. Горе мнѣ, въ какое глубокое невѣдѣніе погружено наше племя! Ибо на Св. Гробѣ есть поминовение благочестивыхъ царей карталинскихъ и кахетинскихъ, Леона и Теимураза, и, кромѣ того, были записаны въ (синодикъ) царь Николай, бывшій Ираклій I, и сынъ его Георгій, и дочери Маріама и Хорешана, поэтому и я пригласилъ патріарха, епископовъ и священниковъ служить обѣдню, и возобновилъ поминовение царю нашему Теймуразу II и сыну его царю Ираклію II, супругамъ, сыновьямъ и дочерямъ ихъ, и угостилъ ихъ обѣдомъ, какъ могъ, и преподнесъ плату, и торжественно отпраздновали этотъ день. Да живутъ долгіе годы цари грузинскіе Теимуразъ и Ираклій!“.

Путешествіе Тимоте издано въ Тифлисѣ, со списка, сдѣланнаго въ 1787 году въ Телавѣ ректоромъ грузинской семинаріи Давидомъ Алексивили, въ 1852 г. Платономъ Іоселіани съ примѣчаніями. Я пользовался сверхъ печатнаго Путешествія Тимоте еще рукописными списками Азіатскаго Музея №№ 20<sup>a</sup> и 20<sup>b</sup>, которыя нѣсколько расходятся въ повѣствованіи. № 20<sup>a</sup> писанъ церковнымъ строчнымъ письмомъ и начинается отъѣздомъ Тимоте изъ Батума въ Трепизонтъ. Такъ

что описанія пути изъ Тифлиса до Батума черезъ Ахалцихъ недостають. Кончается этотъ списокъ, какъ и печатный экземпляръ. Въ двухъ мѣстахъ имѣется запись гражданскими буквами: „этотъ Тимотиани принадлежитъ господину князю Давиду Эривасту Рачинскому, онъ его нашель въ Моздокѣ и купиль, въ Августѣ 1806 г.“. Въ концѣ пришито еще нѣсколько статей духовнаго содержанія, всѣ на бумагѣ. № 20<sup>б</sup> есть списокъ, сдѣланный епископомъ Григоріемъ Хардчашнели въ Астрахани въ 1803 году. Начинается обзорѣніемъ Крестнаго монастыря и доведенъ до конца и есть мѣстами свободный пересказъ Тимоте.

Тимоте снялъ довольно вѣрно изображеніе иконы Иверской Богоматери, а также портреты царя Леона II (1520—1574) на Аѳонѣ и въ монастырѣ Креста портреты: Миріана, Вахтанга I и Ваграта IV, которые Пл. Иоселіани приложилъ къ Путешествію Іоны, имъ изданному.

Изъ Тимоте переводили и дѣлали подробныя выдержки А. Н. Муравьевъ: Путешествіе къ Св. Мѣстамъ въ 1830 г., СПб., 1848 г., стр. 293—303 и Brosset: Histoire de la Géorgie pp. 300, 303 и въ Additions, pp. 197—203.

Іона, митрополитъ русскій, въ мѣрѣ Іоаннъ Гедонишвили, родился въ 1737 г., умеръ въ Москвѣ 84-хъ лѣтъ, 4 Октября 1821 года. Антоній I въ 1754 г. взялъ его изъ Грузіи съ собою въ Россію, а въ 1764 году Антоній изъ Россіи отвезъ его съ собою обратно въ Грузію, назначивъ его архимандритомъ и настоятелемъ Крестнаго монастыря, находящагося противъ Мцхеты, опустошеннаго въ 1784 г. лезгинами. Въ 1775 году Іона былъ сдѣланъ митрополитомъ русскимъ. Въ 1780 г. царь Ираклій II лишилъ его сана и заключилъ въ Давидо-Гареджійскомъ монастырѣ; затѣмъ Іона жилъ въ Кашветской церкви въ Тифлисѣ.

Наконецъ, удалился въ Константинополь и Св. Землю, чтобы обжаловать у восточныхъ патріарховъ это лишеніе сана. Іона оставилъ Грузію въ 1783 г. и въ теченіе 7 лѣтъ путешествовалъ по Св. мѣстамъ Востока: онъ отправился изъ Тифлиса черезъ Ахалцихъ, Артавуджъ, Арвинъ, Хопи, что на берегу Чернаго моря, гдѣ онъ сѣлъ въ судно, и направился въ Константинополь, оттуда на Аѳонъ, посѣтилъ нѣкоторые острова греческаго архипелага, малоазійскіе и сирійскіе берега, высадился въ Яфѳъ, оттуда поѣхалъ въ Іерусалимъ, посѣтилъ Виѳлеемъ, Крестный монастырь. Онъ мало говоритъ вообще о грузинахъ и грузинскихъ постройкахъ въ Св. Землѣ, равно и книжныхъ сокровищахъ Крестнаго монастыря. Изъ Іерусалима Іона отправился въ Яфѳу, Акру, на Ѡаворъ, въ Назаретъ, Тиверіаду, къ Генисаретскому озеру, въ Дамаскъ и Бейрутъ, оттуда обратно въ Іерусалимъ, посѣтилъ Саввинскую Лавру, Іерихонъ, Іорданъ, снова Іерусалимъ, Лидду, Яфѳу, Грецію, Венецію, Александрію, Каиръ, Суэзъ, въ 7 дней чрезъ пустыню пріѣхалъ на Синай; здѣсь онъ пробылъ 4 мѣсяца; но опять ничего не говоритъ о грузинскихъ древностяхъ, хотя подробно описываетъ какъ путь, пройденный имъ въ пустынѣ, такъ и жизнь монастырскую на Синаѣ. Тѣмъ же путемъ митрополитъ поѣхалъ обратно черезъ Суэзъ и остановился въ Каирѣ, въ Джуваніи, синайскомъ подворьи, гдѣ посвятилъ въ архимандриты Неофита грека и взялъ его съ собою для синайскаго подворья въ Грузію; выѣхавъ изъ Александріи, черезъ 18 дней прибылъ къ берегамъ Аѳона, затѣмъ ѣхалъ мимо Черногоріи и Далмаціи, высадился въ Триестъ, откуда онъ прибылъ въ Вѣну, гдѣ на другой день, въ Февралѣ 1790 г., умеръ императоръ австрійскій Іосифъ. Въ Вѣнѣ оставался четыре мѣсяца въ греческомъ подворьи. Пріѣхалъ въ Россію

черезъ Польшу и Валахію въ городъ Яссы, гдѣ тогда былъ Потемкинъ и при немъ грузины, посланные отъ царя Ираклія: архимандритъ Гайозъ, Сулханъ Туманишвили и другіе. При встрѣчѣ съ Гайозомъ Іона воскликнулъ со слезами: „кто мы и гдѣ мы встрѣтились!“—оба плакали. Послѣ смерти Потемкина, въ 1791 г., онъ поѣхалъ въ Кіевъ и, наконецъ, прибылъ въ Москву, гдѣ и встрѣтилъ много грузинъ: царевича Давида Георгіевича, пріѣхавшаго въ 1-ый разъ изъ Грузіи въ Россію, кн. Димитрія Багратіона, извѣстнаго грузинскаго писателя, и др. По указу Императрицы Екатерины II, въ 1793 г. Іона получилъ содержаніе въ 600 р. въ годъ.

Какъ видно, Іона писалъ свое путешествіе въ 1805—1810 гг. Въ заключеніи своихъ записокъ онъ по чести свои, и богатства называетъ суетой и совѣтуетъ искать духовныхъ безсмертныхъ сокровищъ. О грузинскихъ древностяхъ въ Св. Землѣ и на Синаѣ, вообще, Іона говоритъ, какъ сказано, очень мало; но интересны его наблюденія надъ бытомъ и образомъ жизни въ Греціи, Палестинѣ, Египтѣ, на Синаѣ, равно въ Венеціи, Вѣнѣ, Польшѣ, Валахіи, особено Потемкинскимъ войнамъ съ турками въ 1790 годахъ Іона удѣлилъ много мѣста и вниманія, и говоритъ объ нихъ, какъ очевидецъ и свидѣтель. Вообще же Іона наблюдательный и довольно образованный путешественникъ. Напечаталъ путешествіе Іоны Платонъ Іоселіани въ Тифлисѣ, въ 1852 г., по московскому списку, современному автору, снабдивъ его своими примѣчаніями и рисунками изъ Путешествія Тимоте.

О грузинскихъ паломникахъ въ Св. Землю въ теченіе XIX вѣка упомянуто ниже на стр. 101—102.

III. Описание грузинскихъ памятниковъ въ Святой  
Землѣ и на Синаѣ.

I. Монастырь Св. Креста стоитъ, говоритъ архіепископъ Тимоте, на томъ самомъ мѣстѣ, на которомъ Лотъ посадилъ кипарисъ, сосну и кедръ, чтобы узнать, простится ли ему грѣхъ кровосмѣшенія. Въ знаменіе того, что ему простился грѣхъ его, совершилось чудо: всѣ эти деревья срослись и выросли въ одно большое дерево. Его срубилъ царь Соломонъ для строящагося имъ храма въ Іерусалимѣ, но оно оказалось не пригодно, и въ такомъ видѣ лежало внѣ стѣнъ храма Соломонова и служило сѣдалищемъ для приходящихъ богомольцевъ. Изъ этого бревна былъ сдѣланъ Крестъ, на которомъ распяли Христа; а пень оставшійся отъ корня этого дерева и теперь можно видѣть подъ престоломъ Крестнаго монастыря.

Сказаніе это довольно часто встрѣчается у средне-вѣковыхъ путешественниковъ разныхъ національностей, посѣщавшихъ Св. Землю, съ добавленіями и вариантами, что Адамъ погребенъ на мѣстѣ, занимаемомъ Крестнымъ монастыремъ, и что Лотъ посадилъ не кипарисъ, сосну и кедръ, а три горящія полѣна, которыя срослись и выросли въ одно дерево и т. п. Тоблеръ не могъ прослѣдить это сказаніе, по письменнымъ памятникамъ, дальше 1102 года и полагаетъ, что оно перешло къ грекамъ отъ сирійцевъ <sup>1</sup>. Но изъ записи строителя Крестнаго монастыря Прохоре отъ 1038 года видно, что эта легенда существовала и прежде <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Topographie von Jerusalem und seinen Umgebungen. Berlin. 1854. В. I, р. 726—741. — <sup>2</sup> Прил. I, № 145.



Монастырь Св. Креста, называемый арабами деиръ ел Мусалабе, лежитъ на разстояніи минутъ 20 ѣзды на З. отъ Іерусалима, въ долину ел Мусалабе, до того низко, что даже съ купола соборнаго храма этого монастыря Іерусалимъ не видѣнь.

Достоверная исторія этой грузинской святыни начинается съ первой половины XI вѣка, т. е. съ того момента, когда она возникла въ томъ видѣ, въ какомъ она почти дошла до насъ. Крестный монастырь есть одинъ изъ весьма немногихъ памятниковъ византійско-грузинскаго зодчества изъ періода до Крестовыхъ походовъ. О томъ, что на этомъ мѣстѣ было до XI вѣка писатели различнаго мнѣнія: архіепископъ Тимоте повѣствуетъ, что мѣсто подъ монастырь Креста приобрѣтено еще первымъ христіанскимъ царемъ Грузіи Миріаномъ въ IV вѣкѣ, который-де, по совѣту Св. Нины, просвѣтительницы Грузіи, отправился видѣть Константина В. и затѣмъ прибылъ въ Іерусалимъ. Послѣ Миріана, продолжаетъ Тимоте, великій и именитый царь Вахтангъ Горгасаль (V в.) построилъ много монастырей въ Іерусалимѣ и его окрестностяхъ и поселилъ тамъ грузинскую стражу, для охраны и службы этимъ монастырямъ. Наконецъ, по Тимоте<sup>1</sup>, нѣкій достохвальный мужъ изъ Шавты, въ верхней Грузіи, Прохоре прибылъ въ Палестину и поселился въ лаврѣ Св. Саввы, и царь Багратъ IV Куропалатъ (1027—1072 г.) послалъ ему много денегъ для постройки Крестнаго монастыря и страннопріимнаго дома для грузинъ, — что онъ и сдѣлалъ. Этотъ разсказъ Тимоте согласуется съ фресковыми изображеніями Крестнаго монастыря отъ 1643 года, изображающими Миріана, Вахтанга Горгасала, Баграта и Прохоре.

<sup>1</sup> Путешествіе, стр. 148—149.

Почти всѣ путешественники съ 1384 г., говорить Тоблеръ, повторяютъ, что еще императрица Елена, мать Константина В., выстроила Крестный монастырь, но историческихъ доказательствъ для этого не имѣется. Болѣе вѣры заслуживаетъ, продолжаетъ Тоблеръ, что Крестный монастырь выстроенъ грузинскимъ царемъ Горгъ-Асаломъ въ V вѣкѣ на участкѣ, быть можетъ, подаренномъ царю Миріану (IV в.) Константиномъ В. Изъ того факта, что Франки въ 1099 году при вступленіи въ Іерусалимъ нашли уже хорошую постройку, Тоблеръ заключаетъ, что Крестный монастырь долженъ былъ быть основанъ еще до арабовъ, т. е. до взятія Іерусалима Омаромъ въ 636 г. Трудно предположить, думаетъ Тоблеръ, чтобы въ періодъ угнетенія 637—1099 гг. могъ быть основанъ такой монастырь какъ Крестный. Такъ, что Прохоре является, по Тоблеру, строителемъ-возобновителемъ, а не основателемъ Крестнаго монастыря.

Обратимся, однако, къ документамъ, дошедшимъ до насъ съ первой половины XI в. — это рукописи, описанныя мною въ Іерусалимскомъ Каталогѣ (Крестн. монастыря), надписи, фрески и т. п., равно свидѣтельства путешественниковъ и историковъ грузинскихъ и иностранныхъ. Въ одной рукописи <sup>1</sup>, писанной въ лаврѣ Св. Саввы, Прохоре въ собственноручной записи отъ 1038 г. благодарить Бога „сподобившаго его, недостойнаго, не взирая на немощи и бѣдность, выстроить [храмъ] на этомъ Святомъ мѣстѣ животворящаго Креста и снабдить его полными Толкованіями Св. книгъ: Св. Ев. Іоанна и Св. Маттея“...

Эти слова указываютъ на мѣсто, гдѣ росло древо Креста или гдѣ уже былъ монастырь Креста, или и то

<sup>1</sup> Прил. I, № 145.

и другое вмѣстѣ. При этомъ писецъ этой рукописи называетъ Георгія-Прохоре „Джварели“, т. е. инокомъ Крестнаго монастыря. Въ другой рукописи <sup>1</sup>, написанной въ 1040 году въ монастырѣ Богородицы Калипосъ, при лаврѣ Св. Симеона Дивнаго, близъ Антиохіи, двумя кровными братьями Гавріиломъ и Іоанномъ, значитъ, что она написана по приказанію учителя ихъ Прохоре, при игуменствѣ и подъ надзоромъ котораго строился Крестный монастырь, и на потребу этого монастыря. Въ рукописи отъ 1055 г., <sup>2</sup> писанной въ Крестномъ монастырѣ, писецъ и переплетчикъ сынъ Парсмана Іоаннъ Двали и сынъ его Микель Двали дважды называютъ Прохоре—строителемъ Крестнаго монастыря, говоря, что онъ его выстроилъ „по приказанію и при содѣйствіи священнаго мужа Евѣимія († 1028 г.)“ Синодики Аеоно-Иверскаго монастыря и Синая тоже самое говорятъ. Въ 1038 году, вѣроятно, была кончена только постройка соборнаго храма и части пристроекъ, потому что, когда около 1056 года Георгій Мтацминдели посѣтилъ второй разъ (первый разъ онъ былъ около 1044 г.) Іерусалимъ и привезъ вклады отъ матери царя Баграта Маріамы Крестному монастырю, равно и другимъ (безъ сомнѣнія и храму гроба Господня, который, будучи разрушенъ мусульманами въ 1010 г., былъ возстановленъ около 1050 г.), Прохоре, по словамъ Житія Георгія Мтацминдели, былъ еще сильно озабоченъ постройкой Крестнаго монастыря. Слѣдовательно, выходитъ, что монастырь этотъ строился съ 30-хъ по 60-е годы XI в., и надо полагать, что отъ прежней постройки, если таковая была, не осталось и камня на камнѣ, а было воздвигнуто все съизнова. Наконецъ, въ сборникѣ

<sup>1</sup> Прил. I, № 144. — <sup>2</sup> Прил. I, № 36, 105.

Аеоно-Иверскаго монастыря 1074 г. установленъ диптихъ и трапеза (агапы) въ „поминовеніе строителя Крестнаго монастыря въ Іерусалимѣ Георгія Прохоре“. Позднѣйшіе грузинскіе путешественники и паломники тоже такого мнѣнія. Прохоре воспроизведенъ въ фрескахъ монастыря надъ западной дверью соборнаго храма съ грузинскою надписью: Св. Прохоре грузинъ. Изображеніе его во весь ростъ приходится какъ разъ надъ надписью возобновителей соборнаго храма въ 1643 г. Левана и Никифора. Итакъ, съ несомнѣнною ясностью и точностью слѣдуетъ, изъ этихъ современныхъ событію фактовъ, заключеніе, что Крестный монастырь строилъ монахъ Прохоре (въ мѣрѣ Георгій) по мысли, благоволенію и содѣйствію матеріальному и нравственному Св. Евфимія-грузина, второго настоятеля Иверскаго монастыря, и грузинскаго царскаго семейства (царя Баграта IV и его матери), что въ 40-хъ годахъ XI вѣка постройка главной части монастыря, напр. соборной церкви во имя Св. Креста, безъ сомнѣнія, была уже кончена, и Прохоре назывался уже настоятелемъ Крестнаго монастыря. Но видно, что братіи было еще не много, и не было еще всѣхъ удобствъ монастырской жизни, такъ что Прохоре заказывалъ книги грузинской братіи въ другихъ монастыряхъ: такъ рукопись отъ 1038 г. написана въ лаврѣ Св. Саввы, а рукопись 1040 г. въ монастырѣ Богородицы Калипосъ близъ Антіохіи, и только въ 1055 г. написана роскошная рукопись въ самомъ Крестномъ монастырѣ. Въ 1061 г., при настоятельствѣ Георгія (Прохоре?) написанъ здѣсь Параклитонъ іеромонахомъ Гавріиломъ<sup>3</sup>. Итакъ, Прохоре мало по малу собиралъ въ своемъ монастырѣ иноковъ-книжниковъ, писцовъ, рисовальщиковъ и прочую братію.

<sup>1</sup> Прил. II, № 59.

Въ 1099 г. крестоносцы, овладѣвшіе Іерусалимомъ, и путешественники въ самомъ началѣ XII в. въ Крестномъ монастырѣ нашли хорошую соборную церковь, хотя и опустошенную невѣрными наканунѣ взятія Іерусалима христіанами, впрочемъ больше пострадали келіи и пристройки этого монастыря, чѣмъ соборная церковь. Такъ говоритъ Севульфъ (Saewulf), бывшій въ Іерусалимѣ въ 1102 году. Русскій паломникъ Даніилъ въ 1106—1107 гг. съ похвалой отзывается о Крестномъ монастырѣ и его живописи<sup>1</sup>. Во время владычества Франковъ въ Іерусалимѣ, въ 1099—1187 гг., Крестный монастырь принадлежалъ грузинамъ, и былъ въ немъ грузинскій игумень. Писатели того времени постоянно называютъ его *monasterium georgianum*. Въ 1178 г. король Іерусалимскій Балдуинъ IV предоставилъ храму Воскресенія и игумену его Петру часть виноградниковъ Крестнаго монастыря въ пользованіе на пять лѣтъ. Въ концѣ же XII в. или началѣ XIII в., говоритъ Тимоте, грузинскій поэтъ Шота Руставели, авторъ извѣстной грузинской поэмы „Барсова кожа“, расписалъ соборную церковь на свой счетъ или на счетъ знаменитой грузинской царицы Тамары, при дворѣ которой, какъ повѣствуютъ, поэтъ состоялъ въ качествѣ царедворца и сановника. Это преданіе находитъ оправданіе и подтвержденіе въ фресковомъ изображеніи этого поэта на 2-мъ столбѣ направо отъ входа въ большомъ нефѣ соборной церкви. Поэтъ стоитъ на колѣняхъ между Св. муч. Максимомъ и Св. Іоанномъ Дамаскинѣмъ, авторомъ высокопоэтическихъ духовныхъ пѣснопѣній, руки приподняты вверхъ, и лице поэта обращено къ Іоанну Дамаскину, а надъ изображеніемъ имѣется грузинская надпись, гласящая: „Шотѣ Руста-

<sup>1</sup> Путешествіе Даніила. Изд. Пр. Пал. Общества. Спб. 1885 г., стр. 83.

вели, расписавшему этотъ [храмъ], да проститъ Господь [грѣхи]"<sup>1</sup>. Изображеніе это, правда, 1643 года, но весьма вѣроятно, что оно было и до 1643 года, такъ какъ монастырь былъ и до этого времени расписанъ. Поэтъ нарисованъ въ одѣянніи грузинскаго вельможи среднихъ вѣковъ, а не духовнаго лица, слѣдовательно, рассказъ о томъ, что поэтъ постригся въ монахи, не находитъ подтвержденія.

Около половины XIII в. мусульмане огняли у грузинъ монастырь и обратили въ мечеть, но въ 1305 г. онъ снова былъ возвращенъ грузинамъ, какъ ихъ собственность. Объ этомъ говорятъ нѣсколько мусульманскихъ писателей, такъ, Муджерединъ († 1521 г.), называя Крестный монастырь одной изъ четырехъ Святыхъ Иерусалима (храмъ Гроба Господня, Воскресенія, монастырь Св. Креста и Св. Іакова), наиболѣе чтимыхъ христіанами, говоритъ: „церковь Св. Креста (ел-Мусалабе), собственность грузинской общины... была отобрана у христіанъ въ царствованіе Елмеликъ ен Насиръ Мухамеда, сына Калавуна и обращена въ мечеть, тѣмъ не менѣе въ 705 г. гиджры (24 Іюля 1305 г.) прибыли посольство отъ царя грузинскаго и посланцы константинопольскаго государя къ намѣстнику упомянутаго Елмелика ен Насира и просили возвратить церковь. По долгой неотступной просьбѣ и настоянію, она была восстановлена и возвращена имъ"<sup>2</sup>. Тоже самое рассказываетъ Макриси († 1442 г.), что прибыли въ Каиръ посланники отъ императора константинопольскаго въ сопровожденіи посланника отъ царя гурджовъ (грузинъ), привезшіе подарокъ и письмо, въ которомъ царь требовалъ

<sup>1</sup> Прилож. III, № V.—<sup>2</sup> Histoire de Jérusalem et d' Hébron... trad. sur le texte arabe par St. Souvaine. Paris. 1874. p. 173.

открыть двери церкви Крестнаго монастыря, чтобы грузины могли туда совершать паломничество, и высказывалось увѣреніе, что *народъ грузинскій останется вѣрнымъ султану (египетскому) и будетъ оказывать ему содѣйствіе всякій разъ, когда онъ будетъ нуждаться въ томъ*. Султанъ приказалъ открыть церковь, что и было исполнено, а упомянутыхъ посланниковъ отпустилъ съ отвѣтнымъ письмомъ <sup>1</sup>. Въ лѣтописи Элайни (†1451 г.) говорится, что въ Константинополь прибыли послы царя грузинскаго на пути къ египетскому султану. Византійскій императоръ Андроникъ II отправилъ съ ними посла съ грамотой о возвращеніи грузинамъ Крестнаго монастыря, который былъ отнятъ у нихъ и въ немъ была построена мечеть съ башнею для муэдзина. Монастырь былъ возвращенъ грузинамъ. Ибн-Кесиръ († 1373 г.) говоритъ также, что въ царствованіе египетскаго султана ел-Мелика ез-Захира Бейбарса (1260—1277 г.) шейхъ Хырдръ отнялъ Крестный монастырь у христіанъ (грузинъ), но онъ былъ возвращенъ имъ по приговору улемовъ <sup>2</sup>. Эти интересныя выдержки, частью уже извѣстныя раньше въ печати, приводитъ баронъ Тизенгаузенъ въ поясненіе болѣе подробной выдержки изъ арабской энциклопедіи Шихабеддина ел-Калькашанди († 1418 г.), свидѣтельствующей о сношеніяхъ мамелюкскихъ (египетскихъ) султановъ съ Грузіею въ XIV в., объ отношеніяхъ послѣдней къ хулагуидамъ, правившимъ въ то время Персіею и о грузинскомъ монастырѣ Св. Креста близъ Іерусалима. Ел-Калькашанди говоритъ, что грузинскій царь Бартолемъ (?) вошелъ съ египетскимъ дворомъ въ переписку, прося о возвращеніи грузинамъ Крестнаго монастыря, отня-

<sup>1</sup> Quatremère, Histoire des Sultans Mamlouks, II, p. 255. — <sup>2</sup> Weil, Geschichte der Chalifen, IV, p. 269.

таго у нихъ и обращеннаго въ мечеть; вслѣдствіе этого вышли указы о возвращеніи этого монастыря грузинамъ, чѣмъ книжники и благочестивцы были весьма недовольны <sup>1</sup>. Грузинскія лѣтописи и паломники ничего не говорятъ объ отнятіи мусульманами въ началѣ XIV вѣка Крестнаго монастыря, о посольствѣ и возвращеніи его.

Въ 1320 г., по словамъ путешественниковъ, грузины владѣли Крестнымъ монастыремъ и красивою его церковью. Но временно въ этомъ монастырѣ поселялись и другія христіанскія общины, равно и мусульмане. Последніе имѣли, по словамъ Досифея, въ оградѣ Крестнаго монастыря мечеть, за содержаніе которой въ теченіи 250 л. (до конца XVII в.) грузины платили джериме „много пунговъ въ годъ“ (пунга=500 піастровъ); кромѣ того самую соборную церковь Креста не разъ обращали въ мечеть. Армяне жили въ Крестномъ монастырѣ въ 1384, 1542, 1556 и 1561 гг., Якобиты—въ 1508 г., Несторіане—въ 1565 г., Греки—въ 1449, 1497, 1519, 1575, 1610 гг., остальное время занимали его грузины. По словамъ польскаго путешественника Радзивила въ исходѣ XVII в. въ Крестномъ монастырѣ былъ небольшой престолъ для службы католиковъ, на которомъ въ извѣстный день каждый годъ совершали службу.

Въ 1520 г. было заявлено Османамъ, занявшимъ Іерусалимъ въ 1517 г., что Крестный монастырь принадлежитъ грузинамъ, но что они, не вынесши постоянного насилія и грабежа арабовъ, оставили его и ушли, а монастырь поступилъ подъ верховный надзоръ Іерусалимскихъ патріарховъ <sup>2</sup>. Въ 1519 году

<sup>1</sup> Записки В. Отд. И. Р. Арх. Общ. вып. III, стр. 208—216.—<sup>2</sup> Тоблеръ и патріархъ Іерус. Хрисанвъ.



путешественникъ Чуди<sup>1</sup> и въ 1586 г. другой путешественникъ Буше видѣли красивыя фресковыя изображенія на стѣнахъ соборной церкви Крестнаго монастыря: были изображенія Св. патріарховъ, ап. Петра и Павла, Елены и Константина, Св. Георгія, и, быть можетъ, царей, святыхъ и вельможъ грузинскихъ. По свидѣтельству этихъ же путешественниковъ, была мозаика не только на полу, но и на стѣнахъ соборнаго храма, были изображенія изъ мозаики. О красотѣ изображеній, равно о величинѣ храма—мнѣнія различны. Быть можетъ, въ 1643 г. при новомъ росписаніи эти старыя изображенія были только замазаны и выбѣлены, а не стерты, слѣдовательно, онѣ, въ особенности мозаичныя, могли еще уцѣлѣть и до сихъ поръ подъ существующими нынѣ новыми изображеніями 1643 года.

Въ 1565 г. указывали въ углубленіи за алтаремъ пень отъ Креста; въ 1883 г. я видѣлъ одно только углубленіе съ полъ-аршина въ глубину и съ квадратный аршинъ въ діаметрѣ. Путешественники XII—XVII вв. находили растительность, какъ вокругъ Крестнаго монастыря, такъ и по дорогѣ къ нему изъ Іерусалима. какъ-то: фиги, маслины, виноградъ, кипарисъ и т. п. въ 1883 г. ничего этого я не нашель больше,—имѣются и теперь монастырскіе виноградники на окрестныхъ холмахъ, да одинъ единственный кипарисъ въ самой оградѣ монастыря. Путешественники XVI—XVIII вѣковъ находятъ Крестный монастырь красивымъ и обширнымъ. Онъ былъ похожъ тогда, какъ и теперь. скорѣе на крѣпость, чѣмъ на монастырь. Онъ имѣлъ форму неправильнаго четырехугольника и былъ снабженъ

<sup>1</sup> Der Ritter L. Tschudi von Glarus, Reyss und Bilgerfahrt zum Heyligen Grab, 1610, p. 280.





**Изображеніе Гавріла Патрадѣе, архидіакона (архієпископа?)**

**изъ Дранда въ Крестномъ монастырѣ.**

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

XVI



небольшою, окованною въ желѣзо, дверью. Зданіе состояло изъ нѣсколькихъ этажей и дворовъ. Въ концѣ XVII в. въ немъ было до 400 келій. Въ 1643—1646 гг. былъ сдѣланъ капитальный ремонтъ этого монастыря: соборный храмъ снова расписанъ, возобновлены боковыя стѣны храма и куполь, который далъ трещины, алтарь же, престолъ и отверстіе, гдѣ росло древо Креста. были устланы мраморомъ. На это издержали архимандритъ Никифоръ (Николай) Чолакашвили 6,000 аслановъ (асланъ = 40 копѣйкамъ своихъ) и 2,000 Леона Дадіана. Никифоръ расписывалъ монастырь при помощи діакона Григорія (Гавріила), который поименованъ въ надписи грузинской, а въ греческой, кромѣ того, поименованы: Неофятъ, Герасимъ, іеродіаконъ Мина, которыхъ нѣтъ въ грузинской надписи, равно ихъ нѣтъ и въ греческой надписи, снятой Порфиріемъ въ 1860 г., а въ 1883 г. я ихъ нашель <sup>1</sup>. Вскорѣ послѣ росписанія Никифоръ уѣхалъ въ Тифлисъ, а оставленный имъ въ Крестномъ монастырѣ діаконъ Григорій въ 1649 г. уже жалуется, что положеніе монастыря было тяжелое, что 4,000 марчили (марчили = 60 копѣйкамъ) долгу считалось за нимъ <sup>2</sup>.

Въ 1651 г. турецкія власти вмѣстѣ съ Іерусалимскимъ муфтіемъ рѣшили отобрать Крестный монастырь у грузинъ и обратить его въ мечеть, но не привели этого въ исполненіе. Крестный монастырь, по Тоблеру, получалъ изъ Грузіи содержаніе въ 12,000 піастровъ (грошей), но въ концѣ XVII в. задолжалъ, по Досиѣю, на 94,000 піастровъ, а по Тоблеру, на 100,000 талеровъ, благодаря тому, что имѣнія монастыря не хорошо управлялись, доходы мало и неаккуратно присылались, а иногда и совсѣмъ не доходили по на-

<sup>1</sup> Прил. III, №№ I а, b, c, II, III, IV, V. — <sup>2</sup> Прил. I, № 143.

## 100 Описаніе грузинскихъ памятниковъ

значенію, въ монастырѣ хозяйство велось неумѣло и незаконно, и требованіямъ турецкихъ властей не было конца, какъ повѣствуетъ Досиѳей и путешественникъ 1644—1647 гг. Сурій. Въ концѣ XVII в. (въ 90-хъ годахъ), по распоряженію Досиѳея, былъ возобновленъ Крестный монастырь, равно и другіе грузинскіе монастыри, какъ самъ Досиѳей повѣствуетъ. На все это было израсходовано до 20,000 піастровъ.

Въ первой половинѣ XVIII вѣка посѣтилъ Крестный монастырь, знаменитый русскій паломникъ по Св. мѣстамъ Востока В. Г. Барскій, который находилъ, что монастырь снаружи „малы лѣпоты имать, но внутри зѣло благозрчна“, что въ немъ до 200 келій, но монаховъ мало; говорить также, что внутри храма имѣются грузинскія надписи и красивыя изображенія иверскихъ царей и патріарховъ, что монастырь этотъ выстроилъ иверскій царь Татіанъ (? Леонъ Дадіани въ XVII в.); и что цари иверскіе были ктиторами этого и другихъ Св. мѣсть <sup>1</sup>.

Послѣ долгаго отсутствія грузинъ изъ Іерусалима приходитъ туда и посѣщаетъ Крестный монастырь архіеп. Тимоте <sup>2</sup>. Въ путешествіи Тимоте находится краткая біографія жившихъ въ Крестномъ монастырѣ и замученныхъ арабами и турками Святыхъ грузинскихъ. Память ихъ празднуется по Тимоте: 20 Іюля Св. Саломе, 19 Октября Св. Николоза Двали и 27 Іюня Св. мученика игумена Крестнаго монастыря Луки, сына Муха-Абашидзе, знатока арабскаго языка. Житія ихъ, говоритъ Тимоте, внесены въ мѣстный Синаксарій. Въ Крестномъ монастырѣ, по Тимоте, имѣлось

<sup>1</sup> Странствованія В. Г. Барскаго по Св. мѣстамъ съ 1723—1747 гг. т. I, стр. 335. — <sup>2</sup> Путешествіе стр. 148—149, 154—156, 158—162.

въ XVIII в. еще много книгъ. Такимъ образомъ, самыя подробныя свѣдѣнія о Крестномъ монастырѣ, какъ и о другихъ постройкахъ, мы имѣемъ отъ архіепископа Тимоте. Въ 1805, 1807, 1814 гг. были въ Крестномъ монастырѣ грузинскіе иноки Виссаріонъ и Лаврентій, переплетали книги и оставили записи на рукописяхъ, не лишеныя интереса. Путешественникъ Шольцъ, въ 1820 году, нашелъ въ Крестномъ монастырѣ до 400 рукописей. Тишендорфъ въ 1846 г. нашелъ ихъ не меньше. Въ 1820 г. грузинскій князь Аваловъ взялъ изъ Крестнаго монастыря, съ разрѣшенія патріарха, семь грузинскихъ рукописей, которыя нынѣ хранятся въ Спб. Азіатскомъ Музеѣ Академіи Наукъ <sup>1</sup>. Въ 1830-хъ годахъ, говорятъ, ѣздилъ въ Іерусалимъ Николай Чубиновъ, переводчикъ при министерствѣ иностранныхъ дѣлъ, и собралъ кое-какія свѣдѣнія о грузинскихъ постройкахъ и фрескахъ, но они не были опубликованы. Владѣльцы монастыря грузины, по словамъ путешественниковъ, подвергались часто, даже въ XIX в., жестокимъ изтязаніямъ, грабежу и смерти со стороны арабовъ и турокъ: не разъ монастырь былъ обращаемъ въ мечеть, не разъ братья проливали свою кровь на полу соборной церкви; еще въ 1830—1840 гг., по Вильямсу, ночью ворвались арабы въ монастырь и изрубили архимандрита-игумена на постели. Только высокія и крѣпкія стѣны защищали ихъ отъ невѣрныхъ. Въ 1840-хъ гг., былъ еще въ Крестномъ монастырѣ игуменъ грузинъ Григорій; оставилъ игуменство и умеръ въ 1864 г. Въ 1858 г. архимандритъ Леонидъ видѣлъ въ одномъ изъ придѣловъ Крестнаго монастыря „груду грузинскихъ рукописныхъ книгъ, оставленныхъ на жертву сырости,

<sup>1</sup> Прил. I, №№ 140—146.



червей и зеленыхъ скорпіоновъ“<sup>1</sup>. Въ 1860 г. снялъ въ Крестномъ монастырѣ нѣсколько надписей епископъ Порфирій Успенскій и напечаталъ въ грузинскомъ Духовномъ Вѣстникѣ 1866 г., за Май. Въ 1881 г., архимандритъ Антонинъ прислалъ тифлисскому археологическому съѣзду статью о грузинскихъ древностяхъ Крестнаго монастыря, которая была передана Д. З. Бакрадзе для доклада съѣзду.

Въ 1883 г., въ Мартѣ мѣсяцѣ пріѣхалъ я въ Палестину и обозрѣлъ Крестный монастырь. Первый разъ я поѣхалъ съ архимандритомъ Антониномъ и, когда съ вершины холма увидѣли мы зданіе монастыря, лежащее въ долинѣ, архимандритъ сказалъ мнѣ: „вотъ дѣло рукъ предковъ вашихъ“. Минутъ черезъ пять мы были уже въ монастырѣ и сдѣлали общій обзоръ соборной церкви и ученической библіотекѣ. Съ тѣхъ поръ я сталъ ѣздить изъ Іерусалима почти каждый день, пока не заболѣлъ, и затѣмъ, на нѣсколько дней поселился въ монастырѣ, чтобы докончить свои работы.

Крестный монастырь въ настоящее время имѣетъ свѣжій видъ, походитъ снаружи на крѣпость обнесенъ четырехугольною высокою каменною оградою, заключающею въ себѣ много построекъ въ нѣсколько этажей, въ которыхъ помѣщается греческая духовная семинарія. Соборная церковь во имя Св. Креста построена въ византійскомъ стилѣ съ однимъ невысокимъ куполомъ, снабженнымъ небольшими окнами, и увѣнчаннымъ полушаріемъ. Внутри собора три нефа, раздѣленныхъ тремя промежуточными четырехугольными столбами, считая и алтарный столбъ, и столько же абсидъ. Отъ входныхъ дверей въ большой нефъ до

<sup>1</sup> Чтен. Моск. Общ. Ист. и Древн. за 1871 г. кн. I, отд. II, стр. 8—9.

14

1. The first part of the document is a list of names and addresses. The names are: J. H. Smith, J. H. Jones, J. H. Brown, J. H. White, J. H. Black, J. H. Green, J. H. Gray, J. H. Blue, J. H. Red, J. H. Purple, J. H. Yellow, J. H. Orange, J. H. Pink, J. H. Silver, J. H. Gold, J. H. Bronze, J. H. Iron, J. H. Steel, J. H. Copper, J. H. Lead, J. H. Zinc, J. H. Tin, J. H. Nickel, J. H. Cadmium, J. H. Mercury, J. H. Selenium, J. H. Tellurium, J. H. Polonium, J. H. Astatine, J. H. Francium, J. H. Radium, J. H. Actinium, J. H. Thorium, J. H. Uranium, J. H. Neptunium, J. H. Plutonium, J. H. Americium, J. H. Curium, J. H. Berkelium, J. H. Californium, J. H. Einsteinium, J. H. Fermium, J. H. Mendelevium, J. H. Nobelium, J. H. Lawrencium, J. H. Rutherfordium, J. H. Dubnium, J. H. Seaborgium, J. H. Bohrium, J. H. Hassium, J. H. Tennessine, J. H. Oganesson.

15

1912  
1913  
1914  
1915

1916  
1917

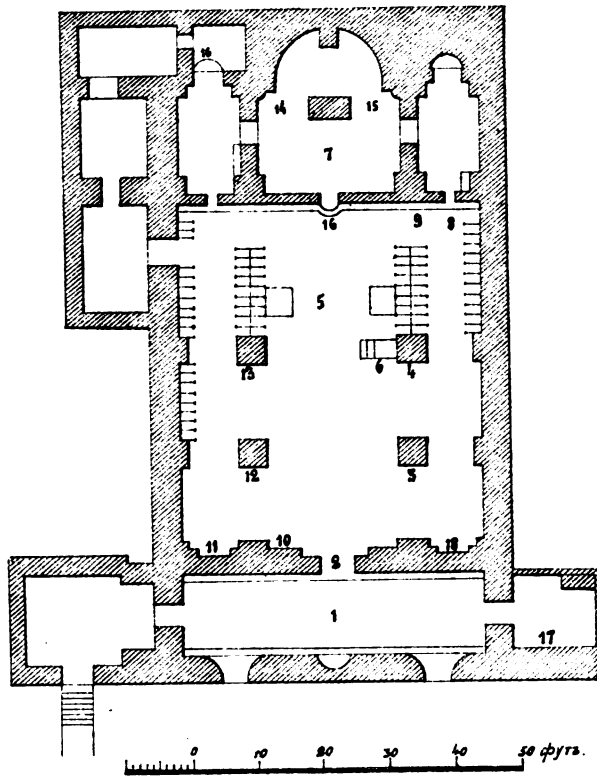
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025  
2026  
2027  
2028  
2029  
2030  
2031  
2032  
2033  
2034  
2035  
2036  
2037  
2038  
2039  
2040  
2041  
2042  
2043  
2044  
2045  
2046  
2047  
2048  
2049  
2050

1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025  
2026  
2027  
2028  
2029  
2030  
2031  
2032  
2033  
2034  
2035  
2036  
2037  
2038  
2039  
2040  
2041  
2042  
2043  
2044  
2045  
2046  
2047  
2048  
2049  
2050

1912

1912

**ПЛАНЪ**  
**СОВОРНОЙ ЦЕРКВИ**  
 въ Крестномъ монастырѣ,  
 святый Вильсономъ въ 1864-1865 г.



- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Притворъ.   | 10. Иконостасъ № X.     |
| 2. Главный входъ, вверху иконостасовъ № I и II въ порогахъ № XVII, XX. | 11. Иконостасъ № XI.    |
| 3. Иконостасъ № II, V.   | 12. Иконостасъ № XII.   |
| 4. Иконостасъ № III, VI, VII.  | 13. Иконостасъ № XIII.  |
| 5. Иконостасъ № IV.  | 14. Иконостасъ № XIV.   |
| 6. Престола псалтиршии.  | 15. Иконостасъ № XV.    |
| 7. Главный алтарь.   | 16. Иконостасъ № XVI.   |
| 8. Иконостасъ № VIII.  | 17. Иконостасъ № XVII.  |
| 9. Иконостасъ № IX.  | 18. Иконостасъ № XVIII. |



алтаря  $23\frac{1}{2}$  аршина, а длина алтаря  $11\frac{1}{2}$  арш. Ширина всѣхъ трехъ нефовъ  $19\frac{1}{2}$  арш. Въ большомъ нефѣ передъ алтаремъ имѣется мозаичный полъ съ гирляндами цвѣтовъ, птицами (павлинами), рыбами и разноцвѣтными узорами; алтарь же и нѣкоторыя части главнаго нефа устланы мраморными плитами бѣлыми, желтоватыми, красноватыми, черными и фаянсовыми плитами съ инкрустаціями. Цвѣта мозаики поблекли. Полъ мѣстами попорченъ, и вставлены позже плиты мраморныя и даже изъ простаго камня. Мозаика эта сильно пострадала, вѣроятно, не столько отъ времени и стихій, сколько отъ варварства. Она, безъ сомнѣнія, современна возникновенію соборной церкви въ ея настоящемъ видѣ, въ первой половинѣ XI в. Въ 1643 г. о. Никифоръ Чолакашвили устлалъ мраморными плитами только алтарь, престолъ и отверстіе, гдѣ росло древо Креста, другихъ частей пола онъ не касался. Трудно предположить, чтобы мозаика эта была древнѣе XI столѣтія. Вся соборная церковь внутри росписана въ 1643—1646 гг., она, впрочемъ, была и до этого росписана, и были мозаичныя изображенія не только на полу, но и на стѣнахъ; объ этомъ говорятъ, между прочимъ, путешественники очевидцы игуменъ Даніиль (1106 г.), Чуди (1519 г.) и Буше (1586 г.). Быть можетъ, эти драгоценныя древнія изображенія не стерты реставраторами 1643—1646 гг., а только замазаны, слѣдовательно, они должны еще существовать подъ новыми изображеніями XVII в. Хотя долженъ замѣтить, что въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ краска сошла съ рисунка 1643 г., я въ 1883 г. видѣлъ только бѣлый фонъ. Но, конечно, подъ этимъ бѣлымъ фономъ можетъ находиться старое изображеніе до XVII в. Живопись эта значительно пострадала, въ особенности, въ куполѣ и на боковыхъ стѣнахъ, вѣроятно, отъ сырости; на

столбахъ же, стоящихъ между нефами, она лучше сохранилась: такъ на двухъ столбахъ направо отъ главнаго входа имѣются изображенія росписавшихъ соборъ въ XII в. Руставели и, быть можетъ, XVII в. архидіакона Гавріила Патрадзе изъ Дранда, Арсенія, Варлаама и Григорія <sup>1</sup>.

Отъ многихъ изображеній, видѣнныхъ Тимоте еще въ 1758 г., осталось теперь весьма немного; другія совсѣмъ исчезли, вывѣтрились и осыпались. Въ фрескахъ воспроизведены обще-христіанскіе святые, грузинскіе святые, грузинскіе цари, духовные и свѣтскіе сановники и прочіе благодѣатели монастыря, равно и монастырская братія, и всѣ они снабжены надписями на грузинскомъ и греческомъ языкахъ, указывающими ихъ званіе, нерѣдко и заслуги. Конечно, нельзя требовать отъ нихъ особенной правильности рисунка, вѣрнаго распределенія свѣтотѣней, или точнаго соблюденія перспективы, но въ общемъ они производятъ пріятное впечатлѣніе. У святыхъ, царей и вельможъ строгій, внушительный видъ. Я скопировалъ важнѣйшія изъ изображеній, при помощи прозрачной бумаги и коленкора, и старался сохранить правильность очертанія рисунка. Настоящую же копію съ нихъ можетъ снять только живописецъ красками. Наиболѣе замѣчательными представляются изображенія трехъ царей грузинскихъ: перваго христіанскаго царя Грузіи Миріана IV в., Вахтанга Горгасала V в. и Баграта IV Куропалата XI в., помѣщенные на лѣво отъ входа въ большой нефъ. Они нарисованы рядомъ въ одной рамѣ во весь ростъ, въ старинныхъ коронахъ; высота каждаго рисунка 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> аршина. Рама вышиною 2<sup>3</sup>/<sub>4</sub> арш., шири-

<sup>1</sup> Прил. III, № V—VII и снимки.

ною 3½ арш. И эти рисунки пострадали: голова царя Баграта попорчена, лицо неясно видно, а только общее его очертаніе. Ноги всѣхъ ихъ также попорчены немножко, но видно ясно, что они всѣ обуты въ красные съ бѣлыми пятнами носки и стоятъ на мутакахъ (круглыхъ и длинныхъ подушкахъ). Надъ ихъ головами была, видно, большая надпись, большая часть которой теперь стерта. Одѣяніе ихъ похоже на архіерейское облаченіе изъ краснаго бархата и атласа свѣтло-синяго цвѣта, богато-шитое золотой нитью бѣлаго и желтаго цвѣта и украшенное разноцвѣтными камнями. Мѣха вовсе нѣтъ на нихъ. На Миріанѣ верхняя риза (туника) изъ краснаго бархата съ богатымъ широкимъ золотымъ шитьемъ вокругъ шеи, поясъ широкій, шитый золотомъ и такой же орарь, спускающійся до ногъ, а подъ верхнею ризою и поясомъ синяго цвѣта нижняя риза, похожая на священнической фелонь, спускающаяся до ногъ, нижняя часть ризы богато обшита золотомъ. На Багратѣ такое же облаченіе, только рисунокъ узоровъ на облаченіи нѣсколько другой, чѣмъ на Миріанѣ. На Вахтангѣ же верхняя риза, въ противоположность предшествовавшему, изъ синяго атласа, а нижняя изъ краснаго бархата съ узорами и богатымъ золотымъ шитьемъ. Стоитъ сначала, ближе къ дверямъ, Миріанъ, затѣмъ Вахтангъ Горгасаль, наконецъ Багратъ IV. На всѣхъ ихъ царскія короны разныхъ видовъ, золотыя, унизанныя драгоценными камнями. Никакихъ другихъ украшеній и аксессуаровъ нѣтъ ни между царями, ни вокругъ нихъ, равно нѣтъ въ рукахъ Баграта изображеній соборовъ Крестнаго монастыря и Кутаисскаго, которыми снабжены въ рисункахъ Тимоте <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Путешествіе митрополита Іоны. Тифлисъ. 1852 г., 166—173.



Надъ главнымъ входомъ въ храмъ, надъ грузинской и греческой надписями <sup>1</sup>, гласящими о возобновленіи соборнаго храма въ XVII в., имѣется большое изображеніе во весь ростъ, хорошо сохранившееся, строителя Крестнаго монастыря Прохоре <sup>2</sup>, а въ промежуткѣ между греческой и грузинской надписями имѣется изображеніе Богоматери съ Сыномъ, которой рука преподноситъ на благословеніе 12 головъ мальчиковъ. Какъ эти головы, такъ равно и головы братій (старцевъ и молодыхъ) Крестнаго монастыря, нарисованныя въ нишѣ, на право отъ главнаго входа въ храмъ, воспроизводятъ грузинскіе типы. Нѣсколько въ иномъ одѣяніи, но съ тѣми же цвѣтами, находимъ Леона Дадіани XVII в. съ женою и съ сыномъ. Группа эта помѣщается на боковой стѣнѣ храма, на лѣво отъ алтаря, въ рамѣ 3 аршина вышиною и 4 аршина шириною. Фигура Леона и Нестан-Дареджани въ  $2\frac{3}{4}$  арш. выш. Между ними находится изображеніе фасада соборнаго храма Крестнаго монастыря, а передъ храмомъ изображеніе мальчика. Лица всѣхъ ихъ, какъ и надпись надъ ними значительно пострадали. Супруги въ коронахъ. На лѣвой сторонѣ помѣщается также изображеніе сестры Леона, жены Карталинскаго царя Ростома, Маріамы, † около 1680 г. <sup>3</sup>, извѣстной какъ своею благотворительностью, такъ и красотою: ея приношеніе имѣется въ храмѣ Гроба Господня <sup>4</sup>. Далѣе, имѣется изображеніе Паата Цулукидзе <sup>5</sup>, въ нишѣ на лѣво отъ входа въ соборъ <sup>6</sup> Омана Чолакашвили, отца Никифора, на столбѣ на лѣво и на второмъ столбѣ на право, росписавшіе Крестный монастырь, пожилой человекъ съ сыномъ <sup>7</sup>. Изображенія эти имѣютъ и

<sup>1</sup> Прил. III, № I—X. — <sup>2</sup> Прил. III, № XX. — <sup>3</sup> Прил. III, № XXV. — <sup>4</sup> Прил. III, № XXV. — <sup>5</sup> Прил. III, № XI. — <sup>6</sup> Прил. III, № XII. — <sup>7</sup> Прил. III, № VI.



PLATE I

1875

1911

1912

1913

1914

1915

1916



Изображение царицы Карталинской Маріамы  
въ Крестномъ монастырѣ.



этнографическій интересъ по своему грузинскому средневѣковому костюму. Хотя трудно сказать, когда эти Арсеній, Варлаамъ и Григорій<sup>1</sup> росписали Крестный монастырь—въ XVII в. или до этого, но архидіаконъ изъ Дранда Гавріиль Патрадзе,—это, кажется, помощникъ Никифора, иначе называемый Григоріемъ<sup>2</sup>. Гавріиль діаконъ тотъ же что и Григорій архидіаконъ, какъ и самъ Никифоръ Чолакашвили въ надписяхъ, записяхъ и у писателей называется въ одно и то же время и мірскимъ и монашескимъ именемъ: то Никифоромъ, то Николаемъ.

Конечно, въ фрескахъ воспроизведены, какъ было замѣчено выше, не всѣ лица изъ грузинской исторіи, имѣвшія отношеніе къ Палестинѣ, такъ напр.: Св. Нина, просвѣтительница Грузіи, пришедшая, по преданію, изъ Палестины; царица Тамара, которая предложила въ 1192—1193 г. Саладину 200,000 динаровъ за Св. Крестъ, захваченный имъ предъ тѣмъ, и требовала возвращенія всѣхъ грузинскихъ святынь, отнятыхъ мусульманами у грузинъ при взятіи Іерусалима<sup>3</sup>, и не безъ вѣдома и поддержки которой, вѣроятно, Руставели росписалъ Крестный монастырь. Равно отсутствуетъ изображеніе Леона II, 1520—1574 г., надпись котораго о выкупѣ Голгофы, Никифоръ, безъ сомнѣнія, зналъ и др. Утвари металлической и другихъ предметовъ для церковнаго обихода съ грузинскими надписями я не видѣлъ, мнѣ было заявлено, что ихъ не имѣется. Въ алтарѣ находится доска въ 1 арш. дл. и  $\frac{3}{4}$  арш. шир., на которую натянутъ пергаментъ. На немъ имѣется нѣсколько столбцовъ, куда внесены грузинскими церковными и гражданскими буквами имена грузинскихъ

<sup>1</sup> Прил. III, № VI. — <sup>2</sup> Прил. III, № VII и Прил. I, № 142. — <sup>3</sup> Rec-des hist. des crois., III, p. 299, 345.

благотворителей, которые должны быть поминаемы на службахъ.

Грузинскія надписи въ Крестномъ монастырѣ встрѣчаются: на бронзѣ, на мраморныхъ и на простыхъ каменныхъ плитахъ, на стѣнахъ, на темномъ фонѣ бѣлыми красками; всѣ онѣ писаны церковно-заглавными буквами, изъ которыхъ самыя красивыя имѣются на бронзѣ. Писаны онѣ сокращеніями и вязью. Я ихъ разставилъ для удобочитаемости и напечаталъ гражданскими буквами. Въ тѣхъ случаяхъ, когда я сомнѣвался въ вѣрности чтенія, я удерживалъ форму подлинника. Такъ какъ большая часть ихъ не заходитъ дальше XVII в., то и не представляетъ особеннаго интереса для грузинской палеографіи и языка, посему, для образчика, я въ таблицахъ помѣщаю съ подлинными очертаніями одну надпись. Быть можетъ, древнѣйшія надписи XI—XVI вв. имѣются на порогѣ входа въ большія двери средняго нефа и на лѣво отъ алтаря <sup>1</sup>, но, къ сожалѣнію, онѣ до того попорчены, что нельзя было ихъ разобрать: камни вывѣтрились, дали трещины и отломались куски, кромѣ того, въ монастырѣ темно и сыро, такъ что бумага не сохнетъ, а въ бронзѣ <sup>2</sup> линіи не глубоки, и потому очертанія не переходятъ на бумагу; со стѣны же я списывалъ наглазно или копировалъ на прозрачную бумагу. По пріѣздѣ въ Петербургъ и приведеніи въ порядокъ матеріала понадобилось провѣрить еще нѣкоторыя надписи, о чемъ я просилъ письменно опытнаго съемщика надписей главнаго архитектора города Иерусалима г. Шикъ, и онъ сообщилъ мнѣ письменно отъ 20 Мая 1885 г., о всѣхъ упомянутыхъ неудобствахъ. Письменные сокровища Крестнаго монастыря накопились постепенно изъ рукописей

<sup>1</sup> Прил. III, №№ XVII и XV. — <sup>2</sup> Прил. III, № IV.

Handwritten cursive letters: R, I, T, A

Handwritten cursive letters: O, H, S, E

Vertical text on the right side of the page, possibly a page number or reference.





საქართველო

საქართველო

Грузинская надпись въ алтарѣ соборнаго храма  
Крестнаго монастыря.



писавшихся въ разное время въ самомъ монастырѣ со времени его основанія (XI в.), по самое начало XIX в.; кромѣ того, привозились и жертвовались изъ разныхъ грузинскихъ монастырей изъ Грузіи, съ Аѳона и изъ Палестинскихъ: Св. Самуила, Св. Іоанна Богослова, Св. Василія, Голгофы, храма Воскресенія, гроба Господня и, наконецъ, изъ Саввинской пустыни. Около половины текущаго столѣтія многія изъ грузинскихъ рукописей поступили также изъ библіотеки Іерусалимской патріархіи. Почти всѣ эти рукописи духовнаго содержанія; ихъ числомъ 138, которымъ я и составилъ опись, помѣщаемую ниже въ Приложеніи I. Изъ нихъ 61 рукопись пергаментная, остальные бумажныя и бумажныя между ними есть роскошные экземпляры, украшенные разноцвѣтными миниатюрами, инициалами и заставками. Я нашелъ между этими рукописями, хотя неполный, но превосходно сохранившійся списокъ Библии (Пророки) XI в. На многихъ изъ рукописей, принадлежавшихъ упомянутымъ выше монастырямъ, воздвигнутымъ или возобновленнымъ грузинами, писцы надписываютъ, что они пишутъ книги эти для нуждъ грузинской братіи такого-то монастыря, и, если когда нибудь грузинъ не будетъ тамъ, то пусть хранятъ ихъ въ грузинскомъ подворіи, т. е. въ Крестномъ монастырѣ. Такимъ образомъ въ этомъ монастырѣ сохраняются остатки грузинскихъ рукописей, когда то весьма многочисленныхъ. Рукописи эти имѣютъ весьма важное значеніе для исторіи грузинской письменности вообще и Палестинской въ частности, равно для исторіи сношеній Грузіи съ Св. Землею, для исторіи грузинскихъ построекъ и паломничества грузинъ въ Палестину. Хотя между этими рукописями, къ сожалѣнію, нѣтъ ни одного цѣльнаго очерка исторіи сношеній грузинъ съ Св. Землей, грузин-

скихъ построекъ и паломничества, тѣмъ не менѣ эти разрозненные тамъ и сямъ по разнымъ рукописямъ свѣдѣнія, въ видѣ записей, служатъ драгоцѣннымъ матеріаломъ для подобнаго очерка.

Грузинская письменность, возникшая въ половинѣ XI в. въ стѣнахъ новозданнаго монастыря Св. Креста, есть и по характеру, и по содержанію, естественное продолженіе грузинской письменности Саввинскаго и Аѳоно-Иверскаго монастырей, подобно тому, какъ основатель этого монастыря Георгій-Прохоре былъ инокомъ сначала въ Иверскомъ монастырѣ на Аѳонѣ, затѣмъ въ Лаврѣ Св. Саввы. По красотѣ письма памятники эти, хотя и уступаютъ нѣсколько въ общемъ таковымъ Аѳона и лавры Св. Саввы, тѣмъ не менѣ они подражаютъ имъ успѣшно, и есть нѣсколько экземпляровъ, писанныхъ вполнѣ аѳонскимъ почеркомъ тонкаго и изящнаго письма съ изящными инициалами и заставками темно-голубого и темно-багроваго цвѣта, изъ гирляндъ цвѣтовъ и вѣтокъ съ птицами и животными, на превосходномъ бѣломъ пергаментѣ.

Одна рукопись 1061 года <sup>1</sup> называетъ намъ главныхъ труженниковъ на поприщѣ книжнаго дѣла, жившихъ въ XI вѣкѣ въ Крестномъ монастырѣ, таковы: Прохоре, Макарій, Микель, игумень Георгій, братія: Гавріиль Сакварелидзе, Гавріиль, Іона, Іоаннъ Двали, сынъ Парсмана Двали, сынъ Іоанна Двали—Микель Двали, Арсеній, сынъ Ибада Вачнадзе, философъ, переводчикъ, комментаторъ и Стефана Тбилели.

Между рукописями Крестнаго монастыря, равно и Синая, мало переводовъ, сдѣланныхъ непосредственно съ греческаго на грузинскій языкъ, но за исключеніемъ весьма

<sup>1</sup> Прил. II. № 59.

незначительной части всѣ онѣ суть списки съ древнѣйшихъ списковъ и только нѣсколько изъ нихъ, преимущественно, книги богослужебнаго содержанія вновь переведены или свѣрены съ греческими подлинниками, и въ такихъ случаяхъ переводчики и писцы прямо говорятъ это. Къ числу письменныхъ драгоценностей этого монастыря принадлежитъ упомянутый выше экземпляръ Пророковъ (списокъ XI в.) Въ XIII—XIV вв. упоминаются писцы Крестнаго монастыря: Фаддей, Кирилль, Маркозъ и Николозъ Катаратцардзе. Эти же памятники сохранили намъ память о грузинскихъ паломникахъ, посѣщавшихъ въ разное время Св. Землю. Важнѣйшіе изъ нихъ были поименованы выше.

## II. Гробъ Господень, Голгоѳа и храмъ Воскресенія.

Такъ какъ эти святыни находятся вмѣстѣ, подъ одной крышей, и у грузинскихъ паломниковъ часто обозначаются однимъ общимъ названіемъ храма Воскресенія или Голгоѳы, или же Св. Гроба, то мы ихъ и рассмотримъ вмѣстѣ.

Путешественники разныхъ вѣковъ и разныхъ націй отводятъ грузинамъ одно изъ первыхъ мѣстъ при Гробѣ Господнемъ. Они повѣствуютъ, что видѣли грузинскую братію при Гробѣ Господнемъ и Голгоѳѣ, совершавшую службу на своемъ языкѣ. Бывшій въ Іерусалимѣ въ 1573 г. Леонардъ Раувольфъ говоритъ, что „грузины служатъ и поютъ на своемъ языкѣ у самаго Гроба Господня, гдѣ Христосъ явился Магдалинѣ“. То же самое говоритъ другой путешественникъ Тухеръ, бывшій въ Іерусалимѣ въ 1479 году. Въ числѣ книгъ Крестнаго монастыря есть нѣсколько, принадлежавшихъ прежде грузинской братіи Гроба Господня; такъ, въ концѣ XV и въ началѣ XVI вѣка иноки Наомъ Тевдорадзе и Наѳанаиль жертвуютъ Минею для грузинской братіи Гроба Господня. Въ XVI в. находился

при этомъ храмѣ инокъ отецъ Іоаннъ Вардзели грузинъ.

При Голгоѣ была грузинская братія еще раньше, а именно, первыя свѣдѣнія объ этомъ относятся къ XI вѣку; такъ, запись отъ 1049 года на Синаксаріѣ за Іюль и Августъ <sup>1</sup> гласитъ, что онъ написанъ на Голгоѣ для грузинской братіи Голгоѣы Микелемъ (Двали?), по приказанію игумена Голгоѣы Іоанна, при содѣйствіи иноковъ Павла и Нестеріона. Не подлежитъ сомнѣнію, что еще царь грузинскій Багратъ IV (1027—1072 г.) и мать его царица Маріама принимали участіе въ возобновленіи Голгоѣы около половины XI вѣка.

Въ теченіе этого времени, какъ было сказано, Георгій Мтацминдели дважды приходилъ въ Іерусалимъ около 1044 г. и 1056 г., и въ послѣдній разъ съ большими вкладами изъ Антіохіи отъ Маріамы, матери царя Баграта IV. О нуждахъ Святогробскаго братства и о возобновленіи храма Гроба Господня около половины XI в., безъ сомнѣнія, были поставлены въ извѣстность и грузинскіе цари патріархами Іерусалимскими. По Тимоте <sup>2</sup>, Голгоѣу получилъ еще царь Багратъ, племянникъ царя Александра, заплативъ большія деньги арабамъ (мамелюкамъ), и послѣ завоеванія ея Османами 1517 г. царь Леонъ выкупилъ гробъ Господень, Голгоѣу и другія Святыя мѣста и монастыри, и обстроилъ ихъ мраморомъ (1533—1536 г.). Бывшій въ Іерусалимѣ въ 1479 г. извѣстный путешественникъ Тухеръ говоритъ, что грузины, владѣвшіе въ его время Голгоѣой, не такъ давно получили ее, что царь ихъ послалъ большіе подарки султану египетскому и получилъ Голгоѣу, которою они и теперь владѣютъ, отправляютъ богослуженіе и поютъ на своемъ языкѣ.

<sup>1</sup> Прил. I № 141.—<sup>2</sup> Путешествіе стр. 156.

Въ 1519 г. путешественникъ Чуди также нашель на Голгоѣѣ грузинъ. Въ первой половинѣ XVI в., какъ сказано выше, Леонъ II, царь кахетинскій (1520—1574 г.) возобновилъ Голгоѣу, разрушенную, быть можетъ, при взятіи ея турками въ 1517 г. Объ этомъ повѣствуетъ Тимоте слѣдующее: „снова разрушили Іерусалимъ и Голгоѣу персіяне (?) и турки, но благочестивый царь Карталини и Кахети Леонъ, прадѣдъ царя Теймураза I (1605—1664), послалъ большіе подарки и выкупилъ отъ турокъ мѣста страданій Христа. Онъ прислалъ въ Іерусалимъ игумена Крестнаго монастыря Іоакима съ деньгами, и тотъ обстроилъ снова Гробъ Господень и Голгоѣу мраморомъ. Такъ писано погрузински на мраморномъ подножіи патріаршаго трона на Голгоѣѣ<sup>1</sup>. Съ тѣхъ поръ прошло 227 лѣтъ“. Въ другомъ мѣстѣ Тимоте<sup>2</sup> считаетъ протекшимъ со времени выкупа Леономъ Гроба Господня 222 года. Принимая во вниманіе, что Тимоте былъ въ Іерусалимѣ въ 1758 г., годы эти будутъ соотвѣтствовать 1531 и 1536 годамъ. „Греки, продолжаетъ Тимоте, внесли въ Синаксарій за мѣсяць Сентябрь 13 числа поименованіе достойнаго царя Леона за освобожденіе имъ Гроба Господня“. „Все это, говоритъ далѣе Тимоте, находится въ Запискахъ, хранящихся тамъ (на Голгоѣѣ!)“. На эти же Записки указываетъ и патріархъ Досиѣей. Голгоѣскій патріаршій тронъ съ грузинскою надписью, о которомъ говоритъ Тимоте, какъ мнѣ сообщилъ въ 1883 г. игуменъ Св. Гроба о. Серафимъ, сгорѣлъ или исчезъ во время пожара, уничтожившаго значительную часть храма Гроба Господня въ 1808 г. Но еще за годъ до этого событія, т. е. въ 1807 г., эту над-

<sup>1</sup> Прил. III, № XXI. — <sup>2</sup> Путешествіе, стр. 151.



## 114 Описаніе грузинскихъ памятниковъ

пись читаль грузинскій паломникъ о. Лаврентій и даже сообщаетъ, что „эту надпись слѣдуетъ читать сверху внизъ“. Ни эта надпись, ни другіе грузинскіе письменные памятники Іерусалима, извѣстные до сихъ поръ, ничего не говорятъ о прибытіи лично въ Іерусалимъ царя Леона вмѣстѣ съ другими царями грузинскими и атабегомъ Кваркваре, о чемъ говорятъ Вахуштій и Іоселіани, отчасти и Тимоте.

По Тухеру (XV в.) и Баумгартену (XVI в.), Палестинскихъ путешественниковъ, какъ Голгоу, такъ церковь за Голгою Всескорбящей (*Mater dolorosa*) занимали грузины, а по Баумгартену, они занимали кромѣ того примыкающія къ храму Воскресенія часовни св. Елены и Обрѣтенія креста. Грузинскій паломникъ о. Лаврентій изъ Окриба (въ Имеретіи) въ одной записи <sup>1</sup> говоритъ, что на Голгоѣ имѣется Синаксарій, изъ котораго видно, кому Голгоа принадлежала прежде. Я не видалъ этого Синаксарія въ 1883 г., не разумѣть ли о. Лаврентій рукопись Синаксарія за Іюль и Августъ <sup>2</sup>. Этотъ же паломникъ, жившій въ Іерусалимѣ въ 1805—1807 гг., говоритъ, что большія и малыя двери Іерусалимскаго храма испещрены грузинскими надписями, сообщающими новыя свѣдѣнія о храмѣ и городѣ, и свидѣтельствующими о значеніи грузинъ въ Св. Землѣ. Эти двери во время пожара 1808 г., какъ мнѣ говорили въ 1883 г., также пострадали. Въ упомянутомъ году я видѣлъ грузинскія буквы или, скорѣе, царапины на стѣнѣ у главныхъ дверей въ храмъ Гроба Господня, но это, насколько могъ разобрать, — имена паломниковъ, притомъ позднѣйшаго времени. При Голгоѣ писаны также рукописи № 52 Прил. I и № 89 Прил. II.

<sup>1</sup> Прил. I № 146. — <sup>2</sup> Прил. I № 138.

При храмѣ Воскресенія также была грузинская братія, и сохранились въ немъ нѣкоторые памятники грузинской старины <sup>1</sup>. Еще въ рукописяхъ XI вѣка упоминаются уже инокъ „Воскресенскій“, или инокъ храма Воскресенія <sup>2</sup>, равно какъ инокъ „Голгоескій“ <sup>3</sup>. Въ XVI в. поименованы дикей храма Воскресенія Кирилль Мтбевари и Иосифъ. Далѣе въ XII—XV в. (?) перечислены иноки того времени: Виссаріонъ, Захарія, Вареоломей, Махаробели и дикей этого храма Іоаннъ Уладзе <sup>4</sup>. Въ храмѣ же Воскресенія имѣется старинная икона Спаса, возобновленная въ 1770 г. владѣтельнымъ княземъ мингрельскимъ Кація Дадіани <sup>5</sup>. Въ ризницѣ храма Воскресенія я нашель въ 1883 г. различные предметы церковнаго обихода изящной работы съ грузинскими надписями XVII—XVIII вв., вышитыми на нихъ шелкомъ и золотомъ <sup>6</sup>:

1. Отъ царя кахетинскаго Леона надпись на патриаршемъ мраморномъ тронѣ на Голгоѣ XVI в., существовавшая до 1808 года.

2. На старинномъ образѣ Спасителя въ храмѣ Воскресенія надпись возобновителя его владѣтеля Мингрели Кація Дадіани 1770 г.

3. На кругломъ покрывалѣ для мѣста (отверстія) воздвиженія (водруженія) Креста отъ царевны Елены, 1722 г., дочери царя Ираклія I (Назар-Алихана † 1710 г.).

4. На воздухахъ 1752 г., отъ царицы Карталинской Ана-Ханумъ.

5. На омофорѣ отъ царицы Карталинской Маріамы, дочери Дадіани, умершей въ 80 годахъ XVII стол., и духовника ея архіепископа тифлискаго Іосифа Саакадзе.

<sup>1</sup> Прил. I № 70.—<sup>2</sup> Прил. I № 138.—<sup>3</sup> Прил. I № 141.—<sup>4</sup> Ibid. № 15, 37.—<sup>5</sup> Прил. III, № XXII.—<sup>6</sup> Прил. III, №№ XX—XXX.

6. На воздухахъ имѣется надпись отъ невѣстки царя Шах-Наоза, Маріамы, дочери Эристава, пославшей въ 1681 г. воздуха эти въ Іерусалимъ съ духовникомъ своимъ Гавріиломъ, бывшимъ манглискимъ епископомъ.

7. На воздухахъ отъ Вахтанга Амилахвари и супруги его Елены безъ указанія года.

8. На орарѣ отъ іеромонаха Крестнаго монастыря Германа.

9. На діаконскомъ орарѣ надпись отъ Николая-Никифора Чолакашвили, игумена Крестнаго монастыря.

III. Монастырь во имя Св. Іоанна Богослова, нынѣ францисканскій, называемый Спасителя, одинъ изъ древнѣйшихъ грузинскихъ монастырей, если не самый древній въ Іерусалимѣ. Лежитъ онъ въ С. З. части города, рядомъ съ грузинскимъ монастыремъ Св. Николая близъ храма Воскресенія. Армянскій паломникъ Анастасій, посѣтившій Іерусалимъ въ концѣ VII или началѣ VIII в., говоритъ: „въ монастырѣ Св. Іоанна (Богослова?) близъ храма Воскресенія (= Гроба Господня), живутъ нынѣ грузины“<sup>1</sup>, если только Анастасій не разумѣетъ церковь Св. Іоанна Крестителя, тоже находящуюся вблизи храма Гроба Господня. Тимоте говоритъ, что монастырь этотъ выстроили или возобновили атабегъ Самцхійскій и жители Саатабега, не указывая при этомъ ни времени, ни имени возобновителя, но уже въ 1400 г. въ монастырѣ этомъ, по словамъ путешественниковъ, жили грузины. Въ 1479 г. посѣтившій Іерусалимъ путешественникъ Тухеръ<sup>2</sup> говоритъ, что монастыремъ Св. Іоанна Богослова, какъ и Голгоою, владѣютъ грузины. Тоблеръ и Вильямсъ считаютъ этотъ монастырь однимъ

<sup>1</sup> Archives de l'Orient latin; t. II, pp. 394—399. — <sup>2</sup> J. Tucher. 1483. p. 36.

изъ древнѣйшихъ грузинскихъ монастырей. Такъ, по мнѣнію послѣдняго, монастырь этотъ, быть можетъ, есть тотъ самый знаменитый „Iberian monastery“, который былъ основанъ царемъ Вахтангомъ I въ V в. и, по Прокопію, возобновленъ былъ Юстиніаномъ въ VI в.<sup>1</sup> Вообще до 1561 г. у всѣхъ путешественниковъ онъ извѣстенъ подъ именемъ монастыря во имя Св. Богослова, принадлежащаго грузинамъ. Въ 1559 году францисканцы получили грузинскій монастырь Св. Іоанна Богослова прямо отъ султана, какъ говорятъ, за большую плату. Послѣ бесполезнаго сопротивленія, грузинская братія должна была оставить этотъ монастырь, францисканцы же, получившіе буллу отъ папы Пія IV, разрѣшавшую имъ покинуть ихъ монастырь на Сіонѣ и переселиться въ городъ, 17 Августа 1561 г. поселились въ монастырь Св. Іоанна Богослова, который сталъ извѣстенъ съ тѣхъ поръ подъ названіемъ Спасителя (St. Salvator), принадлежа и по сіе время католикамъ. Объ этомъ монастырѣ имѣется богатая литература<sup>2</sup>. Графъ Мельхіоръ Вогюе, описывающій главнымъ образомъ памятники вѣстоліческіе временъ крестоносцевъ, вовсе не касается этого монастыря, находя его не латинскою постройкою.

IV. Монастырь Св. Іакова Заведя на Сіонѣ, занимаемый нынѣ армянами, основанъ, по Тимоте<sup>3</sup>, въ XI в. грузинскимъ царемъ Георіемъ Куропалатомъ: „Отправились мы, говоритъ Тимоте, въ монастырь армянъ, и былъ я удивленъ благолѣпіемъ его, ибо такого красиваго и такъ отдѣланнаго храма я нигдѣ не видалъ. Это тотъ самый монастырь, который выстроилъ царь Георгій“. Въ Картлѣ-Цховреба ничего не говорится о томъ, что

<sup>1</sup> Tobler, Topogr. I. B., p. 335.—<sup>2</sup> Ibid. I. B., pp. 292—344.—<sup>3</sup> Путешествіе, стр. 151, 156, 162.

царь Георгій I (1014—1027 г.) или Георгій II (1072—1089 г.) строили что нибудь въ Св. Земль, но одна арабская запись на экземпляръ „Жемчугъ“ Св. Іоанна Златоуста<sup>1</sup> говоритъ, что „одинъ грузинскій царь заказалъ два списка Четвероевангелія, и одинъ изъ этихъ списковъ съ мощами, положенными въ окладъ его, подарилъ монастырю Св. Іакова въ Іерусалимѣ“. Эта запись до нѣкоторой степени подтверждаетъ слова Тимоте. Муравьевъ<sup>2</sup> говоритъ: „монастырь Св. Іакова былъ основанъ грузинами во времена ихъ благоденствія и не болѣе трехъ-сотъ лѣтъ, какъ достался въ руки армянъ, вмѣстѣ съ хорами храма Воскресенія, какъ о томъ свидѣтельствуется *грамата, хранящаяся въ патриархѣ Іерусалимской*. Армяне обязываются ею уступить эти святилища грузинамъ, какъ скоро сіи послѣдніе въ состояніи будутъ платить Портѣ ежегодную подать за обладаніе сею обителію“. Я въ 1883 году не видалъ этого документа и не знаю, существуетъ онъ или нѣтъ. Новѣйшіе путешественники и изслѣдователи Іерусалима какъ-то: Тоблеръ, Вильямсъ и др. говорятъ то же самое о принадлежности этого монастыря грузинамъ. Въ Іерусалимѣ это мнѣніе самое распространенное въ настоящее время. Объ этомъ говорили мнѣ въ 1883 году и евреи, и греки, и арабы, но, несомнѣнно, что грузины съ XIII-го вѣка не жили болѣе въ этомъ монастырѣ, а жили въ немъ въ это время армяне. Въ XV вѣкѣ жили въ немъ копты, но въ 1595 году снова армяне; въ половинѣ XVI в. поселились въ немъ абиссинцы. При Сулейманѣ I въ XVI в. на короткое время получаютъ его снова армяне. Но въ 1658 году занимаютъ его греки, а въ 1666 году снова армяне. Латиняне служили и

<sup>1</sup> Прил. I, № 147. — <sup>2</sup> Путешествіе, ч. II, стр. 115.

служать тамъ ежегодно разъ обѣдню. М. Вогюе считаетъ соборный храмъ св. Іакова на Сіонѣ постройкою временъ крестоносцевъ, но не *латинскою*, въ противоположность церкви во имя св. Іакова младшаго, близъ башни Давидовой, которую (церковь) Вогюе считаетъ латинской постройкой также временъ крестоносцевъ <sup>1</sup>. О монастырѣ Св. Іакова на Сіонѣ имѣется богатая литература <sup>2</sup>. Въ 1883 году при осмотрѣ монастыря я не нашелъ въ немъ древностей грузинскихъ: главный храмъ въ византійскомъ стилѣ съ тремя нефами и куполомъ имѣетъ совершенно свѣжій видъ, какъ и другія монастырскія зданія,—все выбѣлено, оштукатурено и подчищено. Онъ росписанъ не дурно, живопись также новая, а полъ устланъ кубиками изъ разноцвѣтнаго камня. Мнѣ показывали помѣщеніе армянскаго патріарха, который въ то время былъ въ Константинополѣ, школу для монастырскихъ учениковъ, бібліотеку ученическую, собраніе разныхъ рѣдкостей, въ родѣ музея, гдѣ имѣются бѣлые кораллы изъ Краснаго моря, одинъ древне-египетскій гробъ безъ муміи и т. п. Осматривалъ я и монастырскую типографію, гдѣ мнѣ подарили на память книгу, напечатанную въ этой типографіи на армянскомъ языкѣ съ французскимъ переводомъ,—это драма „Сандухтъ“ изъ временъ борьбы христіанства съ язычествомъ въ Арменіи. Печать красивая. Далѣе я осматривалъ дворъ монастырскій, гдѣ расположились до 700 армянскихъ паломниковъ, пришедшихъ въ Іерусалимъ на Пасху (я былъ въ монастырѣ на Страстной недѣлѣ) со всѣхъ концовъ Турецкой имперіи; наконецъ, осматривалъ прекрасный, большой (для Іерусалима), тѣнистый садъ съ вѣковыми

<sup>1</sup> Les Eglises de la Terre Sainte. Paris. 1860. pp. 303—304. — <sup>2</sup> Tobler, Topogr. V. I, pp. 349—364.

кипарисами и террасу, съ которой открывается чудная панорама Иерусалима, его окрестностей и даже дальнихъ мѣстъ. Монастырь этотъ занимаетъ рѣшительно лучшее мѣсто въ Иерусалимѣ: у подножія Сіона, на которомъ онъ расположенъ, разстилается городъ Иерусалимъ; противъ, за Кедронскимъ потокомъ, возвышается Елеонская гора, направо виднѣтся Иорданская долина, Заіорданье, Мертвое море и темносинія горы Моавитскія, на лѣво виднѣтся Яффская дорога, новое европейское предмѣстье Иерусалима и холмистыя окрестности вплоть до горы Св. Самуила.

Драгоманъ русской духовной миссіи Я. Е. Халеби передалъ мнѣ хранившееся въ монастырѣ Св. Іакова письмо царя грузинскаго Ираклія II отъ 1782 г. къ патріарху армянскому въ Иерусалимѣ, которое напечатано въ приложеніяхъ.

V. Монастырь Св. Феоклы,—это нынѣшняя старая патріархія. По Тимоте <sup>1</sup>, онъ построенъ настоятелемъ Крестнаго монастыря Христофоромъ и его родственниками Зедгинидзе. По Досіоею, въ началѣ XVII в. онъ былъ уступленъ грузинами Иерусалимскому патріарху Теоовану, а другую половину (южную), по Досіоею же, купилъ патріархъ Паисій у коптовъ и возстановилъ церковь, дворъ и садъ около половины XVII в. <sup>2</sup>.

VI Монастырь Св. Николая лежитъ на сѣверѣ большаго греческаго патріаршаго монастыря, близъ латинскаго Спасителя. По Тимоте <sup>3</sup>, онъ построенъ около половины XVII в. сестрою царя Кахетинскаго Теймураза (1605—1663 г.) Еленою, которая сначала ѣздила въ Персію, затѣмъ пріѣхала въ Иерусалимъ, постриглась въ монахини подъ именемъ Елисаветы (по другимъ Анастасіи) и выстроила церковь эту во имя Св. Николая. Патріархи

<sup>1</sup> Путешествіе, стр. 157. — <sup>2</sup> Bullet. Scient. V. p. 256. — <sup>3</sup> Путешествіе, стр. 175.

Иерусалимскіе Хрисанъ и Досиѣй также называютъ ее грузинскою (*μοναστήριον τοῦ ἁγίου Νικολάου τῶν Ἰζήρων*). Послѣдній добавляетъ, что она была подновлена въ концѣ XVII в. <sup>1</sup>. На камнѣ, длиною въ 1 метръ 13 сант., вдѣланномъ въ стѣну этого монастыря, выходящую въ патриаршій садъ, имѣется грузинская надпись, которую я снялъ <sup>2</sup>. Мнѣ былъ присланъ еще раньше (1880 г.) снимокъ съ этой надписи черезъ академика Дорна Германскимъ Палестинскимъ Обществомъ для разбора и перевода, что и было мною сдѣлано и напечатано <sup>3</sup>. Теперь это греческій монастырь съ патриаршею типографіею. Во время Пасхи до 300 паломниковъ находятъ здѣсь пріютъ.

VII. Монастырь Св. Димитрія, теперь принадлежащій грекамъ, находится въ переулкѣ, ведущемъ отъ Яффскихъ воротъ къ латинскому монастырю Спасителя. По Тимоте <sup>4</sup>, онъ построенъ кв. Шалвою Кснис-Эристави и Іоанномъ Виршели. Объ этихъ строителяхъ совершается поминовеніе во время службы въ монастырѣ. Досиѣй также считаетъ этотъ монастырь однимъ изъ грузинскихъ <sup>5</sup>.

VIII. Монастырь Св. Василія на С. В. отъ монастыря Спасителя. Имъ владѣютъ теперь греки. Монастырь преимущественно женскій. По Тимоте <sup>6</sup>, онъ построенъ княземъ Амириндо и Такой Амилахвари. Досиѣй также считаетъ его грузинскимъ монастыремъ <sup>7</sup>. Здѣсь написана рукопись (Минея) въ XIV—XV в. <sup>8</sup>.

IX. Монастырь Св. Екатерины, близъ Св. Гроба, въ переулкѣ ел-Хададинъ, теперь греческій, женскій монастырь, какимъ онъ былъ всегда; въ немъ бывало 30—

<sup>1</sup> Грамата № V; *Bullet. Scient.* V, t. p. 226. — <sup>2</sup> Прил. III, № XXXII. — <sup>3</sup> *Zeitschr. d. Deutsch. Palästina-Vereins.* B. IV Heft 3—4. 1881. — <sup>4</sup> Пут. стр. 157. — <sup>5</sup> Грамата № V; *Bullet. t.* V, p. 256. — <sup>6</sup> Путеш. стр. 157. — <sup>7</sup> Грамата № V; *Bullet. t.* V, p. 257. — <sup>8</sup> Прил. I, № 66.



50 монахинь. Обыкновенно тамъ останавливаются Русскія паломницы. По Тимоте <sup>1</sup>, онъ выстроенъ княземъ Амирбаромъ Цицишвили изъ Панаскерта и Мачабели.

X. Монастырь Свв. Феодоровъ, теперь греческій, находится въ переулкѣ, близъ латинскаго монастыря Спасителя. Построенъ, по Тимоте <sup>2</sup>, княземъ Бежаномъ (Бееною) и Баадуромъ Чолакашвили изъ Кахетіи. И по Досиѣю онъ грузинскій <sup>3</sup>. Съ этого монастыря сняты надписи, гласящія, что Беена (Бежана) и Кадоръ (Баадуръ?) Чолакашвили построили сей монастырь въ 1635 году <sup>4</sup>.

XI. Монастырь Св. Георгія Іудейскаго, находящійся въ еврейскомъ кварталѣ на Сіонѣ, теперь греческій, лежитъ недалеко отъ такъ называемаго дома первосвященника Анны. Путешественники ничего особеннаго не говорятъ о немъ. По Тимоте <sup>5</sup>, онъ построенъ владѣтельными князьями Мингреліи Дадіани, которыхъ и поминаютъ тамъ. Досиѣей также называетъ его грузинскимъ <sup>6</sup>.

XII. Монастырь Св. патріарха Авраамія, теперь греческій, примыкающій непосредственно къ Св. Гробу и храму Воскресенія. Возобновленъ, какъ гласятъ надписи и повѣствуетъ Тимоте <sup>7</sup>, Георгіемъ Абашидзе, сыномъ Леона, въ 1700 г.

XIII. Монастырь Срѣтенія, примыкающій къ монастырю Св. Екатерины, — теперь греческій. Тимоте <sup>8</sup> говоритъ: „монастырь этотъ построенъ Эриставомъ Рачинскимъ, и поминаютъ его тамъ какъ такого. Онъ грузинскій женскій монастырь и игуменья въ немъ грузинка, по имени Харитина, дочь Анчачишвили. Въ немъ живутъ двѣ монахини изъ Кахетіи, одна изъ дер. Руиси, одна изъ Имеретіи, одна изъ Гуріи; живутъ въ мирѣ и

<sup>1</sup> Пут. стр. 157. — <sup>2</sup> Ibid. — <sup>3</sup> Грам., Bull. Scient. t. V, p. 256. — <sup>4</sup> Прил. III, № XXXIII и XXXIV. — <sup>5</sup> Пут. стр. 157. — <sup>6</sup> Грам. № V; Bullet. t. V, p. 256. — <sup>7</sup> Прил. III, № XXX и XXXI; Путеш. стр. 157. — <sup>8</sup> Ibid.

согласіи на этомъ святомъ мѣстѣ“. Въ числѣ возобновленныхъ Юстиніаномъ монастырей былъ, какъ извѣстно, и монастырь Срѣтенія.

XIV. Второй монастырь Св. Николая, по Тимоте, близъ монастыря Честнаго Креста, построенъ княземъ Паатою и Каихосро Цулукидзе. Въ 1883 г. на мѣстѣ этого монастыря я видѣлъ только груды развалинъ.

XV. Монастырь Св. Симеона Богопріимца, иначе домъ Симеона, называемый обыкновенно Катамонія, лежитъ недалеко отъ монастыря Креста и минутъ 20 ѣзды отъ Іерусалима на Ю. З. отъ него. Путешественникъ Чуди, въ 1519 г. посѣтившій этотъ монастырь, говоритъ, что онъ лежитъ на возвышеніи, зданіе—высокое и довольно большое, на подобіе крѣпости со многими арками. Онъ древнегрузинскій монастырь, и возобновленъ греками въ 80-хъ гг. текущаго столѣтія. Въ одной записи Синайскаго Четвероевангелія іеромонахъ Микель, жившій на Синаѣ въ 983 г. называется Катамонійскимъ (Катамонели). Въ 1882 г. въ Москвѣ вышла брошюра объ этомъ реставрированномъ монастырѣ: „Краткое топографическое описаніе обители Св. Симеона Богопріимца, называемой Катамоносъ и находящейся близъ Св. града Іерусалима (переводъ съ греческаго), иждивеніемъ строителя его преподобія монаха Авраамія, подъ надзоромъ его высокопреосвященства Никодима, архіепископа Фаворскаго (нынѣшняго патріарха Іерусалимскаго)“. Москва. 1882 г. Въ этой брошюрѣ говорится, что монастырь Катамонійскій построенъ грузинами и принадлежалъ имъ. Авторъ, рассказывая вкратцѣ исторію этого монастыря, на стр. 15 говоритъ, что въ развалинахъ этого монастыря въ новѣйшее время „также найденъ былъ въ кускахъ и тотъ продолговатый камень, на которомъ была надпись на грузинскомъ языкѣ, теперь; какъ ис-

торическій памятникъ, онъ сохраняется въ безопасномъ мѣстѣ... Надпись сія хотя сдѣлана старательно, но, будучи стерта по краямъ и испорчена временемъ, трудно читается знатоками грузинскаго языка, тѣмъ не менѣе она сохраняется въ Св. обители“. Въ 1883 г., дѣйствительно, видѣлъ я этотъ камень въ алтарѣ, на полу, на лѣво отъ престола, но надпись такъ испорчена, что кромѣ отдѣльныхъ буквъ ничего нельзя разобрать. Монастырскія пристройки еще не вполнѣ были въ 1883 г. кончены, разводили также садъ. Въ противоположность Крестному монастырю, который лежитъ въ долинѣ, Катамоній лежитъ на возвышенномъ мѣстѣ, откуда видны Іерусалимъ и его окрестности. Быть можетъ, эти грузинскіе монастыри (Свв. Креста, Николая и Симеона), какъ лежащіе вблизи другъ друга, притомъ внѣ стѣнъ Іерусалима, поддерживали между собою тѣсную связь, и для службы и охраны ихъ были поселены въ старину грузинскіе колонисты въ близлежащей деревнѣ Малха, какъ догадывается и авторъ цитированной выше брошюры, стр. 10—11.

XVI. Монастырь Св. Самуила, теперь мечеть Неби Самуиль. Одинъ изъ древнѣйшихъ монастырей Іерусалима. Лежитъ на горѣ Радости (mons Gaudii), на С. З, въ 2-хъ миляхъ отъ Іерусалима. Онъ основанъ еще до Юстиніана, который вырылъ въ немъ колодець <sup>1</sup>. Монастырь этотъ былъ очень извѣстенъ и при Франкахъ, которые проходили мимо него на поклоненіе въ Іерусалимъ. Старая дорога изъ Яффы въ Іерусалимъ тогда шла чрезъ эту мѣстность, съ нея впервые увидѣли крестоносцы Іерусалимъ, оттого и назвали эту гору—горою Радости. По Вогюе, крестоносцы выстроили на горѣ Радости церковь во имя Св. Самуила. Саладинъ, взявъ

<sup>1</sup> Procop. De Aedificiis Just. I. V, c. 9.

Иерусалимъ въ 1187 г., выстроилъ на горѣ мечеть, затѣмъ и церковь была обращена въ мечеть и занята мусульманами окончательно въ 1738 г., но рассказываютъ, что и до того времени мусульмане занимали ее вѣсколько разъ. Запись писца Даніила на одной изъ драгоценныхъ рукописей XI—XII в. Крестнаго монастыря «Жемчугъ» I. Златоуста <sup>1</sup>, равно другая запись, въ рукописи, писанной въ монастырѣ Самуила <sup>2</sup>, гласятъ, что онѣ написаны для грузинской братіи при игуменѣ монастыря Св. Самуила Іоанна Ухамури; писцы, жертвуя ихъ монастырю Самуила, проклинаятъ всякаго, кто возьметъ эти рукописи изъ этого монастыря. Неизвѣстно, когда, по какому поводу поселилась и какъ долго жила грузинская братья въ этомъ монастырѣ.

XVII. Грузинскій женскій монастырь былъ въ Иерусалимѣ въ 1162—1175 гг., перестроенный въ это время, вѣроятно, изъ грузинскаго же страннопріимнаго дома или богадѣлни. Этому монастырю, на потребу сестеръ, была пожертвована рукопись <sup>3</sup>.

XVIII. Монастырь Св. Іоанна Крестителя между Иерихономъ и Иорданомъ основанъ до Юстиніана. Этотъ императоръ вырылъ здѣсь колодець. Въ 600 г. былъ онъ великъ. Во время крестоносцевъ тамъ еще жили греки. Въ 1212 г. онъ былъ разрушенъ; между 1400 и 1479 гг. греки были изгнаны оттуда. Въ XV и XVI вв. въ немъ жили арабы-разбойники и никого изъ христіанъ не пускали туда. Въ XVII и XVIII вв. монастырь былъ въ развалинахъ, какъ и теперь. Когда тутъ жили грузинскіе монахи и къ какому времени относятся грузинскія надписи—<sup>4</sup> трудно сказать, быть можетъ въ

<sup>1</sup> Прил. I, № 147, — <sup>2</sup> Прил. I, № 107. — <sup>3</sup> Прил. I, № 86. — <sup>4</sup> Прил. III, № XXXVI—XXXVIII.

XI—XII вв. Найденное здѣсь изображеніе (щитъ?) съ якоремъ напоминаетъ гербы крестоносцевъ или фамиліные гербы лицъ, дѣлавшихъ записи. Они находятся въ верхнемъ, развалившемся этажѣ церкви (она двухэтажная), который, быть можетъ, новѣе нижняго. Неизвѣстно также, кто такіе: Николай и Іоаннъ Осанасдзе, упоминаемые въ надписяхъ, и когда они жили. Въ диптихахъ Иверскаго монастыря на Афонѣ въ кодексѣ (Синодикѣ) этого монастыря XI в. воспѣваются подвиги „грузинскихъ иноковъ Св. Іоанна Крестителя на Іорданѣ“.

XIX. Монастырь Св. Саввы Освященнаго, одинъ изъ древнѣйшихъ (VI в.) и славнѣйшихъ монастырей Палестины. Лежитъ въ трехчасовомъ разстояніи отъ Іерусалима по направленію къ Мертвому морю. По Тоблеру, число монаховъ этой лавры иногда доходило до 11 тысячъ душъ, напр. въ 1400 г. Съ 614 г. по 1800 г. монастырь этотъ не разъ подвергался разрушенію и разграбленію. Въ этой лаврѣ имѣется много церквей, но которую изъ нихъ занимали грузины—неизвѣстно. Извѣстно только, что занимали Пещерную церковь<sup>1</sup>. Древнѣйшія датированныя рукописи, дошедшія до насъ, писаны въ этомъ монастырѣ, а именно: въ 864 и 925 гг.<sup>2</sup>, также Сборникъ о хрониконѣ, суевѣріяхъ, дневныхъ чтеніяхъ евангеліи и апостоловъ и т. п. 941 г.<sup>3</sup>. Сверхъ того еще древнѣе, только безъ даты, Палестинская папирусная Минейя, писанная монахомъ Іоанномъ, не позже VIII в. и съ десяткомъ другихъ рукописей IX и X вв. безъ даты. Около половины IX вѣка здѣсь жилъ долгое время, подвизаясь и „занимаясь любомудріемъ“, св. Иларіонъ-грузинъ, проведеншій здѣсь и въ Іорданскихъ монасты-

<sup>1</sup> Прил. II, № 56. — <sup>2</sup> Прил. II, № 82 и 83. — <sup>3</sup> Мém. de l'Acad. t. IX, № 13, pp. 2—9.

ряхъ семь лѣтъ. Въ X—XI вв. здѣсь жилъ строитель Крестнаго монастыря монахъ Георгій-Прохоре, здѣсь же написана по заказу Прохоре рукопись <sup>1</sup> Микелемъ Двали съ записью отъ Прохоре 1038 г., въ которой онъ благодаритъ Бога, сподобившаго его выстроить Крестный монастырь. Итакъ за IX, X и XI вв. имѣются рукописи съ датами, писавшіяся грузинскою братьею въ этомъ монастырѣ. Въ 1883 г. я нашелъ въ библиотекѣ и на чердакѣ этого монастыря всего только одну рукопись на бумагѣ XV в. Въ 60-хъ годахъ текущаго столѣтія какъ изъ другихъ монастырей, такъ и изъ Саввинскаго, грузинскія рукописи были перенесены въ Крестный монастырь, по завѣту предковъ. На куполѣ соборнаго храма этого монастыря снаружи я нашелъ надписи или царапины, грузинскими буквами—это, вѣроятно, имена грузинскихъ паломниковъ; и безъ того неглубоко и некрасиво вырѣзанныя буквы отъ стихій и времени почти совсѣмъ изгладились. Мнѣ рассказывалъ о. архимандритъ Антонинъ въ 1883 г., что лѣтъ 8 предъ тѣмъ жилъ въ молчаніи и молитвѣ въ пещерѣ, высѣченной въ скалѣ, которую я посѣтилъ, одинъ грузинскій инокъ. Разъ какъ-то ему велѣли что-то сдѣлать. Онъ отговорился неимѣніемъ времени. Ему на это замѣтили, что онъ хлѣбъ монастырскій ѣстъ, а работать не хочетъ. Тотъ, не долго думая, сбросилъ съ себя все, что на немъ было, и совершенно нагой спустился изъ монастыря въ оврагъ Кедронскаго потока, ведущаго къ Мертвому морю, вышелъ на берегъ этого моря и тамъ скитался въ дебряхъ и логовищахъ прибрежной и Иорданской пустыни нѣкоторое время, избѣгая людей. Наконецъ, игуменъ Саввинскаго монастыря довелъ объ

<sup>1</sup> Прил. I, № 146.

исчезновеніи этого инока до свѣдѣнія Іерусалимскаго патріарха и тотъ отрядилъ монаховъ поискать и уговорить его отъ имени патріарха возвратиться. Оскорбленный отшельникъ явился таки послѣ долгихъ просьбъ къ патріарху, но оставаться долѣе у негостепріимныхъ Палестинскихъ иноковъ не захотѣлъ и ушелъ оттуда, «отряхая прахъ отъ ногъ своихъ». Это мнѣ рассказывалъ о. Антонинъ, который лично зналъ этого впечатлительнаго, себя уважающаго отшельника, необыкновенно тихаго и добраго. Онъ былъ, кажется, изъ князей Эристави, и живетъ нынѣ на Аеснѣ. Обидна въ самомъ дѣлѣ эта неблагодарность со стороны греческаго духовенства: на Аеонѣ Иверскій монастырь и Филоея, въ Палестинѣ Св. Креста и Св. Гроба, на Синаѣ монастырь Св. Екатерины получаютъ не мало доходовъ изъ Грузіи, имъ приклонены въ разное время грузинскими царями: деревни, сады, лавки, крестьяне, которыми они и по сіе время пользуются, а на грузинъ-монаховъ смотрятъ какъ на паріевъ, которыхъ должны кормить какъ будто изъ милости, а не по обязанности.

XX. Монастырь Св. Анны, который патріархъ Досифей въ числѣ другихъ называетъ грузинскимъ<sup>1</sup>, былъ возобновленъ въ концѣ XVII в. Тимоте не упоминаетъ о немъ вовсе. По Вогюе<sup>2</sup>, церковь Св. Анны, матери Богородицы, построена крестоносцами во второй половинѣ XII в., и есть образецъ латинской архитектуры этого времени. Лежитъ на С. В. углу Іерусалима близъ воротъ Св. Стефана. Въ XII в. это былъ многолюдный и богатый женскій монастырь, гдѣ жили, между прочимъ, и монахини королевскаго происхожденія. Саладинъ въ 1193 г. обратилъ его въ учи-

<sup>1</sup> Грам. № V; Bull. Scient. t. V, p. 256.—<sup>2</sup> Les Eglises etc., pp. 233—245.

лице (медресе), получившее названіе Саладиновскаго училища (Салахіе). Съ тѣхъ поръ, какъ кажется, онъ принадлежалъ мусульманамъ. Въ XV в. медресе это было заброшено и церковь пришла въ ветхость, не тогда ли грузины овладѣли ею?... Въ 1856 г. султанъ турецкій Абдуль-Меджидъ уступилъ его Наполеону III, и съ тѣхъ поръ поселились въ немъ католики и подновили его. Впрочемъ, мы въ точности не знаемъ, разумѣеть ли Досиоэй этотъ монастырь или какой нибудь другой этого имени.

XXI. Грузинскій монастырь существовалъ въ Іерусалимѣ, говоритъ Тоблеръ, еще въ 550 году, но гдѣ, именно, не могу сказать, — быть можетъ на Сіонѣ, гдѣ въ настоящее время монастырь Св. Іакова, занимаемый армянами, или же тамъ, гдѣ монастырь St.-Salvator, бывшій Св. Іоанна Богослова, занимаемый нынѣ Францисканцами <sup>1</sup>. Говоря это, Тоблеръ ссылается на известное мѣсто въ сочиненіи Прокопія «О постройкахъ Юстиніановыхъ» V, 9.

XXII. Монастырь Лазовъ былъ въ VI в. въ Іерусалимской пустынѣ, какъ значится въ вышеприведенномъ сочиненіи Прокопія, V, 9. На это ссылается и Тоблеръ <sup>2</sup>.

XXIII. Въ Виолеемѣ и Геосиманіи, по Тимоте <sup>3</sup>, были еще въ XVIII в. у грузинъ престолы для службы. Есть и другіе грузинскіе монастыри, говоритъ Тимоте, построенные грузинами въ разное время, но я не могъ узнать, когда и кѣмъ построены.

XXIV. Путешественникъ Баумгартенъ, бывшій въ Іерусалимѣ въ 1498 г., говоритъ, что грузины владѣютъ часовнею Св. Елены и церковью Обрѣтенія Честнаго Креста, а другой путешественникъ Тухеръ, бывшій въ Іерусалимѣ въ 1497 году, прибавляетъ къ этому, что въ

<sup>1</sup> Topogr. В. I, p. 396.—<sup>2</sup> Topogr. В. II, p. 976.—<sup>3</sup> Путеш. стр. 158.



церкви Обрѣтенія Св. Креста у грузинъ двѣ лампы, которыя зажигаютъ они, когда есть посѣтители. По Тухеру, грузины владѣли въ его время и часовнею Всескорбящей матери. По Чуди въ 1519 г. въ Иерусалимѣ грузинамъ принадлежала церковь Св. Ангела.

XXV. «Разсказываютъ, что въ Назаретѣ были *четыре церкви*, построенныя грузинами еще въ то время, когда Горгасаль (V в.) занялъ Иерусалимъ», повѣствуетъ Тимоте<sup>1</sup>.

XXXVI. Въ рукописяхъ Крестнаго монастыря упоминаются грузинскіе монастыри, которые, неизвѣстно, гдѣ именно находились, такъ: 1. монастырь Капапскій или Капкатскій и Каппалскій<sup>2</sup>, при этомъ встрѣчаются книги и имена иноковъ Капапскаго монастыря<sup>3</sup>; 2. монастырь Шуети, или Шуетскій (столпъ?)<sup>4</sup>. Не значитъ ли это монастырь столпа, стилита, т. е. монастырь Св. Симеона Столпника въ Антіохіи, гдѣ также были грузины?

На Синаѣ грузины являлись довольно рано, такъ преосвященный Порфирій повѣствуетъ на основаніи Синайскаго Патерика, что въ Арселаѣ, близъ Хорива, на самомъ стремнистомъ мѣстѣ, въ одной рукозданной гробницѣ отечески жилъ Авва Михаилъ грузинъ съ ученикомъ своимъ Евстафіемъ, приблизительно въ VII или VIII в. Изъ грузинскихъ рукописей, найденныхъ въ 1883 г. мною на Синаѣ, узнаемъ сверхъ того, что въ особенности въ X—XIII вв. подвизалась тамъ грузинская братья. Нѣкоторые изъ членовъ ея были ризничими и игуменами монастыря, имъ принадлежали двѣ малыя церкви въ самомъ монастырѣ—церковь Св. Іоанна Богослова<sup>4</sup> и Св. Георгія Побѣдоносца<sup>5</sup>. Церкви эти существуютъ и теперь, только не на тѣхъ же самыхъ мѣстахъ: въ одной изъ

<sup>1</sup> Путеш. стр. 131.—<sup>2</sup> Прил. II, № 49.—<sup>3</sup> Прил. I, № 77, 88.—<sup>4</sup> Ibid.—<sup>5</sup> Прил. II, № 59, 77, 84.—<sup>6</sup> Прил. II, № 24.

нихъ, лѣтъ 60 тому назадъ, арабъ застрѣлилъ монаха и, вслѣдствіе этого, она упразднена, другая же церковь. лѣтъ 50 тому назадъ, обвалилась по ветхости и перенесена въ другое помѣщеніе.

Преосвященный Порфирій, описывая древности Синая, говоритъ, что пещера Св. Ильи на Хоривѣ была извѣстна еще въ VI в., но „церковь надъ нею съ кельями построена была карталинскимъ царемъ Давидомъ II, 1089—1125 г. Ее поддерживала щедротами своими благочестивая и славная царица грузинъ Тамарь, 1184—1212 г. Бѣдствія Грузіи, повудившія иверійскихъ монаховъ покинуть монастыри въ Іерусалимѣ и на Аѳонѣ въ XVI—XVII вв., заставили ихъ удалиться и съ Синая, вѣроятно въ XV в. И въ наше время стоитъ она пуста. Въ ней нѣтъ ни утвари, ни ризъ и никакихъ украшеній. Одинъ кипарисъ пріосѣняетъ ее и, бросая длинную тѣнь, напоминаетъ о продолжительныхъ молитвахъ, кои нѣкогда совершали возростившіе его иверійцы. А изъ студенца ископаннаго ими при сей церкви пьютъ дождевую воду лишь бедуины и поклонники“<sup>1</sup>. „Въ западной части Хорива есть длинное и узкое ущелье, продолжаетъ Порфирій, въ устьѣ этого ущелья, на косогорѣ, въ саду стоитъ маленькая обитель, извѣстная подъ именемъ „Богородицы Давидовой“. Кѣмъ и когда она была построена—неизвѣстно. А въ дѣписаніяхъ монастырскихъ, какія только были въ моихъ рукахъ, нѣтъ ни слова о ней. Судя по названію, думаю, что ее создалъ какой-либо грузинскій монахъ Давидъ съ помощію карталинскаго царя Давида II, которому исторія приписываетъ построеніе на Синаѣ нѣсколькихъ монастырей, кромѣ Ильинскаго на Хоривѣ“<sup>2</sup>. „Въ Раббѣ (Виерамвѣ)

<sup>1</sup> Путеш. въ Синаиск. мон. 1845 г. Спб. стр. 190.—<sup>2</sup> Ibid. стр. 91.

была въ старину перковь на равнинѣ, выходящей къ выходу изъ горъ Хорива и Св. Екатерины съ водою и прекраснымъ садомъ... уцѣлѣла лишь одна малая, низкая церковь во имя Св. Петра и Павла съ дворикомъ и жильемъ для садовника. Судя по постановкѣ наружной двери церковной... съ верхнею перекладиною изъ цѣльнаго камня, я думаю, что она была перестроена въ средніе вѣка... и перестроена, быть можетъ, иждивеніемъ карталинскаго царя Давида“<sup>1</sup>.

Основаніе храма Сорока Мучениковъ Севастійскихъ у Хорива преосвященный Порфирій также приписываетъ или „араво-сирійскимъ монахамъ IX в. или карталинскому царю Давиду II“<sup>2</sup>. Преосвященный для этого описанія черпаетъ свои свѣдѣнія большею частью изъ Синайскаго Патерика и изъ Синайскихъ лѣтописей Іоанна Мосха и Нила Египетскаго.

Въ X-мъ же вѣкѣ грузины-синаиты жили еще въ старомъ монастырѣ отца Харитова<sup>3</sup>.

Книжная дѣятельность грузинской братіи на Синаѣ совпадаетъ преимущественно со вторымъ періодомъ исторіи грузинской литературы, а именно, X—XIII вв. Хотя есть на Синаѣ грузинскіе письменные памятники и до X вѣка, но особенно дѣятельная книжная работа начинается съ 60-хъ годовъ X столѣтія и продолжается съ нѣкоторыми перерывами вплоть до конца XVI в.

Судя по дошедшимъ до насъ памятникамъ—древнѣйшимъ центромъ, гдѣ писаны и гдѣ хранились древнѣйшія изъ дошедшихъ до насъ грузинскихъ рукописей—это лавра Св. Саввы, которая сохранила намъ памятники VII—X вв. грузинской письменности. Затѣмъ,

<sup>1</sup> Пут. въ Синайск. мон. 1845 г. Спб. стр. 142—193.—<sup>2</sup> Ibid. стр. 195.—

<sup>3</sup> Прил. II, № 72.

такимъ центромъ является Синай съ X в. по XVII в., хотя и Синай сохранилъ намъ памятники VII—IX вв., напр. папирусную Псалтырь. Сверхъ уцѣлѣвшихъ съ десятокъ папирусныхъ и пергаментныхъ рукописей до X в., осталось у насъ отъ той же эпохи не малое количество листовъ, которые пошли на заклею переплетовъ рукописей X в., и которыхъ письмо рѣзко отличается отъ письма X-го и послѣдующихъ вѣковъ.

Въ памятникахъ IX—XVIII вв. упомянутыхъ монастырей можно различить четыре главные почерка: Саввинскій, Синайскій, Крестнаго монастыря и Аѳонскій. При этомъ памятники IX—XIII вв. этихъ монастырей писаны со всевозможнымъ тщаніемъ и изяществомъ, какъ относительно письма, такъ и орнаментаціи. Пергаментъ плотный, ровный, гладкій, и большею частью до сихъ поръ совершенно бѣлый, благодаря сухости климата; поля широкія; писаны обыкновенно въ два или одинъ столбецъ, смотря по формату, письмо ровное, четкое, красивое; чернила превосходныя; имѣются киноварныя фразы и буквы, раскрашенныя заставки, инициалы и миниатюры, нерѣдко зодіакальные знаки и пасхальные круги. Писцомъ указывается аккуратно: кто—онъ, кто ему далъ поводъ написать, кто ему помогаль, чѣмъ, гдѣ, когда и для какой церкви писалъ. Поименована остальная грузинская братія и родня писца; затѣмъ слѣдуетъ дата во всей подробности: греческій годъ отъ сотворенія міра, греческій хрониконъ и индиктионъ, далѣе соотвѣтствующій имъ годъ грузинскій отъ сотворенія міра и грузинскій хрониконъ, которые разнятся на 96 лѣтъ (по ошибкѣ писцовъ иногда то 94, то 92 года) отъ греческаго лѣтосчисленія. Къ сожалѣнію, этого уже нѣтъ ни въ памятникахъ до IX в., ни позже XIII в. И такъ IX—XIII вѣка и за предѣлами

Грузіи, какъ и въ самой Грузіи были вѣками полного развѣта грузинской письменности и образованности. Послѣ XIII в. каллиграфія грузинская значительно понизилась, что отразилось и на памятникахъ письма, а до IX в. книжное дѣло не доросло еще до полного развитія ни съ вѣшней, ни съ внутренней стороны, см. палеографическіе образцы въ моемъ трудѣ: Свѣдѣнія о памятникахъ грузинской письменности. Спб. 1886 г. съ палеографическою таблицею.

Въ грузинскихъ памятникахъ до X в. встрѣчается уже строчное церковное письмо, на ряду съ заглавнымъ, въ противность общераспространенному мнѣнію; даже въ памятникахъ X в. встрѣчаются буквы гражданскаго алфавита на ряду съ церковными буквами. Большая часть рукописей писана и переплетена на самомъ Синаѣ, и лучшія изъ нихъ по письму принадлежать (960—1000 г.) перу извѣстнаго синайскаго каллиграфа о. Іоанна-грузина; остальная часть привезена изъ лавры Св. Саввы, Крестнаго монастыря, Аѳона и т. п.

Имена грузинской братіи на Синаѣ въ X. в. <sup>1</sup>: игумень Синайскаго монастыря Квирикѣ Мидзнадворели, ученикъ старца Датуа, Езра іеромонахъ и столпникъ; Іоаннъ извѣстный писецъ, Зосимъ, монахъ Квирикѣ Сохастрели, Гавріилъ, Микель, Георгій, Микель 2-й, Теодоръ Тцкуделели, Іоаннъ Кумурдоели, Георгій Ицели, Василій, Іосифъ, Макарій; въ половинѣ XI в. о. Пимень, въ мѣрѣ Кирилль Окмели и многіе другіе. Въ XI—XII вв. Микель Катамонели, изъ Катамонійскаго монастыря близъ Іерусалима. Находясь на разныхъ ступеняхъ духовной іерархіи, всѣ принимали одинаково дѣятельное участіе въ приумноженіи грузинскихъ рукописей: одинъ давалъ инициативу, указанія и

<sup>1</sup> Прил. II, № 12.

нужный матеріаль, другой писалъ, третій переплеталъ новыя и старыя рукописи, четвертый снабжалъ художественными украшеніями и т. п. Всѣ эти рукописи изготовлялись на мѣстѣ или привозились и жертвовались „нашей Грузинской церкви на Синаѣ, на потребу грузинской братіи“, какъ говорятъ писцы <sup>1</sup>.

Съ X в. по конецъ XVI в. можно прослѣдить по этимъ рукописямъ приливъ грузинскихъ паломниковъ, составъ грузинской братіи, которымъ принадлежали, какъ сказано, двѣ малыя церкви Св. Іоанна Богослова и Св. Георгія Побѣдоносца, что дѣятельно приумножались ими грузинскія рукописи сначала пергаментныя, затѣмъ и бомбицино-бумажныя; что грузинская братія Синая поддерживала сношенія съ родиной, съ Аеономъ и Св. Землею и свято чтитъ память о грузинахъ, тѣмъ или другимъ путемъ оказавшихъ услуги своей родинѣ и церкви, — лучшимъ доказательствомъ этой памяти является подробный синайско-грузинскій Синодикъ, или „Лѣтопись“, которая заключаетъ въ себѣ имена грузинскихъ царей и царицъ, владѣтелей и другихъ духовныхъ и свѣтскихъ лицъ, извѣстныхъ въ грузинской исторіи <sup>2</sup>.

Послѣдній грузинскій паломникъ на Синаѣ, оставившій намъ записки о своемъ путешествіи, — это Іона, митрополитъ русскій, жилъ въ XVIII в. Памятниковъ грузинскаго искусства остается на Синаѣ немного, если не считать роскошныхъ экземпляровъ грузинскихъ рукописей, украшенныхъ цвѣтными инициалами, заставками и миниатюрами лучшей поры византійско-грузинскаго миниатюрнаго искусства. Но я не нашелъ на Синаѣ грузинскихъ надписей на золотыхъ и серебряныхъ кубкахъ, бокалахъ и кружкахъ, которыхъ мнѣ

<sup>1</sup> Прил. II, № 9, 16, 59, 77, 84.—<sup>2</sup> Прил. II, № 54.

показывали до 20, между тѣмъ какъ еще въ 60-хъ годахъ видѣлъ ихъ Норовъ, который былъ на Синаѣ въ сопровожденіи грузинскаго архимандрита Герасима, и который говоритъ, что нѣкоторыя изъ этихъ драгоценностей носили имена жертвователей—грузинскихъ царей. Такъ быстро и незамѣтно исчезаютъ памятники древности! Еще въ 50-хъ годахъ преосвященный Порфирій видѣлъ на Синаѣ икону Св. Георгія съ изображеніемъ грузинскаго царя изъ Багратидовъ, но я этой иконы уже не нашель, а видѣлъ копію съ этого изображенія у преосвященнаго, равно какъ три небольшія изображенія, найденныя имъ также на Синаѣ, и представляющія Св. Константина, Св. Іоанна Кущника и Св. Алексѣя челоуѣка Божія, написанныя масляными красками на одной продолговатой доскѣ и снабженныя грузинскими надписями. Преосвященный Порфирій обязательно прислалъ мнѣ изъ Москвы копіи съ этихъ изображеній съ своими замѣтками и нѣсколько грузинскихъ палестинскихъ надписей для сличенія съ моими копіями. Надписи эти съ переводомъ и комментаріями Пл. Иоселіани были уже напечатаны въ грузинскомъ „Духовномъ Вѣстникѣ“ за 1865 г. въ Ноябрьской книжкѣ. Часть статьи преосвященнаго Порфирія о Синае-грузинскихъ иконахъ уже напечатана мною въ I вып. Записокъ Восточнаго Отдѣленія И. Р. Арх. Общ. за 1885 г., остальная часть прилагается ниже. Въ упомянутыхъ Запискахъ Восточнаго Отдѣленія помѣщены свѣдѣнія о тѣхъ четырехъ иконахъ, которыя не снабжены грузинскими надписями, но которыя имѣются на нижепоименованныхъ иконахъ. Вотъ какъ ихъ описываетъ преосвященный Порфирій:

„Пятая досчатая икона есть только половина бывшей цѣльной иконы, которая входила въ составъ лицевыхъ святцовъ, не знаю, какого мѣсяца. Другая половинка ея

отколота, но такъ, что на ней еще видны лѣвыя стороны какихъ то святыхъ. Фонъ сей иконы—золотой, и желтое золото тутъ блеститъ ярко. На ней написаны яичными красками три образа поясные, не знаю какихъ святыхъ. У каждаго изъ нихъ справа выше головы и въ уровень съ нею киноварью начертаны грузинскія надписи. Такъ какъ фотографія воспроизвела ихъ неявно и не сполна, то я отподобляю ихъ яснѣе и полнѣе: Св. Алексій человѣкъ Божій, Св. Іоаннъ Кущникъ, Св. Константинъ.

У перваго святаго рыжеватые волосы на головѣ и бородѣ густы, волнисты и съ многими сосками, какъ у Св. Іоанна Предтечи. Лице его, какъ и другихъ двухъ, яицеобразно, продолговато; носъ длиненъ, прямъ и тонокъ. Иматій и хитонъ на немъ цвѣта темнозеленаго. Руки свои онъ держитъ у груди своей такъ, что ладони съ перстами приподняты, выровнены, открыты и такою постановкою означаютъ прямоту и чистоту души вѣрующей православно.

У втораго святаго рыжеватые волосы на головѣ — кудрявы, острижены и имѣютъ видъ скуфьи. Онъ очень молодъ, безъ бороды, яицеобразное лице его пріятно, носъ у него такой же, какъ и у перваго святаго, правая рука его прижата къ груди, а лѣвая поддерживаетъ Евангеліе въ богатомъ переплетѣ съ золотыми досками, кои украшены дорогими жемчужинами и рубинами. Одѣтъ онъ въ капотикъ съ стоячимъ воротничкомъ. Думаю, что это—преподобный Іоаннъ Кущникъ, во всю жизнь носившій на персяхъ своихъ то Евангеліе, которое дала ему мать его, когда онъ былъ еще малый отрокъ.

У третьяго святаго свѣтлые волосы на головѣ кудрявы; лице яицеобразно, длинновато, благообразно; носъ



длинень, прямъ, тонокъ. Онъ молодъ, а одѣтъ въ темнозеленый хитонъ и въ красную тогу, застегнутую на правомъ плечѣ, вышитую золотомъ около шеи и на краяхъ обѣихъ полъ и узланную по шитью этому жемчужинами, изумрудами и рубинами. Правая пола откинута за правое плечо, а лѣвая спущена внизъ. Къ вышитому золотомъ краю сей полы прибавлено еще такое же шитье широковатое, узланное жемчугомъ и драгоценными камнями. Лѣвая рука написана такъ же, какъ и у святаго, что вверху, а правая прижата къ груди и, кажется, держать что-то. Этотъ святой долженъ быть одинъ изъ врачей безсребренниковъ. Не Пантелеймонъ ли?

Вокругъ головы всѣхъ этихъ святыхъ вѣнецъ обозначенъ наитончайшею черточкою, которая нарѣзана иглою на самомъ фонѣ золотомъ. Весьма замѣчательна живопись на этой иконѣ. У всѣхъ трехъ святыхъ лица — ящеобразны, длинны и схожи; переносятся до конца освѣщены бѣловатою краскою; углы около глазъ, ягодицы подъ нижнею губою у молодыхъ, и чело у всѣхъ трехъ, освѣщены этой же краскою. Такое же освѣщеніе, и освѣщеніе яркое, придаетъ имъ видъ не совсѣмъ естественный. Живопись на этой иконѣ рѣзко отличается отъ живописи на четырехъ образахъ, вышеописанныхъ мною. На этихъ образахъ лица имѣютъ цвѣтность естественную, а на свяцовой иконѣ — онѣ покрыты олифою по московски. На тѣхъ нѣтъ того бѣловатаго освѣщенія на челѣ, у глазъ, на носгахъ и ягодицахъ подъ губами, какое видится на этой иконѣ.

Судя по всѣмъ этимъ признакамъ, я предполагаю, что лицевые святцы, отъ которыхъ у меня одинъ обломокъ, написаны были грузиномъ въ Москвѣ и посланы въ Синайскій монастырь въ 1689 г., когда нашъ Петръ I





**Изображеніе грузинскаго царя изъ Багратидовъ  
на Синайской иконѣ.**

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the efficient management of the organization and for providing reliable information to stakeholders.

2. The second part of the document outlines the various methods and techniques used to collect and analyze data. It includes a detailed description of the survey process, the design of questionnaires, and the methods used to ensure the reliability and validity of the data collected.

3. The third part of the document presents the results of the data analysis. It includes a series of tables and graphs that illustrate the findings of the study. The results show that there is a strong correlation between the variables studied, and that the data supports the hypotheses of the study.

4. The fourth part of the document discusses the implications of the findings and provides recommendations for future research. It suggests that further studies should be conducted to explore the relationship between the variables in greater detail and to test the findings in different contexts.

5. The fifth part of the document is a conclusion that summarizes the main findings of the study and reiterates the importance of accurate record-keeping and data analysis in organizational management.

6. The sixth part of the document is a list of references that includes all the sources cited in the document.

7. The seventh part of the document is an appendix that contains additional information related to the study, including the full text of the questionnaires and the raw data used in the analysis.

8. The eighth part of the document is a list of figures and tables that are included in the document.

9. The ninth part of the document is a list of abbreviations and acronyms that are used throughout the document.

10. The tenth part of the document is a list of symbols and units that are used in the document.

1884

1884

1884

пожаловалъ ему великолѣпную серебряную раку для мощей Св. великомученицы Екатерины. Это предположеніе свое я подкрѣпляю свѣжестію святцевой у меня иконы и наипаче золотого фона ея.

Въ Синайскомъ монастырѣ, въ углахъ его, въ срединѣ и между кельями, находится пятнадцать церквичъ безъ куполовъ, кои устроены въ разныя времена разными лицами и по особымъ случаямъ. Самая древняя изъ нихъ во имя Св. Стефана первомученика, близъ юго-западнаго угла у гостинницы, создана, какъ гласитъ преданіе, тѣмъ зодчимъ, который строилъ весь монастырь. Его звали Стефаномъ. Въ ней на стѣнѣ древняя икона Св. великомученика Георгія съ предстоящимъ предъ нимъ царемъ грузинскимъ ПАГКРАТЪНІАН, Багратіономъ. Образъ этого царя я срисовалъ на прозрачной бумагѣ въ бытность свою на Синаѣ въ 1845 г. Выше начертанная мною надпись у головы Багратіона—не славянская, какъ воображалъ ее грузинологъ Броссетъ, а греческая, буквами старинными, церковными, какія писались и какія пишутся на иконахъ.

На головѣ Багратіона видѣнъ не византійскій вѣнецъ, а какой-то грузинскій шлемъ съ крестикомъ на немъ, составленнымъ изъ драгоценныхъ, крупныхъ камней. Въ этотъ шлемъ спереди вставлены два рубина, изумрудъ и жемчужины. Отъ него спущены до плечъ двѣ крупножемчужныя нити, съ дорогими камнями на концахъ ихъ въ видѣ крестиковъ. Такія нити привѣшивались и къ византійскимъ коронамъ. Багратіонъ на Синайской иконѣ изображенъ молодой, красивый и похожій на трапезундскаго царя Алексія III, нарисованнаго на хрисовулѣ, пожалованномъ имъ Аеонодіонісіатскому монастырю въ 1375 году (см. портретъ его въ

Императорской публичной библіотекѣ, куда я доставилъ хрисовуль его). Не былъ ли онъ родня этому Алексѣю? У обоихъ тѣ же усы, таже бородка, таже миловидность. Багратіонъ въ правой рукѣ своей держитъ не скипетръ, а какое-то особенное знамя, унизанное въ клѣткахъ драгоценными камнями. Оно напоминаетъ ефудъ еврейскихъ первосвященниковъ. А вѣдь, Багратіоны производили родъ свой отъ Давида и Соломона. Въ лѣвой рукѣ видѣнъ запечатанный кругловатый свитокъ. Это — хрисовуль, данный имъ Сивайскому монастырю вмѣстѣ съ иконою Св. Георгія.

Царское облаченіе на этомъ государѣ, въ видѣ византійскаго далматика, не только великолѣпно, но и необыкновенно: великолѣпно потому, что все сверху до низу по золотому шитью унизано жемчугомъ и драгоценными камнями, какъ-то: яхонтами голубосиневатаго цвѣта, рубинами и изумрудами, а необыкновенно, потому что на немъ золотомъ вышиты полудунія и девять одинаковыхъ деревь, напоминающихъ происхождение Багратіоновъ отъ корня Иессея, отца Давидова и дѣда Соломонова“.

#### IV. Грузинскіе колонисты въ Палестинѣ.

Вблизи Крестнаго монастыря, на разстояніи минутъ 20 ѣзды, въ роскошной ваді ел Вардъ „долинѣ розъ“ раскинулась небольшая деревня Малха, населенная, повидимому, потомками грузинскихъ колонистовъ. Деревня эта славилась производствомъ розовой воды. Въ настоящее время культура розъ въ упадкѣ: бѣольшая часть розовыхъ роцъ превращена теперь въ пахатныя поля. Жителей въ Малхѣ до 600 душъ обоого пола.

Они забыли языкъ и вѣру отцевъ, но помнятъ еще свое происхожденіе изъ „далекаго сѣвера“, какъ они выражаются, и называютъ себя „гурджи“—грузинами, равно и окрестное арабское населеніе смотритъ на нихъ, какъ на пришельцевъ и иноплеменниковъ. Говорятъ они по арабски и нѣсколько по турецки и гречески. Они составляютъ стражу Крестнаго монастыря и служатъ ему. Они пользуются привилегіею обрабатывать его поля и виноградники, и платятъ монастырю только третью часть урожая; монастырь не можетъ это дѣло поручить другимъ, не рискуя навлечь на себя серьезныя непріятности со стороны малхійцевъ. По типу, нравамъ и обычаямъ, отчасти и по костюму они отличаются отъ окружающаго арабскаго населенія. Въ ихъ деревнѣ имѣются развалины, вѣроятно, древней церкви, подъ которыми, по увѣренію малхійцевъ, находится большой кладъ: утварь, драгоценности и книги, касающіяся ихъ судьбы и родины. Они относятся къ этимъ развалинамъ съ суевѣрнымъ страхомъ.

У насъ не имѣется точныхъ свѣдѣній о времени поселенія этихъ грузинскихъ колонистовъ, извѣстно только, что таковыя дѣйствительно были въ Св. Землѣ, подобно тому какъ они были и на Аѳонѣ, въ деревнѣ Ериссо, гдѣ было поселено 40 грузинскихъ семействъ для службы и защиты Аѳоно-иверскаго монастыря. Таково было, вѣроятно, и въ Св. Землѣ назначеніе этихъ грузинскихъ колонистовъ. Съ теченіемъ времени, утративъ вѣру и языкъ отцевъ, они удержали однако свои обязанности. Судя по рассказамъ путешественниковъ разныхъ вѣковъ и національностей, надо полагать, что въ старину ихъ было гораздо больше, чѣмъ теперь. Такъ <sup>1</sup> грузинскій

<sup>1</sup> Путешествіе стр. 150.



## 142 Грузинскіе колонисты въ Св. Землѣ.

еп. Тимоте, говоря о пришествіи въ Палестину грузинскаго царя Вахтанга I (V в.), добавляетъ, что „онъ поселилъ въ Іерусалимѣ своихъ воиновъ для охраны города, которые и остались тамъ поселенцами— позабыли родной языкъ и говорятъ по арабски, но происхожденія они грузинскаго, такъ что арабы, жители Іерусалима, суть грузины, равно какъ многіе обитатели окрестностей Іерусалима и Евфраты“.

—\*—\*—

## КАТАЛОГЪ

### грузинскихъ рукописей монастыря св. Креста, близъ Іерусалима.

---

1. **Пророки**,  $6\frac{1}{2}$  вершк. дл.  $5\frac{1}{4}$  шир. 361 л., изъ которыхъ 4-хъ первыхъ листовъ въ началѣ недостаетъ, а 3 листа въ концѣ изорваны, остальное все на лицо; писаны на превосходномъ, крѣпкомъ, бѣломъ пергаментѣ. Надо полагать, что другихъ частей Библии вмѣстѣ съ Пророками не было, такъ какъ пагинація, помѣченная попеременно то на верху, то внизу страницъ на каждомъ 8-мъ листѣ грузинскими буквами, начинается съ первыхъ листовъ этого экземпляра. До сихъ поръ существованіе этого памятника не было извѣстно въ литературѣ. Онъ не есть списокъ съ *Аеонской* Библии 978 года, а съ другого оригинала, быть можетъ, древнѣйшаго, не дошедшаго до насъ; я въ сноскахъ указываю различія, оказавшіяся при сличеніи мною на Аеонѣ въ 1883 году текстовъ этихъ двухъ библейскихъ списковъ. Іерусалимскій списокъ Пророковъ, уступающій по красотѣ письма Аеонскому списку, писанъ однако крупнымъ, четкимъ, нѣсколько разгонистымъ церковнымъ письмомъ одного и того же почерка. Имѣются киноарныя унциальныя фразы и нераскрашенные инициалы. На каждой страницѣ по 23 строки, писанныхъ въ два столбца. Поля широкия, снабженныя весьма правильными лицевыми изображеніями, сдѣланными черпилами, и иллюстрирующими

библейскій текстъ. Текстъ этотъ не раздѣленъ ни на главы, ни на стихи, въ началѣ періодовъ встрѣчаются только заглавные буквы. Чернила нѣсколько поблекшія; записей мало. Кожаный переплетъ разбитъ, но листы держатся еще крѣпко, хотя края ихъ тамъ и сямъ обрѣзаны. Писецъ былъ, какъ видно, не особенный грамотѣй; въ орѳографіи онъ не держится *единообразія*, а пишетъ одно и то же слово на разные лады. Въ нѣсколькихъ мѣстахъ въ записяхъ, сдѣланныхъ писцомъ этого списка, упоминаются имена основателя Крестнаго монастыря *Георіа-Прохоре*, бывшаго ученика Св. Евѣиміа аѳонскаго и инока лавры Св. Саввы, затѣмъ, игумена Крестнаго монастыря *Макарія* и др., изъ чего видно, что списокъ этихъ Пророковъ писанъ въ Крестномъ монастырѣ во второй половинѣ XI вѣка. Списокъ полный: имѣются *четыре* большихъ пророка и *дѣсять* малыхъ и, кромѣ того, книги Варуха, Нееміи и Ездры, — сначала идутъ малые пророки, затѣмъ большіе, въ противоположность общепринятому въ греческихъ кодексахъ порядку.

Списокъ этотъ начинается книгою прор. *Осіи*: მე ღმერთი შენი... . მოგეუფანე შენ კვებტით მეკმე... . ღა გამეგოდრო... . უკეთუ გალადს აძს მხეული (?), შეიუფანეს გათგათას (?) მთაგრხნი შესწინგოდეს და სკურთხეველები. Начала этого пророка недостааетъ, остальное имѣется на двухъ изорванныхъ листахъ.

На поляхъ этихъ начальныхъ листовъ, какъ и въ нѣсколькихъ другихъ мѣстахъ списка, написано почеркомъ близкимъ къ тексту Пророковъ: ცოდვილსა მკარის ჭყარის-მამასა შეუნდოს ღმერთმან.

Книга *Осіи* кончается: ვინ არს ბრძენ-და გულის გამ უოს ესე? გონიერი-და ცხას იგი? რომეთუ წრფელ არიან გზანი უფლისანი და-მართალნი ვიდრედიან მათ წა, სოლო უღთონი მოუძღუდენ მთ წა. დაესრულა [წინასწარ-მეტეუწლებსა] ოსისი. Эта послѣдняя фраза здѣсь и въ другихъ мѣстахъ, равно и заглавія книгъ вездѣ писаны унциальнымъ письмомъ киноварью.

[წინასწარ-მეტეუწლებსა] იოველ წწლისაჲ.

Начало прор. *Иоила*: სიტუჲაჲ უსაჲ, რომელ იყო იოველის მთ, ძისა ბათილისა: «ისმინეთ ესე მოხუცებულთა და უურად იღეთ

ულს დამკვდრებულთა ქენსათა... На противоположной страницѣ внизу гражданскимъ письмомъ позднѣйшею рукою запись: დაბადება... ლაფრენტო... Прор. *Иоиль* კონჩაება: ხალა ჭურთასტანი უმკ დაემკვდროს და იერუსალიმი თესლითი თესლამდე, და გამოვიძია სისხლი მათი, და არა უბრალა ვუენე ივინი და უფლნ დაიმკვიდროს სიონი <sup>1</sup>.  
დაესრულა იოგელი.

ამოს წწლისაჲ.

Начало прор. *Амоса*: სიტუჟანი ამოსისნი, რომელ იუენეს აკარმის თეკუასით <sup>2</sup>, რომელ იხილა იერუსალიმისა თვის დღეთა რზიასათა მეფისა ჭურთასტანისათა და დღეთა... .

На 8-ой стр. кончается: და იქმენ მტილები და ჭამდენ ნაყოფსა მათსა და დაგუნერგენე ივინი ქენსა <sup>3</sup> მათსა და არღარა აიფხურენ ქენით მათით, რომელი მივეც მათ, — იტუჯს უნი დი ულსა მპურობელი.  
დაესრულა ამოსისი.

აბდისა წწლებსაჲ.

Начало прор. *Аодия*: ხილვაჲ აბდიასი. ამის იტუჯს უნი დი: იდუმეასა ჭამბავი გესმა უფლსა მიერ... . Кончается: და გამოვიძინენ განრნებულნი მთისაგან სიონისა შურის ძიებად მთასა ესავისსა და იუოს უსა მეუფებაჲ <sup>4</sup>.  
დაესრულა აბდიასი <sup>5</sup>.

იონას წწლისაჲ.

Начало прор. *Ионы*: და იუო სიტუჲ უსაჲ იონასსა მიმართ ძისა ამათისა და ჭქუჲ: აღდეგ და წარყედ შენ ნინევედ, ჭალაქად დიდად, და ჭადაკებდ მას შინა, რამეთუ აღმაღლდა... და... .

На 4-мъ листѣ кончается: ამას დიდსა იღსა(?) შინა დამკვდრებულ არიან უმრავლესი ათორმეტისა ბერისა კაცნი, რომელთა არა უცნობიეს მარჯვენე მათი და მარცხენე მათი და საცნოვანი ფედ.  
დაესრულა იონასი.

<sup>1</sup> Афонскій списокъ грузинской Библии 978 года читаетъ: და უფლნ დაიმკვიდროს სიონსა შინა.

<sup>2</sup> АѲ. თეკუასასა.

<sup>3</sup> АѲ. ზელა, მათსა въ АѲ. вовсе пѣтъ.

<sup>4</sup> АѲ. მეუფესა უფლსა.

<sup>5</sup> დაესრულა п т. п. въ АѲ. нпгдѣ пѣтъ.

## მიქია წწლისაჲ.

Начало прор. *Михея*: და იყო სიტყვა უფსაჲ მიქიასაჲსა მიმართ მოწაკეთიანისა <sup>1</sup> დღეთა ირათამისათა და აქაზიისათა და ეზეკიასათა მეფეთა იუდაასათა, რწთა... На 7-мъ листѣ кончается: მოქცეს და შემიწყაღნეს ჩნ, და დაფარნეს ცოდუანნი ჩნნი და შთაცვვენ სიღრმეს ზღვასაჲსა უღნი ცდნი ჩნნი. მოსცეს ჭებნაჲ იაკობსა, და წყაღობაჲ აბრაამსა, რამეთუ ეფუცა მშთა ჩნთა დღეთა მათთა ებრძლთა.  
დაესრულა მიქიასაჲ.

## ნაუმისი წწლბაჲ.

Начало прор. *Наума*: სიტყვაჲ ნინეფისა თვის; წიგნი ხილვასაჲ ნაუმისი ეთაკესელისა <sup>2</sup>: ღთი მოშურნე და შურისამტკებელი, უფი... На 4-мъ листѣ кончается: დაიტუფნეს <sup>3</sup>, კელნი შენნი ამისთჲს, რომელ ვის წა მიიწია უგეთურებაჲ შენი მარადის.

დაესრულა ნაუმისი.

## ამბაკუმ წწლისაჲ.

Начало прор. *Авакума*: სიტყვაჲ რომელი იხილა ამბაკუმ წწლმან: ვიდრე, უო, ვლადღებდე და არა ისმენ, ვკობდე შენდამი დაჭირებული და არა მიკსნი! რამსთჲს მიჩუჭნენ მე შრომანი და საღმობანი ხილვად უბადრუკებისა და უღმერთოებისა? წინაშე ჩემსა იქმნა სასჯელი და მსაჯული იგი მიიღებს ქრთამსა <sup>4</sup>. Кончается: უიღი ძალ ჩემდა <sup>5</sup> და დაადგინნეს <sup>6</sup> ფერკნი ჩემნი სრულიად მალალთა წა <sup>7</sup>; აღმიფანა მე ძლევაჲ ცალობითა მისითა <sup>8</sup>.

დაესრულა ამბაკუმისი.

На широкихъ поляхъ имѣются изображенія Христа-младенца, Богоматери съ младенцемъ и т. п. на основаніи пророчествъ

<sup>1</sup> АѲ. მორასთინას.

<sup>2</sup> АѲ. ელკიელისაჲ.

<sup>3</sup> АѲ. დაიტუფნენ კელნი შენ წა... ვის წა არა შეეწია.

<sup>4</sup> Этого слова вовсе нѣтъ въ АѲ.

<sup>5</sup> АѲ. ჩემი.

<sup>6</sup> АѲ. დამტკიცნა.

<sup>7</sup> АѲ. დამადგინა.

<sup>8</sup> АѲ. თჲსითა.

пророка Аввакума. Подобныхъ лицевыхъ изображеній, иллюстрирующихъ тексты пророковъ, имѣется въ этомъ спискѣ до 8. Они сдѣланы перомъ и черными чернилами, но весьма правильно и красиво и, вѣроятно, лицомъ, понимавшимъ содержаніе иллюстрируемаго текста.

სოფონია წწლისა <sup>1</sup>.

Начало прор. *Софонии*: სტუმ უა, რამელი იყო სოფონიას მიმართ ქესიანისა <sup>2</sup> ძისა გადოლიასა-ამარიანისა <sup>3</sup> კეცეკიანისა, დღეთა იოსიასთა, ძისა ამონისა <sup>4</sup>, მეფისა იუდაასა <sup>5</sup>, — მოკლებით მოაკლდინ.

Кончается на 4-мъ листѣ: რამეთუ მიგცნე თქნ სსხელოვანს და სსქადულად ელთა შორის ერთა ქუანისათა, ოდეს მოგაქციო მე წინაშე თქუბნსა ტუუტ თქნი, — იტუვს უფალი.

დაესრულა სოფონიასი.

ანგეა წწლისა.

Начало прор. *Ангее*: მეორესა წელსა დარიოზ მეფისასა, თთუბსა შექქუსესა, ერთსა თვსასა, იყო სტუმ უფელსა კელითა ანგეასითა წინასწლისათა და თქა: არქუ ზორობაბელს... .

На 3-мъ листѣ: მას დღესა იტუვს უი უოფლისა-მპერობელი: მოგიყვანო შენ, ზორობაბელ სლათელისა, მონაო ჩემო, იტუვს უი, და დაგადგო შენ ბეჭედი, რამეთუ შენ სათნო გიყავ, იტუვს უი უოფლისა მპერობელი... .

დაესრულა ანგესი.

ზაქარია წწლისა.

Начало прор. *Захарии*: მეორესა თთუბსა, წელსა მეორესა დარიოს მეფისასა, იყო სიტუა უფელისა ზაქარიასა მიმართ ზარაქიანისა, ძისა აღოასა, წწლისა და თქა... .

<sup>1</sup> АѲ. წწლ ბა სოფონიასი, წწულეა იოელისი, ამბაკუასი и т. и. и вугдѣ, какъ въ Крестномъ: წწლ ებისა... .

<sup>2</sup> АѲ. ქოსიანი.

<sup>3</sup> АѲ. ამარიანისა.

<sup>4</sup> АѲ. ამონისა.

<sup>5</sup> АѲ. იუდაასთა.

На 11-мъ листѣ окончивается: და მოვიდინ ეწინი შემწინ  
ველნი და მოიდიან მათგანთა და შეუდგენ მათ შორის და... მეკმე  
სახლსა უა ყოფლისა მშეკობელისა მას დღესა შინა, — იტყვს უი ესა  
მშეკობელი. დაესრულა ზაქარიაჲსი.

მალაქია წწდისაჲ.

Начало прор. *Малахию*: ბრძანებოა სიტყვსა უაჲ იღმისა მო-  
მართ კელთა ანგელოზისა მისისაჲთა: დაისხენთ ესე გულთა თქნთა,  
შეკოუჭანენ თქნ, იტყვს უი, და სთქვათ, რათა შემოიჭანენ ჩნ.

На 4-мъ листѣ кончается: რომელმან მოაქციოს გული მამო-  
საჲ, ძისა და გული კაცისა მოუუსისა თესლისა, ნუ უგუე მოვიდე და  
მოვსრვა ქენაჲ ერთბაჲდ.

ხილვად, რი იხილა ესაია ძემან ამოსის მან, რომელ იხილა  
ჭოჯ(უ)რჩიანტანისათვს და იერუსალიმისათვს, მეფობასა  
ოზიანსსა, იოათამისა, აქაზისსა და ეზეკიანსსა, რომელნი  
მეფობდეს ჭურჩიანტანს.

Начало прор. *Исаи*: ისმინე ცო, ყურად იდე ქენანო, რამეთუ  
უფლი იტყოდის: შეიღ ვისხენ და აღვზარდენ, და მათ შეურაცხ მუგეს  
მე. იცნა ხარმან მომგებელი თვისი და ვიჩმან ბაგაჲ უისა თვისისა,  
ხოლო ისრაილმან მე არა მიცნა და ერმან ჩემმან მე არა გულის-კმა  
მუო. ვაჲ ნათესავსა ცოდვილსა, კრი რომელი სავსე არს ცოდვითა,  
ნათესაფნი ბოროტნი, ძენი უსჯულაობისანი, დაუტყვევს უი და განა-  
რჩიეს წაჲ იგი ისრაილისა (იერუსალიმისა?), — რაჲსაჲ იწყლვით და  
შეიძინებთ უსჯულაობასა? Въ разныхъ мѣстахъ Исаи встрѣчаются  
такія унциально-киноварныя заглавія: სიტყუაჲ მოაბისი; სიტჲ  
დამასკისა; სტუჲ ეგვიპტისა; ხილვად უდაბნოსაჲ; სტუჲ იდუმია-  
ისთვს; სტუჲ არაბიანსა მდინარისა; სტუჲ დელეკასა სიონისაჲ;  
ხილვად ოთხეუხთა, რომელნი არიან უდაბნოს; სტუ, აწ სთქვთ, ვითარ-  
მედ არა მოვალს... მე ვარ უი პირუწლი ღმერთი და მე ვარ მეკმე  
და მეკმე, შემდგომად მევე ვარ...

Пророчество Исаи обнимаетъ 63<sup>1</sup>/<sub>2</sub> листа и кончается такъ: და  
იუოს თთუწ თთუწთაგან და შაბათი შაბათთაგან, და მოვიდეს ყო-  
ველი კორციელი თაუჭანის ცემად წე ჩემსა იერუსალიმად, — თქუა  
უფალმან, და განვიდენ და იხილონ ძუაღები იგი კაცთაჲ მათ გარდა-

მავალთაჲ ზემდა მომართ, რ მნ ცლი (მარტული?) მათი არა დაკუდის და ტუცხლი მათი არა დაშტეს, და იუენენ იგინი სსხილეულად უოფლისა კორცეელისა. დაესრულა წწლებაჲ ესაიაჲსი, მუხლი რჟ.

წწლებაჲ იერემიასი.

Начало прор. *Ieremi*: სტუჲ უფ ლა, რომელი იყო იერემიასის მიმართ<sup>1</sup>, ქელკიანისა (ქეთკიანის?), მღუღელთაგანისა<sup>2</sup>, რომელი დამკვიდრებულ იყო ანათოთს ქენსა ბენიამენისსა, რ ლ იყო სიტუჲ ღსაჲ მისა მიმართ დღეთა მათ იოსიაჲსთა ძისა ამოსისა, მეფისა იუდაჲსთა.

Унциально - книварныя заглавія въ пророчествѣ Іереміи: და იყო სტუჲ უს იერემიასის მიმართ გუაღვისა თჳს. სიტუჲ, რ იყო იერემიასის მიმართ უოფლისა თჳს ერისა იუდაჲსა წელსა მეოთხესა იოაკიმისა, ძისა იოსიაჲსა მეფისა იუდაჲსა, წელსა მას პირჭმლსა ნაბუქოდონოსორკ მეფისა ბაბილონისსა. სტუჲ, რ ლ თქა იერემიასი წწლმან უოფლისა მიმართ ერისა იუდაჲსა და მკვიდრთა იერუსალიმისთა და თქა. დასაბამსა მეფისა იოაკიმისა ძისა იოსიაჲსა მეფისა იუდაჲსა იყო სტუჲ უს იერემისა და თქა. Второй разъ такое же заглавіе. და იყო წელსა მას დასაბამსა მეფობისა სედეკიასისა, მეფობისა იუდაჲსა, წელსა მეოთხესა, თთჭმსა მეხუთესა. და იყო სტუჲ უს იერემისა მიმართ შემუსრვისა შდ სახელითა ანანია წწლისა შკ ქედისაგან მისისა და თქა. და ესე სტუნი მის წიგნისანი, რ ლ მიუძღვნა იერემიასი წწლმან იერემით. სტუჲ რ იყო იერემიასის მრთ უსა მიერ დათქა. და იყო სტუჲ უსა მეორედ იერემისა მრთ და იგი კრულდა იყო ეზოთა შინა საპერობილესათა. სიტუჲ რ იყო იერემისა შმრთ უფლსა გან. То же заглавіе 2-ой разъ повторяется. სტუჲ... დღეთა იოაკიმისთა ძისა იოსიაჲსთა მეფისა იუდაჲსთა და თქა. და იყო წელსა მეოთხესა იოაკიმისა ძისა იოსიაჲსა მეფისა იუდაჲსა და იყო სტუჲ ზემდამო და რქა. და იყო სტუჲ უს იერემიასისა შმრთ შდ დაწვისა მის ლდეს დაწუა მეფემან წიგნი იგი, რ სსა წკრილ იუენეს უღნი ესე სიტუანი, რ ნი დაწუკა ბარუქი პირისაგან იერემიასისა და თქა. სტუჲ რ იყო იერემიასისა მიმართ უს მიერ. უოფელთა ზა, რ ნი დამკვიდრებულ იუენეს კვუპტეს შა. სტუჲ, რ ი

<sup>1</sup> Аѳ. 4-я в. М. Крестнаго мѣмарт.  
<sup>2</sup> მღუღელთაგანისა въ Аѳ. вовсе нѣтъ.



თქა იერემია წყემან ბარუქს ქეს ნერისს, რაჟამს დაწერნა სტნი ესე წიგნსა პირისაგან იერემსა. რომელსა წყუწმლბდა იერემია ნათესავთა წა ელამისთა. სტუა, რი იყო უა მრ იერემია წწლსა უფგელთა წა წარმართთა ეგვპტისთა, ბაღსა წა ფარაო ნექაროაღსსა, მეფესა ეგვპტისასა, რი იყო მდინარესა წა ეფრატსა. რლ თქა უნ პირითა იერემია წწლისათა მოსლფისათჳს ნაბუქოდონოსორ მეფისა ბაბილონისა და მოსრვად ქუნადა ეგვპტისა. უცხო თესლთა მოსლფისა წინადა ფარაოაღსა გზასა. მოაბისათჳს. კედასწა წა ღსა(?) ეზოაღსსა, რი მოკლა ნაბუქოდონოსორ მეფემან ბაბილონისამან. სტუა, რი თქა უმან ბაბილონსა წა ქუნასა ქალდეველთასა კელითა იერემია წწლისათა. უა. Кончается: და შეაბა მას როჭიკი მარადის და მოუვიდოდა მას მეფისაგან ბაბილონელთაღსა დღითი დღედ მიდღემდე სიკუდილისად. წწლება იერემიასი, თავი რ, მუკელი წტეზ.

### ბარუქი.

Начало *Баруха*: და ესე სიტყუნი მის წიგნისანი, რლ დაწერნა ბარუქ ქემან ნერომან<sup>1</sup>.

Кончается на 4-мъ листѣ: რ უძღოდის ღთი სისარუელითა ნათლისა დიდებისა მისისაღთა. . . . ბარუქი, თავი თ, მუკელი უპთ.

### გოდებანი იერემიასანი<sup>2</sup>.

Начало «Плача» *Иеремии*: ა. და იყო შდ წარტუქუნფისა ისრაილისა და ალბრებისა<sup>3</sup> იერუსალიმისა, ჯდა იერემია, და ტიროდა, და გოდებდა გოდებასა ანას იერუსალიმსა წა და იტყოდა:

### აღკუფ.

ბ. ვითარ დაჯდა მარტოა ქალაქი ესე<sup>4</sup>, განმრავლებული ერითა! იქმნა ვითარცა ქურფი, განმრავლებული შორის თესლთა, სოფლისა<sup>5</sup> იქმნა მოსარკე.

<sup>1</sup> ათ. ნეროსამან.

<sup>2</sup> ათ. გოდება იერემიასი.

<sup>3</sup> ათ. მოსარებისა.

<sup>4</sup> ათ. ვითარ დაჯდა ქალაქი მარტოა.

<sup>5</sup> ათ. და შთავარი სოფლისა.

ბეთ.

გ. ტირილით ტირილდა ღამე (ღამე) და ცრემლნი ნუგეშინის მცემელ მისა უთავან მოუფარეთა მისთა, უღნი შეგობარნი ეცრუნეს მას და ექმნეს მტერ.

გამელ. . . .

Каждый стихъ «Плача» сопровождается киноварью двойнымъ обозначеніемъ числа: еврейскимъ (алефъ, бедъ, гамель и т. д.) и грузинскимъ. Число всѣхъ стиховъ 38 (88). Последний стихъ читается: მოაკლდა უმჯულუებაჲ შენი, ასულა სიონისაჲ, ანღარა შესძინოს წარტყუენუად მერმე; აღნილგა ვჳა უმჯულუებათა შენთა, ასულა სიონისაჲ; განცხადნა უღთუებანი შენნი. «გოდებაჲ» თავი 38, მუკლი ფ.

Вслѣдъ за этимъ почеркомъ текста киноварью: ლოცუაჲ ქრისტე შეიწყალე ჰრახორი «Боже помилуй *Прохора*» строителя Крестнаго монастыря.

Начало «молитвы» *Иереміи*: მოიხსენე უო რაჲ ესე გუჳო ჩნ, გარდამოიხილე და იგულე უუედრება ჩნი. . . .

На слѣд. страницѣ: ებისტოლე, წიგნი სამოციქულოჲ, რლ მიუძღვნა იერემია ტუჳედ წარტყუენულთა ბაბილონად მეფისაგან ბაბილონელთაჲსა უწეებად მათდა რამეთუ (რაჲ) უბრძანა მას უფაღმან. Все это писано киноварью. Начало «послания» *Иереміи*: ცოდუთათა თჳს რომელ სცოდეს წე ღისა იუანთ ბაბილონად ტუჳედ ნაბუქოდონოსორსა მეფესა ბაბილონისასა. . . .

На 4-мъ л. окончивается: უმჯობეს არს კაცი მარტალი, რომელი არა ესნენ კერბთა, რამეთუ იუოს იგი შორს უუედრებათაგან. მუკლი 38.

Запись писца: დიდებაჲ შენდა, ღო ძლიერო და ცხოველო, ან. დაქსრულა წწლებაჲ იერემიასისი «ბარუქით», «გოდებით» და «ეპისტოლით».

Туть же киноварью почеркомъ текста: ქე შე მამე გიპრახორი<sup>1</sup>.

ეზეკიელი.

Начало прор. *Еzekiilla*: და იუო შდ რც და ათისა წლისა, მეათხესა თთჳესა, ხუთსა თჳსსა და მე ვიყავ შორის წარტყუენულთა მათ მდინარესა მას წა ქობარისასა.

<sup>1</sup> Снимокъ начальныхъ стиховъ «Плача Иереміи» см. № 11 на палеографической таблицѣ въ концѣ моего труда: Свѣдѣнія о памятникахъ грузинской письменности. СПб. 1886 года.

Кончается: ბჳე გადისი ერთ, ბჳე ასერისი ერთ, ბჳე ნეფთალე-  
მისი ერთ, გარემო ათერამეტ ათას, და სსხელი ქალაქისა, რომლისა-  
განტა იუოს იგი, იუოს სსხელი მისი. დაქსრულა წწლებამა ეზეკიელისა,  
მუხლი წ.

დანიელ წწლებისაჲ.

Начало прор. *Даниила*: და იუო კაცი ერთი დამკვიდრებული ბა-  
ბილონსა და სსხელი მისი იუო იოაკიმ. . . . Кончается: და აღმოიტა-  
ტეს დანიელ ჭურღმულისა მისგან, სოლო ბრადეულნი იგი წარწემე-  
დისა მისისანი შთასთინა მეფემან ჭურღმულსა მას და შეშჳამნეს  
იგინი ღომთა მათ მეუესეულად წინაშე მისა. დაქსრულა წწლებამა  
დანიელისი.

წიგნი ეზრა ზორობაბელისა.

Начало книги *Ezdras*: და იუო (ჰუო?) იოსია მეფემან ზაზიკლამ (?)  
იერუსალიმს და შეწინა შენაწინაფი იგი უჲ შეათოთმეტესა დღესა,  
თთჳსა მის ჰირჩქლისა. . . . Въ одномъ мѣстѣ говорится: დაქიებდეს  
ნათესაგთა რიტხსა წიგნსა მათსა და არა იპოვას, და განაშორნეს იგინი  
მღდელოთგან ათას შჳდას ორმეტოცდა ათ. Тутъ же запись псалма:  
ესო ქრისტე, შეიწყალე მიქელ.

Кончается: და ძეთა მათგან ნაბუდსთა: იეიეთ, მატათის, ზა-  
ბათ, ზებინნას. . . . ესე უოგელნი იუგნეს, რომელთა ესსა ცოლები  
უფსოთესლები და შობდეს მათგან ძეებსა და ასულებსა.

სიტუჳანი ნაუმისნი ძისა ზაქარიაჲსნი.

Слова *Наума*, сына Захарии (?): და იუო თთჳესა მას ქასლეგსა (?),  
წელსა მას მეოცესა არხბეს მეფისასა.

Окончаніе книги *Ездры* о Зоровавелѣ: მომიხსენენ მე ღწ წწ  
უოგელსა შა კეთილსა სიმართლისასა. დაქსრულა ზორობაბელი. იო  
ქე შე მშჳ გიპროხორი.

ეზრა სჯლიელი, რი იუო ბაბილონს.

Начало обь *Ezdras*: შდ სამისა წლისა დატონგან ქალაქსა ვიყავ  
ბაბილონს, მე სჯლე, რ ლ არს ეზრა, დასულეული ვიდეგ სარეცელთა  
წ მთა წა, ზე აღმენილნეს და გულის-სიტუჳა აღმოვიდოდეს გულსა  
ჩემსა. . . . Далѣе, повѣствуется вкратцѣ исторія евреевъ до плѣ-

ненія, видѣніе и бесѣда Ездры съ ангеломъ Урінемъ и съ самимъ Господомъ, на 21 л. чего нѣтъ въ греческой Библии и считается апокрифомъ.

На послѣднемъ изорванномъ листѣ читаемъ: მომიგო და მრქეა მე: ზომითგან ზომე შენ თუთ და იუოს რდეს იხილო გდ წარხდა სსს-წაულო სსსწაულოთა, მამინ გულისკმა ეო, რამეთუ ებე არს უამი. . . . Этимъ кончается *Крестный* списокъ Пророковъ.

2. **Чтенія изъ Пророковъ**, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ, строчное письмо XIV—XVI в. Рукопись сильно пострадала отъ сырости. Въ концѣ запись: სუფს ამა წგნის კაზმავს ადდგომელსა იოსებს ხუნტუს ძეს. . . მისს მამსს გობნასა და შეუღლესა მისს მზექადს შს ღნ.

3. **Выдержки изъ Библии**, повѣствующія о событіяхъ изъ Священной Исторіи отъ воцаренія *Саула* по начало царствованія *Иоакима*, т. е. приблизительно за 500 лѣтъ, на бомбицинѣ, in 4<sup>o</sup>, дефектная рукопись, безъ переплета, строчное письмо XIII—XIV в. Начинается: და წარიუფანს სამუეკლ საუელ და ურმა იგი რომელი იუო მათთან და შეიუფანს განადს და ბრძანს მისთვის ადგილი. . . . По серединѣ: წიგნი შეუეთა თავი გ. და სოლომონ დაჟდა საუდაკს მამის თვისსა დაგითისსა და იუო იგი ათორმეტის წლისა და განემზადა შეუობა მისი ფდ, შეკიდა რიან (?) ბერსაბესა დედისა სოლომონისასა და თაუჟანისცა; ხოლო მან რქა: მშვიდობა არს შეუმოსლფა შენი. . . . წიგნი შეუეთა, თავი მეოთხე: და ეცრუფა მოაბ ისრაელსა (?), შდ სიკედილისა აქაბისსა და გარდა რქოზია ქოკსა მას არდაბაგით, სამარინს დასნეულდა და წარაგლინს მოციქული. . . . На предпоследней страницѣ: წლისა რცდა ხუთისა იუო იოაქიმ შეუობასა მისსა და თერმეტ წელ შეუობდა იერუსალიმს.

4. **Псалтырь**, in 4<sup>o</sup>, дефектная, на бомбицинѣ, строчнаго письма XIV—XVI в.

5. **Псалтырь**, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ, строчнаго письма XIV—XVI в. Писана по стишно, но безъ рѣшмы.

6. **Псалтырь**, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ, дефектная, строчное письмо XIII—XIV в. Въ началѣ имѣется запись: მე უდიკნმან დმანელ კვისკობოზმან ელსეკმ შევკარ წმ. ესე დაგიონი ჟგარის-მონასტეკს. Говорится, что Дманскій епископъ *Елисе* переплелъ ее въ Крестномъ монастырѣ.

7. **Четвероевангелие**, 6 в. дл. 5 шир. 282 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, въ два столбца, съ указателемъ дневныхъ чтеній и главъ. Имѣется въ началѣ евангелія Іоанна превосходно раскрашенная заставка. Переплетъ разбитъ и нижніе края листовъ пострадали отъ сырости. Начало ев. *Матѳея*: *წა ეტყოდა მისა ჩსა აბრამს და ნათესავსა მისსა სუკუნოდ, და დაადგრა მარამ ელისაბედის თანსა და წარვიდა სხილ თუსსა.*

Начало *Марка*: *მამინ მოუნდა მას ერთი განკეთროვნებული ევედრებოდა მას და მუხლნი დაიდგნა და ეტყოდა: უო, უკეთუ გინდეს ძალ გიც განწმედად ჩემდა.*

Начало *Луки*: *ჭრქა მას ანგელოზმან: ნუბეშინინ, ზაქარია, რ შეისმეს (?) ვედრებანი შენნი და ცოლმან შენმან ელისაბედ.*

Евангелие *Іоанна* полное, окончанія упомянутыхъ 3-хъ евангелистовъ имѣются тоже въ цѣлости. Въ концѣ евангелія *Луки* запись почеркомъ текста: *ლოცუა ჭეუთ სჯემონ მთაწმიდეღლისათჳს, წო მამანო....* А въ концѣ *Іоанна* также запись писца: *მე მამის ჩემისა ეგნატის თჳს (духовнаго отца) და მშობელთა ჩთა სჯემონის, და მარიაშის, და ჩობინისა, და მამადაჲსა, და ძმთა ჩეთა მილეღის და ხაღას, აბუსაკრას, ჩობინისა და აბუსაკრისა, და სულიერთა შჯლთა ჩთა გიორგისა, გაბრიელისა, დიმიტრისა, ბასილისა და მტინისა დიმიტრისა. Писецъ просить читателей поминать его родныхъ, которыхъ перечисляетъ. Рукопись XI—XII в.*

8. **Четвероевангелие** полное, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. дл. 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> шир. 246 л. на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, безъ украшеній. Въ концѣ запись писца: *დაიწერა წა ესე სკაკრება გელითა იოანე ჭაბსენელისა (ჭაბსენელისაჲთა?)... დაიწერა სანსკრება ესე მას უამს ოდეს შადვა სმარსეთით შამოვიდა ღთსა სწორთა ბრძანებითა (?)...* Въ началѣ запись другимъ почеркомъ: *სუღსა გაიანეს მომკებელისა ამა ოთხთავისა შს ღნ. სუღსა მეფისა ბედისა (დეღისა?) აფრასიოსა შს ღნ. Рукопись XIII—XIV в.*

9. **Четвероевангелие**, 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 199 л. на пергаментѣ. Роскошный экземпляръ: изящное унциальное письмо XII—XIII в., снабженное весьма искусно исполненными цвѣтными евангелистами, инициалами, миниатюрами и изображеніями растений (цвѣтовъ), птицъ и животныхъ. Начальныхъ листовъ

недостаеѣ. Въ нѣсколькихъ мѣстахъ почеркомъ текста: *ამის დამწერელს მასქსიმე ტაოელს შს ღვ*. Писецъ *Максима* въз *Тао*.

10. **Четвероевангеліе** полное,  $5\frac{3}{4}$  в. дл.  $4\frac{1}{2}$  шир. 212 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, безъ украшеній, но съ указателемъ дневныхъ чтеній. Безъ записей. Рукопись XII—XIV в.

11. **Четвероевангеліе** полное,  $5\frac{1}{4}$  в. дл.  $4\frac{1}{4}$  шир. 469 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, — въ два столбца, съ указателемъ дневныхъ чтеній и изображеніями евангелистовъ. Въ крѣпкомъ переплетѣ. Рукопись XII—XIII в.

12. **Четвероевангеліе** полное, 4 в. дл. 3 шир. 142 л. Изъ ев. Матѣя осталось только 9 листовъ, остальное все цѣло. Письмо строчное, мелкое, четкое, съ раскрашенными инициалами, съ указателемъ дневныхъ чтеній и обозначеніемъ стиховъ. Въ крѣпкомъ новомъ переплетѣ. Рукопись не позже XI в.

13. **Четвероевангеліе**, in 4<sup>o</sup> мал. фор., на бомбицинѣ. Рукопись XIV—XVI в.

14. **Апостолъ**,  $5\frac{1}{4}$  в. дл.  $3\frac{1}{2}$  шир. 342 л., на пергаментѣ. Письмо крупное, строчное, красивое, съ указателемъ въ концѣ дневныхъ чтеній, съ раскрашенными инициалами и заставкою. Апостолъ полный, въ концѣ имѣются позднѣйшія записи: *ჭირი ვინილე მტირედი (არა მტირედი?) წიგნისა ამის სძიებელისა განკარგვისა თჳს, ვა სედგენ თჳლნი თქუწნნი ვოველნი, უფალნო ჩემნო, და ვინ იკითხვიდეთ ჩემ ცოდვილს ბარნაბაძისა თჳს ტუილეელისა ლოცუა ჭუავთ ღის თჳს ტევედრები*. Ниже гражданскимъ письмомъ: *რომელმან მოვიტენ წიგნი ესე და სულთა განმანათლებელი სამოციქულო, და მერმე კვალად სძიებელითა განგმართენ და შეესწირე და მოგახსენე ხატსა ღთბისსა ნიქოზს, სამკვიდრებელსა ჩუენსა და მათა ჩუეთასა. ვიუიდე ქქს სოფ (1588 გ.), მეფობასა ღსმსხუგრისა მეფისა სჳმონისსა*. Списокъ XII—XIII в.

15. **Апостолъ**,  $5\frac{3}{4}$  в. дл.  $4\frac{3}{4}$  шир. 244 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, крупное, съ киноварными фразами, но безъ украшеній. Апостолъ полный, въ концѣ имѣется запись приобрѣвшаго эту рукопись: *სახელითა... ღირს ვიქმენ მე გლახაკი იოანე ვარძქელი (ვარძიელი?), აღდგომის დეკანოზი, მოგებად წის ამის წიგნისა... და წინამძღურისა ჰავლეკ სალოცუელად... დაწერა წინაჲე წის სა-*

ფლავისა, წელსა ლბ (32 გ.) თურქთა ქონებისასა, ოდეს კლიტენი მათ აქუნდეს, საწურთუნელად ცოდუნთა წნთა თჳს: არცა ვის შესვლად უტევებდეს თზნიერ დიდისა ჳირისა და სასუიღლისა, და არცა ჩქნნ გამოსულად გუტევებდეს. კიჩილე მტბეგრისა, — გამზრდელისა, მზრუნველისა და მოღვაწისა ჩქენისა საუგუნომცა არს კსენება და კურთხევა, რამეთუ ვა შჯლსა მზრდიდეს და მიღუწიდეს; და აწ ვინცა ჟგარის-მონასტერსა გამოაკვას. . . . ესე მსხუიდა მით დაწვერეთ, რომელ ზოგნი [ძმანი] მოხუცებულნი იეუნენ. Въ разныхъ мѣстахъ: იოსებს აღდგომისა დეკანოზს შს ღწ. . დანიელს შს ღწ. Позднѣйшею рукою церковн. и гражд. буквами: ამა წიგნისა შშგაზმავსა მატრონსა ჟგარისა მონასტრისა არქიმანდრიტსა მამს იოსებს შს ღწ. სულსა საუგარკელიძისასა. . . გიორგი მხეცაძისასა. . . გარსამესა, სულსა გარსამის მეუღლისა ესნათობისასა შს ღწ. Изъ этихъ записей видно, что «приобрѣлъ книгу эту *Іоаннъ Вордзели*, дикей храма *Воскресенія Господня въ Іерусалимѣ*.... Она написана у Гроба Господня, на 32-мъ году со времени владычества здѣсь *Турокъ* (невѣрныхъ?), у которыхъ были ключи Св. Гроба и никого не впускали туда (въ храмъ) на поклоненіе *безъ большаго труда и платы*, и насъ (монаховъ) не выпускали отъ туда» въ городъ. . . Заклинаетъ всѣхъ, чтобы книгу эту никто не бралъ изъ Крестнаго монастыря... Писецъ писалъ крупно, такъ какъ въ числѣ грузинской братіи были и старики. Упоминаются въ числѣ братіи Крестнаго монастыря: *Даниилъ, Іосифъ* архимандритъ и настоятель этого монастыря, *Сакварелидзе, Георгій Мхецадзе*, дикей храма Воскресенія Христа *Іосифъ*, игуменъ *Павелъ* и *Кириллъ Мтбевари* и др. Рукопись вѣроятно XI в. Записи же XIII или XVI в., смотря потому, что разумѣть подъ именемъ «32-хъ лѣтняго владычества *Турокъ* (невѣрныхъ)»: *Саладина* ли, овладѣвшаго въ 1187 г. почти всею Палестиною, или султана турецкаго *Сулеймана I*, завоевавшаго ее въ 1516—1517 гг.

16. **Чтенія** изъ *Апостола*, 8½ в. дл. 6½ шир. 56 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо строчное, красивое, въ два столбца. Есть инициалы, другихъ украшеній нѣтъ. Рукопись XII—XIX в.

17. **Апостолъ** слѣдованный, 5¼ в. дл. 4 шир. 162 л., на пергаментѣ; строчное письмо XIII—XV в. Запись въ концѣ позднѣй-

шею рукою: ძეს გი მეფეთ მეფის ალექსანდრეს შს ღწ. . . და ნამ უოფილს ნათანაელს შს ღწ. სდ წს ნამ თეგდოკაძეს შს ღწ.

18. **Апостолъ** слѣдованный, in 4<sup>o</sup> мал. форм., на бомбицинѣ, въ переплетѣ, но послѣднихъ листовъ недостаетъ. Рукопись XIV—XVI в.

19. **Апостолъ** слѣдованный, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ; рукопись XV—XVI в. Въ концѣ запись: სულს ჰატკა (მეფის?) ალექსანდრეს შულს შს ღწ.

20. **Апостолъ**, in 4<sup>o</sup> мал. форм., на бумагѣ. Запись писца въ концѣ: მღუდელი ჩანაკაშვილი ნიკოლოზი, ქკს უმც, ტფილისი, თთქსისი ივლისი. Итакъ рукопись эта писана въ *Тифлисте* священникомъ *Николаемъ Чачикашвили* въ 1755 г. въ Юлѣ мѣсяцѣ.

21. **Часословъ**, 4 $\frac{1}{2}$  в. дл. 3 $\frac{1}{4}$  шир. 151 л., на пергаментѣ, часть котораго есть палимпсестъ. Письмо строчное, четкое, безъ украшений. Въ новомъ кожаномъ переплетѣ. Часто встрѣчающаяся запись: სრულიად ცოდვილს თეგდორეს შს ღწ. Рукопись XII—XIV в.

22. **Часословъ**, in 4<sup>o</sup> мал. форм., на бомбицинѣ. Строчное, отчетливое письмо XIII—XV в. Запись въ концѣ: მე ჟავახისას სულმან ბობამან შევსწორენ საფლავსა უფლისას «ყამნი» ესე. . . ნჩკა *Боба*, дочь *Джаваха*, жертвуетъ этотъ *Часословъ* храму Гроба Господня.

23. **Часословъ**, in 4<sup>o</sup> мал. ф., на бомбицинѣ. Письмо строчное, четкое. Запись въ концѣ: დაიწერა და განსრულდა წმ. ესე წიგნი იერუსალიმს მონასტრისა ჟუარისასა, წს მამის ჩს ჰროხორეს აღმენებულისა, კელითა მიქაელ დვალისათა. . . და სული ჰროხორესი დიდებულ ჭუგ. Говорится въ этой записи, что книга эта написана въ *Иерусалимѣ*, монастырѣ св. Креста, рукою *Михаила Двали*, вѣроятно около половины XI в.

24. **Часословъ**, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ. Строчное, четкое письмо. Рукопись XII—XIV в.

25. **Синаксарій**, 5 в. дл. 3 $\frac{1}{4}$  шир. 334 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Начинается съ 1-го Сентября и кончается 30-мъ Ноября, но чтенія за разные мѣсяцы перемѣшаны, хотя и имѣются на лицо почти за весь годъ. Въ концѣ имѣется канонъ св. Андрея



Критскаго. Письмо строчное, четкое, чернила поблекшія. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній, 33 строки на страницѣ. Въ концѣ рукописи почеркомъ текста читаемъ: ლოცუბ ჰუავთ  
ღნ დაგროს (?) გლასაკის გიორგისტუს და ცოდვილის, რნ ესე ბე-  
რძელისკან ქართულად ვთარგმნე. Далѣе позднѣйшею рукою  
прибавлено: ჩუგ (1806 г.), დიდებულა ანდრია, შე ლავრენტი  
ბერი იმერელი, — ესე წიგნი ახლა არის ექვსასი წლისა წერილი.  
Въ этихъ записяхъ сначала переводчикъ нѣкій *Георгій* (Георгій  
Мтацминдели XI в.?) заявляетъ, что онъ перевелъ эту книгу  
съ *греческаго* на *грузинскій* языкъ, а въ 1806 г. монахъ  
*Лаврентій* заявляетъ, что этой книгѣ 600 л. Если ее *Георгій*  
*Мтацминдели* XI в. переводилъ, то книгѣ должно было быть  
въ 1806 году больше, чѣмъ 6 вѣковъ. Рукопись эта замѣчательна  
тѣмъ, что она есть прямо переводъ съ *греческаго* (какихъ крайне  
мало), а не есть списокъ съ прежде бывшаго уже перевода.

26. **Синаксарій**, 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир. 229 л., на пергаментѣ,  
за Февраль и Мартъ мѣсяцы. Письмо строчное, мелкое, красивое.  
Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Рукопись XI—XII в.

27. **Синаксарій** за мѣсяць Октябрь, 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир.  
222 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, красивое, въ кож. пе-  
реплетѣ. Въ концѣ запись писца: დიდება ღსა... სრულ იქმნა  
ერთ თუე, ქკსა სპე (1066 г.) მონსტერსა სანსტელისა მ. ეზრად  
სასა (?) ხელითა გლასაკის გრიგოლ სუცისათა, ფასად ჰურისა ჩუ-  
მისა. Въ началѣ запись другимъ почеркомъ: ესე წიგნი აქიმის ძისა  
ნიკოლოზისა დამან ანასტასია დადგა აღდგომის [ეკკლესიასა]  
მისისა სულისა სხსენებლად, მისკან ნასუიდი, და შს ღნ, მბ. Гово-  
рится въ записяхъ, что книга эта написана въ 1066 г. старцемъ  
*Григоріемъ* въ монастырѣ блаженнаго о. *Ездры* (?) и что *Ана-*  
*стасію*, сестрою *Николая Акимисъ-дзе*, пожертвована храму  
*Воскресенія* въ Иерусалимѣ.

28. **Синаксарій**, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. дл. 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 217 л., на пергаментѣ.  
Письмо крупное, строчное. Въ началѣ и концѣ недостаетъ нѣ-  
сколькихъ листовъ. Начинается съ 1-го Сентября и кончается  
25-мъ Августа. Въ одномъ мѣстѣ подъ 27-мъ Января (აღმოს-  
უფანება ნწილთა წსა იოვანე ოქროპირისა) *почеркомъ текста*  
читаемъ внизу на полѣ: ქ. ამასვე დღესა, გარდაიცვალა აქამ ესე











[The main body of the page contains extremely faint and illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is scattered and difficult to discern.]

აქაჲ ესე შეულობაჲ ცხოვრებად და სუფიქვად საუკუნოდ ნეტარებით მოსწონებულმან თამარ დედოფალმან, რომლისა სსენება და გურთხევა საუკუნამცა არს. Затѣмъ въ 10—15 мѣстахъ этой же рукописи тѣмъ же почеркомъ читаемъ: *ამათ წითა მეოხებითა მოიკსენე, უო ღო, სული თამარ დედოფლისა*. Итакъ, говорится, что 27-го Января скончалась царица *Тамара*, и въ 10—15 мѣстахъ писецъ просить Бога помиловать душу усопшей царицы. Это даетъ намъ нѣкоторое основаніе думать, что рукопись эта написана вскорѣ послѣ смерти царицы *Тамары* въ началѣ XIII в., предполагая, что здѣсь разумѣется Тамара Великая † 1212 г.

29. **Миней** праздничная, 2½ в. дл. 2 в. шир., въ трехъ томикахъ: въ первомъ 119 листовъ, во второмъ 98 л., въ третьемъ 93 л. Первоначально они составляли одинъ томъ, по словамъ преосвященнаго Порфирія, онъ ихъ разъединилъ и переплелъ въ трехъ книгахъ съ надписью на каждой изъ нихъ: *Codex aethiopicus rarygaseus*, такъ что до 1883 года преосвященный не звалъ ихъ грузинскаго происхожденія. Бóльшая часть этой Миней написана на папирусь, меньшая часть на пергаментѣ: папирусные и пергаментные листы чередуются. Судя по письму и по послѣдовательности текста Миней, не смотря на разницу писчаго матеріала, обѣ части, вѣроятно, одного и того же вѣка по написанію, а именно, не позже VIII в. и вѣроятнѣе всего VII в., если еще не раньше. Письмо церковное, заглавное, некрасивое и неумѣлое, но разборчивое и носить всѣ признаки глубокой древности. Папирусъ этой Палестинской Миней лучше, чѣмъ папирусъ Синайской Псалтыри, хотя первый изъ этихъ имѣетъ желто-бурый и темноватый цвѣтъ, въ противоположность Синайскому папирусу, но папирусъ Миней тоньше и глаже, вслѣдствіе этого и письмо ровнѣе, чѣмъ въ Синайской Псалтыри. Киноварныя буквы, заглавья и фразы въ текстѣ этой Миней, равно и изображенія Христа и Святыхъ встрѣчаются на поляхъ, но самаго незатѣйливаго искусства. Подробный разборъ и всесторонняя оцѣнка этого важнаго памятника христіанской вѣры и письменности — принадлежитъ будущему, я здѣсь ограничусь только приведеніемъ отрывковъ изъ него, чтобы дать читателю нѣкоторое понятіе о составѣ, языкѣ и отчасти о времени написанія



этого памятника. Первая книжка этой Минеи начинается послѣдними числами мѣсяца Декабря, а третья книга кончается послѣдними числами Ноября. Первый томикъ начинается пергаментнымъ листомъ безъ заглавія и видно, что въ началѣ нѣсколько листовъ недостаетъ; затѣмъ, черезъ три листа, на пергаментѣ же читаемъ: *თჳს დეკემბერსა კზ: [სენება] სტეფანესი. დასდებულნი: «ჴო ღვგუგს ზეა»*. . . Въ переводѣ значить: 27 Декабря мѣсяца [воспоминаніе, праздникъ] *Сефана* [Св. первомученика и архидіакона]; на «Господи воззвахъ»... каноны [Св. Стефана].

На 7-мъ отъ начала папирусномъ листѣ читаемъ: *თს დეკემბერსა კზ: ჰეტკე [სი სენება]*. 28 Декабря: *Петра*. Св. муч. Петръ — одинъ изъ многихъ сожженныхъ въ Никомидіи въ 302 году.

Далѣе: *თს დეკემბერსა კთ: იაკობისა და იონანე მსხრეპლისა დასდებულნი «ჴო ღვგუგს ზა»*. 29 Декабря каноны [Свв.] *Иакова и Иоанна Богослова* на «Господи воззвахъ» . . .

На 53-мъ папирусномъ листѣ чит. *თს იანვარსა იზს: ანტონისი «ჴო ღვგუგს ზა»*. 17 Января *Антонія*. Антоній Великій въ Египтѣ † 356 г.

На 59-мъ пергаментномъ листѣ чит. *თს იანვარსა კზ: მათათა — «ჴო ღვგუგსა» კმა. . . «ღიხსნო მამანო, გამობრწყინდეს სჰქენი თქნი»*. . . 28 Января [воспоминаніе] *отцовъ* на «Господи воззвахъ» гласъ. . . . «Блаженные (преподобные) отцы, возсіяли дѣянія ваши» . . . . По обыкновенному мѣсяцеслову 28 Января Св. Ефрема Сирина † 373 или 379 г. и преп. Палладія IV в.

На 63-мъ папирусномъ листѣ киноварью чит. *ესე იანვარსა ერთსა სწერისნ სრულიად*.

На 64-мъ л. чит. *თს ფებრლსა ბ: მიგებება «ჴო ღვგუგსა» კმა. . . . 2 Февраля: Срътеніе*, на «Господи воззвахъ» гласъ. . . Праздникъ этотъ извѣстенъ уже въ началѣ IV в. на Востокѣ.

На 74-мъ пергам. л. киноварью чит. *უგლო აღებსა კვირისა კეს სამხრად ფსალმუნი. . . .* На воскресенье сыропустной [недѣли] по полудни псаломъ. . . .

*Ibid.* ниже киноварью: *სიწმიდისა ვიდრე ბზობად, კმა ბ.* Отъ Святыхъ по Вербную (недѣлю), гласъ 2-ой.

На 119-мъ л. verso на полѣ киноварью чит. ღმერთმან დაგუჲ  
ჟეროს ურუელთა: შემინდგეთ, ესე დასდებულნი არა ამის აღვიდეს. . .  
მკონდეს. . . Въ концѣ 1-го листа 1-го томика читаемъ крупнымъ  
Синайскимъ письмомъ: იოანე, იოანე. Въ первой записи писецъ  
извиняется, что каноны написалъ не на своемъ мѣстѣ, во второй  
называетъ себя *Іоанномъ*.

На 96-мъ папируси. листѣ киноварью чит. თსა ივნისა იგა-  
ნეს შობაჲ, კე; ბერძულად «*იუო ღწყუყესა*». 25 Юня рождение  
*Ивана* (ივნესი) *по гречески* [прочитать, спѣть] на «Господи воз-  
звахъ». Рождение Св. Іоанна Крестителя 24 юня, праздн. съ IV в.

На 202-мъ папируси. листѣ киноварью чит. თსა ივნისა კე  
ფებრონიასი. 26 Юня *Февронии*. Праздникъ св. Февронии нынѣ  
25 юня, муч. † 310 г.

На 207-мъ папируси. листѣ киноварью чит. თსა აგოუსტოსს  
ფსა: ფერის ცვალებაჲ. 6 Августа *Преображение*. Праздникъ  
не позже V в.

На 211-мъ папируси. листѣ киноварью чит. თსა აგოუსტოსს  
იე შარბამობაჲ «*იუო ღწყუყესა წა*». 15 Августа *Успение*, на «Го-  
споди воззвахъ». . . . Праздникъ отъ временъ апостоловъ.

Въ III книжкѣ на 224 перг. листѣ verso: თსა ივლისა იე  
კვირიკესი და თეკლასი. 15 Юля *Квирика* и *Θеклы*. Муч. Ки-  
рикь Октября 305 г.

Ibid. თსა ით ივნისა: პეტრე პავლეთაჲსა. 29 Юня [праздн.]  
*Петра и Павла*. Одинъ изъ самыхъ древнихъ праздниковъ.  
Св. апостолъ Петръ † въ Римѣ 67 г.

Ibid. თსა კთ აგოუსტოსს: იოანესა თავის კოჲთაჲ.  
29 Августа: Ускновение главы Св. Іоанна [Крестителя].

На 235-мъ перг. л. verso: თსა სექტემბერსა იგ: სანკე-  
ბიასა. 13 Сентября: [праздн.] *Енkenი*, т. е. праздникъ обновле-  
нiя и освященiя храма Воскресенiя Христова въ Иерусалимѣ,  
построеннаго въ 333 году (базилика Константина).

На 245-мъ перг. л. verso чит. თსა იღ სექტემბერსა: ჟრთ საპ-  
ერობა (ჟრთთ-ამაღლება). 14 Сентября: *Воздвижение креста*.  
Праздникъ съ 335 г.

На 259-мъ перг. листѣ verso чит. თსა სექტემბერსა კდ: თეკ-  
ლასი. 24 Сентября [первомученицы] *Θеклы*.

На 262-мъ папир. л. verso чит. თსა ღუკუმბუქსა გზ: ზაქა-  
რიაჲს დაღუმბუქაჲ. 27 Сентября: преставление *Zacharii*. Въ  
обыкновенныхъ мѣсяцесловахъ этотъ праздникъ подъ приведен-  
нымъ числомъ не значится.

На 265-мъ перг. листѣ verso: თსა სეკდუმბუქსა გზ: ხარიტონ-  
ბისი. 28 Сентября *Харитона*. Пр. Харитонъ исповѣдникъ † ок-  
тября 350 г.

На 265-мъ перг. листѣ verso: თსა ნოემბუქსა გ: წმ. გიორგი-  
ბისი. 3 Ноября Св. Георгія † 303 г.

На 269-мъ перг. листѣ чит. თსა იღ ნოემბუქსა: მთაფარ ანტუ-  
ღოზთაჲ. 14 Ноября: [праздн.] *архангеловъ* (= 8 Ноября?)

Съ 275-го листа вплоть до самаго конца изложены каноны  
на большіе Господскіе и малые праздники: იმბიკონი ხარკობ-  
სანი, წმ. სტეფანესნი, ქრისტეს შობისანი, მონაშეთანი,  
მარტოქუღთანნი; წარდგომანი და იმბიკონი.

На 284-мъ перг. листѣ verso чит. იმბიკონი ანტონისნი.

Ibid. იმბიკონი ჯვარის-გამოჩენისანი.

Ibid. იმბიკონი ღამბრბისანი.

На 288-мъ папир. листѣ verso чит. იგნი ბზობისანი.

На 290-мъ папир. листѣ recto чит. იგნი ახალგვირისანი.

На 291-мъ папир. листѣ verso чит. იგნი ამაღლებისანი.

На 293-мъ папир. листѣ verso чит. იგნი იანეს შობისანი.

На 294-мъ перг. листѣ recto чит. იგნი ფერის ცვალებისანი.

На 295-мъ перг. палимпсестномъ листѣ verso чит. იგნი  
ღთსამშობლისა მარიაობისანი.

На 297-мъ папир. листѣ verso чит. იგნი იოანეს თავის კვე-  
თისანი.

На 298-мъ папир. листѣ verso чит. იგნი ენკენიისანი.

На 299-мъ папир. листѣ recto чит. იგნი ჯვარისანი.

На 300-мъ папир. листѣ verso чит. იგნი სუღთანნი.

На 301-мъ папир. листѣ verso чит. წარდგომანი და იმბიკონი  
ადდგომისანი.

II книжка, стр. 168 verso, на папир. листѣ читаемъ канонъ  
на Пасху: სხვანი (დასდებულნი ადდგომისნი): დღეს დაენერკა ძელი  
ცხოვრებისაჲ, რმ ღთა შექმნა ცხოვრება შორის ქრეუნისა, — აფაზაკი  
რს შევიდა სამთხედ, ხოლო ჯოჯოხეთს მყოფნი იხარებენ, რ ქრის

სტუმან იგნო ჩვენთვის, საკრეფელნი სიკვდილისანი განხეთქნა ღ აღმოჩნო-  
ხვთა აღმოადგინა, — ჩნ ამას უგალობთ. . . .

რამელი ჟვანისა დამოკვიდე, ქე, ურჩითა (ურჩათა) მიერ — უუ-  
კდრება, ავანკისა მიერ — თავის დვა. . . .

რ ი ჟსა დაემსტუაღე, ქე, განზრახვით, ჰირველ შექმნულისა მის  
მიანიტე კვალად. . . .

Итакъ Минея эта заключаетъ въ себѣ почти все́ Господскіе праздники, установленные еще въ теченіе первыхъ вѣковъ хри-  
стіанства и праздники въ честь мучениковъ и святыхъ I—IV  
вѣковъ нашей эры; между ними нѣтъ вовсе грузинскихъ Свя-  
тыхъ, въ ней не вездѣ соблюдена послѣдовательность по числамъ  
и мѣсяцамъ, каноны праздничные, какъ видно, также принадле-  
жатъ оо. церкви первыхъ вѣковъ. Памятникъ этотъ былъ най-  
денъ преосвященнымъ Порфириемъ въ 50-хъ годахъ въ мона-  
стырѣ Св. Саввы въ Палестинѣ. Въ Январѣ 1883 года, посѣтивъ  
его въ Москвѣ, я прочиталъ эту рукопись и объявилъ преосвя-  
щенному, что она *грузинская*, а не *эііонская*. Въ настоящее время  
этотъ важный памятникъ хранится въ И. Публичной Библиотекѣ  
въ С.-Петербурѣ.

30. **Синаксарій**, in folio, на бумагѣ. Письмо строчное, чет-  
кое. Рукопись XV—XVI в.

31. **Минея** мѣсячная, съ 1-хъ чиселъ Августа по начало Де-  
кабря, 3¼ в. дл. 3 шир. 284 л., на пергаментѣ. Письмо строч-  
ное, четкое. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Въ  
кожаномъ переплетѣ. Рукопись XI—XII в.

32. **Минея** праздничная, 4¾ в. дл. 3½ шир. 248 л., на пер-  
гаментѣ, начинается съ Апрѣля мѣсяца. Письмо строчное, четкое;  
почеркъ мѣняется нѣсколько разъ, безъ украшеній. Рукопись  
эта принадлежала храму гроба Господня. Списокъ XII—XIV в.

33. **Минея** праздничная, краткая, 5½ в. дл. 4 шир. 151 л.,  
на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое. Начала и конца недо-  
стаетъ. Рукопись XII—XIII в.

34. **Минея** четья, 6½ в. дл. 4½ шир. 302 л., на пергаментѣ.  
Начинается съ 2-го Февраля по 12-ое Августа. Письмо строч-  
ное, разборчивое, въ одинъ столбець. Есть киноварь, но безъ  
украшеній. Въ кожаномъ переплетѣ. Рукопись XI—XII в.

35. **Миней** праздничная,  $5\frac{1}{2}$  в. дл.  $4\frac{1}{2}$  шир. 252 л., на пергаментѣ за мѣсяць Февраль. Письмо тонкое, строчное, афонское, безъ украшеній. Въ концѣ рукописи почеркомъ текста: ქე, მეუფეა დიდებისა, დაიციე კთხი (გუგონსეული) მონაჲ შენი და სულიერი მშე და მოძღუარი წნი იოანე ხახუელი. На оборотѣ тѣмъ же почеркомъ: მე გლახკმან დაუღიკსმან იოანე ხახუელმან დაგსწკე ესე თთჳსნი... Рукопись X—XI в. Писецъ этой рукописи, упоминаемый въ приведенныхъ записяхъ, вѣроятно, извѣстный архіепископъ *Іоаннъ Хახуели*, прозванный за краснорѣчіе *Златоустомъ*, который жилъ и подвизался при царѣ Багратѣ III, † 1014 г. Между прочимъ онъ писалъ по поводу постановленій Халкидонскаго вселенскаго собора противъ монофизитовъ. См. объ немъ «*წულობისიტუცობა*», ტფლისი, 1853 წ. გვ. 237—238.

36. **Миней** за мѣсяцы: Декабрь, Январь и Февраль, полная, 6 в. дл.  $3\frac{1}{2}$  шир. 383 л. Тонкое, изящное, афонское письмо безъ украшеній. Рукопись XI в. Писецъ *Іоаннъ Двами* написалъ по приказанію *Георгія Прохоре*, строителя Крестнаго монастыря близъ Іерусалима, — это видно изъ слѣдующей записи, сдѣланной почеркомъ текста въ концѣ рукописи: სსელითა... განსრულდა ესეჲ წიგნი სამითთჳს... ბრძანებითა და მოღვაწებითა ღთ შემოსილისა მშსა და მოძღუარისა გიპკონსოკესითა... ღლცტჳსა მომიკსენეთ ცოდვილი უცბად მხსრეკალი იოვანე დგალი...

37. **Миней** за мѣсяць Май,  $5\frac{1}{4}$  в. дл. 4 шир. 145 л., на пергаментѣ палимпсестнаго происхожденія. На немъ еще ясно видны пожелтѣвшія очертанія стариннаго унциальнаго письма IX—X в. съ евангельскими словами. Настоящее письмо XI—XII в. Рукопись эту пожертвовалъ храму гроба Господня нѣкто инокъ *Тевдорадзе* для чтенія бывшихъ тамъ грузинъ, если же, говорить онъ, грузинъ при храмѣ Воскресенія «больше не будетъ, тогда положить ее въ подворіи (Крестномъ монастырѣ)». Эта записи, сдѣланная позднѣйшею рукою, быть можетъ XIV—XVI в. სრულიად ცოდვილმან სპუარმან ბერმან მოძღვარმან თეოდორადკემან დაუდეგ თთჳს ესე მანისი ქს საფლავსა შინა, წათა მუნ მუკუნნი... და თუ რომ ქართჳსლნი აღარ იყუნენ აღდგომას, მეკმე მეტოქს [ჟგარის მონასტერს] დაიდვას...

38. **Миней** мѣсячная, съ 10-го Сентября по 4-ое Марта,

6 в. дл.  $4\frac{1}{2}$  шир. 216 л. Письмо строчное, тонкое, афонское, XI в.; на пергаментѣ, въ крѣпкомъ кожаномъ переплетѣ.

39. **Миняя**-четырь съ 1-го Сентября по 21-ое Августа,  $6\frac{1}{4}$  в. дл.  $4\frac{1}{2}$  шир. 273 л. на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, XII—XIV в., безъ всякихъ украшеній. Последнихъ листовъ недостаетъ. Въ началѣ рукописи имѣются записи, сдѣланныя разными почерками: სულსა გიორგი მეფეთ მეფისა ძესა ალექსანდრეს შს ღნ; ძესა მათსა მეფეს გიორგის შს ღნ. ფად ცოდვილსა საბა უოფილსა სოფრონს შს ღნ. სულსა ანასტასია შს ღნ. ესე დიდი სინაქსარი (სადღესსწავლო?) განბეუელი მან შაკამეიანსა. სულსა თეკლასა შს ღნ. Здѣсь, по всей вѣроятности, упоминается о грузинскомъ царѣ *Александрѣ* (1389—1442 г.), сынѣ царя *Георгія VIII*, † 1469 г., и царѣ *Георгіи IX*, сынѣ царя Александра, который былъ живъ еще въ 1540 г.

40. **Миняя** мѣсячная за мѣсяць Августъ, 6 в. дл.  $4\frac{1}{2}$  шир. 57 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, разборчивое, XII—XIV в.

41. **Миняя** мѣсячная за Июнь,  $6\frac{1}{4}$  в. дл. 4 шир. 217 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, XII—XIII в. Рукопись эта принадлежала храму гроба Господня въ Иерусалимѣ.

42. **Миняя** мѣсячная за Сентябрь,  $5\frac{1}{2}$  в. дл. 4 шир. 122 л., на пергаментѣ. Письмо строчное XII—XIV в.

43. **Миняя** праздная, in  $4^0$  б. ф., на пергаментѣ. Начинается Сентября 26, кончается Марта 26. Начала и конца недостаетъ. Письмо строчное XII—XIV в.

44. **Миняя** мѣсячная за мѣсяць Апрель, in  $4^0$  м. ф., на бомбицинѣ. Письмо строчное, разборчивое. Рукопись XIII—XV в.

45. **Миняя** дефектная, in  $4^0$  м. ф., на бумагѣ. Письмо строчное, четкое. Рукопись XIV—XVI в.

46. **Миняя** дефектная, in  $4^0$  м. ф., на бумагѣ. Письмо строчное XIV—XVI в.

47. **Миняя** праздничная, in  $4^0$  м. ф., на бумагѣ, дефектная. Письмо строчное, разборчивое, XIV—XVI в.

48. **Миняя** общая дефектная, in  $4^0$  б. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в. Писецъ нѣкій თადეოზი «Θადей».

49. **Миняя** краткая дефектная, in  $4^0$  м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

50. **Миней** за Декабрь, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Письмо строчное XIV—XVI в. Въ началѣ записъ: ამის წიგნისა შეკავშირეს მღვდელ-მონაზონს მანასეს შს ღწ. უწო ღწ შე შეუეთ შეუე გო ორგი და აცხოვნე ამისა შეკავშირე ბეკნა და მოძღვარი ჩემი ნამ (თეფდორაძე?)

51. **Миней** праздничная полнал, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в. Въ концѣ записъ: შეიკავმა წა ესე შეტა ფრანსტი კელითა ურბნელ მთავარეპისკოპოსისა ფლასისითა და ბრძანებითა ტფილელი მთავრე უზის და ჟვარის-მამის ბანახაძისითა... უღიწს მონაზონს მანასეს ყოფილის მკაცრს შს ღწ. Въ началѣ киноварью записъ: ღწ შე შე ცოდვილი ელისე ეპისკოპოზი, აწ. Писецъ, годъ и мѣсто написанія не указаны, только переплетчикъ поименованъ. Рукопись эта сильно пострадала отъ червей, какъ и всѣ другія бомбицинные и бумажныя рукописи этой коллекціи.

52. **Миней** за Сентябрь, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ, сильно подточенной червями. Письмо строчное, четкое. Писано рукою іеромонаха *Іоакима* при *Головскомъ* храмѣ и посвящено этому же храму въ 7106 = 1502 г. по Р. Х. Тутъ же имѣются записи на армянскомъ и арабскомъ языкахъ.

53. **Миней** за Сентябрь, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

54. **Миней** краткая, in 4<sup>o</sup> м. ф. Строчное письмо XIV—XVI в. Написана для Крестнаго монастыря. Писцы духовникъ (მოძღვარი) *Кирилл* и его ученикъ *Моркоз*.

55. **Миней** дефектная, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

56. **Миней** общая за Декабрь, деф. in 4<sup>o</sup> б. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

57. **Миней** праздничная, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

58. **Миней** за Октябрь и Ноябрь, in 4<sup>o</sup> б. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

59. **Миней** съ Сентября по Январь, in 4<sup>o</sup> б. ф., на бомбицинѣ XII—XIV в.

60. **Миней** за Июль дефектная, in 4<sup>o</sup>, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

61. **Миня** праздничная, in folio, на бумагѣ. Письмо строчное XIV—XVI в.

62. **Миня** праздничная, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

63. **Миня** за Июль и Августъ мѣсяцы на бомбицинѣ, in 4<sup>o</sup> м. ф. Строчное письмо XIII—XIV в. Писана іеромон. Крестнаго монастыря.

64. **Миня** праздничная, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

65. **Миня** на Сентябрь, Октябрь и Ноябрь, in folio. Строчное письмо XIV—XV в.

66. **Миня** праздничная съ Сентября по Январь, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в. Принадлежала монастырю *Св. Василія въ Иерусалимѣ*.

67. **Триодъ** цвѣтная, 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 281 л., на пергаментѣ. Начинается съ 23-го Апрѣля и кончается праздникомъ Вознесенія. Начальныхъ листовъ недостаетъ. Письмо строчное, четкое. Писана въ одинъ столбецъ, мѣстами киноварью, но безъ всякихъ украшеній. Въ крѣпкомъ кожаномъ переплетѣ. Рукопись XII—XIII в.

68. **Триодъ** цвѣтная, 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> шир. 183 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое. Начальныхъ и конечныхъ листовъ недостаетъ. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Рукопись XII—XIII в.

69. **Триодъ** цвѣтная, 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 235 л., полная, на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, XII—XIII в.

70. **Триодъ** цвѣтная, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Письмо строчное, четкое, XIII—XIV в. Запись въ концѣ: მე თეგდოკე შობა ღჳაჳმა დადევ ზატოკი ესე წა აღდგომას, წა აღდგომას შინა მუკუნბი ძმანი ჩემთჳს ილოცუნენ. . . და თურმე (თურომ) ქართუენბი აღარ იუენენ, მეკმე მეტოქს დაიდვას. Нѣкто монахъ *Theodorz* положилъ эту книгу въ храмѣ *Воскресенія* въ *Иерусалимѣ* на потребу *грузинской братіи*.

71. **Триодъ** цвѣтная, in 4<sup>o</sup> б. ф., на бомбицинѣ. Письмо строчное, четкое, XIII—XIV в. Въ началѣ имѣется запись: ჳ. . . აცხლავნე ჳატრონი მეფე მეფეთა გიორგი (აგვიორგი † 1513 წ.), და



მაცხოვრებელ მე ცოი იერუსალიმის ჩოლოკაშვილის შვილი ბეკია, — აქა იერუსალიმის მოვიწიე ქვეს (1512 გ.). Ниже тѣмъ же гражданскимъ почеркомъ: ქ... შეუნდა და აცხოვრებელ ბატონი თეოდოსი. *Беена Чолокашвили* прибылъ въ Иерусалимъ въ 1512 г.

72. **Триодь** цвѣтная, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Письмо строчное XIV—XVI в.

73. **Триодь** цвѣтная, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

74. **Триодь** цвѣтная, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XII—XIV в.

75. **Триодь** цвѣтная, 5½ в. дл. 3½ шир. 40 л., дефектная, на пергаментѣ. Письмо строчное XII—XIII в.

76. **Триодь** постная 4¾ в. дл. 3¼ шир. 81 л., на пергаментѣ, деф. Письмо строчное XII—XIII в.

77. **Триодь** постная 6 в. дл. 4½ шир. 263 л. на пергаментѣ. Въ концѣ запись почеркомъ текста: სრულ იქმნეს ეს სრულებით წმ. ესე ამარხვანია კელითა ნიკოლოზ კატარქონისაჲთა... На оборотѣ другимъ почеркомъ: სახელითა... მე სულითა სწავლარბული, მიწაჲ, უდიდნი წთა და პატრიარქანთა მშთა ჯუარქელთა ძმობისა, გი, დიდას მუღ მოკუბად წთა ამათ ამარხვანთა დიდსა სიკლასაკისა შა, შემდგომად ტუქობით გამოსლეისა ხუარქაზემელთაგან; ესე ელთა შემდგომითი შემდგომად მოკუთხარს მამინდელნი ელთა ქსტოს ჭირნი და განსტდელნი, ოსრებანი მონასტერთა და კეკლეუსითანი, წლ არა სადა დარხობილა ერთი წიგნისა ფურცელი. იერუსალიმს შეკათა შა შთასულმან გნახენ ესე ორნი წიგნნი, — ერთი ესე და ერთი «სწინასწარმეტუქლა» სპარსისა კაცსა ჭქონდეს, მისგან თელაგელსა სპარსისა კაცსა ეუიდნეს; მატეებითა და მატეებითა ძლივ წახუგენ ესე ასადლესსწულა... ღონე აღარ მქონდა, აწ მოგახსენე მასვე მონასტერსა კავკათისსა (?), რომლისაჲსა შირველ უოფილ იო. აწ გინათუ კავკათს (?), შა, გინა გარეთ მჭეტლსა (?) შა, ანუთუ ჯუარქსაგე შა იუქნენ გინცა მიემთხვიენეთ და იმსახუროთ... Въ концѣ пришиты два бѣлыхъ пергаментныхъ листа съ слѣд. позднѣйшею записью: სახელითა... შეიკავმა წა ესე და სულთა განმანათლებელი ამარხვანი კელითა ურბნისკელისა მთავრისა ფლასითა და კელითა ჩემ ცოდველისა ტუიდელ მთავრისა ბარხაბასითა ესრე სახედ, რომელ: მე ვაცხოვრებელ და დაკლებულსა დავსწერდ

და დათარგუნის განგაცხადებდ, ხოლო იგი ჭკაზმავს და ჭკრავს, და ორ-  
ნივე ზოგად ვიჭირეოდიით არა ხოლო, ამის წიგნისა, [არამედ] ქვევე  
წიგნთა წაოდენიდა ახლად განგაკეთეთ, — აწ გევედრებით უოველთა,  
წინდა შეემთხვიებეთ... აღესრულა მუშაკობა ამისი მადლითა დასათა  
ქქს სწმ (258 = 1570 г.) დასაბამიდან წელთა ხოტ, ხოლო ქს  
მოსწვიდგან წელთა ხოტ. ამასვე ქორთნიკონსა მოვედიით წყნწნა  
საქართუჭლეთ. Рукопись XI—XII в. Изъ этихъ записей видно,  
что писецъ нѣкто *Николаозъ Катаратицардзе*. Далѣе, нѣкто *Геор-  
гій*, одинъ изъ братій Крестнаго монастыря, приобрѣлъ книгу  
эту, будучи въ нищетѣ, послѣ плѣна у *Хварезмійцевъ*, слѣд. около  
половины XIII в., говоритъ: что отъ этихъ завоевателей хри-  
стіанскіе храмы, монастыри, сами христіане, равно и книги под-  
верглись большому опустошенію, и что онъ на Іерусалимскихъ  
улицяхъ нашель у одного персіанина, который купилъ въ свою  
очередь отъ одного персіанина изъ *Телава*, двѣ грузинскихъ  
книги: эту «Трїодъ» и «Минею праздничную», отъ котораго и  
приобрѣлъ покупкою... Наконецъ, переплели книгу эту, какъ  
и другія, два архіепископа, прибывшіе въ Іерусалимъ изъ Гру-  
зїи въ 1570 году: урбнискій *Власъ* и тифлисскій *Варнава*.

78. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Письмо строч-  
ное, четкое, XIII—XV в.

79. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> м. ф. 92 л. писаны на пергаментѣ,  
а остальная половина на бумагѣ. Письмо строчное на пергаментѣ  
XI—XII в., а на бумагѣ XIV—XVI в. Писецъ 1-ой части  
нѣкто *Гаურიль* изъ *Сванетїи*: მე გაბრძიელ სვანმან შემოვსწირე  
ქვეწსა ჰოტისა და მშობელსა...

80. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> б. ф., дефектная, на бумагѣ. Письмо  
строчное XIV—XVI в.

81. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> м. ф., на бумагѣ. Письмо XIV—XVI в.  
Писецъ нѣкто *Симеонъ*.

82. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> б. ф., на бумагѣ. Письмо строчное  
XIV—XVI в.

83. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо  
XIV—XVI в.

84. **Трїодъ** постная, in 4<sup>0</sup> б. ф., на бумагѣ. Строчное письмо  
XIV—XVI в. Конца недостаетъ.

85. **Параклитиконъ**, 5 $\frac{1}{4}$  в. дл. 4 $\frac{1}{4}$  шир. 180 л., на пергаментѣ. Строчное, четкое письмо. Въ началѣ, концѣ и серединѣ недостаетъ листовъ. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Рукопись XII—XIII в.

86. **Параклитонъ**, 6 $\frac{1}{4}$  в. дл. 4 $\frac{1}{2}$  шир. 167 л. Строчное, но крупное, разборчивое письмо въ одинъ столбецъ. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Въ концѣ запись почеркомъ текста: სსხელოთა... ღიკს ვიქმენ მე უდ უღიკსი ონოფრე მთკუ ბად წმ. ამათ ავარაკელიტონთა რგათაგე გმათა სრულთა, ონ წი გნად. პირქელი თვთ კელითა ჩემითა დავწერე და მეორე სანატრელთა მთა კვრიკეს მიერ პატროსნისა მღუდლისა და მარკოზ ცონცო რიკადს ასულის წულისა კელითა, — ღნ აკურთხენს! და შევსწიკე იერუსალიმს პატროსნისა დედათა მონასტრესა ახალსა, რომელი იცუაღნეს პიტლთაგან ძქსლისა სამწირუღასა მიერ. ენების ქალ წულისა, რომელ მტკიცე და უძვეველი იუოს, აწ გვედრებთ... ოდეს დაიწერა ქკნი იუო ტპზ (1167); დასბამიდგან წელთა ხქოგ (1167) ბერძულითა სათქალავითა, ხ ქართულითა სღოზ (1175), ჟვარცმიდგან ჩროე (1175 გ.), ინდიკტიონი იე (1167). Рукопись эта, какъ видно изъ этой записи, написана *Онофре*, *Кеирике* и *Моркозомъ*, и пожертвована новому «*Женскому* (вѣроятно, *грузинскому*) *монастырю*, выстроенному изъ матеріала старой богадѣльни (страннопріимнаго дома)» въ 1167 — 1175 гг. Рукопись эта была разъ кѣмъ-то унесена изъ Крестнаго монастыря, но снова возвращена ему нѣкимъ *Георіемъ*.

87. **Параклитонъ**, 4 $\frac{1}{2}$  в. дл. 3 $\frac{1}{2}$  шир. 209 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, XII—XIII в., безъ украшеній.

88. **Параклитонъ**, 5 $\frac{1}{2}$  в. дл. 5 шир. 348 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, неудобочитаемое, XII—XIV в. Запись въ концѣ гласить, что онъ принадлежалъ прежде *Капатскому* (?) монастырю (კაპაპიერი იუო ეს წიგნი), а нынѣ принесенъ въ даръ монастырю Св. Креста. Далѣе запись 1856 года груз. паломника іеромонаха *Виссаріона Гоинашвили*, иркელი ბერი ბესარიონ გოგინაშვილი.

89. **Параклитонъ**, 7 в. дл. 4 $\frac{1}{2}$  шир. 250 л., на пергаментѣ. Письмо красивое, мелкое, продолговатое, *авонское*, съ прекрасною багровою заставкой по серединѣ и разноцвѣтными инициалами.

Въ концѣ рукописи имѣется запись основателя Крестнаго монастыря *Прохоре*: სსხელითა ჰატოისნისა ჟსათა მე გლასკამან ჰროხორე მოვიგებ წნი ესე წიგნნი სულთა გთლებელი ჰარაკლიტონი და შეეჰქმენ ორთავად სისუბუქისათჳს, რამეთუ პირველ აღმწერელს ამისსა რვანივე კმანი ერთად შეემოსნეს, და მე გავუვაი და ორწიგნად შეეჰქმენ და დავსებენ წმ. ეკლესიასა ჟუარისასა, სალოცუბლად სულთა ჩემისა და სულთა მოძღურისა და მშობელთა. . . Въ концѣ недостаетъ листа. Въ этой записи *Прохоре* говорить, что приобрѣвъ этотъ Параклитонъ, раздѣлилъ его на два тома и положилъ ихъ въ Крестномъ монастырѣ. Рукопись X—XI в.

90. **Параклитонъ**, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ. Письмо мелкое, строчное, XIII—XIV в. Въ концѣ рукописи имѣются записи: іеромонаха *Лаврентія* отъ 1806 г., и *Виссаріона Китишвили* (ჭიტიშელი) отъ 1814 г., прибывшихъ въ *Иерусалимъ* на поклоненіе.

91. **Параклитонъ**, in 4<sup>o</sup> м. ф., дефектный, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

92. **Параклитонъ**, in 4<sup>o</sup>, на бомбицинѣ. Строчное письмо XIV—XV в.

93. **Октонхъ**, in 4<sup>o</sup> мал. форм., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в. Въ началѣ записи: ამს წიგნისა შემოსსავსა ცოდულისა სსბს ეოფილისა სოფრონის შს ღწ. Переплетчикъ *Содфронъ* въ мѣрѣ *Савва*.

94. **Молитвенникъ**, in 4<sup>o</sup> бол. форм., на бомбицинѣ, дефектный. Строчное письмо XIII—XV в. Имѣются инициалы, писанные золотомъ.

95. **Молитвенникъ**, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

96. **Тапиконъ**, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XII—XIV в.

97. **Ирмосы** въ честь Богородицы, in 4<sup>o</sup> м. ф., дефектный. Строчное письмо XIV—XVI в.

98. **Метаорастъ**, in folio м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

99. **Метаорастъ**, in folio б. ф., на бомбицинѣ. Письмо строчное XIII—XIV в. Роскошный экземпляръ съ заставками, инициалами и миниатюрами. Въ концѣ недостаетъ листовъ.

100. **Кондакарій**, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Начинается съ мѣсяца Сентября и кончается Августомъ. Письмо строчное XIII—XIV в. Въ началѣ и концѣ имѣются записи и поминанія: ჯერე ვაძლ, შე შეფე შეფეთა გიორგი და ქე მათი ლეონ. — ესე წიგნი შე წაღესაშჯღმან ცნ ბენამან შეგგაზმე... Въ этой записи *Беена Чолакашвили* говоритъ, что переплелъ эту и другія книги Крестнаго монастыря.

101. **Анѳологія** (ანთოლოგია), in folio м. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

102. **Сборникъ** богослужебнаго содержанія, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Строчное, четкое письмо XIII—XIV в. Толстая книга вся почти выѣдена червями. Въ началѣ и концѣ недостаетъ листовъ.

103. **Житіе** Св. Іоанна Златоуста, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. дл. 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 240 л., на пергаментѣ. Въ началѣ и концѣ недостаетъ листовъ. Начинается упрашиваніемъ принять *игуменство* и окончивается судомъ и изгнаніемъ его. Письмо строчное, крупное, красивое, XII—XIII в., въ одинъ столбецъ. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній.

104. **Житія** святыхъ и ихъ творенія, 9 в. дл. 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир. 273 л., на крѣпкомъ бѣломъ пергаментѣ. Письмо строчное, крупное, красивое, въ одинъ столбецъ, почеркъ XI—XII в. въ разбитомъ переплетѣ. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Въ началѣ недостаетъ листовъ. 33 строки на страницѣ. Содержитъ въ себѣ: Житія Св. Бонифація, Сильвестра, Св. Георгія Побѣдоносца и др., равно поученія, такъ: Слово Св. Іоанна Дамаскина на усненіе Богородицы.

105. **Житіе** и надгробная рѣчь о Св. Василіѣ, архіепископѣ Кесаріи Каппадокійской, сказанныя Св. Григоріемъ Богословомъ; надгробная рѣчь о Св. же Василіѣ, сказанная братомъ его Св. Григоріемъ, епископомъ Нисскимъ, и 36 поученій самаго Св. Василія Великаго на разныя библейско-церковныя темы, — 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в. дл. 5 шир. 495 л. на превосходно сохранившемся бѣломъ, крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо строчное, весьма красивое, снабженное превосходными раскрашенными заставками и инициалами въ началѣ рѣчей Григорія Богослова и Григорія Нисскаго; писано въ два

столбца по 28 строкъ на страницѣ, въ хорошемъ кожаномъ переплетѣ. Роскошный экземпляръ этотъ снабженъ нѣсколькими записями, уясняющими намъ исторію этого списка, — такъ въ концѣ текста передъ оглавленіемъ читаемъ: ქე, მთუ დიდუბისა, დიდუ სულითა მამა [ეფთუმესი?] იოვანო, ან. Въ концѣ оглавленія читаемъ: დაიწერა და განსრულდა წა ესე წიგნი სულთა განმთლებისა... დიდისა ბასილისი მონასტრისა შა ჭჭარისისა, რომელი აღაშენა წმ. მამამან პრახლარი, ბრძანებითა და მოღვაწეობითა გურთხეულისა კაცისა მამისა ეფთუმისათა, — ქრისტემან მიუცინ მადლი კეთილი! კელითა უღირსისა ბუკისა იოვანე დვალისათა და შულისა ჩემისა გურთხეულისა მიქელისათა, — ლოცუა ჭყავთ წინა მამანო! — На последнемъ листѣ: აღასრულე სასმრითა ჩემითა, დაწერიითა და შეიმოსითა, და შევსწინე მონასტრისა ჭჭარისისა იერუსალიმს, რომელსაცა აღუთქმე სასხენებულად ფდ ცოდვილისა სულისა ჩემისა ღ სულისა მშობელთა ჩემთა... ფარსმანისა და... დაიწერა და შეიმოსა კელითა იოვანე დვალისათა და გურთხეულისა შულისა ჩემისათა... ქკანი იოს სოე (1055 გ.). Въ началѣ рѣчи Гр. Ниссаго унциальною киноварью читаемъ: ქე ო, დიდებულ ჭყავ უმეტესად სული დე-შემოსილისა მ. ეფთუმესი, რომელმან თარგმნა ესე და სხუანი მრავალნი დე-სულიერნი წიგნნი. ქე შე მ. პრახლარი ჭჭარის მამანებელი ან. Всѣ эти записи писаны почеркомъ текста, но на противоположной страницѣ этой последней записи есть еще мemento, сдѣланное некрасивымъ почеркомъ позднѣйшею рукою: ესე დიდებული და უღვაწისანი დიდი ბასილი მე ცოდვილმან და საწყალმან გერმანე მონაზონმან ეზდა ველიძემან შეეკაბე სულისა საცხოვნებლად მას უამსა ოდეს მოწუალებისა კარი ჩუენი ამოხსნეს თათართა და ზღუდე გაათავეს... სულს გერმანეს ეზდაველიძესა და მისსა მეუღლესა თამარს და მისთა დედა-მამათა, ძმათა, ძმისწულთა შს დნ; გედევანს მაჭავაცარიანსა და მისთა... შს დნ. Въ этихъ записяхъ говорится, что эта рукопись есть списокъ съ перевода, сдѣланнаго Св. Евоніемъ († 1028 г.) съ греческаго языка, что ее написали и украсили монахи *Иоаннъ Двали* (сынъ *Порсмана*) и сынъ его *Михаилъ Двали* въ 1055 году въ монастырѣ *Св. Креста*, близъ Иерусалима, и пожертвовали этому же монастырю, построенному Св. о. *Прохоре* «по приказанію и при содѣйствіи блаженнаго мужа

*Евфимія*. Второй разъ, позже, переплелъ рукопись эту нѣкто монахъ *Германъ Ездавелидзе*, «когда открылись двери милосердія нашего и татаре кончили (постройку) ограду (Крестнаго монастыря или Іерусалима?)». . . Итакъ, изъ этихъ записей видно, что *Прохоре* строилъ Крестный монастырь по мысли и содѣйствию о. *Евфимія* аеонскаго, что въ 1055 году постройка почти уже была кончена.

106. **ЖИТІЯ** Св. Марины и Св. Екатерины, 4 в. дл. 3 шир. 279 л., на пожелтѣвшемъ пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, тонкое, аеонское. Рукопись X—XI в.

107. **ЖИТІЯ** Св. Екатерины, Варвары, Марины, Св. Киприана, Онофре и др., 4<sup>1/2</sup> в. дл. 3 шир. 148 л., на пергаментѣ. Строчное, четкое письмо XI—XII в. Начальныхъ листовъ недостаетъ. Въ концѣ запись: მე გლახაკი ანტონი ღაცარა ღირს ვიქმენ მოკებად წმ. ამის წიგნის წთამოწამეთას. . . და დავდეგ წმ. სავდარსა წმ. სამოკლისას. . . Итакъ, эта рукопись была приобрѣтена нѣкимъ *Антоніемъ Лахтара* и пожертвована церкви Св. *Самуила* близъ Іерусалима.

108. **ЖИТІЯ** святыхъ, in 4<sup>0</sup>, на бомбицинѣ. Строчное разборчивое письмо XIII—XV в. Въ началѣ имѣется запись: შე იოანე. ღო შე ამის მწერლი მღუდელ-მონაზონი იაკობ. Въ концѣ: სუღს ამ წიგნის შემოსევის ჰამა იაკობს შს ღწ, და შემკაზმავს ჟსამამს ეპიფანეს. . . Писецъ монахъ *Яковъ*, переплелъ настоятель Крестнаго монастыря *Епифаній*.

109. **ЖИТІЯ** сорока Севастійскихъ мучениковъ, in folio м. ф., дефектное, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XV в.

110. **ЖИТІЯ** и дѣянія (ცხოვრება და მოქალაქობა) Пресвятыя Богородицы, in 4<sup>0</sup> м. ф., на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

111. **ЖИТІЯ** Святыхъ, in 4<sup>0</sup> б. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XII—XIV в. Имѣются записи паломниковъ въ разныхъ мѣстахъ: შემკაზმელი იოსებ ყოფილი, იონაე მ'ღ-მონაზონი ხუნტუს ძე. . . მ-ტსოვრება წაგიკითხე მე აბაშიძე ნიკოლოზ. . . მე მ'ღ-მთავარმან და წმ. ქალქს იერუსალიმს კეთილად-მსახურთა და კეთილად-დაცულთა მეფეთაგან წარმოგზავნელმან და გოღვოთისა და ჟს-მონასტერისა მამად და წინამძღურად ჩინებულმან ეპიფანე შეგკაზმე წმ. ესე. . . მ-ტსოვრება. . .

Въ послѣдней записи еписк. *Епифаній* говоритъ, что онъ

былъ присланъ въ Св. Градъ благовѣрными царями (грузинскими) и здѣсь сопричисленъ къ братіи Голговы, и сдѣланъ настоятелемъ Крестнаго монастыря и, что онъ переписалъ эту книгу.

112. **Житіе** Св. отцевъ, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XII—XIII в.

113. **Житія** Святыхъ, in 4<sup>o</sup> м. ф., дефектная, на бомбицинѣ. Строчное письмо XII—XIV в.

114. **Поученія** Св. Іоанна Златоуста, 7½ в. дл. 5 шир. 393 л., на бѣломъ крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо строчное, красивое, афонское, XI в. Конца недостаетъ и кончается слѣдующею записью писца рукописи: ვინცა ამა წგისა სწერდეთ ესე ანდერძი თანა დაუწერეთ ქრისტეს სიუჟარულისათჳს, — მამა ეფთჳში ბრძანებს. უფალო, განუსტეხე სულსა მიქელისასა (დედალისა?) და მშობელთა მისთა... ხოლო ენასა ამას ჩუტნისა ქართულსა არა ვინ სადა პოვნილ იყო აქამოდე, შემდგომად მათსა [რლთა] «ძუტლნი [აღთქმანი]» ჳ ასახარებაჲ და ასაქმე მოციქულთა, და «პაფლე [მოციქული]» თარგმნეს, რათამცა გამოეხუნეს წმ. ესე წიგნი «თარგმანნი წმ. სახარებისანი» და სხუათა წერილთანი; რამეთუ მრავალი აკლდა წიგნი ენასა ამას ჩუტნისა ქართულთასა, — ამისთჳს მე გლახაკი და ნარჩევი უოფელთა მონაზონთა იოვანე მწუხარე ვიუფ ამის საქმისათჳს, რლ ესრეთ ნაგლუფევან იყო ქჳნა ქართლისაჲ წიგნთაგან და დიდი მოღუჳებაჲ ვანგენე და შჯლი ჩემი ეფთჳში განგსწავლე სწავლითა ბერძულითა სრულიად და გამოთარგმანებად წარემართე ბერძულითაგან ქართულად და აღეწერეს ჩუტნ მიერ რაფდენიცა უძლეთ წერად: ა) შლად თარგმანებაჲ წმ. სახარებისა იოვანეს თავისა; ბ) სწავლანი წმ. მ. ჩუენისა ბასილისნი ლ თავი; გ) მისიფე თარგმანებათაჲ თავი იბ; დ) წმ. იოვანე სინელი მამასახლისისაჲ — თავი ლ; ე) წმ. მ. მაკარისი სდ; ვ) წმ. ისაკისი, რლთა შა არიან სხუათაგა მთანი; ზ) წმ. დოროთესი; ჳ) წამება და სასწაულნი წმ. მოწამისა დიმიტრისნი; თ) ცხოვრება და წამება წმ. სტეფანე ახლისა; ი) ცნება და წმება წმ. კლეემენტის ჳრომთა პაპისა; კ) წმება წმ. კლიმი ანკვირელისა; ლ) ცნება წმ. ბასილი კესარიელისაჲ; მ) ცნება წმ. გრიგოლ დსმეტუტუტლისაჲ და თქმულნი მისნი... Конецъ листа оторванъ. Эта запись содержитъ въ себѣ завѣщаніе или увѣдомленіе отца *Іоанна*, основателя Иверскаго монастыря на Афонѣ † 998 г. Подлинникъ завѣщанія имѣется въ грузинскихъ рукописяхъ



этого монастыря, — а это есть списокъ, продолженіе котораго имѣется въ нижеслѣдующей рукописи (см. № 115). Въ завѣщаніи этомъ отецъ Іоаннъ говоритъ, что послѣ переводчиковъ книгъ *Ветхозаветныхъ, Евангелія, Дьяній апостольскихъ* [посланій апостола] *Павла* не было никого, который бы перевелъ эти *Толкованія* на Св. Евангеліе и другія книги; между тѣмъ, говоритъ Св. Іоаннъ, много книгъ не было на нашемъ грузинскомъ языкѣ, о семъ я смиренный и недостойный изъ винокъ Іоаннъ скорбѣлъ, и далъ себѣ много труда и выучилъ сына своего Евѳимія греческому языку въ совершенствѣ, и предложилъ ему сдѣлать переводы съ греческаго на грузинскій языкъ, и написали (перевели) столько, сколько только могли. Далѣе слѣдуетъ перечень трудовъ Св. Евѳимія, извѣстныхъ и изъ другихъ источниковъ. Св. Іоаннъ проситъ переписчиковъ трудовъ Евѳимія переписывать и его завѣщаніе, которое является, конечно, весьма цѣннымъ свидѣтельствомъ, а именно: изъ него видно, что *Ветхій Заветъ, равно Евангеліе, Дьянія апостольскія и Посланія Апостола Павла*, были переведены еще *первыми переводчиками* грузинскими, жившими задолго *до X-го вѣка*, и что Св. Евѳимій переводилъ только *Толкованія* на Евангелія Св. Іоанна Златоуста и *Толкованія* на посланія къ Галатамъ, Фессалоникамъ и Римлянамъ его же, но не самыя книги Ветхаго или Новаго Заветъа, ибо, по свидѣтельству завѣщанія, повторяю, это было сдѣлано еще *первыми* переводчиками. Въ завѣщаніи, по афонскимъ рукописямъ, перечисленъ 31 трудъ Св. Евѳимія, которые онъ кончилъ еще при жизни отца. Всѣхъ же трудовъ Св. Евѳимія извѣстно болѣе 57.

115. **Толкованія** Св. Іоанна Златоуста на Евангеліе Матѳея, 6<sup>1/2</sup> в. дл. 4<sup>1/2</sup> шир., 480 л., 31 строка на страницѣ, на крѣпкомъ, бѣломъ пергаментѣ. Письмо строчное, четкое. Есть кинноварныя фразы, но безъ украшеній. Начинается: ა) თავი, კვებუბაჲ მათე მსახრებელის, ბ) თავი, სიტყუაჲ ესე: «წიგნი შობისა»... კ) თავი «და შევიდა იგი ნაგს და წიადგდა»... Въ началѣ же помѣщенъ списокъ твореній Св. Златоуста, 29 словъ и 29 комментарий. На предпоследнемъ листѣ читаемъ: ქე შე სული სტეფანესი, ამის წგნს დამწერელისა. უკე შე სული ზაქარიასი ამის წიგნის მამკებელისა. Далѣе слѣдуетъ продолженіе приведен-

ნაგო выше завѣщанія Св. Іоанна, а именно, перечень трудовъ Св. Евѣмїя: 6) 6ნბა წმ. გრიგოლ ღვსმეტუჭელისა და თქმულები მისნი; 7) 6ნბა წმ. ბაკრატისი; 8) წბა წმ. სამთა ურმათაჲ: აღფიოს და ადელფიოს და კვრინესი; 9) 6ნბა წმ. ონოფრე მძაფრისაჲ; 10) 6ნბა მარიაჲ მეგვბტელისაჲ; 11) სწავლანი წმ. რიპსიჲ და ეფრემისნი; 12) სუინაქსარი ბეკოული, რ ღ არიან კრებანი; 13) მიმოსლენი და ქადაგებანი წმ. იოანე მახარებელისანი; 14) თარგმანე-ბაჲ გალატელთა და თესლონიკელთა და რომაელთა ეპისტოლეთაჲ; 15) დასდებელი წთა მარხვათანი; 16) მრავალთა წთა გალობანი... სოლო აწ ჟამსა სიბერისსა და უძღურებისა ჩუჭნისსა, ბრძანებითა ღვსმობლისა, მამათმთაფრისა ილარიონისათა, წარვმართე შჯლი ჩემი ეფთჳმი, რათა თარგმანებაჲ წმ. სხარებისა მათეს თავისაჲ აღწეროს და... სრულ ჭქმნა, ნებითა ღსათა... და ესენიდა... იოანე ოქროპირისანი. აწ ბეგედრებით, რომელნიდა აღსწერდეთ, რ ღნიდა აღმოიკითხვიდეთ და რომელნიდა იმსახურებდეთ, — ესენებულმბა ვართ ლოცუბათ შა თქუჭნთა გლახკი ესე იოანე შჯლისა ჩემისა ეფთჳმისა თანა. ვინდა ამას წიგნსა ჭსწერდეთ ესე ანდერძი თან დაუწერეთ ქს სიუჭარულისათჳს, — მამა ეფთჳმი ბრძანებს.

აწ ვინ იკმარებდეთ წმ. ამათ წიგნთა, გინა სწერდეთ, ანუ თუ იკითხვდეთ, გინა თუ ისმენდეთ... სსენებულ ვართ... დაწიქა და განსრულდა კელითა უღირსისა და ჩემ ცოდვილისა სტეფანესითა ტფიელისაჲთა, წმ. ქალაქსა იერუსალიმსა, მონასტერსა ქართუელთასა ჟგარს. Писецъ нѣкто *Stephanъ Тбилим* писалъ эту рукопись въ *Иерусалимъ*, въ грузинскомъ монастырѣ Св. Креста. Рукопись, вѣроятно, XI в.

116. **Посланія** Св. Макарія египетскаго, 6 в. дл. 5 шир. 196 л., на пергаментѣ. Строчное, красивое аѳонское письмо XI—XII в., безъ украшеній. Въ крѣпкомъ кожаномъ переплетѣ. Имѣется нѣсколько записей: нѣкто საბა ი ზოსიჲ კუმურდოელი просятъ помолиться за нихъ; переплетчикъ (შემკაზმელი) ნქო სერგის. Далѣе: ქე შე გლახკი 6ი სერაპიონ, — кажется писецъ этой рукописи. Наконецъ мы находимъ здѣсь запись известнаго грузинскаго путешественника по Св. мѣстамъ Востока, архіепископа *Тимоте* отъ 1758 года: ძმანო სიუჭარულნო სსქართუჭლანნო! მე 6ი ტომოთე, უღირსი მონაზონებისა, შემიწყაღეთ

და შენდობა ბრძანეთ გუვედრებით. ესე წიგნი მკაცრისა საქართველოში არ არის, ნუკა ვინ წარიღებთ, ვინც აქ მოსვლა ქართლით კედელისს, — ქვს აქეთ ჩემიძე (1758 გ.).

117. **Лѣствица** Св. Иоанна Климака, 5½ в. дл. 4½ шир. 209 л., на пергаментѣ. Начала недостаетъ. Письмо строчное, крупное XI—XII в. Въ крѣпкомъ переплетѣ. Переплетчикъ нѣкто ბესარიონი, прибывшій въ Иерусалимъ въ 1816 г.

118. **Толкованія** на Евангеліе Св. Иоанна Златоуста, 7½ в. дл. 6½ шир. 202 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Строчное, красное письмо XII—XIII в. Начинается съ 7-мой страницы, конечныхъ листовъ также недостаетъ.

119. **Толкованія** Св. Иоанна Златоуста, 7¼ в. дл. 6½ шир. 151 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Мелкое, строчное, четкое письмо X—XI в. Имѣются для исторіи грузинской письменности драгоценныя записи, — такъ въ концѣ рукописи читаемъ: დაიწერა გელთა გლახაკისა დავითისათა (თბილელისათა), ლავრასა სასულს წმ. ღმრთობლისსა, მეუობასა რომანოსისა, ქართველთა წა ბა გრატ მცირისა, მამათაშთაფრებასა ბასილი, ძისა დავით შატრიანკისა (?), შინთესა ღთაშემოსილისა მ. ანტონისა, დეკანოზობასა კინტიანესა... და იღუწა ჩემთანა გორციელად ძმამან ჩნ მიქელ. Далѣе писецъ перечисляетъ лицъ помогавшихъ ему: ბასილი, გიორგი კახი, სტეფანე გრძელი, დავით ძმა მისი, გაბრიელ სიმსტრიკანეთი, ანტონი მნათე, ანტონი მეორე, გიორგი, მკაცრი და გაბრიელ ძმა მისი, შვე (შუტრე, შავლე?) დაუუდებული, ანტონი დაუუდებული, იოვანე ბატელი, საბა დიდებული, საბა მეორე. Съ особенною признательностью вспоминаетъ писецъ გაბრიელ, დეკანოზ უოთელი, который, живя въ кельѣ рядомъ съ нимъ въ *Хазульской Лаврѣ*, часто заходилъ къ нему, помогалъ и ободрялъ его... ხელა ძალისა ჩემისაებრ დასწერე და შეგაწამე დედასა... Началъ онъ въ началѣ Іюля и кончилъ 15 Марта. На оборотѣ унциальнымъ письмомъ X—XI в. ცი დავით მმოსელი ლიტურჯისა მომისენეთ...

Въ селѣ *Хазули*, въ Тортумскомъ ущелии, близъ рѣки Испირи, царь Давидъ Куропалатъ основалъ въ X в. монастырь во имя Пресвятой Богородицы, который сталъ называться *Хазульскимъ*. Монастырь этотъ вмѣстѣ съ *Тбетскимъ* сдѣлались главными цен-



124. **Толкованія** на Псалтырь Св. Василя Великаго,  $5\frac{1}{4}$  в. дл.  $3\frac{1}{2}$  шир. 373 л., на пергаментѣ. Строчное, разборчивое письмо XI—XII в. Начальныхъ и конечныхъ листовъ недостаетъ. Въ одномъ мѣстѣ: ქე შე ევთჳმე.

125. **Поученія** Св. отцевъ, in 4<sup>o</sup> м. ф., на бумагѣ. Начала недостаетъ. Письмо строчное XIV—XVI в. Въ концѣ имѣется запись отъ извѣстнаго настоятеля Крестнаго монастыря *Варнавы*: მოგაცხადებულა წმ. ესე წიგნი ექუსთა დღეთა მე ცნ ჰირლი ტფილელმან და აწ ქსა ცნლისა მონასტრისა წინამძღნ უღნ ბარნაბაჲ.

126. **Поученія** Св. отцевъ, in folio м. ф., строчное письмо XIV—XVI в., на бумагѣ, въ два столбца въ кожанномъ переплетѣ, безъ конечныхъ листовъ.

127. **Поученія** Св. отцевъ, дефектное, in folio, въ два столбца, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в.

128. **Поученія** Св. Григорія, епископа Неокесарійскаго, in folio, въ два столбца, на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

129. **Поученія** Св. отцевъ, in 4<sup>o</sup> б. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в. Переплетъ сдѣланъ въ 1620 г.

130. **Поученія** Св. Иоанна Златоуста, in 4<sup>o</sup> б. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

131. **Поученія** Св. Григорія Богослова, in 4<sup>o</sup> б. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

132. **Толкованія** (Св. Иоанна Златоуста?) на Евангеліе Иоанна, in folio, на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

133. **Похвальное слово** въ честь Святыхъ, in folio м. ф., на бомбицинѣ. Строчное письмо XIII—XIV в.

134. **Поученія** Св. Андрея Иерусалимскаго, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XV—XVI в.

135. **Толкованія** на Евангеліе (Св. Иоанна Златоуста?), in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в. Въ началѣ записъ: ესე წიგნი ჭუარისა მეფეთ-მეფისა დავითის ცოდვისა შესან-დობელად მე მისმან მოძღუარმან ოპიზარმან ბერმან ილარიონ (გერმან?) დავისენი სპარსეთიდან, მას ჟამს ოდეს ჭუარის მო-ნასტერი სპარსთა (თურქთა?) დაეჭირა. Другая запись: ესე წიგნი თარგმანი მეფისა სხლისა უხუცესმან ბენამ ჩოლაყაშჯღმა შეე-კაზმინე ბატონი შჯლის გიორგის სადღეგრძელოდ. Въ этихъ

записяхъ сначала нѣкто инокъ *Иларіонъ Опизари* заявляетъ, что онъ выкупилъ эту книгу изъ Персіи (?), когда Персіане (Хваразмійцы 1244? Турки въ 1517 г.?) заняли монастырь Святого Креста, во спасеніе души царя *Давида* (Кахетинскаго? † 1471 г.); во второй записи *Беена Чолакашвили*, начальникъ дворца, сдѣлалъ распоряженіе переплести эту книгу во здравіе царевича *Георгія*, † 1492 г. или царевича *Георгія*, † 1513 г.

136. **Лѣствица** Св. Іоанна Климака, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XV—XVI в.

137. **Лѣствица** Св. Іоанна Климака, in folio, на бумагѣ. Строчное письмо XIV—XVI в. Въ записи въ концѣ нѣкто іеромонахъ *ქიტევილი*, посѣтившій Іерусалимъ въ 1814 г., говорить, что въ Крестномъ монастырѣ онъ не видѣлъ грузинъ.

138. **Семь соборныхъ посланій**, in folio, на бомбицинѣ. Строчное, четкое письмо XII—XIV в. Имѣются записи: въ началѣ: *კათალიკონი ებისკოპოსნი შჯდნი, ხელს ითარგმნა ბეძეულისგან ქართულად დირსისა ეფრემ კარძის ძისა მიერ...* Въ этой записи переводчикъ этихъ Соборныхъ посланій, блаженный *Ефремъ Каридчись-дзе*, говорить, что и до него существовалъ переводъ семи Соборныхъ посланій на грузинскомъ языкѣ, сдѣланный еще Св. Георгіемъ Мтацминдели († около 1067 г.), котораго (Св. отца аеонскаго Георгія) онъ, Ефремъ, лично зналъ, но онъ хотѣлъ поточнѣе перевести ихъ при помощи «лексиконвъ», вслѣдствіе чего онъ и предпринялъ новый переводъ. Далѣе переводчикъ Ефремъ призываетъ тѣни ученыхъ грузинскихъ монаховъ-книжниковъ, переводчиковъ древнихъ — Антонія и Савву, и новыхъ — Евѣимія и Георгія, быть снисходительными къ его труду. Въ концѣ рукописи имѣется также позднѣйшая записка: *ჟღ მატე შე შეფე-შეფეთა გიორგი და ძე მათი ლეონ! ეს წიგნი მე ხელსაწევილმა ბეენამა შეგკამე მათითა ბქანებითა.* Во второй записи Беена Чолакашвили говорить, что онъ переплелъ эту книгу по приказанію царя (кахетинскаго) Георгія (II, † 1513 г.) и сына его Леона († 1574 г.).

139. **Сборникъ твореній** отцевъ церкви, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. дл. 4 в. шир. 238 л., изъ которыхъ 56 л. на бомбицинѣ, остальное на пергаментѣ, XI в., а на бомбицинѣ другаго почерка XIII—XIV в.

Въ нѣсколькихъ мѣстахъ имѣются записи: «ადგომელს მასრლს ბელს შს ღნ», т. е. «да помянетъ Богъ Махаробели, инока [храма] Воскресенія [въ Иерусалимѣ]».

Въ 1841 г. Императорская Спб. Академія Наукъ приобрѣла семь грузинскихъ рукописей, привезенныхъ изъ Палестины въ 1820 г. княземъ Георгіемъ Авалишвили. Объ этихъ рукописяхъ Броссе сообщилъ краткія бібліографическія свѣдѣнія (см. *Bullet. Scient. t. VIII, p. 135—136*); но онѣ не описаны и не приведены записи въ *текстѣ*, крайне важныя для исторіи грузинскихъ построекъ и книжнаго дѣла въ Палестинѣ и Антиохіи. На первомъ листѣ каждаго изъ этихъ рукописей князь Авалишвили пишетъ: წელს ჩუგ, აპრილს დ, მივიღე წიგნი ესე... იერუსალიმს, ჟვარს-სამღლების ეკლესიიდან, ბრძანებითა წმ. პეტრას მიტროპოლიტის მისაელის და სრულიად კრებულისა მისისა ნუბარტკითა, — თავადმან გიორგი ავალოვმან. «Въ 1820 г. 4 Апрѣля я, князь Георгій Аваловъ, получилъ книгу эту (слѣдуетъ названіе) въ Иерусалимѣ изъ Крестнаго монастыря, по повелѣнію святѣйшаго Михаила, митрополита Петры аравійской и съ разрѣшенія всего его синода».

140. **Дѣянiя** и посланія апостольскія, 5 в. дл.  $3\frac{3}{4}$  шир. 275 л., на пергаментѣ, въ два столбца; письмо красивое, строчное, церковное XI—XII в. Безъ конечныхъ листовъ. Въ записяхъ упоминаются нѣкая Меланія, инокъ Неофитъ изъ Гуріи, Николай Гогоудзе и священникъ Виссаріонъ.

141. **Синаксарій** за мѣсяць Апрѣль, 6 в. дл. 4 шир. 265 л., на пергаментѣ. Письмо разборчивое, писано XI—XII в. Въ концѣ рукописи имѣется запись переплетчика отъ 1572 г. «დისს ვიქმენ შე ურბნელ მთავარ-ეპისკოპოსონ ვლასი შეკაზმად წმ. ამის წიგნის თთჳსთა აპრილისათა. რ ჟამთა სიგძისიგან განსწწნილ და უხმარ ქმნილ იუო და ჩჳსს ასლად ბრძანებითა და ჟერ ჩინებითა მამისა ჩჳსწნისა ტფილელ მთავარ-ეპისკოპოსისა ბარნაბასისათა კელეჯავ შეკაზმად ჟვარს, სლოცველად ... შეკაზმა წმ. ესე წიგნი ქს სნ». Въ этой записи говорится, что архіепископъ урбнисскій Власть переплелъ эту разбитую рукопись по приказанію тифлискаго архіепископа *Варнавы* въ 1572 г. въ монастырѣ Св. Креста.

142. **Синаксарій** за Іюль и Августъ, 6 в. дл. 4 шир. 271 л., на пергаментѣ. Письмо церковное, строчное, красивое, 1049 г.

въ началѣ имѣется раскрашенная заставка съ крестомъ. Въ ней имѣется нѣсколько записей отъ писцовъ, переплетчиковъ и владѣльцевъ. Въ самомъ концѣ рукописи почеркомъ текста читаемъ: დასრულნეს თთჳსნი წელიწადისანი ბრძანებითა და მოღვაწებითა ღთაშემოსილისა და სსიერისა მამისა და ტკბილისა მოძღვრისა იოვანე გოლგოთელისათა... დაწერნეს და განსრულდეს ქკს სჲთ (1049 გ.) კელითა სწულაბელისა... მიქაელისითა... ვინ ესე წიგნი რაითადა მიზეზითა გოლგოთისგან გამოახვას... Тѣмъ же почеркомъ: შეიმოსა კურთხეულის ძმისა ნისთეკეონისითა.

ჰავლეს თჳსტა ლოცვა ჭუგთ — დიდად ამაშენა დანაის ლესითა.

На 2-й отъ начала страницъ на полѣ кругомъ, почеркомъ не текста, запись: წმ. ესე წიგნი ჯვარისა, ჰატრონისა დაგით მეფისა სალოცველად, მე მისმან მოძღვარმან ილარიონ ვიუიდე სჰარსთაგან, მას ჟამსა რდეს ჯვარი სჰარსთა დაიჭირეს, და აწ ვინტა გამოახვას... ესე წიგნი რჰიზარმან ილარიონ იუიდა, მეფისა მოძღვარმან, შს ღნ.

На 3-емъ отъ конца листъ: შეიკაზმა ესე... თთჳს ფდ-ცოდ-ვილის ბასილი აღდგომელისითა...

Изъ этихъ записей видно, что Синаксарій этотъ написанъ при Голгоѳѣ въ 1049 г. рукою грѣшнаго *Микеля* (Двали?) при содѣйствіи Нестеріона и Павла, по приказанію и при содѣйствіи богоноснаго и благаго отца, и сладкаго наставника *Іоанна* Голготели (*Головскаго*). Второй разъ переплетень Василиемъ Агдгомели, т. е. инокомъ храма Воскресенія, и выкупленъ онъ отъ Персіанъ, когда тѣ «заняли Крестный монастырь, Иларіономъ Опизари, духовникомъ царя Давида». Быть можетъ здѣсь разумѣется нашествіе на Сирію и Палестину Хваразмійцевъ 1244 г. или Монголовъ 1259—1260 гг.

143. **Синаксарій** за Іюнь въ форматѣ предшествующей рукописи, 168 л., на пергаментѣ. Письмо церковно-строчное, красное XI—XII в. Въ концѣ рукописи имѣется запись 1649 г. іеродіакона Григорія, который переплелъ эту рукопись въ упомянутомъ году: ჯვარე ჰატოისნო, შემწეაჲ მე ცოდვილი ამის შემეგრელი ფდ-ცოდვილი დიაკონი გრიგოლ ჰატოისნისა ჯვარისა ქართჳსლთა მონასტრისაჲ, აწ. Тоже самое по гречески. Далѣе гражданскими буквами: ქ. ჯვარე ჰატოისნო აღდგომელე, და



ახსოვნე უფალი ჩემი მამა ჯვარისა და წმიდისა გოლგოთისა აწმინდრიტი ნიკიფორე კახი, წნ. Далѣе, на слѣдующемъ листѣ продолженіе записи: ღირს-ფიქმენ მე უღუღირსი ბრძანებითა და ჯვარნიუბითა უფლისა და მეუფისა ჩემისაჲ[თა] ჯვარისა და წმ. გოლგოთისა მამისა და წმ. ქალაქისა იერუსალიმისა აწმინდრიტისაჲ ნიკიფორე ომანის ძისაჲ ჩოლაყას შვილისაჲ კახისათა, — შეგკაზმე წმ. ესე თთვე. . . . მე არა ღირსმან სასულისა გრიგოლ დიაკონმან მისმან გაგაკეთე წმ. ესე «თთვე»; დაშლილი იყო ჟამთა ფითარებისკან და უხმარ იყო. . . . მას ჟამს მეუფე, ჩემი ბატონი, ჯვარის მამაჲ ნიკიფორე იერუსალიმით საქართველში წაგიდა, ამან უფალმან ჩემმან დაასტუნინა წმ. ესე ჯვარი და გუმბათიც ახლა გააკეთა, დასეთქილი იყო, და წმ. საკურთხეველი, და ტრაპეზი, და ჯვარის თვალი ამან მოაფიქვლინა მარმარილოთი, და სხვა მრავალი კარგი ქმნა. . . . უწუდეთ, რამეთუ კაცი ესე წმიდაჲ და ღსმომშიში იყო, ბრძენი, ფილოსოფოსი და რიტორი, და ღირსი უოფლისა სიკეთისა, და სწავლულ ენისა ფითარ შვიდისმდე. ამან მამამან ჩუწმან, საქართველოს რომ წაბრძანდა, მის წილ წარმოგზავნა წინამძღვრად ბატონი დუდელ-მონაზონი მარკოზ, სწავლული, და წმიდა, და ღირსი უოფლისა პატრიისა; უკეთუ იკითხათ ნათესაობით იყო ქუჭყენით სამცხით. ოდეს ესე დაიწერა ქები იყო ტკიზ (337), ზედნადები 23, ბერძულათ 1649.

Далѣе, гражданскимъ письмомъ: ქ. წო მამანო, ოდეს ესე წიგნი ვიმუშავე, მამინ დიად განსაცდელში იყო წმ. მონასტერი: ოთხი ათასი მარჩილი ფალი ეკიდა მონასტერსა, პურისა და ღვინის ფასიც არა მქონდა, უწყის უფალმან; ამის მეტი რა მოგასხენოთ, რომ ამ წიგნის სამოსიც ვერმიშოვნის, და მე არ მქონდა, და ერთი მღუდეველი მლოცვაგი სიმონ მოიწია შავშეთით და იმან შემოაწია სამოსე ამ წიგნსა. . . .

На 2-мъ листѣ отъ начала тотъ же іеродіаконъ Григорій пишетъ: [შეგკაზმე ბრძანებითა] უფლისა ჩემისა ჯვარის მამის ნიკიფორესითა, ომანის ძისა, კახის, ჩოლაყას [შვილისათა] ეს წიგნი «თთვე ოგნისი».

Въ этихъ записяхъ іеродіаконъ Григорій говоритъ, что нашелъ рукопись эту разбитою, безъ даты, онъ ее переплелъ въ 1649 г. по приказанію игумена Крестнаго монастыря и Св. Голговы, Никифора Чолакашвили, который уже уѣхалъ въ Грузію и прислалъ вмѣсто себя достопочтеннаго іеромонаха Марка. Что

за Крестнымъ монастыремъ считалось уже 4 тысячи марчили (марчили = около 60 к.), самъ діаконъ Григорій жилъ въ крайней бѣдности и даже матеріаль для переплета далъ Григорію одинъ грузинскій паломникъ, священникъ Симонъ изъ Шавшети. Кромѣ того, Григорій подтверждаетъ, что Никифоръ расписалъ соборный храмъ Креста, возобновилъ куполь его, который далъ трепцяны, устлалъ ираморомъ алтарь, престолъ, отверстіе, гдѣ росло древо Креста. См. дословный переводъ этой интересной записи выше въ біографіи Никифора Чолакашвили (стр. 67) и описаніи Крестнаго монастыря (стр. 99). Вѣроятно, этотъ Григорій тотъ самый, который упоминается въ надписи Прилож. III, № I, и котораго фресковое изображеніе имѣется въ Крестномъ монастырѣ.

144. **Житѣ** и творенія Свв. Григорія Назіанзина и Григорія Ниссаго, 8 в. дл. 6½ шир. 325 л., на пергаментѣ. Письмо церковно-строчное 1040 года. Въ концѣ рукописи записъ: დაწერა წმ. ესე წიგნი დასაბამიდაცან წელთა ხქკდ (ხქმდ?) კელითა ჩუწნითა და შეიმოსტა ქუჭყანასა სურეთისასა, საზღუართა ანტიოქიისათა, სანახებთა წმ. სვიმონ საკვირველ მოქმედისათა, საყოფელსა წმ. დსემობლისასა, მონასტრისა ქართუჭლთასა კალიპოსს, მეფობასა ბერძენთა ზედა წმ. მეფისა მისაელისასა და აფხაზთა და ქართუჭლთა ზედა ბაგრატ კურაპალატისასა. ადიდენ დმერთმან მეფობაჲ მათი. ქკსა სჲ. ქრისტე, ადიდე სულთა ზოლანგარი და შეიღნი მათნი. დმერთო, სხიერო, ადიდენ სტეფანე და ვანე. . . . და ძმანი ჩემნი: სანანა და ვაშაჲ, თეოდორე, გიორგი და იოვანე. . . . [ნათესაფი] სიანდალუკე პატრიკი. . . . შევსწირეთ წმ. ესე წიგნი ჩნ გლასკათა და ცოდვილთა გაბრიელ და იოვანე დიდითა გულს-მოდგინებითა წმ. მონასტრისა დსე მიერ აღშენებულსა ჟუჳანს, რომელი აღშენა კელითა წმ. და სანატრელისა მამისა და მოძღვრისა ჩუწნისა პრესლერისითა, მახლობლად წმ. ქალაქისა იერუსალიმისა და ესე იქმნა ზეობასავე და წინამძღვრობასა მათსა. . . .

Въ этой записи писцы этой рукописи *Гавриилъ* и *Иоаннъ* заявляютъ, что они написали ее «въ странѣ Асирійской (Сиріи), въ предѣлахъ Антиохіи, обителяхъ Св. Симеона Дивнаго, въ монастырѣ грузинскомъ въ Калипѣ (Калипостѣ) во имя Пресвятой Богородицы, въ царствованіе въ Греціи Св. царя Михаила, а въ Абхазіи и Грузіи Баграта Куропалата». . . . хроникона 260 =

1040 г., отъ сотворенія міра 6624 (6644) = 1020, разница въ 20 годахъ. Указаніе хроникона вѣриѣ, потому, что въ 1040 г. въ Византіи дѣйствительно царствовалъ Михаилъ V (1034—1042), а въ Грузіи Багратъ IV (1027—1072 г.), между тѣмъ какъ въ 1020 г. въ Византіи царствовалъ Василій-Болгаробойца (975—1025 г.), а въ Грузіи Георгій I (1014—1027 г.).

Затѣмъ писцы нашей рукописи поминають своихъ родныхъ и знакомыхъ и говорятъ, что они эту рукопись «пожертвовали съ большимъ усердіемъ Св. монастырю, съ Божьею помощію воздвигнутому на Крестномъ мѣстѣ, который построенъ рукою Святого и Блаженнаго отца и наставника (духовника) нашего Прохоре, вблизи Св. Града Іерусалима и это (построеніе?) случилось при его верховенствѣ и настоятельствѣ» . . .

Въ позднѣйшихъ записяхъ упоминаются: митрополитъ Яковъ Шемокмедели изъ Гуріи, Григорій, Виссаріонъ изъ Сачиквано отъ 1814 г., Каихосро Варди.

Въ полуистертой записи, почеркомъ текста сдѣланной, писцы, братья по крови, Гавріилъ и Іоаннъ — дикей монастырей Сафарскаго, близъ г. Ахалциха, и Св. Іоанна, заявляютъ, что они писали эту рукопись съ подлиннаго перевода Св. Евѳимія Аѳонскаго († 1028 г.).

145. **Толкованіе** Св. Іоанна Златоуста на Евангеліе отъ Іоанна, 8 в. дл. 5½ шир., на пергаментѣ. Письмо церковно-строчное XI в., безъ украшеній, въ два почерка, одинъ некрасивый 125 л., другой красивый похожъ на аѳонскій. Рукопись кончена 1038 г. въ Саввинской лаврѣ, Палестинѣ, — она палимпсестъ, письмо котораго было унциальное. Послѣсловіе гласитъ: *ხალა დაიწერა გელითა გლახკის და მხსედ ცოდვილის მიქელ ჩინუარელი საათა, ლავრას დიდს წმ. მამის ჩუქნის საბადსს, ბრძანებითა შვეშემოსილის წმ. მამის და მოძღვრის ჩს გიორგი ჟვარელი საათა, მეუფობას ბერძენთა წა მისაკლისსა, ხალა ქართუტლთა წა ბაგრატ კუროპალატისს, ამა წმ. ლავრას წა ფედ ბერის ფლასიდას...* Ниже заглавными буквами: *ქრისტე, შეიწუაღე, მღუდელი მიქელ დვადი, რომელმან გარდაწერებას ამის წიგნისსა ფედ ილუაწა...* Запись отъ Прохоре почти тѣмъ же почеркомъ: *მწყალებითა... დირს გიქმენ მე გლახკი და ფედ-ცოდვილი გიორგი პროხორე, სა-*

სულად ოდენ მღუდელი, ხალა საქმით არა ღიწი, რთა შემქლებელ  
 ფიქმენ უძღურებით და სიგლასკითა ჩემითა აღშენებად წმიდასა  
 ამას ცხოველს-მყოფელისა ჟგარისა ადგილსა და . . . . (ОДНО  
 СЛОВО СТЕРТО) თანა წმიდათა მათ წიგნთა თარგმანთა . . . . (ОДНО СЛОВО  
 СТЕРТО) სხსარებისათა იოვანეს თაფისა და მათესსა სრულებით,—  
 პირქუჩად სალოცუქლად ღუთიფ-შემკობილისა, უოგელთა მნათობისა  
 წმ. მამისა მოძღურისა ჩემისა სულ-დიდებულისა არსენის სულისთჳს  
 და კვალად . . . . სულსა . . . . მშობელთა ჩემთასა . . . . (ТРИ СТРОЧКИ  
 ПОЧТИ СОВСѢМЪ СТЕРТЫ) იოვანესა და ძიერ . . . სსა (ИМЯ МАТЕРИ), და  
 სულიერად და კორციელად დათა და ძმათა ჩემთასა, და უოგელთა  
 თჳსთა ჩემთა ცოცხალთა და მიცვალებულთა თჳს სალოცველად, და  
 უოგელთა სულიერთა ძმათა ჩემთა თჳს, და უოგელთა სულიერთა შჳლთა  
 ჩემთა თჳს: იოვანეს, და არსენი და მიქელის თჳს, რომელმან და-  
 წერა ესე, და უოგელთა ძმათა ჩემთა, და შჳლთა სულიერთა და კორ-  
 ციელთა, ცოცხალთა და მიცვალებულთა თჳს! აწ, წმინდანო ღიწინო,  
 მოკვიხსენენით წმიდათა შინა ლოცუათა თქუქნთა ცოცხალნი და მი-  
 ცვალებულნი, უოგელნი რომელნი იკითხაფდეთ, ისმენდეთ, გინა სწერ-  
 დეთ წმ. ამას წიგნსა, რათა თქუქნ მიერ იკსნენ ღმერთმან სულნი  
 ჩნნი სატანჳსქლთაგან საუკუნეთა და ერთობით წარედგეთ პირურცხ-  
 ვენელად და ჳსა (? მსჳფარისა) მარჳფენად მდგომარისა და ვადიდებდეთ  
 მამასა . . . . და დაფსენ ამასვე წმ. მონასტერსა ჟგარს, დაფინ რამათა  
 მიზეზითა იკადროს და გამოახუნეს, — შემტარებებულ არს . . . .  
 Въ концѣ этой записи главными буквами текста: ოდეს ესე დაი-  
 წერა და განსრულდა ქკნი იუო სნს (258 = 1038 г.) ინდიკტიონი გ.  
 На оборотѣ такимъ же: ადიდენ [ჳგარო?] მადიდებულნი შენნი ან.

На послѣдней страницѣ церковно-строчными буквами: ღიწინ  
 ფიქმენ მე ურბნელი მთავარ ეპისკოპოსი ვლასი შეკაზმად წმ. ამის  
 წიგნისა . . . რომელ ჟამთა სიგლძისაგან განსწინილ და უხმარ ქმნილ  
 იუო და ჩნ ახლად ბრძანებითა და ჳერხინებითა მამისა ჩსა ტფილეელ  
 მთავარ ეპისკოპოსისა ბარნაბასითა შეგკაზმეთ . . . ქკსა სნს  
 (258 = 1570 г. спустя 532 г. послѣ написанія), — ლოცვა ჳეაუთ,  
 ბეგედრები მამისა ბარნაბას თჳს, ძმათა ჩნთა სულიერთა თჳს და ჩემ  
 ცოდვილისა. Ниже позднѣйшею рукою гражданскимъ, некрасив-  
 вымъ почеркомъ: ქ. იოვანეს თეოლოლო, მეოხ ექმენ წიგნისა ამის  
 წარმკითხავსა შემოქმედის მიტროპოლიტსა დუმბასქისა იაკობს ქკწ (?).

Первая запись писца этой рукописи: написана же рукою

смирннаго и грѣшнаго *Микеля Чихуарели* въ великой лаврѣ Св. отца нашего Саввы, по повелѣнію черноризца Св. отца и наставника нашего *Георгія Джварели* (т. е. изъ Крестнаго монастыря), въ царствованіе въ Греціи *Михаила*, въ Грузіи же *Баграта* Куропалата, [при настоятельствѣ] въ этой лаврѣ престарѣлаго *Вмса* . . . Христе, помилуй, іерея *Микеля Двали*, который много помогъ при переписываніи этой книги.

Вторая запись отъ строителя Крестнаго монастыря Георгія-Прохоре: милостію Божьею . . . сподобился я смиренный и всегрѣшный Георгій-Прохоре, по имени только іерей, по дѣламъ же недостойный, найдти возможность (средства), при всей своей немощи и нищетѣ, и выстроить [монастырь] *на этомъ святомъ мѣстѣ животворящаго Креста* . . . и [пожертвовать] полныя Толкованія священныхъ книгъ Евангелія отъ Іоанна и отъ Маттея, во первыхъ для поминовенія души боговснаго, всѣхъ просвѣщающаго Св. отца, наставника моего, великодушнаго *Арсенія*, а затѣмъ . . . . душъ . . . родителей моихъ . . . *Іоанна* и (имя матери не разбирается), и [въ поминовеніе] моихъ сестеръ и братьевъ по крови и по духу, и всѣхъ ближнихъ живыхъ и усопшихъ . . . и всѣхъ духовныхъ дѣтей моихъ: *Іоанна*, *Арсенія* и *Микеля*, который и написалъ эту [рукопись] . . . и положилъ я [рукописи эти] въ этомъ же монастырѣ Креста, и если кто-нибудь по какой-нибудь причинѣ дерзнетъ и унесетъ—да будетъ проклятъ . . . Когда эта [книга] была написана и закончена, тогда былъ хрониконъ 258 (1038 г.), индикціонъ 6.

Дальнѣйшія записи говорятъ о томъ, что хроникона 258 (1070 г.), слѣдовательно спустя 32 г. послѣ написанія этой рукописи, она найдена разбитою и переплетена урбинскимъ архіепископомъ *Власомъ*, по приказанію тифлискаго архіепископа *Варнавы*, въ Крестномъ монастырѣ. Эту рукопись читали тамъ же паломники: *Николай Гогоудзе* и *Яковъ Думбадзе*, митрополитъ *Шемокмедскій*.

146. **Толкованіе** на 50 псаломъ Свв. Аѳанасія, Александрійскаго архіепископа, и Кирилла, 7 в. дл. 5 шир. 350 л., на бомбицинѣ. Письмо XII—XIII в. строчное, некрасивое, но четкое, безъ украшеній. Имѣются записи въ началѣ и концѣ. Въ началѣ гражданскими буквами: კელიცა ვინ მოჰქვეთს ამის ამოჭრელს.



этой записи, которая приведена выше въ подлинникѣ: монахъ Лаврентій изъ Окриба, въ Имеретіи, 1805 г... я не мастеръ писать, но записалъ это, чтобы сохранить свѣдѣнія: я недостойный, грѣшный инокъ имеретинскій, іермонахъ Лаврентій прибылъ сюда въ Св. градъ Іерусалимъ по милости Божьей и подъ предводительствомъ игумена Крестнаго монастыря Аѳанасія, и поселился въ этомъ Крестномъ монастырѣ, и теперь я грѣшный нахожусь здѣсь, будущее же вѣдомо одному Тебѣ, Господи, я же — земля и прахъ. Послѣ Христа 1806... Здѣсь въ Іерусалимѣ, на Св. Голгоѣ посмотрите на стоящую по срединѣ епископскую каменную скамью (тронъ) [съ надписью], се слѣдуетъ читать сверху внизъ, и изъ нее узнаете исторію, [посмотрите] также на Св. великія врата [храма Св. Гроба], нижнюю дверь Свѣта Радостнаго же [Св. Гроба, Воскресенія] и уразумѣте, что тамъ написано, и узнаете изъ этого судьбу и исторію этого Св. града Іерусалима. Церковь Св. Николая, Св. Ѳеодора и Св. патріарха Авраама, снабженныя [грузинскими] надписями на камнѣ, — показываютъ кто что сдѣлалъ и сколько издержалъ, и служатъ доказательствомъ жертвъ, принесенныхъ нашею странюю. И кто въ этотъ Крестный монастырь придетъ, пусть посмотритъ находящійся здѣсь Голгоѣскій Синаксарій, и въ самомъ началѣ его посмотрите и уразумѣйте — кому Голгоѣа принадлежитъ. И разсмотрите здѣсь же въ Крестномъ монастырѣ Списокъ именъ для поминовенія, отъ временъ патріарха Досіоея, и изъ этого узнаете исторію этого Св. мѣста, и кто сіе вычтетъ... да проситъ Бога о прощеніи грѣховъ грѣшному іеромонаху Лаврентію, въ 1807 г.

Эта интересная запись отца Лаврентія заключаетъ въ себѣ перечень нѣкоторыхъ источниковъ для грузинской археологіи въ Св. Землѣ: 1) грузинская надпись (см. Прил. III № XXI) на патріаршей мраморной каедрѣ на Голгоѣ, которую Тимоте видѣлъ въ 1758 г. и, къ счастью, списалъ, и которая въ 1808 г., во время страшнаго пожара, исчезла, какъ мнѣ сообщилъ отецъ Серафимъ, игумень Святогробскій въ 1883 году. Эту надпись видѣлъ отецъ Лаврентій еще въ 1807 г., т. е. за годъ до исчезновенія; 2) грузинскія надписи на стѣнѣ храма Св. Гроба и Воскресенія у большихъ и малыхъ вратъ этой святыни. Въ

1883 г. я замѣтилъ нѣсколько именъ паломниковъ, писанныхъ, или скорѣе, нацарапанныхъ на южной стѣнѣ храма Св. Гроба, близъ большихъ дверей, съ наружной стороны, но не нашелъ никакой цѣльной надписи въ нѣсколько словъ; быть можетъ и эти надписи пострадали во время ужаснаго пожара 1808 г., хотя, какъ доказываетъ графъ М. Вогюэ, *романскіе* карнизы дверей уцѣлѣли отъ пожара 1808 г.; 3) надписи на церквахъ Свв. Николая, Авраама и Θεодоровъ сохранились до нашего времени (см. Прил. III, №№ XXX—XXXIV); 4) Поминательный списокъ (въ родѣ Синодика) Крестнаго монастыря, составленный, по словамъ Лаврентія, въ патриаршествѣ Досіея въ XVII в.,—это, кажется, тотъ самый, который я видѣлъ въ 1883 г. на пергаментѣ длинною съ аршинъ; на нѣсколькихъ столбцахъ записано нѣсколько сотъ именъ грузинскихъ царей, царицъ и другихъ лицъ свѣтскаго и духовнаго званія, благотворителей Крестнаго монастыря и другихъ Св. Мѣстъ Востока, начиная съ IV в. по XVII вѣкъ. Пергаментъ этотъ наклеенъ на доску, которая виситъ въ алтарѣ, и во время богослуженія, указывая на нее, служащіе просятъ Бога о поминовеніи записанныхъ тамъ лицъ; 5) Голгоэскаго Синаксарія, видѣннаго Лаврентіемъ въ Крестномъ монастырѣ съ записью въ началѣ о принадлежности Голговы грузинамъ, я не видалъ. Не разумѣтъ ли Лаврентій Синаксарія за Іюль и Августъ мѣсяцы, написаннаго при Голгоѣ въ 1049 г. (см. выше № 142), хотя тамъ, въ самомъ началѣ, не имѣется никакой записи, а въ концѣ, гдѣ однако не говорится о принадлежности грузинамъ Голговы. Быть можетъ, патриархъ Досіей разумѣтъ этотъ Голгоэскій Синаксарій, говоря о «Запискахъ» на грузинскомъ языкѣ, хранившихся при Голгоѣ и содержавшихъ въ себѣ историческія свѣдѣнія объ отношеніи къ Св. Землѣ царя Вахтанга Горгасала (V в.) и прочихъ грузинъ, см. выше стр. 72 и 73.

147. **Жемчугъ** Св. Іоанна Златоуста, 5 в. дл. 3 шир. 320 л., на пергаментѣ. Письмо церковно-строчное XI—XII в., разборчивое, безъ украшеній, чернила поблѣкшія; рукопись въ изящномъ переплетѣ, сдѣланномъ на счетъ царевича Теммураза въ С.-Петербургѣ, въ началѣ текущаго столѣтія, какъ онъ самъ заявляетъ въ нижеслѣдующей записи въ началѣ рукописи: ҃ѠзѠ



ეს სულის შემამკობელი ახლად შევაკვრევი სოფანითა ჩემითა — ეს «მარგალიტი» რომელიცა არს ძველად ქართველთა წმ. მამათაგან თარგმნილი იერუსალიმს მონასტრისა ქართველთა და აწ აკადემია ნაუკისსა, მეფის ძე თეიმურაზ. На оборотѣ имѣется арабская запись, разобранная еще академикомъ Дорномъ: въ ней заявляется, что одинъ царь грузинскій приказалъ изготовить два списка Четвероевангелія, изъ которыхъ одинъ экземпляръ пожертвовалъ монастырю Св. Іакова въ Іерусалимѣ, положивъ Св. мощи въ окладъ этого Четвероевангелія. Эта запись также говоритъ въ пользу преданія о принадлежности грузинамъ монастыря Св. Іакова на Сіонѣ. На 2-й стр. имѣется запись князя Авалова о приобрѣтеніи имъ этой рукописи въ Іерусалимѣ. На 3-й стр. опять арабская запись въ нѣсколько строкъ. Еще двѣ записи монаховъ-грузинъ храма Воскресенія: აღდგომელსა ზაქარიას შს ღწ. აღდგომელსა ბართლომეს შს ღწ. აღდგომელსა მახარებელს და მისთა დედა-მამათა შს ღწ. Записи эти XIV — XVII вв.

Въ концѣ: დირს-მყო ღწ გლახაკი და თჳდ ცოდვილი და ყოველთა მონქესთა უნარჩევალესი და არა მზგავსად ცოდვითა ჩემთა შეწყალბუღი დანიელ, და დავწერე წმ. ესე წიგნი უცხოებასა და მწირობით სიგლახაკეს შინა ჩემსა ჰაესტინისა სანახებთა, წმ. ადგომისა (აღდგომისა) მონასტრისა, წმ. სამოელ წინასწარმეტყუჭლისა, სალოცველად და მოსახსენებელად თაფისა ჩემისა, მშობელთა ჩემთასა, ყოველთა გარდაცვალებულთა ჩემთასა, ძმათა და მოძღვართასა . . . და შევწიერე წმ. წინასწარმეტყველსა სამოელს, მამობასა იოანე უხამურისასა. დაიხრიაკა იოსებ შავისა ლოცვითა, აწ.

Вотъ переводъ этой интересной записи: сподобилъ Господь меня, смиреннаго и весьма грѣшнаго, и послѣдняго изъ иноковъ, помилованнаго, не взирая на всѣ прегрѣшенія, — Даниила, и написалъ Св. книгу сію на чужбинѣ, во дни странствія и убожества моего въ Палестинѣ, въ окрестностяхъ Св. [храма] Воскресенія, въ монастырь Св. пророка Самуила, въ моленіе и поминовеніе мое, моихъ ближнихъ, всѣхъ усопшихъ моихъ братьевъ и наставниковъ. . . и пожертвовалъ ее Св. пророку Самуилу во время игуменства (васоительства) Іоанна Ухамури. Написано по благословенію (молитвѣ) Іосифа-Чернаго, аминь.









## КАТАЛОГЪ

### грузинскихъ рукописей Синайскаго монастыря.

---

1. **Псалтырь** слѣдованная,  $4\frac{1}{2}$  вершк. длины  $3\frac{1}{2}$  в. ширины, на *папирусь*, писана въ одинъ столбецъ, 22 строки на страницѣ. Папирусь не тонкій и не гладкій, а грубоватый, желто-бураго цвѣта, растительныя ткани его толсты, отчего и письмо не ровное. Листовъ 70 этой Псалтыри сохранились въ цѣлости, остальная часть, листовъ 15, находится въ видѣ полулистиковъ и мелкихъ кусковъ; далѣе, 51 листъ связаны вмѣстѣ, остальные имѣются по листамъ, изъ которыхъ одни пострадали отъ червей, отъ другихъ же имѣются клочки. Большая часть Псалтыри на лицо. Она завернута въ старый парчевый платокъ и хранится въ ящикѣ, въ темной камерѣ, рядомъ съ архіерейскою залою, гдѣ стоятъ нѣсколько ящиковъ съ драгоценностями и книгами. Письмо Псалтыри строчное, некрасивое, но разборчивое, четкое и легко читается; чернила черныя, но нѣкоторыя заглавныя буквы и фразы писаны киноварью. Кромѣ того, есть два раскрашенные инициала, но заставокъ и миниатюръ не встрѣчается. Псалтырь писана постишно, но не риемована. Каждый новый стихъ начинается съ новой строки заглавною буквою. Каждый стихъ кончается двоеточіемъ и черточкою (: —), изъ другихъ знаковъ препинанія встрѣчаются двоеточія и троеточія. Сокращеній

вообще мало. Чтенія изъ Пророковъ и обозначеніе господскихъ и другихъ праздниковъ сдѣланы киноварью. Начальныхъ листовъ недостаетъ, а начинается рукопись такъ: უო რად განმრავლდეს მაჭირგებელი ჩემნი და მრავალნი აღდგეს ჩემ წა:

მრავალთა რქვან სულის ჩემის რა რაჲ (?) ცხოვრებაჲ ძისა ღუთისა ძისა მისისა:

წ შენ ღო მწე ჩემდა სარ დიდებად ჩემდა ასამაღლებულად თაკის ჩემისა:

ხმითა ჩემითა ღის მიმართ დაღაღ-ჰუგუგ და შექსმა ჩემი მთით წმიდით მისით:

Далѣе, на 4-ой страницѣ читаемъ: განსოჯნებაჲ (განსქნებაჲ) მოწოდებაჲ სულის წმიდისა.

На 5-ой страницѣ читаемъ: ფნი თ: . . . . დასასრულს: ენი: ბ: . . . . ქრს (ქრისტეს): სიკვდილისაჲ თუჯ და . . . . სათლავისა დაჰურობისა თუჯ და ერთა ეთ დაჰურობისა თუჯ: вь переводѣ эта фраза гласитъ: «*псаломъ 9-ый . . . . канонъ 2-ой . . . .* [пророчество] *о смерти Христа и покореніи Гроба [Господня], и покореніи всѣхъ народовъ*». Разумѣется ли подъ этимъ пророчествомъ девятого псалма, гдѣ говорится о разрушеніи нечестивыми (язычниками) многихъ странъ и городовъ, взятіе Іерусалима римлянами въ 70, 135 г., персіанами 616 г., или арабами 636 г., или, наконецъ, позднѣйшими завоевателями сельджуками въ XI в., Саладиномъ въ XII в., хварозмійцами и монголами въ XIII в., или же османами въ XVII в., — трудно сказать съ увѣренностью, слѣдовательно, фраза эта и не можетъ служить вѣрнымъ указателемъ времени написанія этого памятника. Позволительно однако думать, что если эта фраза имѣетъ въ виду какое нибудь опредѣленное историческое событіе, то скорѣе всего взятіе арабами Іерусалима въ VII в. и покореніе многихъ народовъ, ибо къ монгольскимъ и османскимъ завоеваніямъ, какъ болѣе отдаленнымъ и позднѣйшимъ, едва ли она примѣнима. Быть можетъ, писецъ писалъ ее подъ впечатлѣніемъ еще свѣжаго, недавно совершившагося факта въ VII вѣкѣ . . . .

На 7-мой страницѣ читаемъ: მოლოდებაჲ სულის წმიდისაჲ:

На 9-ой страницѣ читаемъ: ფსი დაითისი იდ: დღესა მას რა-

შელს იგი იკსნა უნ კელთა სსულისათა და უოგელთაგან მტერთა მისთა და თქა ეკკლეისათა გამოჩხევაა და დგომაა:

На 15-ой страницѣ читаемъ заглавными черными буквами: შეწევნის თუჯს ფნი დ თსი: კა: წინასწრტუ ლბაა ქ ჩს ვნებისაა და ჩინებაა წარმართთაა: დბა: ულ დლ ჩლ მომხედუ მე რად დამაგუ დებ მე განმიშორებ ცხოფრების ჩემისაგან სიტუჭათა... ბის ჩუ მისათა:

Начало 139-го (ფნი რ ლთ) псалма: განმარინე მე დლ კატს უკეთურის კატის ტრუდს და მზაკვარისგან მიკსენ მე: ... დასას რსა ფნი: გედრებაა დს-მისხურთაა ფნი რმ: მკი: იფ: Это все писано киноварью, даѣе, съ новой строки черными чернилами:

ულ ლადად-ფუავ შენდამი ისმინე ჩემი მომხედენ ხმას ლოცვის ჩემისსა:

წარემართენ ლოცვაა ჩემი გზა სკემეველი შენ წინაშე აპურობაა კელთა ჩემთაა მსხუერპლი სამწუხროდ:

დასდეგ ულ სიტუბე პიჩსა ჩემსა და კარი ძნელი ბაკეთა ჩემთა რათა არა მდრ კეს გუფი ჩემი სიტუჭათა მიმართ უკეთურებისათა:

Во многихъ мѣстахъ киноварью заглавными буквами встрѣчается: მკი: თუნცმი: გ ლბაა აღსფაღთაა და ლოცვაა მოწამეთაა: რლ:

დრმიით აღმო ვლადადებ შენდამი დლ დლ შეისმინე კმისა ჩემისაა:

იფენენ უფრნი შენნი მოჩხილ კმისა ლოცვის ჩემისა:

Подробное обследованіе этого замѣчательнаго памятника грузинской письменности еще впереди, но судя по языку перевода, по палеографическимъ признакамъ письма и по писчому матеріалу, надо полагать, что памятникъ этотъ не позже VII—VIII в. О существованіи на Синаѣ этого важнаго памятника знали проф. Пальмеръ, Еберсъ; въ одномъ мѣстѣ этой Синайской Псалтыри архимандритъ Порфирій Успенскій написалъ, что онъ видѣлъ: сію древнюю книгу въ 1850 г. Въ 1883 году, проѣздомъ черезъ Москву на Востокъ, я видѣлъ два листа этой Псалтыри у преосвященнаго Порфирія и тутъ же заявилъ ему, что эти листы несомнѣнно изъ грузинской Псалтыри; листы эти, какъ и значительная часть Порфиріевской коллекціи рукописей, пріобрѣтены нынѣ Императорскою Публичною Библіотекою въ С.-Петербургѣ.



2. **Псалтырь**, 3 вершк. длин. 2 шир. 302 л., полная, на хорошо сохранившемся пергаментѣ; писана церковными заглавными сдвоенными буквами. Каждый новый стихъ начинается съ новой строки крупною заглавною буквою, писанной черными чернилами; есть и фразы, писанныя киноварью, такъ число псалмовъ и ихъ заглавія писаны киноварью, число же стиховъ не обозначено вовсе. На каждой страницѣ 12—16 строкъ. Въ началѣ пришиты три пергаментныхъ листа, на которыхъ позднѣйшею рукою прибавлено нѣсколько недостающихъ мѣстъ, древнѣй же текстъ начинается: იქადოდან შენდამი უოგელნი რომელთა უუუარს სსხელი შენი; რამეთუ შენ აკურთხო მართალი, უფალო, და ვითარცა ჭურითა სათნოებისაჲთა გჯრგვინოსან მუჟენ ჩუჭნ.

За этимъ слѣдуетъ, трудно читаемое, киноварное заглавіе и далѣе: უფალო, ნუ გულისწყრომითა შენითა მამხილებ მე, ნუცა რისხვითა შენითა მსწურთნი მე. მიწყალე მე, უფალო, რამეთუ უძლურ ვარ. მიღხინე მე, უფალო, რამეთუ შემოიძწუნდეს ძუალნი ჩემნი.

Въ одномъ мѣстѣ читаемъ: ფსალმუნნი დაფითისაჲ კელითა იერეუმიასითა გარდამოწერილი კბრკელთაგან რღვ, т. е. псаломъ 136: მდინარეთა ზედა ბაბილონისათა მუნ დაფსედიით და ვტიროდით რას უამს მოგიკსენეთ ჩუჭნ სიონნი. ძეწნთა შორის მისთა დაფკიდენით საგალობელნი ჩუჭნნი.

რ მკითხვიდეს ჩუჭნ წარმუჟანებელნი ჩუჭნნი სიტუჟათა მათ გლოფისათა და წარმტუჟნელნი ჩუჭნნი მეტუოდეს ჩუჭნ:

გუაჭებდით ჩუჭნ გალობითა მით სიონისაჲთა! ვითარმე გაჭებდეთ გალობითა უფლისაჲთა ქუჭუანასა ამას უცხოლსა?

უგუეთუ დაგივიწყო შენ, იერუსალიმ, დამივიწყენ მეცა მარჯუენემან შენმან!

აქჟუნ ენაჲ სასსა ჩემსა არა თუ მოგიხსენო შენ და არა თუ ვირკულ ბრძველან (?) გებულ გუო შენ, იერუსალიმ. . . .

Въ концѣ послѣдняго листа читаемъ: ქრისტე, შეიწყალე მიოქაელ და იოვანი, ამინ, ლოცუაჲ უფო ღუთის თჳს.

Сокращеній въ этой Псалтыри много, украшеній нѣтъ никакихъ; многіе листы этой рукописи *палминосестнаго* происхожденія, но первое нисъмо было не *грузинское*. На основаніи палеографическихъ признаковъ Псалтырь эту слѣдуетъ отнести къ VIII—IX в. Она въ кожанодосчатомъ переплетѣ.

3. **Псалтырь**, саგალობელი,  $3\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $2\frac{3}{4}$  шир. 251 л., въ разбитомъ кожаномъ переплетѣ. Заглавныя буквы черныя, но есть и киноварныя фразы и буквы; украшений въ письмѣ нѣтъ никакихъ. Пергаментъ хорошо сохранился, только нижніе края поношены, вѣроятно, отъ употребленія; письмо церковное, красивое, весьма разборчивое, крупное, сдавленной формы—что служитъ признакомъ древности. Текстъ псалтыри писанъ постишно, безъ риѣмы. Въ концѣ рукояси записъ писца: თანს შეწეგნითა წმიდისა სამებისა, ღუთის-მშობლისა და წმიდისა დიდისა წინასწარმეტყუელისა მოსეას ღოცუითა და ვედრებითა მე გლახკამან შიქლ (შიქელ) და მწარედ ცოდვილი ღირს ვიქმენ. . . . [დაწერად] მთასა სინასა საგალობელი ესე წმიდისა დავითისა საღოცუელად მშობელთა ჩემთა და მოძმისა ჩემისა კონსტანტინის თჳს და სულიერად ძმისა ჩემისა თანამონისა ჰიმენის თჳს. . . . Писецъ грѣшный *Михаилъ*, жившій на Синаѣ въ X в., написалъ эти Пѣснопѣнія Давида въ поминовеніе свое, родителей своихъ, [родного] брата *Константина* и духовнаго брата *Пимена* также Синаита.

4. **Псалтырь**, IX — X в., 4 вершк. длин.  $3\frac{2}{3}$  шир. 74 л., полная, на пергаментѣ. Письмо сдавленное, но разборчивое, заглавное, попадаются крупные инициалы и киноварныя фразы. Текстъ писанъ постишно, безъ риѣмы; число псалмовъ указано, число же стиховъ нѣтъ. Число строкъ на страницѣ 21; рукопись сильно засалена отъ употребленія.

Начинается такъ: სახელითა მამისათა და ძისათა და სულისა წმიდისათა.

ნეტარ არს კაცი, რომელი არა მივიდა ზრახუჭასა უღმთოთასა და გზასა ცოდვილთასა არა დადგა;

საჯდომელსა ურჯულოთასა არა დაჯდა, არამედ რჯულსა უფლისასსა [არს] ნებაჲ მისი და რჯულსა მისსა ზრახუნ იგი დღე და ღამე.

იყოს იგი ვითარცა ხე დანერგული თანა წარსადინელსა წყალთასა, რომელ გამოსცის ხილი მისი ჟამსა თჳსსა და ფურცელი მისი არა დასციფეს. На предпоследнемъ листѣ читаемъ: ქრისტე, დიდებაჲ შენდა, ღმერთო, დიდებაჲ შენდა, უფალო! სახელითა მამისათა. . . . ვიკადრებ გვედრები, სანატრელნო ძმანო და დანო, სახელითა თქუჩნცა მომისხენეთ მე იოვანე საწყალობელი მღუდელი და მწარედ ცოდვილი ღოცუასა წმიდასა თქუჩნსა. ქრისტე, შეიწყალე იოვანე! Подъ

написанія не указанъ. Далѣ слѣдуетъ почеркомъ же письма *девять блаженствъ*. На послѣдней страницѣ убожаетъ себя нѣкій ḡ (კირილე, კვრიკე?), что удостоился посѣтить Синай, и просить читателя помолиться за него и за нѣкоего სიღობისტრო.

5. **Псалтырь** слѣдованная,  $4\frac{1}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{4}$  шир. 278 л., 15 строкъ на каждой страницѣ; писана весьма разборчивымъ строчнымъ письмомъ въ одинъ столбецъ, встрѣчаются киноварныя фразы и буквы, но украшеній нѣтъ. Рукопись безъ начала и конца, разбита и безъ всякаго переплета, пергаментъ пожелтѣвшій; писана постишно, безъ риомы; псалмы рѣдко указаны числовыми знаками. Памятникъ X вѣка.

Начинается: ჩემთა თჳს წარმართე ჩემ წინაჲ გზა ჩემი.

რამეთუ არა არს ჰილის მათსა ჭეშმარიტებაჲ, გუელი მათი ამო, სამარეზედ აღებულ არს კოტკი მათი, ებითა მათითა ზაკვიდენ, — სჯენ იგინი ღმერთო!

დაეცნენ იგინი ზრახვათა მათთაგან დიდძალითა უღმერთობისა მათისაჲთა.

Оканчивается: გალობა დაფითისი მეფისათჳს (მეძვისათჳს (?)).

მარცხენე მე, ღმერთო, რამეთუ მოაკლდა წმიდა; რამეთუ შემცირდეს ჭეშმარიტებანი მათნი ძეთა კაცთაგან.

Въ концѣ запись гражданскими буквами: გერმანესა და გრიგოლესა ღმერთმან შეუბღოს.

6. **Псалтырь** на бомбицинѣ, XIII—XIV в., полная, въ 363 л., 3 вершк. длин.  $2\frac{3}{4}$  шир. Письмо церковное, строчное, крупное, красивое. Есть киноварныя фразы и буквы и довольно красивая заставка въ началѣ перваго псалма. Псалтырь писана постишно, безъ риомы. Оканчивается: გალობა ზაქარის მამის წმიდის მრბს (მერბის?). . . . Годъ написанія и писецъ не указаны.

7. **Четвероевангелие**, полное, на хорошо сохранившемся пергаментѣ,  $4\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{4}$  шир. 332 л., въ крѣпкомъ кожаномъ переплетѣ; письмо церковное, строчное, крупное, есть и заглавныя буквы и киноварныя фразы. Указаны главы, стихи и дневныя чтенія. Въ концѣ запись писца, мѣсто и годъ написанія, а именно: 992 г. (хрон. 212) въ Иерусалимѣ: ძალითა, მადლითა და შეწევნითა ღუთისათა დიკს ვიქმენ მე გლახაკი და უნარჩეულისი უოგელთა დანიელ მოტეზად და დაწერად წმიდისა ამის სუღთა

განმანათლებელის სახარების სადიდებულად ღმრთისა და სალოცუელად საწყალობელის სულის ჩემისა, სულის მოძღვრის ჩემისა გიორგი-პროხორესასა და მამისა გიორგისა, სულსა მშობელთა ჩემთა, ძმთა. . . . სულიერისა ძმისა ჩემისა იოვანე ხუციისა და უოველთა. . . დაიწერა წმიდაჲ ესე ოთხთავი წმიდასა ქადაქსა იერუსალიმს მოხსრტერსა წმიდასა და მამობასა გიორგისსა, — ღმერთმან ადიდენ სული მათი, — გულითა გაბრიელ საუარელისათა, — ღმერთმან შეუბადენ! ქორთნიკონი იყო სიბ.

8. **Четвероевангелие**, 4<sup>1/4</sup> вершк. длин. 3<sup>1/2</sup> шир. 294 л., полное, на пожелтѣвшемъ, но крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо церковное, строчное, крупное, хотя и не красивое, снабженное по мѣстамъ украшеніями. Есть и заглавныя буквы и киноварныя фразы. Указаны главы, стихи и дневныя чтенія. Рукопись въ крѣпкомъ кожаномъ переплетѣ. Въ концѣ ея запись писца гласитъ, что она написана на *Синаѣ* рукою грѣшнаго *Іоанна* въ 978 г. მხსრეკელი ამისი იოვანე ფრიად ცოდვილი. . . . მე ფუდ ცოდვილმან იოვანე დაფხხრიკე წა ესე სახარებაჲ ოთხთავი გულითა ჩემ ცოდვილისათა. . . თანა შეწეგნითა ძმთა ჩემთა გიორგისითა და კირილესითა (კვირიკესითა?) და მოძღვარისა ჩემისა გაბრიელისათა, და შევსწირეთ მუნგე მთასა წსა სინასა, საყოფელსა წსა მოსესა, სალოცუელად და მოსახსენებულად სულთა ჩუზნთათა და სადიდებულად ნათესავისა ჩუზნისა. ოდეს ესე დაიწერა სინას წმიდას წელნი იუუნენ ხეზბ, და ქკნი. . . . სერტო. . . ქრისტე შეიწყალე გლახაკი: მიოქელ, კვკრიკე, ეზრა, გიორგი, კირილე და უოველნი სინუენი და უოველნი ქრისტიანენი. Писецъ *Іоаннъ* перечисляетъ монаховъ-грузинъ, жившихъ въ это время въ X вѣкѣ, на Синаѣ, таковы: *Гаврилъ*, *Михаилъ*, *Квирикъ*, *Езра*, *Георгій*, *Кирилъ*.

9. **Евангелие** отъ *Іоанна*, 4 вершк. длин. 3<sup>1/2</sup> шир. 28 л., въ одинъ столбецъ, 9 строкъ на страницѣ, на пергаментѣ. Рукопись нѣсколько разбита; она безъ начала и конца. Начинается: შექრწუნდეს მცრუზლნი იგი და იქმნეს ვითარცა მკუდარნი. მიუგ ანგელოზმან მან და ჰკრქუა დედათ მათ: ნუ გეშინინ თქუზნ ვიცი რამეთუ იესოს ჭუარცმულსა ექებთ. Оканчивается. . . ცათა შინა, სადა იგი მპარაგნი ახა. . . . და არცა მღილი. . . . სადა იესოს საფასე თქვენი, მუნცა იესოს გული თქვენი.

Запись въ концѣ строчнымъ церковнымъ письмомъ гласитъ:

... შვიმოსა... წმიდა ესე წიგნი სინა-წმიდას კელითა იოვანე ფედ ცოდვილისათა, ბრძანებითა და მოღუაწებითა მიქაელ პატროსნის მღუდელისა კათამონელისა, დღეთა ოდენ უტუნურად და ბოროტად მოხუცებულების ჩუწნისათა, სალოტუწლად ჩუწნდა, დასაბამიდან წელთა ქართულად ხეზზე და ქრკნი იუო ქართულად სვ. ქე შე მიქაელ, იოანე, ზოსიმე და უოგელები ძმანი მისნი.

Изъ этой записи видно, что Евангеліе это было *переплетено* на *Синаѣ* рукою грѣшнаго *Іоанна* по приказанію и при содѣйствіи достойнаго іеромонаха *Михаила Катамонели* въ 983 г.

Этотъ іеромонахъ Михайль, какъ видно, пришелъ на Синаѣ изъ Палестины, гдѣ въ монастырѣ Св. Симеона Богопріимца, называемомъ иначе *Катамонійскимъ*, близъ Іерусалима и въ содѣйствіе съ Крестнымъ монастыремъ, онъ прежде жилъ, отчего и получилъ прозваніе Катамонійскаго, Катамонели. Нынѣ, въ возобновленномъ монастырѣ Катамоніи, въ алтарѣ хранится еще камень съ грузинскою надписью, слѣдовательно, въ этомъ монастырѣ жили грузинскіе монахи еще до возникновенія, или возобновленія Иверскаго монастыря Св. Креста въ первой половинѣ XI вѣка. Евангеліе это *переплетено* только на *Синаѣ*, быть можетъ оно написано въ Палестинѣ и привезено іеромонахомъ Михайломъ съ собою на Синаѣ, и притомъ *написано* IX — X в., а въ концѣ X в. переплетено; на это указываетъ чрезвычайно крупное заглавное церковное письмо. Рукопись сильно разбита, листы перемѣшаны, она безъ всякихъ украшеній, встрѣчаются въ ней киноварныя фразы. На лицо нынѣ имѣется только одинъ евангелистъ и то не въ полномъ видѣ, между тѣмъ видно, что прежде были вмѣстѣ Евангелія всѣхъ евангелистовъ.

10. **Четвероевангеліе**, 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длнн. 3 $\frac{1}{2}$  шир. 289 л., на довольно поношенномъ пергаментѣ и безъ нѣсколькихъ начальныхъ главъ Матѳея; письмо церковное, строчное, крупное, четкое и красивое. Указаны главы и дневныя чтенія, есть и киноварныя заглавныя буквы; кожаный переплетъ поношенъ и нижніе края листовъ отъ частаго переворачиванія сильно засалены.

Начинается: მეუფეპასა სულთა ზედა არა წმიდათა, რათა განასხმიდენ მათ და განჭკურნებდენ უოგელთა სენთა და უოგელთა უძლეურებათა.

ხელთათმეობითა მათ მონიჭებულთა სხეულნი ესე არს; ჰინიჭებულად სიმონ... Рукопись эта может быть отнесена къ XII — XIII в.

11. **Четвероевангелие**,  $5\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $4\frac{1}{2}$  шир. 165 л., безъ конца, на превосходно сохранившемся бѣломъ пергаментѣ; писано чрезвычайно красивыми церковными заглавными буквами, на подобіе Тбетскаго Евангелія, въ два столбца; есть и инициалы киноварные, весьма искусно разрисованные. Въ концѣ Евангелія Матѳея строчная, аѳонскими буквами сдѣланная запись, гласить: დაქრულად წა სხარებაჲ წმიდის მათე მონიჭებულის თაგი კელითა გლახკისათა ეზრადისა ქობულეანისაჲთა. Тутъ же приписаны два слова гражданскими буквами отъ писца: просить читателей поминать его. Въ концѣ Евангелія Марка встрѣчается подобная же запись этого же писца. Евангелие это раздѣлено на главы, стихи и дневныя чтенія, обозначенныя на поляхъ, на которыхъ сверхъ того имѣются тамъ и сямъ записи, сдѣланныя гражданскими буквами съ именами братіи, поклонниковъ и жертвователей. Какъ эта, такъ почти каждая Синайская грузинская рукопись носить и арабское заглавіе. Есть въ ней изображенія двухъ евангелистовъ: Матѳея и Марка, сдѣланныя чернилами, для Луки же только наведены контуры и рисунокъ не конченъ, а евангелиста Іоанна, какъ и его Евангелія вовсе не имѣется въ этой рукописи, которой конца недостаетъ.

На начальномъ листѣ этого памятника все тотъ же грѣшный *Іоаннъ* пишетъ своимъ разгонистымъ почеркомъ, что онъ *эту* [рукопись] написалъ: დამხსრეკელი ამისი იოანე, თჳდ ცოდვილი, ლიტურჯისა წმიდისა თქულისა მონიხსენეთ. *Іоаннъ* жилъ въ X вѣкѣ, слѣдовательно рукопись эта X вѣка.

12. **Евангелие** Луки и Іоанна,  $5\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{3}$  шир. 146 л., на бѣломъ пергаментѣ, писано въ два столбца, по 23 строки на страницѣ, церковными, крупными и красивыми заглавными буквами, есть киноварные фразы и инициалы. Указаны главы, стихи и дневныя чтенія. Недостаетъ начала въ Евангеліи Луки: გაქუნდეს საუნჯე მონიჭებელი ცათა შინა, სადა იგი მზარავი არა მიეხებინ, არცა მდილმან განრეუნის. სადაც არს საუნჯე თქულისა, მუნცა იუოს გული თქულისა. Евангелие же Іоанна полное. За этимъ слѣдуетъ указатель дневныхъ евангельскихъ чтеній, таблица гру-

звнскаго хроникона или пасхальнаго цикла, состоящаго изъ 532-хъ лѣтъ, въ связи съ общехристіанскимъ лѣтосчисленіемъ и объясненіями грузинскаго хроникона, въ концѣ котораго имѣются два круга: солнечный и лунный съ радіусами и надписями числовыхъ — буквенныхъ знаковъ. Тутъ же имѣются рисунки евангелистовъ Луки и Іоанна, хотя и неискусво раскрашенныя, а вокругъ головъ евангелистовъ по пяти изображеній птицъ. Въ концѣ рукописи въ нѣсколькихъ мѣстахъ записи писца *Іоанна* гласятъ, что онъ писалъ это *Двуевангеліе* (ორ-თავი) на *Синаи* въ старости, въ 979 году. А на послѣдней страницѣ находимъ *Послѣсловіе владѣльца и жертвователя* этой рукописи, какъ и многихъ другихъ, *синайскаго дикеля* отца *Коврике*: სსე-ლითა... მე ცოდვილმან და თუ უდებმან კვრიკე, წმიდისა მთისა სინა-წმიდისა დეკანოზმან, მიძნაძორთელმან, დათუაჲსა ხუტისა მოწაფემან, გუღს-ვიდგინე თუ დითა წადიერებითა ამის წის სახარებისა მოკებად და ამის წის მთისა შეწირვად და დმეკომან მოწაფელმან გამიმარჯვა და დამიწერეს... ეზრა დაუუდებულმან, ჰატით-სანმან მღუდელმან, ორითავი: მათესი და მარკოზისი... და იოანე თუ ცოდვილმან და დიდად უგუნურმან (პრისკოპოსოზი) ორითავი: ლუკასი და იოანესი და განონთა განკებაჲ და ქორონიკონი სრულად, და სხუაჲ ესე უოველი განკებაჲ... შევსწირენ ამასეუ წის მთასა სინა-წმიდასა: ესე წმიდაჲ ოთხთავი სახარებაჲ და წმიდაჲ ჰაგლე, და წითა მოციქულთა, და იადაგარი სალი, და კურთხევაანი და ლოცუანი... მოისვენეთ სულნი ჩუენ ცოდვილთანი: კვრიკესი, ეზრასი, და იოანესი და ზოსიმესი. ქრისტე, შეიწყალე: კირილე, გაბრიელ, მიქაელ, გიორგი, ეზრა, იოანე და ზოსიმე. ოდეს ესე წიგნი დაიწერა და შეიმოსა და განსრულდა კელითა იოანე თუ ცოდვილისათა და ზოსიმისათა სინა-წმიდას დასაბამიდგან წელნი იუენენ ბერძულად ხუთა და ქორონიკონი იუოპო და ქართულად დასაბამიდგან წელნი იუენენ ხუთე და ქანი რყო. Въ самомъ концѣ позднѣйшею рукою прибавлено: აწცა, მეუფეო, შეიწყალე მშრომელი ამის წიგნისა მღუდელი კვრიკე და იოანე: ესე თავი თერთმეტე წიგნი მას მოუგია ზედა მთასა სასლონად. მეცა საწყალობელი კირილე ოკმელი (უმელი?) სახელით ჰიმენ ხუტესი, უშრომელი (?), ორმელი ამის დაწერისა შემდგომად სამოც და ათი წელისა შემოვიწიე ქკვს სოა.

Въ этихъ записяхъ поименованы грузинскіе монахи, жившіе въ X в. на Синаѣ: игумень (дикей) Синайскаго монастыря отецъ *Кирике*, остальная братія: *Кириллз*, *Гавріилз*, *Михаилз*, *Георгій*, *Ездра*, *Іоаннз*, *Зосимз*, которые переписали сверхъ Евангелія и другія книги и пожертвовали Синайскому монастырю. Последняя же запись принадлежитъ отцу *Кириллу* (Пимену) *Окмели*, жившему на Синаѣ въ 1051 г.

Въ концѣ этой рукописи, какъ и рукописи № 24, мы находимъ «Восхваленіе грузинскаго языка». ქება ქართულისა ენისა, а въ № XXIV просто: ქართულისა ენისათჳს: დამარხული არს ენაჲ ქართული დედადმდე მეორედ მოსდგისა მისისა სწამებულად, რათა ყოველსა ენასა ღმერთმან ამხილოს ამით ენით, და ესე ენაჲ მძინარი არს დღესა მომდე; და სხსარებსა შინა ამას ენასა ლაზარი ჰქვან; და ახლმან ნინო მოაქცია და ელინნი დედუთაღმან ელენე — არიან ორნი დანი ვითარცა მარიაჲ და მართაჲ, და შეგობრობაჲ; ამისთჳს თქუა ვითარმედ ყოველი საიდუმლოჲ ამას ენასა შინა დამარხულ არს და ოთხისა დღისა შეუდარი; ამისთჳს თქუა დაგით წინასწარმეტყუელმან: რამეთუ «წელი ათასი, ვითარცა ერთი დღე». და სხსარებსა შინა ქართულსა, თავსა ხოლო მათესსა წერილი ზის, რომედ ასოჲ არს და იტყუს ოთხათასსა მარგუსა და ესე არს ოთხი დღე, და ოთხისა დღისა შეუდარი, — ამისთჳს მისთანა დათუული სიკუდილითა ნათლისღებისა მისისაჲთა. და ესე ენაჲ შემეული და კურთხეული სახელითა უფლისაჲთა, მდაბადი და დაწუნებული მოკლის დღესა მას მეორედ მოსდგასა უფლისასა, და სსწაულად ესე აქუს ოთხმოც და ათოთხმეტი წელი უმეტეს სხვათა ენათა ქრისტეს მოსდვიდგან დღესა მომდე; და ესე ყოველი წერილ არს მოწამედ, წამოგითხრას ესე წილი ანბანისაჲ.

Это Восхваленіе принадлежитъ перу писца *Іоанна*, жившему на Синаѣ въ X в. Преимущество грузинскаго языка предъ прочими языками писецъ видитъ въ томъ, что грузинское лѣтосчисленіе продолжительнѣе лѣтосчисленія другихъ народовъ (грековъ) на 94 (sic!) года и что языкъ этотъ, подобно Лазарю, имѣеть воскреснуть и будетъ существовать до страшнаго суда, который долженъ происходить на этомъ языкѣ. Изъ этого разсужденія видно, между прочимъ, что существованіе прибавки въ 94 года, по другимъ 96, грузинскому лѣтосчисленію, сдѣлан-



ное для уравниенія и округленности цикловъ въ 532 г., доведенныхъ до сотворенія міра, въ X в. уже нѣкоторыми писателями не ясно сознавалось, и что это прибавленіе и удлиненіе грузинскаго хроникона произошло задолго до X в. Впрочемъ грузины-синаиты очень аккуратно отмѣчаютъ въ своихъ рукописяхъ эту разницу (94 г.), хотя и не всегда точно, между грузинскимъ и греческимъ лѣтосчисленіями.

13. Избранныя мѣста изъ всѣхъ **Евангелистовъ**, состоящія изъ евангельскихъ чтеній на большіе господскіе праздники, 7 вершк. длин. 5½ шир. 58 л. Рукопись дефектная, хотя пергаментъ бѣлый и свѣжій, но мѣстами края обрѣзаны, писана въ одинъ столбецъ крупнымъ и красивымъ унциальнымъ церковнымъ письмомъ. Есть и киноварныя фразы. Въ началѣ на 2-ой страницѣ имѣется изображеніе креста, вставленнаго въ кругъ съ красивымъ контуромъ и кругомъ его надпись: ქრისტე, შეიწყალები მიქელ მობღუარო. Этотъ *Михаилъ* жилъ на Синаѣ въ X в., слѣдовательно, рукопись эта не позже X в. Евангельскія чтенія начинаются со дня Рождества Христова; далѣе имѣются чтенія на 26 Декабря, на 1-ое, 5-ое и 6-ое Января по нѣскольку чтеній, на 2-ое Февраля, на всѣ недѣли Великаго поста, на Вербное воскресенье и оканчивается чтеніемъ на Великій четвергъ страстной седмицы: ხალა ძალთა (?) შეიპურეს იესო მიიყუანეს კაიაფასა მღუდელ-მთავრისა... . Оканчивается рукопись: და აწ მადიდე მე, მამაო, თავისა შენისა თანა დიდებითა მით, რომელი მამა ქუნდა მე წინაშე შენსა უწინარეს ყოფისა ჩემისა სოფელსა. გამოუცხადე სახელი შენი კაცთა, რომელნი მომცენ მე სოფლისა ამისგან, შენნი იუუნეს და მომცენ იგინი და სიტუუა შენი დაუმარხავს, აწ უცნობიეს, რომელ ყოველი, რომელი მომცე მე, მივეც მათ, — შენგან არიან, რამეთუ სიტუუანი შენნი, რომელნი მომცენ მე მივსცენ მათ და მათ მიიკუნეს და ცნეს ჭეშმამარცხად... .

Рукопись носитъ заглавіе: წესი და განტეპა ყოველი კრებათაგან ისწავე, რომელი გაუწევნ. ქრისტეს შობას წინა დღით მწუხრის ჟამსა, სახარება ლუკასი: და იყო მათ დღეთა შინა გამოხდა ბრძანება აგვისტო კეისრისაგან აღწეკად ყოველისა სოფლისა... .

14. **Четвероевангеліе**, на бомбицинтѣ, 4 вершк. длин. 5 шир. 274 л., полное, съ указателемъ дневныхъ чтеній. Письмо строч-

ное, церковное, красивое. Есть киноварныя фразы и раскрашенныя изображенія. Оно въ кожаномъ переплетѣ. Есть и записи, сдѣланныя гражданскими буквами, въ началѣ и концѣ пришиты по два листа арабскаго перевода Евангелія, на арабскомъ же языкѣ запись гласитъ, что рукопись эта принадлежитъ Синайскому монастырю. Рукопись XII—XIII в. Годъ написанія и имя писца не обозначены.

15. Сборникъ **Евангельскихъ** чтеній, на бомбицинѣ, 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{1}{4}$  шир. 188 л. Письмо церковное, строчное, крупное, писанъ въ одинъ столбецъ, есть и киноварныя фразы. Рукопись можетъ быть отнесена къ XIII—XIV в., она хорошо сохранилась.

16. **Апостолъ**, на пергаментѣ, 5 $\frac{3}{4}$  вершк. длин. 4 $\frac{1}{4}$  шир. 186 л. Три части этого Апостола нашлись одна за другой въ грудѣ рукописей. Письмо церковное, заглавное, крупное и красивое, въ два столбца, 23 строки на страницѣ, пергаментъ свѣжій, бѣлый. Есть киноварныя фразы. Въ этой рукописи есть въ нѣсколькихъ мѣстахъ записи, сдѣланныя рукою писца; текстъ оканчивается: მხოლოეს ღმერთის მაცხოვრეს ჩუწნეს ქრისტე იესოს მიერ, უფლის ჩუწნის დიდება და სიმიდრე, სიმტკიცე და გულმწიფება უწინარეს ყოველთა სუგუნეთა და აწ და ყოველთა მიმართ უამთა უგუნისმდე, ამინ. После этого киноварная фраза: ქრისტე, შეიწყალე გვრიკე მომკებელი ამის წიგნისაჲ, მთის ხუტესი. Далѣе слѣдуетъ на десяти листахъ указатель апостольскихъ чтеній, а затѣмъ снова запись писца: ღირს ვიქმენ მოკებად წსა ამის წიგნისა ჰავლეს და მოციქულთასა მე, გვრიკე, მთის ხუტესი, და შევწინე წმიდას მთას სინასა სალოცუტლად... გურთხულებო, საყვარელებო ძმანო, სხელითა ღმთისაჲთა მოვიწიე წმიდასა ამას მთას სინასა მე, გვრიკე ცოდვილი სოხასტრელი და თაუჲნისვეც წმიდას ამას მთას სინასა, რომელსა ზედა გარდამონდა... და დაუწერე წმიდაჲ ესე წიგნი კელითა ჩემითა ფდ-ცოდვილითა ძმას ჩემს სულიერსა გვრიკეს მიძნძორელსა, დათუაისა ხუტესსა, რომელი იყო დეკანოზად მთას ამას წსა სინასა, მღუღელი ჰატოლსანი... დასაბამითგან წელნი იუნეს ხეჰა და ქენი იყო რუხ. Кроме того въ концѣ посланія Титу: ქრისტე, შეიწყალე გვრიკე, ამის წიგნისა მომკებელი მთის ხუტესი. Изъ этихъ записей видно, что руко-



20. **Часословъ**, часть вмѣстѣ съ Типикономъ, или указателемъ порядка службы на разные праздники въ теченіи года,  $6\frac{3}{4}$  вершк. шир.  $4\frac{1}{4}$  длин. 57 л., на пергаментѣ, въ одинъ столбецъ, 36 строкъ на страницѣ. Письмо церковное, строчное, мелкое, но разборчивое. Эта дефектная рукопись можетъ быть отнесена къ XI—XII в. Начинается съ 2-го Октября и оканчивается статью:  $\tilde{\nu}$ სა და დღებულის აღსკობსს... .

21. **Часосовъ** дефектный, на бумагѣ,  $4\frac{1}{8}$  вершк. длин. 3 шир. 148 л., Письмо церковное, строчное, мелкое, но разборчивое. Есть киноварныя фразы и буквы. Рукопись относится XIV—XVI в.

22. **Часословъ** съ 23-го Ноября по 14-ое Августа,  $5\frac{1}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{4}$  шир. 408 л., на бумагѣ. Письмо строчное, крупное. Есть и киноварныя фразы. Въ разбитомъ переплетѣ. Рукопись XIV—XVI в.

23. **Часословъ** дефектный и часть **Цвѣтной Тріоди**, на бомбицинѣ,  $3\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $2\frac{1}{2}$  шир. 75 л., въ одинъ столбецъ, 18 строкъ на страницѣ. Письмо церковное, строчное, читается легко, почеркъ мѣняется; листы сильно засалены, переплетъ разбитъ. Рукопись безъ всякихъ украшеній, относится XIV—XVI в.

24. **Часословъ**,  $4\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{4}$  шир. 463 л., на бумагѣ; начала и конца недостаетъ. Письмо строчное, крупное, красивое. Какъ въ этой, такъ и въ другихъ бомбицино-бумажныхъ грузинскихъ Синайскихъ рукописяхъ, годъ написанія, обыкновенно, не значитя. Въ одномъ мѣстѣ запись писца гласитъ:  $\text{შემინდვე (შემინდვე) კობეგელა (შკობეგელა)}$ , — ესე აქამომდე მე დამიშავებია და წაღმართ სხუას ვისმე დაუშავებია (ვმ. დაუწევია, დაუწეკია). Почеркъ два раза мѣняется. Рукопись XIV—XVI в.

25. **Часословъ** дефектный, на бомбицинѣ,  $5\frac{1}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{3}{4}$  шир. 173 л. Переплетъ разбитъ, письмо церковное, строчное, красивое, безъ всякихъ украшеній, есть только киноварныя фразы и буквы. Бомбицинъ довольно свѣжій, записей нѣтъ, равно года написанія и имени писца. Текстъ писанъ въ одинъ столбецъ, рукопись по характеру письма можетъ быть отнесена XIV—XVI в.

26. **Часословъ** и часть **Цвѣтной Трїодѣ**, დასდებულნი აღდგომისნი, на бомбидинѣ, 6 вершк. длин. 4 шир. 152 л., по 30 строкъ на страницѣ. Часословъ начинается съ 1-го Сентября, на весь годъ, по конецъ Августа. Письмо церковное, строчное, красное. Есть кивоварныя фразы и буквы, украшенїи пѣтъ никакихъ. Въ концѣ рукописи имѣется таблица грузинскаго хроникона, а затѣмъ запись писца: გურთხეულ არს დმერთი... რომელმან დიარს მუო მე თუ დ ცოდვილი ხუცეს-მონაზონი იოსებ ალწკრად წმიდისა ამის წიგნისა წსა შინა ქალაქსა იერუსალიმსა; მას ჟამსა რდეს მივედით სინას და სულიერმან და სუურკელმან ძმამან სოლომონ დიდათ შეჭირვებით დამევედრა და რადცა ეკებოდა მეცა მთნდა სიტყუა მისი და გუელს მოდგინე ვიქმენ აღწკრად წიგნისა ამის, რომელსა შინა წკრილ არს: სტიქარონები, უო დანდადუყაგ, წარდგომები დსამშობლიანად რგათა კმათა წა, იამბიკონი სრულნი უკლეუბულნი სტიქარონიად, გარნა სწელიწდონი, გალობანი წმიდისა იონისესნი და ქორონიკონი, სადიდებულად დსა და სალოცუჭლად დუთიუგვრკვხოსანთა მეუეთა ჩუჭნთა; და ვინც ქრისტიანემან კაცმან კახოს სინას მონასტერსა წმიდისა გიორგის მთავარ-მოწამისსა ჩუჭნ ქართუჭლთას... მოგვხსენეთ: ნიკოლოზ, მწარედ ცოდვილი იოსებ. გრიგორეს შეუნდოს. დეკანოზი ნიკოლოზ დია შემეწია. ქკს ფბ. Изъ этой записи писца видно, что часть этой рукописи написана въ 1282 г. на Синаѣ, по просьбѣ монаха Соломона, грѣшнымъ іеромонахомъ Иосифомъ, который положилъ его «въ церкви Грузинской Св. Великомученика Георгія на Синаѣ»; кромѣ того въ записи поименованы еще: игумень-грузинъ Николай и монахъ Григорій. Слѣдовательно, въ XIII в. жили еще грузинскіе монахи на Синаѣ, имъ принадлежала малая церковь Св. великомученика Георгія, а въ X—XI в. грузинамъ принадлежала другая малая церковь въ оградѣ же Синайскаго монастыря во имя Св. Іоанна Богослова. Писецъ нашей рукописи іеромонахъ Иосифъ прибылъ на Синаѣ изъ Іерусалима, гдѣ онъ уже написалъ часть этой рукописи, или же другою подобный экземпляръ.

27. **Часословъ**, на бомбидинѣ,  $4\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{4}$  шир. 212 л., безъ начала и безъ конца, хотя и въ переплетѣ. Письмо строчное, крупное, квадратное, на подобіе сирійскаго. Писанъ

въ одинъ столбецъ, 26 строкъ на страницѣ, безъ украшеній, но есть киноварныя фразы. Рукопись XIII—XV в.

28. **Часословъ**, на бомбицинѣ, 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> вершк. длин. 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир. 71 л. Письмо церковное, строчное, крупное, квадратное, какъ въ предшествующей рукописи. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній, безъ года написанія и имени писца, какъ большая часть бомбицинныхъ и бумажныхъ рукописей Синая въ противоположность пергаментнымъ, въ которыхъ все въ точности указано. Къ этой рукописи пришиты два листа пергаментнаго Евангелія X в. Памятникъ же этотъ XIII—XV в.

29. **Служебникъ**, კობდაკი, пергаментный свитокъ въ два аршина 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> вершк. длин. и 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. Письмо церковное, строчное, разборчивое. Въ самомъ началѣ имѣется раскрашенное большое изображеніе креста, затѣмъ слѣдуетъ киноварное унциальное, почти стертое заглавіе и далѣе: შერავიდეს... დიაკონი სდაიკუნეს შინა და იტოოდის ღოცრესა: უო, დო ჩუწნო, გარდამომივლინე მე ძალი მადლით და განმადლიეკე მისხურებას ამას შენს დაუსჯელად წარდგომს წა სმინელს და შესაძრწუნებელს საგთსა შენს და შეწირვად შენდა უსისხლოჲ იგი მსხვერპლი, რ შენი არს სუფევსა, ძალი... Есть киноваръ и инициалы, пергаментъ хорошо сохранился, памятникъ XI—XII в.

30. **Чинъ богослуженій, совершаемыхъ въ Иерусалимскихъ монастыряхъ на большіе праздники**, на бѣломъ и крѣпкомъ пергаментѣ, 6 вершк. длин. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 289 л., 20 строкъ на страницѣ. Весь памятникъ писанъ въ одинъ столбецъ, крупными церковно-заглавными буквами, есть и киноварныя фразы и инициалы; въ концѣ же имѣется раскрашенное изображеніе Св. Луки. Начало рукописи: ესე განკებანი და განწესებანი მოძღუართა მიერ მართლმორწმუნეთა, რომელსა ჭეოფენ იერუსალიმს. ოცდა ხუთსა დეკემბერსა — შობა უფლისა ჩუწნისა იესო ქრისტესი: წესი... Въ концѣ рукописи запись писца: დიდება შენდა... რომელმან დიქსმეფ და მომმადლე აღსრულებად საქმე ესე მე გლახკას და ფ დროდვილსა მონასსა შენსა იოანესსა, სადიდებელად სახელისა შენისა წმიდაისა თჳს. სახელითა მამისათა... მომემადლა მე ფ დ ცოდვილსა იოანესსა და დავხსრიკე კელითა ჩემითა ფ დ ცოდვილისათა წმიდა ესე წიგნი «განონი»: ქრისტეს შობა და განცხადება,

და ბზობა და ვნების კვრიაკისა, და აღესება სრულიად უოელითა გან-  
გებითა, ვითარცა კანონსა შინა წერილ არს, სადიდებულად ღმთისა,  
დღეთა ოდენ ბოროტად მოხუცებისა ჩემისათა, დიდხანსან და ბრძა-  
მან მართლითა ჭირითა, ბძანებითა და მოღვაწეობითა ჰატიოსნისა  
მღმედელისა კვრიაკე, წმიდის მთისა სინა წმიდისა დეკანოზისაჲათა,  
და თანა შეწვენითა გიორგი ჰატიოსნისა მღუდელისა, და შევსწირეთ-  
მუნვე წსა მთასა სინასა, სალოცუჭლად და მოსახსენებულად თავისა  
და სულისა ჩუჭნისა და მშობელთა და ძმათა ჩუჭნთა, და უოველთავე  
ჩუჭნეულთა ცოცხალთა და მიცვალებულთა თჳს სულიერთა და ხო-  
ციელთა; აწ გეგადრებით თქუჭნ უოველთა . . . просить читателей  
помолиться за писца, извинить вкравшія погрѣшности и не  
брать этой рукописи изъ Синайскаго монастыря. Далѣе: და-  
წერა და განსრულდა და შეიმოსა წმიდა ესე წიგნი სინა წმიდას, კე-  
ლითა იოანესი ოფ დოღვილისაჲათა, დასახამიდგან წელნი ქართუჭლ-  
თაჲ ხფჰვ (982 გ.) და ქკნი იყო სბ (982 გ.). ქრისტე, შეიწუალენ:  
იოანე სალოცუჭლად დამხსრეკელი და კვრიაკე მომგებელი და გი-  
ორგი მათთანა მწერალი და გაბრიელ მოძღუერი ჩუჭნი უოველთა, და  
მაქსიმე და მიქაელ და უოველნი ძმანი და უოველნი ქრისტანენი . . .  
Изъ этой записи видно, что писалъ рукопись эту монахъ *Іоаннъ*  
въ 982 г. на *Синаѣ*, по приказанію Синайскаго игумена *Кюрике*  
и при содѣйствіи грузинской Синайскаго братіи: писца *Георгія*,  
духовника *Гавриіла*, *Максима* и *Михаила*.

31. **Служебникъ**, 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> вершк. длин. 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир. 115 л., писанъ  
на крѣпкомъ пергаментѣ, церковнымъ унциальнымъ письмомъ,  
безъ украшеній, есть киноварныя фразы; списокъ полный, хотя  
и безъ переплета и нѣсколько разбитъ. Начинается: მღმედლო  
რკუამს წირვად განემზადების— ესე ლოცუჲა წარმოსთქუის: დმერთო,  
უფალო, შემოსლვასა ამის ჩემსა ტაძარსა წსა დიდებისა შენისასა  
დიკს-მეუჭენ მონანი შენნი მადიდებულად სხელისა შენისა წსა . . .  
Въ концѣ запись строчнымъ церковнымъ письмомъ: ქრისტე,  
შეიწუალე ამის წიგნისა მომგებელი იოგანე მრეკელი. Писецъ  
*Іоаннъ*, вѣроятно тотъ самый, который написалъ на *Синаѣ* такъ  
много книгъ въ X в.

32. **Служебникъ**, 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> вершк. длин. 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 138 л., на  
бомбицинѣ. Письмо церковное, строчное, разборчивое, почеркъ  
мѣняется, есть киноварныя фразы, украшеній нѣтъ, безъ указа-

нiя года написанiя, но писцы *Елисей* и *Григорiй* указаны въ двухъ мѣстахъ: ამისსა მწერალსა ელისეს ზიდანის ძესა და მშობელთა და ძმათა მისთა შეუნდოს დმერთმან. Въ другомъ мѣстѣ, въ концѣ: ამისა მწერალსა მათეს გაზრდილსა გრიგოლს შს ღვ. Рукопись дефектная, въ разбитомъ переплетѣ, слѣдуетъ отнести ее XIV—XVI в. Рукопись эта озаглавлена: კონდაკნი სუფულთა დესის-წაულთანი და წმიდათანი.

33. **Служебникъ**,  $3\frac{1}{4}$  вершк. длин.  $2\frac{1}{4}$  шир. 97 л., на бомбицинѣ; письмо церковное, мелкое, но четкое. Содержитъ въ себѣ службу (обѣдню) двухъ Святителей: Василя Великаго и Иоанна Златоуста. Списокъ безъ украшенiй, есть киноварныя фразы, писанъ въ одинъ столбецъ, безъ указанiя года написанiя и безъ имени писца, какъ большая часть бомбицинныхъ и бумажныхъ грузинскихъ рукописей этого монастыря, но характеръ письма этой рукописи XIII—XIV в.

34. **Требникъ**, კუბთხევაზი,  $2\frac{2}{3}$  вершк. длин.  $2\frac{1}{2}$  шир., на весьма пострадавшемъ отъ времени и стихiй пергаментѣ; на лицо имѣется только половина рукописи, и то листы такъ прилипли другъ къ другу, что если ихъ разъединять, то ломаются, всѣ почернѣли, а буквы поистерлись; гдѣ письмо уцѣлѣло — легко читается, оно малое, заглавное, церковное. Есть киноварныя фразы, безъ всякихъ украшенiй. Памятникъ X—XI в.

35. **Требникъ**, и часть **Служебника**,  $4\frac{1}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{2}$  шир. 394 л. Письмо церковное, строчное, разборчивое, чернила поблекшiя, писанъ въ одинъ столбецъ; начала и конца недостаетъ, а начинается: და ღიწმ მუჟეზ ხეჭზ, უა, კადნიკუბით. . . Въ концѣ рукописи имѣется на 14-ти страницахъ таблица грузинскаго хроникона (ქრონიკონი) и объяснительное къ нему примѣчанiе. Рукопись безъ всякихъ украшенiй, имѣются киноварныя фразы и инициалы незатѣйливые. Памятникъ X—XI в.

36. **Требникъ**,  $3\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 шир. 198 л., на пострадавшемъ отъ дождя, вздутомъ пергаментѣ, писанъ заглавными, коренастыми, церковными буквами *Палестинскаго* почерка, похожаго нѣсколько на сирiйское письмо. Рукопись легко и свободно читается, она безъ переплета и украшенiй, равно безъ начала и конца. Начинается: სრამედ წათა მათ კადნიკად მდგომარეთა წი-



ნაშე შენსა და შესაძრწუნებელსა საუდარსა შენსა მამისხუნენ საწა-  
 ლობელნი ესე და უღირსნი მონანი შენნი. . . . Окончивается: რა-  
 მელმან ღირს ჭევენ მონანი შენნი ნათლისღებად სამიხელთა და გა-  
 მოუთქმელითა და მიუწდომელითა ნათლითა, განანათლენ ნათლითა  
 ღუთაებისა შენისათა. . . . Ни имя писца, ни годъ написанія не ука-  
 заны, но по характеру письма рукопись эту можно отнести  
 IX—X в.

37. **Требникъ**, 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{3}{4}$  шир. 137 л., на хо-  
 рошо сохранившемся пергаментѣ, безъ начала и конца и безъ  
 переплета, хотя листы крѣпко связаны. Письмо церковное, строч-  
 ное, некрасивое, но довольно разборчивое, совершенно похожее  
 на письмо *папирусной* Синайской Псалтыри; писанъ въ одинъ  
 столбецъ, 16 строкъ на страницѣ. Заглавія статей: а) მეორე  
 ღოცუა კათაკუმეველთა; ბ) და გამოვიდნენ მღუდელნი და დიაკონნი  
 და შეიმოსინ; გ) მღუდელმან ესე ღოცუა წარსთქუას თავისა თვისისა-  
 თჳს: ღმერთო მოწყალეო და შემწენარებელო, რომელი განიციოთხვე  
 გუელსა და თირკმელთა და იცნი დაფარულნი კაცთანი, რამეთუ არა  
 არს დაფარული წინაშე შენსა, რომელმან უწყენი ჩემნიცა, ნუ შეუკაცს  
 მეოფე მე. . . . დ) შეჭბეროს წყალსა სამჯერ და თქუას. . . . შთაჭბეროს  
 წყალსა სამჯერ და დასწეროს ჟვარი ემბაჴსა მას სამჯერ და თქუას  
 ესრეთ. . . . это все писано киноварью. . . . ე) ამისა შემდგომად გან-  
 არცუნენ კათაკუმეველნი, სცხონ ზეთი დიაკონთა და იტყოდიან. . .  
 ქგ) ღოცუა ჭურჭელსა ზედა შეგინებულსა; ზ) ოდეს წინდობად  
 მოვიდიან დიაკონმან; ლ) ამისა შემდგომად იტყოდეს ოსლემუნსა;  
 თ) ამისა შემდგომად აზიარნეს; ი) ღოცუა სძალთა გასისისაჲ: უფალო,  
 ღმერთო, წმინდათა შენთა აგურთხე მეუღლეობა ესე ამათი. . . კ) ღო-  
 ცუა მეორედ ქორწინებისა; ლ) რაჴმს მკუდარი გამოაქუნდენ; მ) ბზო-  
 ბისა, ხარებისა, ფნების კვირის საკითხაფინი სახარებათანი, ნ) კურთხევა  
 ზვარაკისა: ერის განტყევა. Сверхъ порядка требъ и соотвѣт-  
 ствующихъ молитвъ приведено цѣликомъ множество отрывковъ,  
 чтеній изъ евангелистовъ, апостола, псалмовъ и пророковъ, на раз-  
 ные праздники года, такъ, на 13-ое Сентября, на страстную седь-  
 мицу и т. п. Почеркъ письма въ этомъ Требникѣ мѣняется, но  
 большая часть листовъ писана однимъ и тѣмъ же почеркомъ и  
 довольно небрежно, на пожелтѣвшемъ пергаментѣ, въ одинъ стол-  
 бецъ, 18 строкъ на страницѣ, во многихъ мѣстахъ пергаментъ

сильно почернѣлъ и края пообрѣзаны; вообще, рукопись эта писана безъ всякой каллиграфической роскоши, лишь для удовлетворенія насущныхъ богослужебныхъ нуждъ. Требникъ безъ переплета, но листы крѣпко связаны. Въ одномъ мѣстѣ, въ серединѣ рукописи, мы находимъ раскрашенное незатѣйливое изображеніе апостоловъ Петра и Павла и змѣи съ женскою головою, а подь этимъ изображеніемъ запись, сдѣланная не почеркомъ текста, извѣстнымъ писцомъ Іоанномъ, жившимъ на Синаѣ въ X в. и много писавшимъ: ქრისტე, შეწყაღე იოანე და ზოსიმე, т. е. Христе, помилуй *Іоанна* и *Зосима*, и этотъ послѣдній жилъ на Синаѣ въ X в. Слѣдовательно, Требникъ этотъ безъ всякаго сомнѣнія писанъ до X-го в., а судя по поразительному сходству почерка, съ почеркомъ папирусной Псалтыри, вѣроятно, не позже VIII в. Такимъ образомъ онъ является однимъ изъ древнѣйшихъ памятниковъ грузинскаго письма.

38. **Требникъ**, 5½ вершк. длин. 4 шир. 263 л., 20 строкъ на страницѣ, писанъ на бомбицинѣ, въ одинъ столбецъ, строчнымъ, но крупнымъ, красивымъ церковнымъ письмомъ; есть и киноварныя фразы, но безъ украшеній, безъ указанія года и писца. Въ началѣ рукописи имѣется оглавленіе статей, вошедшихъ въ нее, каковыхъ 116 (წიგ). Есть на всѣ случаи церковнаго обихода соотвѣтствующія указанія требъ. Рукопись эта, относящаяся, судя по характеру письма, къ XIII—XIV в., въ прочномъ досчатомъ-кожанномъ переплетѣ и очень хорошо сохранилась.

39. **Требникъ**, съ разнаго рода прибавленіями, на бомбицинѣ, 2 вершк. длин. 1½ шир. 79 л., самая маленькая по объему изъ всѣхъ грузинскихъ рукописей на Синаѣ. Въ нее вошли, сверхъ части Требника, на примѣръ, объ освященіи новаго дома: общій церковный календарь, таблицы грузинскаго хроникона и пасхальнаго цикла и статья о разныхъ метеорологическихъ примѣтахъ, на примѣръ: უკეთუ დადგეს იანვარი დღეს კვირიანკეს ზედა — ზამთარი იულის ნოტიო, ზაფხული სველი, სთჳსელი მოკლე, თაფლი დიდი, ნაყოფი კეთილი, სთჳს (?) ქარანი, ცხვართა თჳს კეთილი. რწმანათს თუ დადგეს — ზამთარი კეთილი, ზაფხული და არე კეთილი, წვიმანი დიდ-დიდნი, ჭაქრნი სამინელები,

სთჳელი და ნაშრომი კეთილი, თაჳელი მცირე, სხეულებანი დიდად  
 იუუნენ და სიკუდილნი შეეუსეულად... Рукопись может быть  
 отнесена къ XIII—XV в.

40. **Синаксарій**, на пергаментѣ, 5 $\frac{3}{4}$  вершк. длин. 4 $\frac{1}{2}$  шир.  
 безъ начала и конца. Начинается съ Декабря мѣсяца съ про-  
 пусками, затѣмъ съ 1-го Января по 1-ое Сентября безъ про-  
 пусковъ. Рукопись сильно засалена отъ частаго употребленія,  
 но легко читается. Письмо мелкое, церковное, строчное, но чет-  
 кое; есть и киноварныя фразы, но безъ украшеній. Рукопись  
 разбита, хотя и въ кожанномъ переплетѣ, и относится, вѣроятно,  
 къ XI—XII в.

41. **Синаксарій**, 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{3}{4}$  шир., на пергаментѣ.  
 Въ самомъ началѣ рукописи имѣется мѣсяцесловъ на весь годъ  
 празднуемыхъ святыхъ. Письмо церковное, строчное, четкое,  
 переплетъ разбитъ. Въ ней имѣются киноварныя фразы, ини-  
 ціалы и миниатюры, искусно разрисованныя, какъ-то: птицы,  
 и растенія. Въ концѣ рукописи почеркъ мѣняется. Рукопись  
 можно отнести къ X—XI в.

42. **Синаксарій**, на пергаментѣ, 7 вершк. длин. 6 шир.  
 200 л. Рукопись сильно засалена отъ употребленія. Письмо строч-  
 ное, но крупное, красивое; есть и киноварныя заглавія. Есть  
 въ ней и одно миниатюрное изображеніе, представляющее вер-  
 блюдицу, груди которой сосеть молодой верблюдъ, а впереди ихъ  
 присѣвши на заднія ноги олень, держитъ въ зубахъ траву и  
 подаетъ ее верблюдяцѣ. Рукопись эта не полная — начинается  
 съ 20-го Декабря и кончается 10-го Іюля. Она можетъ быть  
 отнесена X—XI в.

43. **Синаксарій**, 6 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 5 $\frac{1}{2}$  шир. 200 л., 28 строкъ  
 на страницѣ, начинается съ 1-го Сентября и кончается 10-мъ  
 Іюля. Письмо церковное, строчное, но четкое и пергаментъ хо-  
 рошо сохранился. Въ началѣ писецъ *Ананія* проситъ Бога о про-  
 щеніи грѣховъ нѣкому тѣ (თეოდორე, თეოფილე?) სამთწლი-  
 სს (?). . . და შეცა თჳდ ცოდვილი ანანი, დიქსმუაგ ცოდვათა შენ-  
 დობასა. . . на слѣдующей страницѣ киноварью читаемъ: სჯნაქ-  
 სარნი, რამეული არიან კრებანი და წესნი და განკებანი, დაწესებულნი  
 ყოველთა ღუდელ-მობდურათანი, რამეულსა შინა წერი არს: ეკკლესიისა

საწელიწდომ, განგებაჲ ფსალმუნების თჳს და კალობის, და წიგნის კითხვისა და თუ რომელსა დღესა. . . . მოგიტლით და რომლისა წმიდისა კსენებისა დაფარადებთ ჟამთა ღოცუასა და მუსლთა დრეკასა, და კვლად სწერიან ცხოვრებანი და წამებანი დღითი დღეთა წმიდანანი, სულ მცირედ და შემოკლებულად, რათა არა სიმრავლე წერილისა იქმნას. . . . Рукопись, вѣроятно, X—XI в.

44. **Синаксарій**,  $7\frac{1}{4}$  вершк. длин. 6 шир. 220 л., 34 строки на страницѣ, безъ переплета, но листы крѣпко связаны, пергаментъ бѣлый. Письмо строчное, крупное, красивое, есть и киноварь. Рукопись безъ начала и конца, только за два мѣсяца: Октябрь и Декабрь съ присоединеніемъ въ началѣ: დასდებელნი ღის-მშობლისანი უფალა დაღადვეუსა ზედა, а въ концѣ: დასდებელნი ადგომისანი (ადდგომისანი). Списокъ XI—XII в.

45. **Синаксарій**,  $5\frac{1}{2}$  вершк. длин. 4 шир. 228 л., на крѣпкомъ, бѣломъ пергаментѣ; письмо мелкое, строчное, но чрезвычайно красивое. Рукопись безъ начала и конца, начинается съ 25 Декабря и кончается 2-мъ Октября. Она XI—XII в., безъ переплета и украшеній, но встрѣчаются киноварь и красивыя заглавныя буквы.

46. **Синаксарій**,  $5\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $4\frac{1}{4}$  шир. 95 л., на пергаментѣ, начинается съ 2-го Сентября и кончается 27-мъ Октября. Письмо церковное, строчное, четкое, безъ украшеній и переплета. Рукопись X—XI в.

47. **Синаксарій**,  $5\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $4\frac{1}{2}$  шир. 91 л., на пергаментѣ, безъ начала и конца, начинается съ 24-Юля, кончается 16-мъ Августа. Письмо церковное, строчное, довольно четкое, безъ украшеній, но есть киноварныя фразы. Рукопись безъ переплета, но листы крѣпко держатся, и относится, повидимому, X—XII в.

48. **Синаксарій**,  $5\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{2}$  шир. 417 л., на бомбиципѣ. Начинается съ 1-го Ноября и кончается 15 Августомъ. Письмо церковное, строчное, крупное, квадратное; встрѣчаются киноварныя фразы. Рукопись XIII—XV в. Въ концѣ пришиты два листа унциальнаго письма X-го в. изъ посланія апостола Павла къ Ефесеямъ.

49. **Синаксарій**, 5 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 4 $\frac{1}{4}$  шир. 105 л., на бомбидинѣ, начинается съ 6-го Октября и кончается 31-го Декабря; въ концѣ имѣется оглавленіе, гдѣ указаны имена 37-ми празднуемыхъ съ 1-го Сентября по 31-ое Декабря Святыхъ, Житія которыхъ, въ сокращенномъ видѣ, вошли въ эту книгу. Начала рукописи не имѣется. Письмо церковное, строчное, крупное, имѣются киноварныя фразы и запись писца въ концѣ: *წმიდანო მამანო . . . დიდად მეღმის და მტკივის, რომელ წინაუკუთმოდ და არა მიწუებით სწერია ესე საკითხაგები და მიზეზი ესე არს: ოთხისა, თუ ხუთისა დედისაგან ვსწერდი, ნათხროვისა სხვისა და სხვისა მონასტროს საგან და ჟამს თვისს ვერ ვიპოვნი დედაჲ. . .* Далѣе даетъ совѣты относительно употребленія этой книги при богослуженіи, и затѣмъ, продолжаетъ: *ხოლო თუ ჩემისა სახელისა და უდიდსებისა გინდეს ცნობა, არა დიხსისა ცისა და ქუჩისა... ოქროპირი, იოანე ანკელისა დისწული, რომელმან ესე წიგნი დაგხსრიკენ — თერთმეტი თქუტ, დეკემბერი არა ჩემი დაწერილი არს: ა) ცხოვრება განთვისული, ბ) ჰაფლე, გ) საწინასწარმეტყველოჲ, დ) დაფითნი განულოფილი, ე) სტუდიელი, ვ) გურთხევანი, ზ) ორივე ჰანაკლიტონი, ტ) კმანი და გუჩრდნი, თ) მარხვათა მეტაფრასი სამოწმოჲ, ი) ღს მშობლისა ცხოვრებაჲ, კ) დიდი სჯნაქსარი, ლ) ცხოვრებისა მათეს თარგმანი ორწიგნად და მ) ესე მოწამეთა წიგნი, — მე ცოდვილმან დამხსრეკელმან ამის, სანატრელთა დედოფალთა მართა და ბოკუნაჲს აღმუენებულისა და სალოცველოჲსა მონასტრისა კაპპალაჲსა, სულსა ზედა წმიდათა მთავარანგელოზთაჲს თს, სალოცველად ამის მონასტრისა აღმუენებულთა დედოფალთა თს; აწ ვინცა გამახვას ამის კაპპალისა მონასტრისა წმიდათა მთავარანგელოზთაჲსა ერთიცა ამთ წიგნთაგანი — ჭრისხვს. . .* Рукопись, повидимому, XIV—XVI в.

50. **Четья-Минея**, 4 $\frac{1}{4}$  вершк. длин. 3 $\frac{1}{4}$  шир. 400 л. на крѣпкомъ пергаментѣ; письмо церковное, строчное, четкое, красивое, почеркъ нѣсколько разъ мѣняется. Есть киноварныя фразы, инициалы и миниатюры. Рукопись X—XI в. Заглавный листъ начинается такъ: *საკითხაგები წმიდათანი, ანუ თუ ვითა მოიძევიან; მიწუებით არა თუ სწერიან შემინდევით: ა) წმინდისა მინაჲსი, ბ) წმიდისა გურიაჲსი, ამონაჲსი, აბიბოსი, გ) წმიდისა ეესტატისი, ექსენტისი (აგქსენტისი), ევგენისი, ორესტისი, არდამისი, ლუკაჲსი.*

დ) წმინდის დომენტისი, ე) წმინდის ჰანტელეიმონისი, ნიკოლოზისი, პეტრე პატრიარქისი, ვ) წმინდის ეგნატისი, ეგგენიასისი, ზ) წმინდის დიონისისი, ლ) წმინდის გუიჩონ და იოფანისი, ზთა (გუნდთა?) ქალწულთაჲ, თ) წმინდის ლეონტისი, პრაკოპისი, ი) წმინდის ჰაფლე, ბიროს, თეონ, იძონ და მოყისთა (ირონდა მოყისთა?), კ) წმინდის ათანასისი, თალელეჲსი.

51. **Мѣсячная Минейя**, 3 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 шир. палимпсестъ, на пергаментѣ, безъ начала и конца. Письмо церковное, четкое, строчное. Есть киноварь и заглавныя буквы. Рукопись X—XI в. Начинается: განმანათლებელი სულისა ბარნაბაჲ. მოგვდით უოგელნი უოფად ღმთისა სსენებულსა მისსა აღვასრულებდეთ... Окончивается: დეკემბერსა იე.

52. **Четья-Минейя**, 5 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 4 $\frac{1}{2}$  шир. 200 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо строчное, крупное, красивое, церковное. Имѣются киноварныя заглавныя буквы. Рукопись безъ переплета, но листы крѣпко связаны, относится X—XI в. Начинается съ 18-го Января, кончается 10-мъ Августа. Начало 18-го Января: Житыѣ Св. Антонія, იწ თქმსა ანგარსა—ცხოვრებაჲ წმინდისა ანტონისი, რომელი პირქმლ ჰმონებდა სჯულსა ისმაიტელთასა და შერმე იქმნა ქრისტეს მოწამე კეთილითა აღსრულებითა და მართლითა სარწმუნოებითა, — საკითხავი: საუფარველნა... Кончается рукопись: აგვისტოსა ათსა წამებაჲ წმინდისა ფოკაჲსი, ფოკაჲსი — საკითხავი. . . .

53. **Тріодъ цвѣтная**, 3 $\frac{1}{4}$  вершк. длин. 2 $\frac{2}{3}$  шир. 94 л., на крѣпкомъ пергаментѣ; письмо евангельскихъ чтеній крупное, церковное, заглавное, остальныхъ частей строчное. Имѣется киноварное письмо, равно разрисованныя кресты, круги съ радіусами и заставки. Списокъ 972 или 977 года, писецъ его Іоаннъ, какъ видно, писалъ на Синаѣ: ოდეს ესე დაიწერა ღ შეიმოსა გელითა იოანე ცოდვილისათა დასაბამიდან წელნი იფენეს სფჰს (977 გ.) და ქორონიკონი იუო რჰბ (972 გ.). ქრისტე შეიწუალენ: კირილე და გაბრიელ, და კვირიკე და გიორგი, და იოანე მწსრეკელი ამისი, და უოგელნი ქრისტეანენი, ამინ. Этою записью писца Іоанна кончается рукопись.

54. **Цвѣтная тріодъ** съ грузинскимъ **Синодикомъ** «სტიქარონები, დასდებულნი აღდგომისანი და მომხსენენი რვათამე კმათანი» 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{1}{4}$  шир., на сильно поношенномъ и по краямъ

засаленномъ бомбицинѣ. Письмо церковное, красивое, строчное, есть киноварный фразы, но безъ украшеній. Рукопись въ крѣпкомъ кожанномъ переплетѣ. Въ концѣ имѣется записъ писца: ვინცა ესე წიგნი ქართუჭლთა ეკკლესიით გამოიღოს, ანუ სხვას ეკკლესიას, ანუ გადას გაიღოს, ანუ სენაკს შინა დაიდვას, ანუ ეკკლესიის სენაკს შინა დამაღოს, — გრულმცა არს ცათა შინა და ქუჭუანას ზედა გაუგსნელად. . . . მაღლითა და ჟუარითა. . . . და შენ, ქართველ, მლოცო, ვინც ესე წიგნი სინით წაიღო. . . . იერუსალიმისა, გინა სინისაჲ. . . . შეგრცხვის, მამაო. ვინცა რას სწერდეს — გაიღეთ და მეკმეთ უკანასადვე მოიღეთ. უცბათ ჩხრეკისათჳს ნუ ვინ დამწევეთ, — გარწმუნინ, რომელ სნეულმან დავწერენ უძლეუბას შინა დიდსა. Списокъ XIII—XIV в. Писецъ, въ приведенной записи заклинаетъ всѣхъ, и грузинскихъ поклонниковъ въ частности, не брать этой книги изъ *Грузинской церкви* на Синаѣ и, вообще, не уносить книгу никуда ни съ *Синая*, ни изъ Иерусалима.

Къ этой Триоди въ концѣ пришта бомбицинная же тетрадь въ 14 л. Свѣжая, бѣлая, писанная поздною рукою церковно-строчными буквами и испещренная трудноразбираемыми гражданскаго письма записями именъ и фамилій грузинскихъ поклонниковъ, посѣщавшихъ Синаѣ. Списокъ этотъ XIV—XVI в. съ позднѣйшими записями. Она названа მატანიე «Лѣтопись», но она есть въ сущности Синодикъ, или поминательный списокъ благодотворителей. Сюда внесены имена святыхъ общехристіанскихъ и грузинскихъ, равно имена грузинскихъ царей, царидъ и другихъ лицъ для поминанія на службахъ церковныхъ. Начинается такъ: შეგვიწუალებ ჩუჭნ, ღმერთო, დიდიოა წყალობითა შენითა, კაცთმოუფარე, გვედრებოთ ისმინე და შეგვიწუალებ. მერმეტა გვედრებოთ კეთილ-მსახურისა, ღუთიფ-დაცულისა მეფისა ჩუჭნისა, სიმტკიცისა, სიმთელისა, დამუარებისა, ცხოვრებისა, მშვიდობისა, სიმთელისა მათისა — ვთქუათ უოველოთ. მერმეტა გვედრებოთ აქა მდებარისა, მდგომარისა: ეპისკოპოსისა, მღუდლისა, მონაზონისა, ქრისტეს მიერ დიაკონისა, სამღუდელოთა, ერისა, აქა მდგომარეთა ძმათა — ვთქუათ უოველოთ. მოხსენებისა და განსუჭნებისა თჳს სულოთა, რომელნი გარდაცვალებულ არიან, წმიდასა ამას უდაბნოსა შემოგვედრებულ არიან, უოველოთ პირუჭლ-შესვენებულთა ძმათა, უპის-უპაპათა, მართლ-მადიდებულთა, სარწმუნოებით აღსრულებულთა — განუსუჭნოს ღ შეუნდოს ღმერთმან.

მოსხენებისათვის და განსვენებისათვის სულთა შეფუთ-მეფისა მი-  
 რანის თვის და ძეთა მათთა, ვსთქვათ უოგელთა, — შეუნდოს ღმერთ-  
 მან; სულსა მეფისა ვახდან გოგასალისა — შეუნდოს ღმერთმან,  
 და მათთა ძეთა შს ღწ.

სულსა მეფის დავით აღმაშენებელისასა შს ღწ.

სულსა მეფისა აღასხნელისა გიორგი დიდისა და მათთა  
 ძეთა — განუსვენოს და შეუნდოს ღწ.

სულსა მეფის ანდრონიკეს და მათთა ძეთა გწ შს ღწ.

სულსა დიდისა ბაბენ (შაშენ?) ათაბეგისა და ძეთა მისთა შს ღწ.

Слѣдуетъ тѣмъ же почеркомъ: მოსახსენებელი და მატრანე შა-  
 ტიარისისა წმიდისა მონასტრისა, ღუთისა დამყარებულისა სინისაჲ,  
 რომელი ესე აღმოიკითხვის უოგელთა შაბათთა: მამო, გვაკურთ-  
 ხენ! უოგელთა ბაგრატუნისათა ცოცხალთა და მიცვალებულთა —  
 სუგუნო იუაფნ კსენებაჲ მათი.

მოსხენებისათვის და განსვენებისათვის შეფუთა მეფისა ბაგრატის  
 თს, გიორგის თვის, დიმიტრის თვის, დავითის თვის, ვახტანგის  
 თვის, გიორგის თვის და შეფუთ მეფისა დავითის თვის, დიმიტრის  
 თვის, დავითის თვის და ძისა მათისა კალსტანტინეს თვის, და ძმისა  
 მისისა მიქაელის თვის, — ვთქვათ უოგელთა.

დავითის თვის და დიმიტრის თვის, და ძეთა მათთა დავითის  
 თვის და ვახტანგის თვის, — ვთქვათ უოგელთა.

მოკსენებისათვის და განსვენებისათვის შეფუთა მეფის გიორგისა  
 თვის, — ვსთქვათ უოგელთა.

მოკსენებისათვის და განსვენებისათვის დიდთა დედოფალთა: თა-  
 შანის თვის, რუსუდანის თვის, მანთან თვის, ბოტენას თვის, ბურ-  
 ღუნანის თვის და უოგელთა დედოფალთა სარწმუნოებით აღსრულე-  
 ბულთა, — ვთქვათ უოგელთა.

სულსა შეფუთ მეფისა გიორგისასა შს ღწ.

სულსა დედოფლისასა, შჳწნიერ-უოფილისა, მაკრინესასა შს ღწ.

Другимъ почеркомъ: სულსა თევდორე უოფილისა თეოდოსე  
 ხუცურის (ხუცესის?) ძესა შს ღწ.

Почеркомъ текста Синодика: სულსა ჭაჳელთასა ვვარეუარქესა  
 და ძეთა მისთა შს ღწ.

Другимъ почеркомъ: ციციშვილს თასასდანს შს ღწ, და  
 თანა შემცხედრესა გუღდამს და მათსა ძმათა ავილდამარ და მათსა  
 რძალსა მამქან უოფილსა მაკრინეს.



Почеркомъ текста: სულს ზედგინიძესა, დოღასნაღ ყოფილსა, დამიანეს და მათსა შემტყდრესა, თუმან ყოფილსა, თეკელს, მათთა ძეთა: ჟანბეტს, ზაგრადს, მეჩაბს, გორჯამს, ფილომონს, მამისას ქაიხოსროს შს ღწ.

მოსხენების თვს და განსვენების თვს დადიანისა ბერგლისა — შს ღწ, მისსა მეუღლესა ნათელს შს ღწ.

სულს ათაბაგისა ივანეს თვს, სულს ათაბაგისა აბუდას თვს (აბბუდას თვს?); ვამეუს დადიანს და მისსა მეუღლესა მარხის შს ღწ.

სულს დუძეთისა ქათოლიგოზისა ოქროპინისა ღ მისსა ძეთსა — შს ღწ. სულს მთაფარუბისკოპოზის ბედიელისა ღაზარეს; სულს მთაზის გიორგის; სულს მთაზის კოლსა (კოლაძისას?); სულს დრანდელის ნიკოლოზის; სულს ჟუარისა მონასტრისა მამისა იოსებს, სულს მანუერელისა ვამენს — შს ღწ.

სულს მეფეთ მეფისა დავითს და მათ მეუღლეს თამარს შს ღწ. სულს დავითის შვილსა გიორგის (ღაშის?) შს ღწ.

პროხორე — ჟუარისა [მონასტრის] აღმშენებელსა — საუკუნო იყავნ კსენება მისი.

სულს ქართლისა ქათოლიგოზის ნიკოლოზს, აბრამ, ეფთიო მოზისა... და ამა მატეანისა კელითა მწეკელსა — ჩიდანის ძესა, ელია ყოფილსა, ელისეს.

მოსხენების თვს და განსვენებისათვს ჟუარისა მამათა: გიორგის თვს, ლუკას თვს, მარტიანეს თვს, გაბრიელ სანატელის თვს, სებას თვს, სჯომონის თვს, სჯომონის თვს, გერმანოზის თვს, იოვანეს თვს, — ვთქუათ ყოფელთა, — შს ღწ.

სულს ამირაჯობისა კახაბერსა, მისსა მეუღლესა უღპიას, გოგა ღდელსა (მღუღელსა), მისსა ძესა ათანასეს ოღთისარისასა და მეუღლისა მისსა ვახანისა; სულს გესამნელსა (გეთსამანელს?) დედაბერსა ეკატერინეს შს ღწ, და მისსა შვილსა ჰაფელს.

მოსხენების თვს და განსვენების თვს მანდატურთ უხუცესისა ბექასა და მეუღლისა მისისა ვახანისა თვს.

მოსხენების თვს და განსვენებისათვს გამრეკელისა და მათისა მეუღლისა მარია და ძისა მათისა მურვანის.

სულს გარეჟის მობღვარის დიმიტრის შს ღწ.

სულს ჟუარის დეკანოზისა იოანეს შს ღწ.

ვინტა სწერან და ჩაწერებან, სულს ყოფელთა ქრისტიანთა

მართლმადიდებელთა და რომელნიცა ამას მატინეს სწერიან და ეწერებიან და რომელნიცა არა სწერიან შს ღწ.

Другимъ почеркомъ: სულსა ფარემუზა შვილს, შანგალ უაფილის, მეუღლეს მარინეს შვილთა: ქანთაშერს, მეჩახს, ქეაქაზს, სახას; თურმანძესა ეგზამს; გოპანძესა როსაფს; კუაჩაღის ძეს ბესარიონს და მისთა ძეთა... შს ღწ, и т. д. слѣдуютъ имена сравнительно позднѣйшихъ паломниковъ.

Такимъ образомъ, въ Синодикѣ этомъ поименованы извѣстнѣйшіе христіанскіе цари и царицы грузинскіе, владѣтельные князья съ ихъ женами, какъ-то: Дадіаны, Самцхійскіе Атабегі, равно грузинскіе католикосы и другіе іерархи; особенно подробно перечислены настоятели-грузины Крестнаго монастыря въ Иерусалимѣ, равно нѣкоторые другія лица свѣтскія и духовныя, извѣстныя въ исторіи Грузіи, также какъ и частныя лица и паломники въ Св. Землю, на Синай и т. п.

Писецъ этого Синодика называетъ самъ себя: *Елисей*, бывшій (въ мірѣ?) *Илья Чуданисшвили*. Но, сверхъ первоначальнаго текста XIV—XVI в., поля листовъ этого Синодика испещрены позднѣйшими записями, нерѣдко неудобочитаемыми, въ которыхъ поименованы грузины-паломники и прочіе благотворители церкви грузинской. Такихъ именъ внесено большое множество.

55. **Трїодъ цвѣтная**, 7 вершк. длин. и 5 шир. 327 л., на бомбицинѣ. Письмо церковное, строчное, красивое, встрѣчаются киноварныя фразы, но безъ всякихъ украшеній. Въ концѣ запись писца: დიდება და ჰატოვი დმერთის... რომელმან ინება მომადგუბად ჩემ უღიწისისა და უოვლად ცოდვილის ბასილის დახსრეკად წმიდათა ამით სავალაბელთა [ადდგომისა და დსმშობლისათა]... აწ გვედრებით... ღოცვა ჭყავთ მამის ჩემის შიქელის თჳს... რომელმან ისარკა ამისი უოფაჲ და... ძმისა ჩემისა თევდორეს თჳს, რომლისა მიერ შეიმოსა. უკეთუ შემდგომად ჩემისა სიკვდილისა კაცი ქართველი სწავლული შემოვიდეს აქა (?), რომელი იგმარებდეს, ვითა რადცა მას უამისა წიგნი ჩემი იპოოს — უოველი მას მიეტეს, და უკეთუ ამით ორთა ბერთაგანნი (მიქელ, თევდორე) ცოდნალი იუვნენ, მათ იპოუნინ, და თუ არაკინ იუოს მათგანი და არცა ვინ აქა შემოვიდეს სწავლული, ვისცა დმერთმან არწმუნოს განყიდნეს და ფასი გლახკათა განუოოს და დდელსა (დუდელთა). ხოლო მადლითა დუთისათა —

მონასტერნი სავსენია და არა სიდა უწეი ნაკლუეგენი Рукопись XIV—XVI в. Къ этому списку въ концѣ пришитъ одинъ *пергаментный* листъ, вѣроятно, изъ Жвѣтій Святыхъ. На этомъ листѣ имѣется записъ известнаго синайскаго писца-грузина X в. Иоанна, гласящая, что онъ, Иоаннъ, переплелъ эту святую книгу (изъ которой взять этотъ листъ), въ монастырѣ Купины (მონასტერის მუღლანსა შეიმოსა ესე წიგნი), въ годъ отъ сотворенія міра, по грузинскому лѣтосчисленію, 6577 (= 973 г. по Р. Хр.) и греческаго хроникона 81 (?) груз. ხოლოზ и греч. ჰა, — შეწევნითა მიქელ მღუდლისათ. ქრისტე, შეიწვალე იოანე და მიქელ და უფელნი ძმანი მათნი.

56. **Тріодъ постная**, 5 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 4 шир. (მარხუანი), на пергаментѣ. Письмо церковное, строчное, красивое. Въ началѣ имѣется записъ: ქ. კენ, სახელთა ღმთისათა ესე ანდერძი მეტიორცი მოკგეველმან დაწვეკე სისრულესა ზედა ცნობისა ჩემისასა. ესე მარხუანი მოძღვარსა ჩემსა ჩიხარკელსა ჩემდა მოკცნეს, აწ მე ღუთიგ-ქმნულსა ქუახსა ქართუჭლათასა შემეწიწავნ, საბა წმიდას. ვინ რამათაგა მიზეზითა, ანუ მძლავრებითა, ანუ მკლავითა, ანუ მოპარვითა ესე მარხუანი ამას ეკვლესიასა გამოახენეს და წახუნეს — გრულმცა არს ღმთისა პირითა და წმიდისა საბაჲს და უფელთა წთა მადლითა, და ნესტოკის და აჩიოზის თანამცა არს ნაწილი მისი, და ვინ ესე ჩემი ანდერძი ამოჭკვეთოს, ანუ ვინ შინა დაისჯნეს, თვინიერ დედად ვინმე იხმარებდეს, სხუად არ ვის კვლემწიფების ეკვლესიით გახმაჲ, და ვინ ეს ჩემი ანდერძი აღსრულოს — გურთხეულ არს. . . . Записъ эта писана другою рукою, чѣмъ текстъ Тріодя, въ ней заявляетъ нѣкто *Георгій Моркневели*, что онъ получилъ въ подарокъ эту Тріодъ отъ своего духовника или наставника *Чихоарели* (XI в.?) и, что онъ *Георгій* въ свою очередь пожертвовалъ ее «священной (букв. богозданной) *Грузинской пещеръ въ Лавръ Св. Саввы*». Рукопись X—XI в. Изъ этой записи видно, что въ Лавръ Св. Саввы, близъ Мертваго моря, *грузины* имѣли *Пещерную церковь*.

57. **Тріодъ постная**, 6 вершк. длин. 4 $\frac{1}{2}$  шир. на бомбицинѣ. Письмо красивое, строчное. Рукопись хорошо сохранилась, она въ кожанномъ переплетѣ и относится XIV—XV в.

58. **Тріодъ постная**, съ отрывками изъ Минеи и Часослова,

4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{1}{2}$  шир. 234 л. на пергаментѣ, безъ начала и конца, письмо нѣсколько разъ мѣняется; древнѣйшее письмо красивое, унциальное, сдавленное; остальное строчное. Есть киноварь, но безъ украшеній. Древнїй текстъ вѣроятно X в., остальной XI—XII в.

59. **Параклитонъ**, 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{1}{4}$  шир., на пергаментѣ; письмо строчное, чернила поблекшія. Есть киноварь и заглавныя буквы, но безъ украшеній. Въ крѣпкомъ досчатомъ переплетѣ, но начала недостаетъ. Въ концѣ имѣется запись: მე, ცოდვილმან და უოგელთა ღუდელთა უნაჩუგელსმან გაბრიელ, მოვიგენ და დაწერენ წა ესე სულთა განმანათლებელი პარაკლიტონი სადიებელად ღუთისა და სალოცუჭლად ცოდვილისა სულისა ჩემისა, მოძღუართა, შეილთა, და უოგელთა ჩემეულთა თჳს; წა მამანო, რო შელნი შემდგომად ჩემსა დიკსიქმნეთ ამა წმიდისა წიგნისა მსახურებად... ილოცვიდეთ: გაბრიელის თჳს, იოანეს თჳს, იონას თჳს, მიქაელის თჳს, გიორგის თჳს, შშნის თჳს, ანსენის თჳს... ლავრად (?) ხსრქეისათჳს ამა წიგნისა შემინდევით... დაიწერა წა ესე წიგნი წსა ქალაქსა იერუსალიმს, მონასტერსა შინა წმიდისა ჟუგარისისა, მამობსა გიორგისა, კელითა უნდომისა გაბრიელ საუფარელისათა, შეიმოსა კელითა... ქკნი იუო სჳს (1061 გ.). Другимъ почеркомъ прибавлено: და შეესწირენ... სინას ძმათა ჩუჭნთა ქართუჭლთა ეკკლესიასა. Изъ этихъ записей видно, что Параклитонъ этотъ написанъ іеромонахомъ *Гаврииломъ* въ *Іерусалимъ*, въ монастырѣ *Св. Креста*, въ 1061 г., при настоятельствѣ *Георгія*. Вторая запись гласитъ, что она пожертвована *церкви Грузинской братии на Синаѣ*.

60. **Параклитонъ**, 5 $\frac{1}{4}$  вершк. длин. 3 шир. 270 л., на пергаментѣ; письмо мелкое, но четкое. Въ досчатомъ переплетѣ. Начала недостаетъ: ერი მოწმუნე აღიარებს შესვედრებულად, ზღუდედ სიმტკიცისა, ქალწულა... Встрѣчаются киноварь и красиво разрисованныя инициалы. Въ концѣ запись писца: მე გლას ხკამან, მწიწმან და უდცოდვილმან ჰეტრე მოვიგე წა ესე პარაკლიტონი სოფელსა წასა დს-მშობლისსა წსა გესმანასა (გეთ სმანასა?), შესაკრებელსა უოგელთასა, სალოცველად სულისა ჩემისა... დაიწერა წა ესე პარაკლიტონი სოფელსა წსა დს-მშობლისა წსა გესმანასა, შესაკრებელთა უოგელთასა, სუჭტსა შინა მოძღვრისა ჩემისა

ზაქარიასსა, რომელ სინას მიიგვალა... ქკნი იყო სეგ (1043 г.).  
 Ниже прибавлено: სსხელთა ღთსა მე პეტრე შეგედ მთასა ღუთი-  
 სსს სინას, მოვიხილე და ესე პარაკლიტონი არა იყო მუნ, შინა მო-  
 ვედ მუნით და დავწერე ჩემითა სიგლასკითა და აწ შევსწირე წს  
 მთას სინას... Писецъ этого Параклитона, нѣкто *Петре*, по-  
 сѣтилъ *Синай*, но въ числѣ другихъ книгъ не нашелъ Паракли-  
 тона, по возвращеніи оттуда написалъ его въ 1043 г. въ де-  
 ревнѣ Богородицы Гесманіи (Геосиманіи?), у духовника своего,  
 столпника *Захаріи*, умершаго на Синаѣ, и послалъ эту рукопись  
 на *Синай*.

61. **Ирмосы** въ честь Богородицы, 3 вершк. длин.  $2\frac{3}{4}$  шир. 305 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, мелкое, некрасивое, но четкое; есть киноварныя фразы, но украшеній нѣтъ никакихъ, рукопись разбита, безъ начала и конца. Почеркъ мѣняется нѣсколько разъ. Списокъ X—XI в.

62. **Ирмосы** Богородичные,  $5\frac{2}{3}$  вершк. длин.  $4\frac{1}{4}$  шир. 287 л., ძილისპირნი და სავალბელები ღს-მშობლისანი მიწულობით რვათა გმათა ზედა; на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо строчное, весьма мелкое, но разборчивое, чернила поблекшія; имѣются раскрашенные инициалы. Рукопись XI—XII в.

63. **Ирмосы** Богородичные и праздничные на каждый мѣсяць, ძილის პირნი და დასდებელები სადღესწაულები,  $5\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $4\frac{1}{2}$  шир. 363 л. Конца недостаетъ; на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо чрезвычайно изящное, тонкое, продолговатое, афонскаго почерка, строчное. Есть инициалы и киноварныя фразы. Начинается киноварью: ესო ღთი ჩემი, ძალი ჩემდა და უოგელები წმიდანნი მისნი შემწე ჩემდა. ძილისპირნი ღს-მშობლისანი გმათა ზს მიწულობით, რომელ წელიწადსა ორჯელ ითქმის. Рукопись X—XI в.

64. **Ирмосы** Богородичные,  $3\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $2\frac{3}{4}$  шир. 31 л., на крѣпкомъ пергаментѣ, ძილის პირნი ღს-მშობლისანი და დას-  
 დებელები ადღომისანი, მთავარანბელებითა და მოციქულთანი. Письмо церковное, строчное, отчетливое, въ крѣпкомъ кожанномъ переплетѣ. Въ концѣ записъ: დაიწერა წაჲ ესე წიგნი კელითა ილუკანესითა, ბრძანებითა კირილე მთის (სინისა) სუტისათა... ქკნი იყო სზ (987 г.). Писецъ *Иоаннъ* заявляетъ, что онъ написалъ эту рукопись на Синаѣ въ 987 г.

65. **Ирмосы** Богородичные,  $3\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{1}{4}$  шир., на пергаментѣ, разбитая рукопись безъ начала и конца. Письмо крупное, церковно-заглавное, красивое. Есть киноварныя фразы и раскрашенныя миниатюры. Начинается: *კატომოყვარე რათა მის მიერ მისხნენ ჩუზნ, რათა უოგელნი სისარულით...* და იტყოდის ვითარცა კაცი დათულული გულსა ქვეუნიასსა და მუოთნი ჯოჯოხეთით სანი განანათლებ... . Кончается: *რომელმან სასუმელი ცნოვრების ჩუზნისა სხნისათჳს თავს იდეგ და ზეცისა სთავარველი შენი მამისა...* Рукопись X—XI в.

66. **Молитвенникъ** и часть **Требника**,  $4\frac{1}{4}$  вершк. длин.  $3\frac{3}{4}$  шир. 46 л. Письмо строчное, церковное, мелкое, некрасивое. Встрѣчаются киноварныя фразы, но никакихъ украшеній. Рукопись писана не позже X в., такъ какъ имѣется на ней запись, сдѣланная рукою извѣстнаго синайскаго писца *Иоанна*, жившаго въ X вѣкѣ.

67. **Сборникъ** церковно-богослужебнаго содержанія,  $3\frac{1}{4}$  в. длин.  $2\frac{1}{8}$  шир. 251 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо унциальное, четкое, безъ украшеній. Рукопись писана, вѣроятно, въ IX—X в., въ Палестинѣ, въ Лаврѣ Св. Саввы, рукою пѣвца *Симеона*, по приказанію *Павла Палаврем-столпника*; книгу эту приобрѣлъ на Синаѣ іеромонахъ *Григорій* при помощи *Иоанна Кумурдоелм*. Это видно изъ нижеслѣдующихъ записей въ концѣ рукописи: *ესე იადგარანი, დახსრეკილანი, თევდორე შალაგრელ მან დაუგდებულმან დამაწერინა ცოდვილსა მე სვიმეონს მგალობელსა და აწ გვედრებით ჩუზნ ორნივე ცოდვილნი უოველთა, რომელნი იმ სახურებდეთ იადგართა ამით, რათა მოგვისენეთ...* დაიწერნეს საბა წმიდას შინა. Другимъ почеркомъ, строчнымъ, сдѣлана запись въ концѣ: *სასელითა...* მე გლასაკი და ცოდვილი გრიგოლ და უნარჩველესი უოველთა მდდელთა ღირს მუო ღმერთმან წმიდას ამას მოსსა შემოსულად და დაჯდომად ადგილსა სადა მოსე უფალი იხილა და მუნ შინა მოვიტენ წიგნი ესე იადგარნი გამოკრებულნი სსწავლებლად ჩემდა უცბისა და სალოცველად უოველთა თჳსთა ჩემთა თჳს შეუცვალებულთა და შეცვალებულთა (მიცვალებულთა) თჳს, — აწ გვედრებით უოველთა მომისენეთ... და რომელმან ამითი შრომაჲ თავს იდეგ და მომიგნა იოანე კუმურდელელი ქრისტემან შეიწყალენ, ამინ.

68. **Сборникъ** богослужебнаго содержания,  $3\frac{3}{4}$  вершк. длин.  $2\frac{1}{2}$  шир. 182 л., изъ нихъ 16 листовъ пергаментные, остальное бомбицинтъ. Письмо строчное, разборчивое; почеркъ нѣсколько разъ мѣняется. Есть и киноварныя фразы, но безъ украшеній. Пергаментная часть рукописи XI—XII в., а бомбицинтная XIII—XIV в. Въ одномъ мѣстѣ на бомбицинтѣ запись: გოდოცაქელსა იოანე დაყუდებულსა შინ დო. სრულ იქმნა კურთხევაჲ ზეთისა... Пергаментная часть этой рукописи начинается отрывками изъ псалмовъ и кончается тропарями на разные праздники. Бомбицинтная часть начинается: 1) ლოცვათა სინანულისანი, 2) გალობანი წეს დსამშობლისანი, 3) თქმისა დეკემბერსა 25 შობაჲ უსა ჩქმნისა იო ქრისტესი, 4) კურთხევა ზეთისა ესრეთ: მოუწოდინ შჯდთა ხუცესთა და მოამზადინ ზეთი და სკამეველი და შჯდითა უღლითა კანდელი და შინ ლეწამი, 5) განგებაჲ აღკუმტისა ერის კაცისა: მოწაფიდეს მონასტრად მოიყვანოს მღუდელმან, 6) ლოცვა აღსრულებისა წა თჯთა ცოდუათასა. Изъ этого отдѣла имѣется всего 4 строки и на этомъ обрывается бомбицинтная рукопись.

69. **Житѣ** Св. Симеона-салося (юродиваго ради Христа), ცხოვრებაჲ და განგებაჲ სას სჯემონისი, რომელსა ეწოდა ღმთისა თჯ სსლოსი,  $2\frac{1}{2}$  вершк. длин. 2 шир. 164 л., на пергаментѣ. Письмо церковное весьма четкое, строчное. Есть киноварныя фразы безъ украшеній. Начинается: ცხოვრება... какъ выше აღიწერა ღეონტიოს... ნიკომელ... Оканчивается: ესე თავი მე თევდორე წყუდეღელმან გაფასრულე წმიდისა მთისა სინასსა თჯ... მოიქსენეთ ლოცუასა თქმისსა... სული იოანე კუმურ დოელისა, რომელმან კელჰეო ამისი შექმნა... Другимъ почеркомъ прибавлено: შეიმოსა წმიდა ესე წიგნი... სინა წმიდასა კულითა იოვანე ფდ-ცოდვილისათა, ბრძანებითა დეკანოზისა სინა წმიდასა... წელსა ხფჰე (981 г.), ქქს სს (981 г.). Сама рукопись IX—X в. Писцы *Θεοδორъ Тихуделели* и *Ιωαννης Κумурδοელი*, а перепелъ ее монахъ *Ιωαννης* на Синаѣ въ 981 г.

70. **Житѣ** Святыхъ, 4 вершк. длин. 3 шир. 105 л., на пергаментѣ. Письмо церковное строчное, четкое; есть и заглавныя буквы, безъ всякихъ украшеній. Житѣ Св. Мамаѣ начинается: ცხოვრებაჲ წესა მამაესი... კაცი ვინმე იყო გაერკას ქალაქსა, ჰიფლაგინიას (ჰიფლაგონიას?) სახელით თეოდოსოს, ესჲ მას

ცოლი რუფინა. ნამუოთ იუფნეს ესენი წინაჲ ბოსტნებსა ქალაქისას ფად ღს-მსახურნი და ქრისტაინენი; და იუო გინმე მთავარი ქალაქისა—სახელი აღექსანდროს. . . Въ началѣ и концѣ имѣются записи, сдѣланныя позднѣйшею рукою, таковы: ქრისტე, შეიწყაღე მოქაელ და იოანე. . . . შეიმოს ხფჰზ (983 г.), ქკს სზ (982 г.), т. е. Христе, помилуй *Михаила* и *Иоанна* . . . сдѣланъ переплеть въ 982 г. Указаніе грузинскаго *хроникона* у писцовъ *отрине*, чѣмъ годы отъ сотворенія міра.

71. **ЖИТЬЯ** Святыхъ, 6 вершк. длин. 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир. 225 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, безъ украшеній. На начальномъ листѣ имѣется заглавіе: სწკოა წმიდას ამის წიგნსა თაგები ი (10): ა) წსა ღს-მშობლისა შობაჲ, ბ) სუმეონ ლაღაიულისა ცხოვრებაჲ, გ) სპა აღურისაჲ (აღურისაჲ?) ცხაჲ, დ) ეპითანეს ცხაჲ, ე) წთა შიშუელ მართალთა ცხაჲ, ვ) წსა ფებრონიასა წამებაჲ, ზ) ქრისტინასა წამებაჲ, ტ) ეკატერინასა წამებაჲ, თ) სწა ვლ წსა სტეფანე მძოვრისაჲ სპა წმიდელისა, რომელი ზღუასა ზა ვიღოდა, ი) ქება ქართულისა ენისა. Писецъ заявляетъ, что не нашель **Житья** Маріи Египетской, чтобы и его вписать тутъ же. Текстъ этого Сборника писанъ разными почерками строчнаго письма, за исключеніемъ «Похвалы грузинскому языку», которая писана заглавнымъ письмомъ. Позднѣйшая запись, отличная отъ текста, принадлежитъ монаху *Иоанну*, который говоритъ, что онъ переплель эту книгу на *Синаѣ* въ 983 году: შეიმოს წმიდა ესე წიგნი გელითა იოანნე ფად-ცოდვილისათა სლოცუქელად ჩემდა და ვოგელთა ჩემეულთა თჳს სინას წმიდას ზა, დასაბამიდავთა წელთა ქართულად ხფჰზ (983 г.), ხოლო ქკნი იუო სკ (983 г.). ქკ ღო შე სული მიქაელ პატროსნისა მღუდლისაჲ, რომელი მიზეზ ექმნა წსა ამის წიგნისა აღმარებასა. Содержитъ въ себѣ статьи: О рожденіи Богородицы; **Житья**: Симеона Лалапскаго, Саввы Алурскаго, Елифанія, Свв. нагихъ - праведниковъ; Мученичество Свв. Февроніи, Христины, Екатерины; Поученіе Св. Стефана, который шествовалъ по морю, и «Похвала Грузинскому языку», какъ выше, стр. 203.

72. **ЖИТЬЕ** и подвиги Св. Иоанна Златоуста, 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> вершк. длин. 2<sup>3</sup>/<sub>4</sub> шир. 257 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, красивое. Въ началѣ имѣется изображеніе Св. Иоанна Златоуста, и



два инициала киноварью. Написано на Синаѣ писцомъ *Іоанномъ Сапарели* (საფარელი) «въ старой Лаврѣ отца Харитона», по желанію іеромонаха Синайскаго монастыря *Микеля* (მქელ ფანსკერტელი) *Панаскертели* отъ сотворенія міра по «грузинскому лѣтосчисленію» 6572 (968 г.) года, хроникона 188, т. е. въ 968 г. отъ Р. Х.; рукопись эта принесена въ даръ Синайскому монастырю этимъ *Микелемъ*, который проситъ помянуть духовныхъ его братьевъ — монаховъ Синайскаго монастыря: *Захарію*, *Кирилла* (1-го), *Кирилла* (2-го) и *Квирике*. Рукопись эта нашлась въ Порфириѣвской коллекціи; нынѣ она принадлежитъ Императорской Публичной библиотекѣ въ С.-Петербургѣ.

73. **ЖИТЬЕ** Св. Симеона столпника Дивногорца, 3½ вершк. длин. 3¼ шир. 265 л. Пергаментъ желтоватый, но хорошо сохранившійся. Письмо красивое, заглавное. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній, рукопись въ крѣпкомъ досчатомъ переплетѣ. Киноварное заглавіе: ცხოვრება და განკუთვლება წეს და ნეტარისა მამისა ჩუბნისა სუმეონისა, რომელი დამკვიდრებულ იყო მთასა საგვირგულსა, სანახებსა ანტიოქიისას, და ბრწყინებდა ვითარცა მთიები თავსა წა სჭეტისას. Далѣе слѣдуетъ самое изложеніе жизнеописанія этого Св. стилиста: გურთხეულ არს ღო, წეს ჭნუბავს უოველთა კაცთა ცხოვრებაჲ და მეცნიერებასა ჭეშმარიტებისას მოსლვაჲ, წნ ინება (?) უამთარა მათ ჩუბნთა მოცემად ჩუბნდა წუაღობითა თვისითა, რომელი შეპურობილ ვიყვენით სენტაგან ფიცხელთა და მოკუცა წნ მკურნალი კეთილი სულთა და ხარცთა წნთა თვის ნეტარი სუმეონ, რომელი დამკვიდრებულ იყო მთასა მას წა, რომელსა ეწოდების საგვირგულ. შეიმოსა ამან წნ სამხნე და მოღვაწეობა. . . . Въ концѣ имѣются двѣ записи позднѣйшія, отличныя отъ письма текста Житія; въ одной изъ нихъ нѣкій монахъ заявляетъ, что пожертвовалъ «эту Св. книгу Грузинскому монастырю на Синаѣ (978 г.)», въ другой записи извѣстный синайскій писецъ - грузинъ *Іоаннъ* заявляетъ, что онъ *второй разъ переплетелъ* эту книгу въ 980 г. . . . შეიმოსა მკორეჲ, დასაბამიდაცა წელთა ხეჲბ (978 г.) და ქკნი იყო ს (980 г.).

74. **ЖИТІЯ** Святыхъ и ихъ творенія, 3¼ вершк. длин. 3 шир. 213 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, некрасивое, но четкое, типа Папирусной Псалтыри. Есть на первыхъ 10-ти ли-

стахъ трудноразбяраемыя записи грузинскими гражданскими буквами. Имѣются также киноварныя фразы и заглавныя буквы, но безъ украшеній. Рукопись безъ начала и безъ конца, равно и безъ переплета. Начинается посланіями Амонія: а) აწაწმიდად ხოლო შეკრებულსა გუღსა უოგელი სძაგნ (სძაგნ) და ისწრაფინ, რა თამბა შეურაც ჭყო(ს) მოუფასი, ხოლო თქუზნ, შჯუნო ჩემნო, მოსწრაფე იუფენით ჰატიფის-ტემად მოუფსისა და გაჭუნდინ სიტკბოუბაჲ. . . . ბ) წსა ამონასიივე, გ) . . . აწამედ ესე ლოცუაჲ თქუთ: მიწუაჲ, ქე, შენ ხარ შემიწეა ჩემი, გელთა შენთა შინა ფარ ნუ მიტყეაბ მე. . . . დ) ებისტოლე ნეტარისა მამისა აჩსენისი, ე) თქმული იუფკუ მისი მარხვისა თჳს და სინანულისა თჳს, ვ) მამისა აპოლოჲს თჳს, ზ) სწავლა წმიდათა მამათა თითოეულთა თჳს ბრძოლათა, (ს) სიმხნეჲ და მოთმინებაჲ წმიდისა ეგსტათესი და ამისა შიღ წამებაჲ მათი. . . . Оканчивается: და ვა ესე რქუა იესო, ამაღლდა ზეცად და ვიდრე გარდამოსულადე ეგსტათისა მიერ მთით მოესხნეს ცხენნი მისნი საშეოც და ათნი და მთაფარნი ერისანი და მეუფენი, მონანი და მსახურნი მისნი და მეორესა დღესა რისხუაჲ მოეწია და უოგელი საშეწესოჲ მისი: ცხენები. . . .  
 Рукопись VIII—IX в. Изъ Житія полное только: Св. Евстафія жизнь и мученичество.

75. **Житіе** Св. Евфимія, греческаго отца церкви IV—V в., а не грузинскаго Евфимія аонскаго X—XI в., 3½ вершк. длин. 2¾ шир. 137 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо заглавное, красивое. Есть инициалы, но безъ украшеній. Начала рукописи недостаетъ. . . . კრძო კევის მის დიდი ქვაბი და შრომით აღვიდეს და განისარეს და ცნეს, რამეთუ ღმერთმან განუმზადა ადგილი იგი. მაშინ დაეუფდნეს მას შინა და საჭმელად მათდა იყო მცენარეთაგან ქუჭუნანისათა და იუთოჲდა წე ქუბსა მას სიმრავლე მხეცთა, ხოლო იგინი უგალობდეს ღმერთსა უოგელსა ჟამსა. . . . Въ концѣ записъ: სახელითა. . . . აწ წმიდანო მამანო, რდეს ღირს ვიქმენ მაგას წსა მთასა თაუფანის ტემად. . . სიგლასკისა ჩემისა მზგავსად ნწყუდი ესე წიგნისაჲ «ცხოვრება და ვნება წსა მამისა ჩუზნისა ეფთიმესი» შეპოვსწინე წსა მაგას მთასა სინას მე გიორგიმან იტელმან; მოახსენეთ სული გიორგი და ბასილისაჲ, რამეთუ. . . .  
 Рукопись X—XI в.

76. **Житія** Святыхъ, 6 вершк. длин. 4 шир. 164 л., на крѣпкомъ, бѣломъ пергаментѣ. Письмо строчное, красивое. Есть кино-

варныя фразы, но безъ украшеній; начальныхъ и конечныхъ листовъ недостаетъ. Заглавія Житій: а) მამა იოანეს თჳს სჳაქსისა, ბ) მამისა ასქურონის თჳს, გ) მამისა იოანეს თჳს თებულისა, დ) სიტყუათა მათ თჳს მამისა კასიანესათა გამორჩეულთა, ე) მამისა კასიანესთჳს, ვ) მამისა გუროსის თჳს, ზ) მამისა გუპრეს თჳს, ლ) მამისა ლოტის თჳს, თ) მამისა ლუკას თჳს, ი) მამისა მაკარის თჳს მეგუპტელისა, კ) მამისა მოსეს თჳს, ლ) ცხოვრებაჲ მამისა მაკარი დიდისა, მ) მამისა მატრეის თჳს, ნ) მამისა მედის თჳს, ე) მამისა მოტის თჳს, ი) მამისა ნისტორიონის თჳს, კო მუდი იუო ძმათა შორის; тутъ же запись: ქე შე გრიგოლი; ჰ) მამისა ნიკონის თჳს, უ) მამისა ნიტრიანის თჳს, რ) სწავლანი და მოთხრობანი თათო სსენი ძმისა ჰიმენისნი, ს) მამისა ჰისტეს თჳს, ტ) მამისა ჰიორეს (?) თჳს, უ) მამისა ჰიორიონის თჳს, ჯ) მ. ჰაგელეს თჳს, ც) მ. სისოელისა თჳს, ქ) მ. სილოვანეს თჳს, ლ) ცხოვრებაჲ წს მ. სერაპიონისი, ე) ნეტარისა დედისა სარამის თჳს, შ) ნეტარისა კომანისი, ჩ) დაუღებულთა დიდთა ბერთა ათორე მუტოთ. Вотъ имена этихъ святыхъ: Іоаннъ-персіанинъ, Аскуріонъ, Іоаннъ Оивейскій, Касіанъ и избранныя его Поученія, Киръ (Кирось), Кипръ (Квипріанъ), Лоть, Лука, Макарій Египетскій, Моисей, Макарій великій, Матій, Мель, Мотій, Нистереонъ — «который былъ среди братій (грузинской?)», Никонъ, Нитрій, Пименъ (Поученія и Сказанія), Пистій, Піоресь, Питиріонъ, Павелъ, Сисой, Силованъ, Серапіонъ, блаженная Сарра, блаженный Кома, двѣнадцать великихъ столпниковъ. Житія этихъ подвижниковъ изложены сжато. Рукопись X—XI в.

77. **Житія** Святыхъ, 5½ вершк. длин. 4½ шир. 215 л., на желтоватомъ бомбицинѣ. Письмо строчное, красивое, есть и киноварныя фразы безъ украшеній. Въ концѣ имѣется оглавленіе статей: ზანდუკი ამა წიგნისა ა) ცხოვრებაჲ წმ. ჰანტელეიმონისა, ბ) იოანე მოწყალისა, გ) ცხ. წმ. დიმიტრისა, დ) ცხ. წმ. კოსმას და დამიანესი, ე) წამებაჲ წმ. ანტონისი, ვ) წამებაჲ წმ. აკეფესიმესი, იოანე ათლისა (?), ზ) წამებაჲ წმ. ანდროასი, ტ) ცხ. ჰეტორე და ჰაგელესი, თ) ცხოვრებაჲ და წამებაჲ წმ. ეკატერინესი. Въ концѣ имѣется нѣсколько записей разными почерками: ესე მე ათანასემან მაღუმწერალმან, მონამან წმ. ეკატერინასმან, აფეს-წერე... Еще ниже: წო, ეკატერინე, მეოხ იყფ წინამე ღთსა ბერსა

გაბრიელის თხს. Еще запись: მე, ჰავლე. გავგზავნე ესე წიგნი სინას ქართველთა ეკკლესიასა კელითა ილანე სუცისათა, საღალგულად ბუკის წემისა გაბრიელისათხს. Писцы этого сборника: ბასილა (Василій) и ათანასე (Афанасій). Нѣкій Павелъ послалъ эту книгу на Синай для Грузинской церкви, черезъ монаха Иоанна. Въ ней помѣщены Житія: Св. Пантелеймона, Иоанна Милостиваго, Св. Дмитрія, Св. Космы и Даміана, Свв. Петра и Павла и Св. Екатерины; Мученичества Св. Антонія, Акепсимы, Иосифа Англійскаго (?) и Св. Андрея. Рукопись XIII—XV в.

78. **Поученія** Св. Ефрема Сирина, 5¼ вершк. длин. 4¼ шир. на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо церковно-заглавное, изящное, похожее на письмо Тбетскаго Евангелія С.-Петербуржской Публичной библіотеки. Есть киноварныя фразы, но безъ всякихъ украшеній. Рукопись въ кожанно-досчатомъ переплетѣ разбитомъ, но листы отлично сохранились. Въ концѣ имѣется запись писца, сдѣланная почеркомъ текста: სსხელითა ღთსათა ... და წმიდისა მამისა წმწნისა სსბაჲსათა ... ღირს გიქმენ მე გლასაკი გიორგი ტეგნელი დაწერად წიგნისა ამა წსა მამისა წმწნისა ეფრემისა, ლავრას შინა მამისა წმწნისა სსბაჲსა... Заглавіе статей: ა) შირქსლი სწავლად მონაზონთა მიმართ, ბ) თქმული წსა ეფრემისა: სინანულისათხს, გ) მონაზონთა მიმართ, მეორედ, დ) თქმული ეფრემისა: გულის თქმისათხს, ე) თქმული ეფრემისა: მეორედ მოსდგისათხს, ვ) ფერის-ტუალებისათხს უსა წსა იესო ქროსტესი მთასა წა თაბორისსა, ზ) ვნებისა თხს, ს) მაცხოვრისათხს, სიკვდილისა და ეშმაკისა, თ) სინანულისა თხს ი) ქალწულებისა თხს, კ) ადამის თხს, ლ) მამათა თხს მძოვარათა, მ) მარხვისათხს და სინანულისა, ნ) შესწმენებისათხს. Рукопись эта, IX—X в., включаетъ въ себѣ 14 поученій Св. Ефрема Сирина, писана въ Палестинѣ, въ Лаврѣ Св. Саввы, рукою писца *Георгія*; въ ней имѣется не мало раскрашенныхъ крестовъ на поляхъ.

79. **Поученія и толкованія** Св. Иоанна Златоуста (?) на Евангелія, 3¼ вершк. длин. 2¾ шир. 166 л, на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо заглавное, крупное и четкое. Есть киноварныя фразы и разрисованные кресты. Въ началѣ рукописи нѣсколько строкъ стерты, далѣе слѣдуетъ: წსა სსსკებისა თარგუმანი წმიდითა მარხვითა: ფარისეულისა და დედაკაცისა მის ცოდვილისა, რომელ

მან ქსტო ნელსაცხებელი იგი უფალს. აწ მოგვით, სუფარქონო, და ისმინეთ სიტუჟათა ჩემთაჲ წათა ესე რა მოვიდა ჟამი იგი შეწუნაჭუბისაჲ მარსეთა, ლოცვითა და ვედრებითა. . . Окончивается: და უფელნი ერთობით და სისარულით ვდღესასწაულობდეთ და ერთობით ვადიდებდეთ მამას და ძეს და. . . Въ концѣ запись писца, нѣкоего *Геоція*, сдѣланная строчнымъ почеркомъ: წმიდანო მონაშენო, დაიცვიეთ უფელთა სანებულთაგან გოდერძი ეე (ერეკლე?). მოვიგებ წმიდანი ესე სანარებათ თარგმანი მე მარიაჲ დედოფალმან, სარტისის დედამან, სალოცველად სულის ჩემისა და მშობელთა ჩემთა და შჯლთა ჩემთა. . . . Рукопись X—XI в.

80. **Творенія** Св. Отцевъ церкви 7<sup>3</sup>/<sub>4</sub> вершк. длин. 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub> шир. 323 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо крупное, заглавное; есть и киноварныя заглавія, но безъ украшеній. Начинается первымъ посланіемъ Св. Антонія В. Ойвейскаго. Самаго начала этого посланія недостаетъ. . . а) უფლისა უბიწო არს და მოაქციეს სულთა. . . . Киноварью: ანტონისი ეპისტოლეჲ მეორე. Черными буквами: სუჟარქელთა პატროსანთა ძმთა ანტონი უფლისა მიერ გოკითხუე. Всѣхъ посланій Антонія 7; б) წს დოკოთეოზისი: მონაშენებისათჳს და ნებისა დატეების თჳს, და ვნებათა და ცოდვათა თჳს; გ) თქმული ევანგლისი: მონაშენთა მიმართ კრებათა, თქმული ევანგლისი: რგათა გულისსიტუჟათა, რომელნი მოვლენან კაცთა წა, — სასურველსა და სუფარქელსა ევანგლის ევანგლი უფლისა მიერ მოგიკითხუე. . . слѣдуетъ разсужденіе о христіанскихъ добродѣтеляхъ; დ) თქმული წს სეპერკიანოს გაბაჯნელ ეპისტოლეზისა; ე) ებოსტოლეი ნეტარისა მ. არსენისი; ვ) წს ომონაქსი (ამონაქსი?), 15 поученій (посланій?); ზ) თქმული წს მარკოზისა. . . ლ) მ. გასიანეს თჳს; თ) სწავლად სტეფანე მნელნისაჲ; ი) დიდისა და ნუტარისა მ. ჩუჭნისა მაკარისა, — ეპისტოლე პირჭელი; კ) სწავლანი წმ. აბრამისა; ლ) სწავლანი წმ. ისაკის, множество поученій этого Исаакія о разныхъ христіанскихъ добродѣтеляхъ и обширное разсужденіе въ вопросахъ и отвѣтахъ о монашествѣ; მ) სწავლად წმ. მ. ჩუჭნისა სუმონ მესეეტისა ანტიოხელისა, რამეს ევანგებოდეს მას მამანი, წათა რქუ მათ სიტუჟად ცხოვრებისაჲ, ხოლო მან სულთა მით წმიდითა, რომელი დამკვიდრებულ იყო მისთანა, მიუგო ძმთა; ნ) სიტუჟანი მამათ სკიტელთანი გამოკრუბულნი და მ. ანტონისა; ა) მს არსენის თჳს; ო) მ. აკათონისა

თხს; ჰ) მ. აქილას თხს; ჟ) მ. ამო. მ. თხს; რ) ლეონის თხს, გონს მას თხს и др. ს) თქმული წმ. კლემაქსისი: განგებისათხს მამასხს ღისობისა, თავი ლა. Изъ послѣдней статьи имѣется только 18 строкъ, и на этомъ обрывается этотъ интересный сборникъ X—XI в. Итакъ въ него вошли главнымъ образомъ творения отцевъ церкви, но отчасти и Житія нѣкоторыхъ изъ нихъ: Св. Антонія Великаго Өивейскаго, Дороея, Евагрія, Северина, блаженнаго Арсенія, Св. Омонія (Амонія?), Марка, Касіана, Стефана, Макарія Великаго, Авраамія, Исаакія, Симеона столпника антиохійскаго Дивногорца, отцевъ Скитскихъ, Антонія, Арсенія, Агаѳона, Ахила, Амоя (?), Леона, Космы и другихъ. Наконецъ, изъ Св. Іоанна Лѣствичника (Климака) глава 31: объ игуменствѣ и управленіи.

81. **Творенія** Святыхъ и нѣкоторыя **Посланія апостоловъ**, 4 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 3 $\frac{1}{4}$  шир. 74 л., на пергаментѣ-палимпсестѣ, а 5 л. на бомбицинѣ. Письмо некрасивое, церковное, строчное. Есть киноварныя фразы, но безъ украшеній. Рукопись эта писана извѣстнымъ *Іоанномъ* на *Синаѣ* въ 979 г. и посвящена имъ Синайскому монастырю. . . . დაიწერა და განსრულდა დასაბამიდან წელთა ქართულთა ხუბუგ (979 г.), ქქეს რჟთ (979 г.). ქქე შქე გაბრიელ მოძღუარი და მიქაელ, კირილე, გიორგი, ეზრა და იოანე, ჰიმენ და უაგუენი ქრისტიანენი ან.

წიგნსა ამას შინა სწერან: ა) წთა მონაქულთა კათოლიკენი სრულად, ბ) წსა მონაქულისა ჰეტრესი გ და გ) ჰიმენისა. . . და ქონქანი ს და, და ანდერძი ს და, და აგრეთვე სსამხრანი და სწავლანი წმ. ჰიმენისნი ს და, და წმ. სტეფანე მძოგრისა სწავლანი და კანონისაგან განუეპანი ე) წინასწარმეტყველთა დღესასწაულთა თხს. Содержание рукописи: соборныя апостольскія посланія, 3-ье посланіе Петра, творенія Св. Пимена, Стефана.

82. **Творенія** отцовъ церкви, 6 $\frac{1}{2}$  вершк. длин. 5 $\frac{1}{4}$  шир. 253 л., на крѣпкомъ пергаментѣ. Письмо церковное, крупное, заглавное. Есть киноварныя фразы и инициалы. Начала недостаетъ, а начинается поученіями Св. Іоанна Златоуста: წარსტეს. . . განძლეს და გილოცვიდეს შენ, შეისმინოს უნ წუალობის მისთხს შენისა გლახკათა მიმართ და შეგიწუალოს. . . . დაღე одно слово Василия Великаго, два слова Св. Марка монаха, слова Св. Мартирія мона-

мона (?), Св. Ефрема — множество поучений, поучения Св. Макария, Св. Марка отшельника (განდუგოლისა). Въ концѣ запись писца гласитъ: ბრძანებითა და შეწევნითა სხიერისა ღთისაჲთა . . . მე გლავახმან სულითა და კოცრითა ღიქს ვიქმენ დაწერად წმ. ამის წიგნისა ჩემ მიერ ლავრისა შინა წმ. საბასასა, თანა შეწევნითა სულიერისა შულისა ჩემისა ტიმოთეოსაჲთა, საცხოვრებულად სულთა ჩუქნთა და სალოცუქლად სულთა ჩნთა . . . განსრულდა წიგნი ესე სასულითა ღწათა . . . დაიწერა წმ. ესე წიგნი ჩემ მიერ პატრიარქისა ბასა ჯეონისასა, და საბაწს მამასახლისობასა იოანე რაკისასა, დასაბამიდგან წელნი იუუნეს ხეგლ (924 გ.), ქკნი რმე (925 გ.). Рукопись эта писана въ Лаврѣ Св. Саввы, въ Палестинѣ, при патриаршествѣ *Леона* (патриархъ Иерусалимскій 911—928 г.), при игуменствѣ въ Лаврѣ *Иоанна Раки*; писецъ, который себя не называетъ, писалъ при помощи духовнаго сына своего *Тимофея*, въ 924 или 925 году. Писецъ проситъ поминать его родителей, братьевъ и сестру *Филипю* (ფილიპოსა). Письмо изящное, съ превосходными инициалами.

83. **Слова и Рѣчи** Св. Григорія епископа Неокесарійскаго, Василия Великаго, Св. Иоанна Златоуста и Св. Кирилла архіепископа Иерусалимскаго, на хорошемъ пергаментѣ, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> вершк. длин. 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> шир. 208 л., въ двухъ неравныхъ половинкахъ. Въ серединѣ недостаетъ нѣсколько листовъ. Письмо унциальное, крупное, изящное, имѣются киноварныя фразы и красивые инициалы, рукопись писана въ одинъ столбецъ, 24 строки на страницѣ. Въ концѣ рукописи писецъ говоритъ: წუაღობითა . . . მე მაკარი ჯეოთეღი, ძე გიორგი გრძელისაჲ, ცოღიღი ეღ, ღიქს მეღ ღწ შესქმედ წმიდისა ამის წიგნისა მრავალ-თავისა, თანა შეწევნითა ძმისა ჩემისა სულიერად პიმენ კახისაჲთა და კელთ-წერითა ღედის-ძმისწუღისა ჩემისა ამონა განთანგ მოძარღუღისა ძისაჲთა, სასუნებლად სულთა ჩუქნთა . . . დაიწერა ესე წიგნი იერუსალიმს, ლავრა-ღიდისა წმ. ღიდისა და ნეტარისა მ. ჩნისა საბაჲსა, თეგდოსი პატრიარქისაჲთა (პტრქობასა) და საბა წმიდისა პატრიარქისა და სანატრეღისა სოღომონ მამასახლისისაჲთა . . . დასაბამიდგან: ხუღლ (6468 = 864 გ.) ქკნი იეღ: პღ (84 = 864 გ.). Эта запись писана почеркомъ текста: въ ней нѣкто *Макарий Летели* (Летели?), сынъ *Георгія Грдзели*, заявляетъ, что онъ удостоился, при содѣй-

ствіи *Пимена* изъ Кахетин и (въ качествѣ писца) своего роднаго племянника *Амонія*, сына *Вахтана Модзаруми*, изготовить этотъ святоотеческій сборникъ (мѣналогъ) въ *Іерусалимѣ* (въ Палестинѣ), въ Лаврѣ Св. Саввы, при патріархѣ іерусалимскомъ *Θεодосіѣ* (862—879 г.) и при игуменствѣ въ Лаврѣ Св. Саввы *Симеона* — въ лѣто отъ сотворенія міра (по грузинскому лѣтосчисленію) въ 6468 г. (864 г.), а хроникона 84, слѣдовательно, въ 864 году по Р. Х. Далѣе слѣдуетъ запись строчнымъ почеркомъ: და მე გლასაკამნ მაკარი შეესწირე წმ. ესე «მენალოგი» წმიდათ-წმიდას მთას სინას, სხსენებულად და სარგებულად თავის ზემისა и т. п. На слѣдующей страницѣ позднѣйшею рукою писца Синайскаго *Іоанна* прибавлено: შეიმოს მესამედ წმ. ესე წიგნი «მენალოგი» ტყავითა ზრახისაჲთა სინა წმიდას, კელითა იოგანე და კაცისა ფედ-ცოდვილისა ზოხიშესითა. . . . ბრძანებითა და ფრადითა მოღვაწეობითა მიქაელ და მიქელ ზატოისანთა მღვდელთაჲთა, დასაბამიდანთა წელთა ქართულად სფჳე (981 г.), ხოლო ქკნი იო სს (981 г.). ქე შე მიქელ, მიქელ, გაბრიელ, კირილე, გიორგი, იოანე, ზოხიშე და უოგელნი ძმანი და უოგელნი ქრისტიანენი, და უფროს უოგელთა უოგელნი ქართულნი. . . Далѣе слѣдуетъ рукою же *Іоанна*: ქებაჲ და დიდებაჲ ქართულისა ებისა «Восхваление и прославление грузинскаго языка» въ томъ видѣ, въ какомъ мы его помѣстили выше (см. № 12). Изъ этихъ двухъ позднѣйшихъ приписокъ видно, что Сборникъ этотъ, написанный въ Лаврѣ Св. Саввы, въ Палестинѣ, нѣкимъ *Макариемъ*, грузиномъ, въ 864 году, — былъ пожертвованъ *Синайскому монастырю*, и здѣсь извѣстный писецъ *Іоаннъ* «перепелъ его *въ третій разъ въ 981 году*». Такимъ образомъ, на этомъ *Сборникѣ IX в.*, вполне ясно выставленъ годъ написанія, чего не встрѣчается, къ сожалѣнію, на многихъ другихъ памятникахъ до X вѣка.

84. **Слова** Св. *Іоанна Златоуста*, 4 вершк. длин. 3 шир. 183 л., на пергаментѣ. Письмо строчное, четкое, красивое. Есть киноварныя фразы; въ началѣ имѣется только разрисованный кругъ. Рукопись въ разбитомъ переплетѣ. Начинается: ა) თქმული წმ. იოგანე ოქროპირისაჲ «შიშისათჳს ღმთს და სინანულისათჳს»; ბ) მისივე «ბადებულისათჳს და წინათვე განხინებულისა კაცსა ზედა



ღწეთის მიერ კეთილისა და ბოროტისა — ვითარმედ არა რაჲ არს». ბ) მისივე «სინანულისა თჳს და ლოცვისა მოუწინებლად»; დ) მისივე «სინანულისა თჳს»; ე) «მოწყალებისა თჳს, მდიდრისა მის თჳს და ლაზარეს თჳს გლახაკისა»; ვ) მისივე «სოფლისა ამის წარმავალობის თჳს, სიკვდილის თჳს და სსსჳლისა». Въ концѣ рукописи имѣется запись писца X в. *Кирилла*: მე კირილე დაწერე კელითა ჩემითა და ფასი ორი დრაკანი (эти два слова писаны заглавными буквами на поскобленномъ мѣстѣ) იოსებ მომცა [და მან] შეწინა სინას წმ. ეკკლესიასა ქანთუჭლთასა წმ. იოვანესა... სჯლლ ოჭლლთად. Изъ этой записи писца X в. *Кирилла* видно, что онъ написалъ книгу эту, заключающую въ себѣ *шесть Словъ Св. Иоанна Златоуста*, для нѣкоего *Иосифа*, а этотъ послѣднй пожертвовалъ ее «*Грузинской церкви Св. Иоанна на Синаѣ*». Слѣдовательно, уже въ X в. на *Синаѣ* существовала грузинская церковь и было тамъ грузинскихъ иноковъ 8—12, имена которыхъ занесены въ грузинскіе письменные памятники того времени.

85. **Творенія** Св. Иоанна Златоуста, 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> вершк. длин. 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 94 л. Письмо строчное, мелкое, чернила поблекшія и не легко читается. Начала недостаетъ... რომელთა ჳგარ იტუნეს თავნი... Въ концѣ запись писца: სხელთა... მე გლახაკმან ჳო ჳიკეულ მან, სწრათასა შინა მწკრალი არა ვინ მახლდა და თჳსითა კელითა დაგზნრიკე; ძალი არა მატუნდა სრულიად ვერ დაწერდი — «მარგალიტი» ოდენ დაგწერე და სხვათა სკითხვებთაკან ნაწუგეტები ოდენ დაგწერე. Сборникъ этотъ XI—XII в., писанный рукою нѣкоего *Джоджикули*, содержитъ въ себѣ; сверхъ всего «*Жемчуга*»; и отрывки изъ другихъ трудовъ Св. Иоанна Златоуста.

86. **Слова** святоотеческія, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> вершк. длин. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> шир. 59 л. Письмо строчное, крупное, красивое, въ два столбца, есть и книжарныя фразы, но безъ украшеній, 24 строки на страницѣ. Заглавіе статей: ა) სკითხვანი წმ. მარხვათანი; თქმული წმ. და ნეტ. მ. ჩუჭნისა ორანე ოქროპირისა — მარხვისა თჳს და სინანულსა; ბ) თქმული წმ. და ნეტ. მ. ჩუჭნისა ბასილი მთავარ-ეპისკოპოსისა კესრიის კაპადოკიელისა — ესენებაჲ წმიდათა ორმეოცთა მოწამეთა; გ) სკითხვანი წმ. ლაზარესნი, თქმული ორანე ოქროპირისა «მარამისა თჳს და მართას თჳს დათა ლაზარესთა და ელია წინასწარმეტყუჭლისა»; დ) სკითხვაი ბზობისანი «შესხმისა თჳს ურმათისა და

დაჯდომისათჳს უფლის კიციგს ზედა შესულას მას მისს იერუ  
სალიმად» თქმული სებეკიანოს ბაბილონელ ეპისკოპოსისა;  
ე) თქმული წმ. მელეტი ანტიოხელ ეპისკოპოსისა «ბზობისთჳს და  
შესმისა ერმთაჲსა»; ვ) თქმული იოანე ეპისკოპოსისა კონსტან-  
ზოელისა. Рукопись эта заключаетъ въ себѣ въ *шести* главахъ  
поученія Св. Іоанна Златоуста, Василія, епископа Кесаріи Кап-  
падокійской, Северина, епископа Вавилонскаго, Мелегія Анти-  
охійскаго, Іоанна, епископа Константинопольскаго.

87. **Слова** отца Исаакія, столпника сирійскаго, 4 вершк. длин.  
3¼ шир. 200 л., на бомбицинѣ. Письмо строчное, чернила по-  
блекшія, трудно читается. Есть киноварныя фразы, но безъ  
украшеній. Рукопись разбита, конца недостаетъ. Начинается: მ.  
ჩუქნისა ისააკ დაუდებულისა ასურისა «გამოსლვისა თჳს სოფლით  
და მოქალაქობისა თჳს მონაზონთსა». Оканчивается: თთჳსისა ჩო-  
კებულისა კე: «წამებაჲ წმ. კლემენტის კრომთა ჰაზისა და ჰეტრეს  
მოციქულისა მოწაფისაჲ, აღწერილი ფებეოზის მოწაფისა მისისა».   
ქე შე იოვანე. Изъ этого послѣдняго трактата: «Мученичество  
Св. Климента, папы Римскаго, ученика апостола Петра, опи-  
санное Ѳевозомъ, ученикомъ его (Климента)» — сохранились  
только два листа. Рукопись XII—XIV в.

88. **Слова** Св. Григорія Богослова, 4 вершк. длин. 3 шир.  
102 л., на бомбицинѣ; письмо строчное, красивое, имѣются и ки-  
новарныя заглавія. Рукопись эта нѣсколько разбита, XII—XIV в.  
Годъ написанія не значится, какъ вообще во всѣхъ бомбицино-  
бумажныхъ рукописяхъ. Содержание: а) Слово объ Юліанѣ от-  
ступникѣ, б) о рожденіи Спасителя, в) о Свѣтѣ (სიტუჳჲ «ზა-  
თელთა თჳს), г) о Св. Пасхѣ (ჰსსსაჲს თჳს და დაუგონებისა თჳს).

89. **Сборникъ** Св. отеческихъ твореній, 4 вершк. длин.  
3 шир. 287 л., на бомбицинѣ. Письмо строчное, почеркъ не разъ  
мѣняется; вторая половина этой рукописи по почерку напоминаетъ  
очень *письмо папирусной синайской Псалтыри*, равно какъ и  
двухъ другихъ синайскихъ пергаментныхъ рукописей X—XII в.,  
также похожихъ на Псалтырь по письму, — видно, что и здѣсь  
*почерки повторялись или возобновлялись* послѣдующими писцами.  
Заглавія статей: а) სჲმი ლოცუჲა ზიარებისა თჳს, თქმული წმ.  
იოანე ოქროპინისა, ბ) ებისტოლე ავგაროზ მთაგრისა, რომელ

მოუწერა უფალს წს იესო ქრისტეს: აგვაროზ მთაყარი ქალაქის ედესისა იესოს, მაცხოვრისა, მეფესა სსხიერსა, გამაჩინებულსა ქალაქსა იერუსალიმს, გახარებ! მესმის შენთვის და სკვირვებობათა შენთა თვს, რომელ... გ) ებისტოლე უფლ. წს იესო ქრისტესი, რომელი მოუწერა აგვაროზ მთაყარს და მიუძღვნა კელითა ანანიაძისითა: ჟერ არს ჩემდა ჰდ აღსრულებად განტებულებისა, რისთვისცა მოფლენებულ ვარ მომფლენებელისაგან ხემისა და აღვასრულე... დ) Слѣдуетъ 1-ая глава Евангелія Іоанна и отрывки изъ другихъ евангелистовъ. ე) «ქანქარი» წმ. იოანე რქროპირისა.

Въ нѣсколькихъ мѣстахъ имѣются записи писца и другихъ: ქე შე საბა მჭლე въ двухъ мѣстахъ, а въ концѣ: იამბაძესათვს ლოცუბ ჭეუთ და უტბად ხხრეკისათვს შემინდევით... ქე შოფ... დაიტევ შშიდლობით და დღეკრძელობით აბუქარ ზოლავარი და შუღნი მათნი... Нѣсколько ниже: ტუბილო მამაო, იოანე გოლოგოთელი, ესე წიგნი, «ქანქარისა» თარემანი, მოკიდულწინით კელითა კირილე წიქრდიდისაძეთა, აწ ვითარცა მოიწიოს თქუწწ წინაშე, მიბრძანეთ, — დაიდ ნუტეშინის მეტემის რდეს ჭამბავი ვცნა, რომელ გოლოგოთასა და სიონს ქველის-მოქმედებანი უქმიან ღმერთსა ჩუწწსა. «ქანქართა» დაწიუების და ვიდრე მწუხრი შაბათამდე უოფელი აქა ღმაგათ ქართულთა [წიგნთა] სწერის ვითა იოანე რქროპირისა აღუწერის; და მნებავს რლ, მაგას წმ. ადგილსა სამარადისოდ იკითხვოდინ, და ვინ გამახუნეს რაღცა მიზეხითა, შენ დაქანონე, მე აქამთ კანონსა არს გაგადრებ, და ღწ სულითა იოანე რქროპირისათა დაგამევიდროს, იამბაძესათვს ლოცვით დაგაჟეროს. Ниже другимъ почеркомъ: მე, ანთ (?) გოლოგოთელმან, მოწაფემან სოფტონ ჰატრიაქისამან, მოვიტე წმ. ესე წიგნი, — ვინცა ვინ ესე წმ. გოლოგოთისაგან წაიღოს შემცნა ჩვენებულ არს. Писецъ, нѣкто Ямба, послалъ этотъ Сборникъ откуда-то въ Иерусалимъ для храма на Голгоѣѣ иноку Іоанну Голготели; другой инокъ Голготели, ученикъ патріарха Іерусалимскаго Софронія (вѣроятно II, въ 1059 г.) приобрѣлъ эту рукопись и положилъ ее на Голгоѣѣ. Рукопись эта содержитъ въ себѣ слѣдующія статьи: а) Молитва предъ причастиемъ Св. Іоанна Златоуста, б) Посланіе Авгара царя едесскаго къ Іисусу Христу, в) Отвѣтъ Іисуса Христа царю Авгару, г) Отрывки изъ евангелистовъ, д) переводъ «о Талантѣ» Св. Іоанна Златоуста.

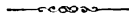
90. **Поученіа** отцовъ церкви 3½ вершк. длин. 2 шир. 182 л. Письмо строчное, четкое; въ разбитомъ переплетѣ, безъ всякихъ украшеній. Начало: ა) წმ. მ. ჩუბნის ანდრია მთაწარეპისკოპოსის კასრია კაპადოკიელის აგამოცხადების თხს — იოანე ღს-მეტ-უჭუნისა, ბ) რათა უმთვრთუელად და მადლობით მთავითმინებდეთ განსრდელს. Слово Св. Андрея архіепископа Кесаріи Каппадокійской: объ Откровеніи (Апокалипсисѣ) Св. Іоанна Богослова и о перенесеніи испытаній со смиреніемъ и безропотно. Рукопись XIV—XVII в.

91. **Сборникъ** духовнаго содержанія, 5¾ вершк. длин. 3¾ шир. 282 л., на бумагѣ. Письмо строчное, красивое, есть и киноварныя фразы. Рукопись въ одинъ столбецъ, 27 строкъ на страницѣ. Начинается: ა) ხოლო ესე ვითარნი შევნიერნი წინასწარმეტუჭუნებანი უფლისა ჩუბნისა იესო ქრისტესთჳს აღასრულნა მეუუსეულად, უღწმიდისადა დედისა მისისა სამკაულნი განაწესნა და დაღაღათუ ვითემე სიტუენი იგი ეკკლესიისთჳს თარგმნეს. . . . ბ) ამას წიგნსა ეწოდების ასმთხე, რომელსა შა წერილ არიან: სჳქენი და განგებანი წთ მთა ჭ ქრისტეს მთუარეთა დედათანი. . . რომელნი იგი აღწერა იოანე მოძღუარმან სოფრონ პატრიარქისამან; გ) ცხთვრებაჲ წმ. მ. თნოფრე განშორებულისაჲ და სხუათა მეუდაბნეთა, რომელნი იხილა ნეტარმან მ. პაფნუტი; დ) შეწუობილნი გალობანი ადგომისანი. . . . Содержитъ въ себѣ между прочимъ: книгу Рай, содержащую въ себѣ: подвиги и дѣянія Свв. отцевъ и хри-столюбивыхъ женъ, описанные отцемъ Іоанномъ, духовникомъ патріарха Софронія; Житіе Св. Онуфрія-отшельника и другихъ пустынножителей, видѣнныхъ блаженнымъ Пафнутіемъ и др. Рукопись XIV—XIV в.

92. **Сказаніе** объ обрѣтеніи Честнаго Креста «წიგნი ჯვარის გამოჩინებისა», 3½ вершк. длин. 2½ шир. 29 л., на пергаментѣ, палимпсестъ, древнее письмо котораго было *негрюзинское*. Ны-нѣшнее письмо церковное, строчное, четкое, есть киноварныя фразы и инициалы. Въ концѣ рукописи имѣется изображение круга съ раскрашенными инициалами. Начало рукописи: ხოლო ნნ არა ქუჭუნისა გვრგვსა მიგიძღუნებთ, — რამეთუ ქუჭუნისა ნიჭსა აღსასრული აქვს, ხოლო ზედისა ნიჭსა წარუგალი აქვს შეწევ-ნა. . . . Рукопись разбита. Въ концѣ ея имѣется подробная записъ

известнаго синайскаго писца *Иоанна*: ოდეს ესე წიგნი დაიწერა და განსრულდა, და შეიმოსა კელითა იოანე ოფდოცოდგილისათა, სინა წმინდასა, დასაბამიდან წელნი იუჟნეს ქართულად ხფჳ (986 ო.) და ქნი იუო სჳ (986 ო.). და ბერძულად წელნი იუფნეს ხფთი (6519 = 986 ო.) და ქნი უდ (94 ო.), ინდიკტიონი იუო იდ. ქე შე გას ბრიელ, გიორგი, მიქელ, კირილე, მიქაელ, იოანე, ბასილი და უფეელნი ძმანი და უფეელნი ქრისტიაანენი, ან. Итакъ, писецъ *Иоаннъ* написалъ эту рукопись на *Синаѣ* въ 986 году, индиктиона 14-го.

93. **Сказаніе** о сошествіи Иисуса Христа и распространеніи христіанства,  $3\frac{1}{2}$  вершк. длин.  $2\frac{2}{3}$  шир. 109 л., на пергаментѣ, палимпсестъ. Письмо строчное, четкое, безъ всякихъ украшеній. Начала и конца не достаетъ. Начинается: არიან და უცვადებელ ხუზნთჳ და ხუზნის ცხოვრებისათჳ მოდრიკნა ცანი და გარდა მონდა და ცათგან განუშორებელ იუო და დაქეგოდრა მუცელსა დს მშობლისას. . . Оканчивается: ხოლო ვითარ მოვიდა არა ქმნილი, მსგავსი მამის, და დაუტევა ნებსით. . . Почеркъ писца *Иоанна* Синайскаго X в.



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines.

+ ΙΣΟΒΑΘΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΘΗ· Ο ΘΕΟΣ  
 ΚΑΙ ΠΑΝΣΕΠΤΟΣ ΝΑΘΟΣ· ΦΤΙΜΙΩ  
 ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΩ ΣΥΡΧΑΙΔ' ΕΞΟΑΧ.  
 ΚΑΙ ΒΟΗΘΙΑΣ ΦΕΚΛΗΜΠΡΟΤΑΥ  
 ΑΘΕΝΤΟΣ ΛΕΟΝΤΕΝΤΙΑΝΩ ΚΑΙ  
 ΑΙΔ' ΣΥΝΑΡΟΜΗΣ ΚΕ ΚΟΠΥ, Φ  
 ΠΑΝΟΣΙΩΤΑΥ ΕΝ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΙΣ  
 ΚΑΡΧΙΜΑΝΑΥ, ΚΥΡΙΑ ΝΙΚΗΦΟΡΥ. ΚΑΙ  
 ΑΙΔ' ΧΣΡΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΙΣ. ΤΑ ΤΕΛΕΣΤΑ  
 ΕΝ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΙΣ ΜΩΥΣΙ· ΚΑΙ ΓΡΙΤΟΥ  
 ΝΕΟΦΥΛΥ ΚΑΙ ΤΕΡΑΣΙΜ· ΜΙΝΑ  
 ΙΕΡΟΔΙΚΟΝΥ· ΕΤΟΙ ΑΠΟΧΥ  
 Α Χ Μ Δ ΜΙΝΙ· ΙΑΝΥΦΙΩ.

ΤΑ :

Греческая надпись надъ главнымъ входомъ  
 соборнаго храма Крестнаго монастыря.

RESEARCH REPORT

The first part of the report discusses the general situation of the country and the progress of the work. It is followed by a detailed account of the experiments conducted during the year. The results of these experiments are then discussed and compared with those of other workers in the field. Finally, a summary of the work is given, and some suggestions are made for further research.

The second part of the report is devoted to a detailed description of the apparatus used in the experiments. This is followed by a discussion of the methods employed in the work. The results of the experiments are then given in detail, and the conclusions drawn from them are discussed. Finally, a summary of the work is given, and some suggestions are made for further research.

It is a pleasure to acknowledge the assistance of Mr. J. H. ... and Mr. ... in the work described in this report. The work was supported by the ...



The first part of the report deals with the general situation of the country, and the second part with the details of the various departments. The first part is divided into two sections, the first of which deals with the general situation of the country, and the second with the details of the various departments. The second part is divided into three sections, the first of which deals with the details of the various departments, the second with the details of the various departments, and the third with the details of the various departments.

The first part of the report deals with the general situation of the country, and the second part with the details of the various departments. The first part is divided into two sections, the first of which deals with the general situation of the country, and the second with the details of the various departments. The second part is divided into three sections, the first of which deals with the details of the various departments, the second with the details of the various departments, and the third with the details of the various departments.

The first part of the report deals with the general situation of the country, and the second part with the details of the various departments. The first part is divided into two sections, the first of which deals with the general situation of the country, and the second with the details of the various departments. The second part is divided into three sections, the first of which deals with the details of the various departments, the second with the details of the various departments, and the third with the details of the various departments.

**Палестинскія надписи.**

I. а) Надъ главнымъ входомъ въ соборную церковь Крестнаго монастыря имѣется нижеслѣдующая грузинская надпись рядомъ съ греческою (см. ниже б): ქ. დანსტა და განთლდა (განსლდა) წმიდა ესე და უფლად ჰატოისანი ტაძარი ჟგარისა ცხოველისმუცა ფელისა ჟერჩინებითა დადიანისა ლეონისითა, კელითა და ფრიად ჰირგანცდილებითა უფლად-უღირსისა ჟგარისა და წმიდისა გოლგოთისა შამისა ნიკიფორესითა ჩოლოყაძეს შჯლისა ომანისა ძიოსათა, მსასოებელსა და სარწმუნოსა ამის მონასტრისასა (მსასოებელისა და სარწმუნოსა ამის მონასტრისათა), რომელმან გუმბადი და წმიდა საკურთხეველი გაგაკეთე, ჩემისა სიფასითა, ქორეზიკონს ტკია, ამინ.

И немного ниже мелкими заглавными же церковными буквами: ქ. ჟგარო, შეიწუაღე ცოდვილი დეკანოზი გრიგოლ, ამინ.

Расписанъ и возобновленъ (обновленъ, буквально: просвѣтленъ, освѣщенъ) сей святой и всечестный храмъ животворящаго Креста по соизволенію Леона Дадіани, рукою (черезъ посредство) и большими стараніями всенедостойнаго игумена [монастыря] Креста и Св. Голгофы Никифора, сына Омана Чолакашвили, уповающаго и преданнаго сему монастырю, который (Никифоръ) возобновилъ куполь и алтарь на свой счетъ, хроникова 331 (1643 г.).

Кресте, помилуй грѣшнаго дикея Григорія. Амивнъ.

б) + Ἰσορήθη καὶ ἀνακαινίσθη ὁ θεῖος καὶ πάνσεπτος ναὸς τῆς τιμῆς καὶ ζωοποιῆς σαυρῆ διὰ ἐξόμης καὶ βοηθείας τῆ ἐκκλημπροτάτης

αἰθεντός Λέοντ(ος) Ταντιανῆ καὶ διὰ συνδρομῆς καὶ κόπης τῆ παν-  
οσιωτάτης ἐν ἱερομονάχοις καὶ ἀρχιμανδρίτου κυρίως Νικηφόρου καὶ διὰ  
χειρὸς καὶ ἐπισήμης τῶν εὐτελεστάτων ἐν ἱερομονάχοις Μωϋσῆ καὶ  
Γρηγορίῳ Νεοφύλου (?) καὶ Γερασίμῳ Μηναῖ ἱεροδιακόνῳ ✠ ἔτει ἀπὸ  
Χριστοῦ ΑΧΜδ μηνὶ ἰανναρίῳ ΙΑ.

Расписанъ и возобновленъ сей божественный и всетимый  
храмъ честнаго и животворящаго Креста издержками и пособіемъ  
свѣтлѣйшаго властителя Леонта Дадіана и содѣйствіемъ и трудомъ  
преподобнѣйшаго іеромонаха и архимандрита господина Ники-  
фора и рукой и искусствомъ нижайшихъ іеромонаховъ Моисея,  
Григорія, сына Неофила (Неофита) и іеродіакона Герасима, сына  
Мины; въ лѣто отъ Христа 1644, мѣсяца Января 11-го дня.

Транскрипцію этой греческой надписи (см. при семъ таблицу),  
редакцію ея перевода и просмотръ корректуры греческихъ над-  
писей, приведенныхъ здѣсь, обязательно привялъ на себя досто-  
почтенный профессоръ Г. С. Дестунисъ, который дѣлаетъ  
къ надписи № I, б слѣдующія поясненія:

Транскрипція греческой надписи, находящейся надъ глав-  
нымъ входомъ въ соборную церковь Крестнаго монастыря, сдѣ-  
лана на основаніи снимка при слѣдующихъ условіяхъ:

- 1) соблюдено греческое правописаніе, которое въ надписи мѣ-  
стами нарушено;
- 2) поставлены надлежащія ударенія и придыханія вмѣсто про-  
извольныхъ;
- 3) въ именахъ собственныхъ первая буква написана какъ за-  
главная;
- 4) раскрыта вязь и сокращенія;
- 5) въ одномъ мѣстѣ дополнено слово, при чемъ дополненіе по-  
ставлено въ скобкахъ Λεοντ(ος).

Относительно языка замѣчу:

Строка 1. Въ словѣ ἀνακαινίσθη не соблюдено приращеніе, отъ  
чего это слово имѣетъ на половину разговорную  
форму.

Строка 3. δια ἐξόδου тоже по разговорному языку, — безъ апо-строфа.

Строка 5. αὐθεντός разговорно вмѣсто αὐθέντα.

Строка 5. Нынѣшніе греки изображаютъ иноязычный звукъ *θ* либо чрезъ *δ*, либо чрезъ *τ*, а точнѣе чрезъ *ντ*. Здѣсь это послѣднее написаніе выдержано только въ срединѣ слова, а въ началѣ не выдержано.

Въ строкѣ 11-й я сохранилъ Νεοφύλου, хотя это и считаю опиской. Такого имени въ спискахъ святыхъ, кажется, нѣтъ. С писатель надписи очевидно вмѣсто *τ* написалъ *λ*: слѣдовало бы Νεοφύτου. Если сохранить *λ*, то придется измѣнить 2 буквы и читать Θεοφίλδ: едвали это будетъ вѣрно».

Текстъ этой же надписи, списанный преосвященнымъ Порфиріемъ Успенскимъ въ 60-хъ годахъ, уклоняется нѣсколько отъ копій 1883 г. приведенной выше надписи, снятой однимъ изъ мѣстныхъ палеографовъ:

† Ἰστορήθη καὶ ἀνακαινίσθη ὁ θείος καὶ πάνσεπτος ναὸς τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ σταυροῦ διὰ ἐξόδου καὶ βοηθείας τοῦ ἐκλαμπροτάτου αὐθεντός Λεοντατιανοῦ καὶ διὰ συνδρομῆς καὶ κόπου τοῦ πανοσιωτάτου ἐν ἱερομονάχοις καὶ ἀρχιμανδρίτου κυρίου Νικηφόρου, ἔτει ἀπὸ Χριστοῦ ἀχμζ (? δ) μηνὸς ἰαννουαρίου ια.

II. На самомъ верху перваго столба, отъ входа направо, между большимъ и малымъ нефами читается:

დადაინმან ლეონ მიბოძა და გუგაკეთე გუმბათი და გვერდები  
 ორი ათასი ასნალი (ასლანი) და ექვსი ათასი [ასლანი] ჩემი დაგ-  
 ხსჯუ, ქორეზიკონს ტკია, ნკ (ნიკოფორე = ნიკოლაზ).

Леонъ Дадіани далъ мнѣ *шесть тысячи аслани* (аслани около 20 к.) и я издержалъ своихъ *шесть тысячъ* [аслани] — и возобновилъ куполъ и боковыя стѣны [храма]. Хроникона 331 (1643 г.) Нк. (Никифоръ = Николай).

III. На второмъ столбѣ, направо отъ входа, на верху читается:

მე უფლად უღირსმან მამამან ჯგარისა და წმიდისა გოლგო-  
 თის[მან] დაგხსტენი მრავლითა ჭირითა და შრომითა, ამინ.

Я, всенедостойный игумень [монастыря Св.] Креста и Св. Голгофы, заказалъ расписать [сей монастырь] большими трудами и заботами. Аминь.

IV. На круглой бронзовой доскѣ, вставленной въ мозаичный полъ, подъ куполомъ, противъ царскихъ вратъ алтаря, находится надпись, сдѣланная изящными церковно-заглавными буквами:

სდგეოთ მტკიცედ და შეუწყველად და მომიხსენეთ მე ცოდვებო  
ჟგაგრის მამა ნიკოფორე \* ნელ[ე]. ტკია (1643 გ.).

Стойте твердо и непоколебимо, и поминайте меня, грѣшнаго Никифора-Николая, игумена Крестнаго монастыря. 1643 г.

V. На первомъ столбѣ направо отъ входа, надъ изображеніемъ поэта XII вѣка Руставели, церковно-строчными буквами читается надпись:

ამის დამსტავს შოთა[ს] შეუბღოს ღმერთმან, ამინ. რუსთა-  
მელი.

Расписавшему сей [храмъ] Шотѣ да простить Богъ [грѣхи], аминь. Руставели.

VI. На второмъ столбѣ, направо отъ входа, надъ изображеніемъ пожилого человѣка съ сыномъ, одѣтаго въ одѣяніе грузинскаго вельможи, церковно-строчными буквами читается:

ამის დამსტავს: არსენი[ს], გ'რს (ვარლამს), გრიგოლს და  
მისთა (მათთა) დედა-მამათა შეუბღოს ღმერთმან, ამინ.

Расписавшимъ сей [храмъ]: Арсенію, Варлааму, Григорію и родителямъ ихъ — да простить Господь грѣхи ихъ, аминь.

VII. Рядомъ съ этимъ изображеніемъ имѣется другое изображение духовнаго лица, надъ которымъ читаемъ:

ამის დამსტავს ზატრადეს, დრანდელ მთავარდაკონსს (მთა-  
ვარ-პისეკონსს?), გაბრიელს და მისთა დედა მამათა შეუბღენ  
ღმერთმან, ამინ.

Расписавшему сей [храмъ] Гавріилу Патрадзе, архидіакону (архіепископу?) изъ Дранда (въ Драндѣ, Драндскому) и родителямъ его — да простить Господь грѣхи, аминь.

VIII. Налѣво отъ алтаря, на боковой стѣнѣ соборнаго храма, имѣется изображение Леона Дадіани и супруги его Нестанъ-Дареджани съ сыномъ; грузинская надпись надъ этимъ изображе-



Digitized by Google





Изображеніе грузинскаго вельможи  
въ Крестномъ монастырѣ.





ніемъ почти совсѣмъ стерлась, но въ 1867 году, по словамъ архимандрита Антонина, еще читалась:

Мы, Богомъ благословенный, великій царь (? властелинъ) Левонъ, расписалъ во спасеніе души моей и супруги моей царицы Нестанъ-Дареджани и пожертвовали монастырю Креста селеніе Кацхари съ 100 дымами (семействами).

IX. Рядомъ съ этимъ изображеніемъ у лѣвыхъ малыхъ дверей алтаря имѣется изображеніе съ слѣдующею надписью:

ქართლის დედოფალი მარიამ, ასული დადიანისა, შეუენდეს ღმერთმან.

Царица Карталинская Маріама, урожденная Дадіани. — Да простишь ей Господь [грѣхи].

X. Надѣво отъ главнаго входа въ соборную церковь, надъ группой грузинскихъ царей Миріана, Горгаслана и Баграта, грузинская надпись сильно пострадала и разбираются только слѣдующія слова:

ქ. მირიან... კონსტანტინე... . შეუემ ეს ჭვარი... . მოვი-  
დეს... . და დანიჭონს იერუსალიმი და ააშენა ესე ჭვარი... .

Мирианъ... Константинъ... царь этотъ Крестъ... . при-  
были... . и занялъ Иерусалимъ и выстроилъ сей Крестъ (Крест-  
ный монастырь).

Надъ головой каждаго изъ этихъ царей имѣются грузинская и греческая надписи:

მირნ შეუე «царь Мирианъ», ვნ ტვ გრესელ «Вахтангъ Гор-  
гасалъ», а надъ изображеніемъ царя Баграта видна одна только начальная буква ბ, остальное стерлось.

Возлѣ самихъ головъ этихъ изображеній, по сторонамъ, читаются также имена и званіе этихъ царей погречески.

XI. Надѣво отъ этого входа, въ нишѣ, надъ полуистертымъ изображеніемъ читается:

წუღუკობე პაატა, Паата Цулукидзе.

XII. На первомъ столбѣ надѣво отъ главнаго входа имѣется надпись:

ქ. ჭვარცხან ჰატიოსანო და წმიდანო მთავარ ანტელონნო მიქაელ  
და გაბრიელ, შეიწყაღეთ ჩოლაყაშვილი ომან და ძე მათი მოურჩავი ქაი-  
ხოსრო და თანამემცხედრე მათი (მისი) ბარბარა, ამინ.

Всечестный Кресте и Святыя архангелы Михаилъ и Гавріилъ, помилуйте Омана Чолакашвили и сына его Моурава Каихосро и супругу его (Омана) Варвару, аминь.

**XIII.** На второмъ столбѣ налѣво отъ главнаго входа читаемъ:  
მიქაელ-გაბრიელ მთავარ ანგელოზნო, შეიწყალეთ მამისიმედი.  
Архангелы Михаилъ и Гавріилъ, помилуйте Мамисимеди.


**XIV.** Налѣво отъ главнаго входа, въ нишѣ надъ группой монаховъ, имѣется надпись, сдѣланная грузинскими гражданскими буквами:

ესენი ჟვარის ბერები არიან.

Эти суть монахи Крестнаго монастыря.

**XV.** Въ алтарѣ, налѣво отъ престола, на мраморной плитѣ въ 1¼ арш. дл., ½ арш. шир., вдѣланной въ полъ, читается съ большимъ трудомъ надпись, сдѣланная церковно-заглавными буквами:

ესე წმიდა და უოფლად ჰატოისანი მონასტერი . . . . . მადლითა

და შეწევნითა . . .  (პაულესი, პრინციპისი) აჟშენებია.

Сей святой и всечестный монастырь . . . милостью и содѣйствіемъ . . . [какъ повѣствуютъ] выстроены Павломъ (?), (Прохоромъ?).

**XVI.** Направо отъ престола, на плитѣ, есть также небольшая надпись: ჟვარის ჰატოისანი, შეიწყალე ცოდვილი მამა წმიდისა ჟვარისა ნიკოლოზი (ნიკოლოზი).

Честный Кресте, помилуй грѣшнаго игумена Св. Креста Никифоне (Никифора).

**XVII.** Надпись на порогѣ главнаго входа въ соборный храмъ сильно пострадала. Она сдѣлана на четырехъ мраморныхъ плитахъ въ 2½ аршина длины и ½ аршина ширины; особенно сильно поистерлись средніе два камня:

. . . . ეგგესია . . . სუკუნის წიგნითა . . . მისს სულსა . . .

[выстроилъ] . . . церковь . . . [эту; да поминають] постоянно на обѣдняхъ . . . душу его . . .

**XVIII.** На иконѣ Деисусъ, надъ вратами алтаря, еп. Порфирій нашель грузинскую надпись: ნესტან დარეკან, «Нестанъ-Даред-



**Изображеніе грузинскихъ иноковъ  
въ Крестномъ монастырѣ.**



жанъ», быть можетъ жена Леона Дадіани, XVII в. Я не нашелъ ни иконы, ни надписи.

**XIX.** Во дворѣ, налѣво, у входа въ нартексъ соборнаго храма, на высотѣ трехъ сажень, близъ арки, находящейся надъ большою дверью, церковно-заглавными буквами читается:

სულს ამა კამარათა აღმასვენებელსა შობის (შობის?) შვილს  
შაღვას და დედა [მამას და] ძამათა მისთა — შეუნდოს ღმერთმან.

Да проститъ Господь [грѣхи] душъ построившаго эти арки Шалвы Шобисшвили и родителей и братьевъ (дядей?) его.

**XX.** Надъ главнымъ входомъ соборнаго храма имѣется изображение строителя монастыря съ надписью:

წმიდა ჰროხოვე ქართველი.

Святой Прохоре грузинъ.

Въ храмѣ Гроба Господня и Воскресенія имѣются слѣдующія надписи:

**XXI.** Во время страшнаго пожара въ 1808 году исчезъ съ Голгоѣы мраморный патріаршій тронъ, на подножїи котораго была грузинская надпись, къ счастью, списанная еще въ XVIII столѣтїи архїепископомъ Тимоте:

საქართველოს ზედა მეფედ ცხებული, ქართლისა და კახეთისა  
ღირსად მოხსენებული მეფე ლეონ, ახლად განმანსლებელი და აღმასვენებელი  
საფლავისა ქრისტესისა და გოლგოთასა (გოლგოთისა) და  
მადლისა კათალიკე ეპიკლესიისა იერუსალიმისა, აღსრებულისა თათარ-  
თაგან, მომსუიდეელი საფასითა თვისითა, — რაჟამს წარმოგზავნა  
იოაკიმ ჟვარცის-მამა ქართველი და დაიხსნა სხსენებულად საუკუნოდ  
მისდა და მომავალთა ნათესავთა.

Блаженной памяти царь Леонъ Карталинскїй и Кахетинскїй, помазанный царемъ Грузїи, вновь возобновившїй и обстроившїй на свой счетъ Гробъ Господень и Голгоѣу, и великїй соборный іерусалимскїй храмъ [Воскресенія], разоренный татарами (турками), — въ то время когда онъ (Леонъ въ XVI в.) прислалъ Іоакима грузина, игумена Крестнаго монастыря, и выкупилъ [эти мѣста] въ вѣчное поминовение свое и грядущихъ поколѣнїй.

**XXII.** На старинномъ образѣ Спасителя, въ алтарѣ храма Воскресенія, церковными буквами стариннаго письма читается:

ქ. მიუწდომელს ვნებასა შენსა შიშით შემამკობელსა . . . трудно разбирается.

Непостижимыя страсти Твои со страхомъ укращающаго . . .

Далѣе надпись новѣе: ქ. კვლად აღიდე განმასხლებელი ხატის ამის დადინი კაცია, ქრისტეს აქეთ ათას შეიდას სამოცდა ათას.

Возвеличи и возобновившаго икону сію Кацію Дадіани, послѣ Христа въ 1770 [году].

Живопись этой иконы весьма старинная, почернѣвшая; она въ богатомъ сребро-позолоченномъ окладѣ съ рельефными миниатюрами вокругъ, унижена драгоценными камнями. Первая надпись, вѣроятно, перваго жертвователя, вторая новѣе — возобновителя, владѣтеля Мингрелии Каціи Дадіани 1770 г.

**XXIII.** На кругломъ покрывалѣ для мѣста водруженія Креста, вышитомъ золотомъ и богато украшенномъ драгоценными камнями, имѣется надпись:

ქ. ჩუენ, მეფეთ მეფის ერეკლის ასულმან ელენე, შევამკე კვარცხლბეგი ესე ადგილისა წმიდისა გოლგოთისა, რომელსა ზედა აღემატათა ძელი ჟვარისა, რათა მეოხ და შეარქველ გვეყოს მეუღლით, ძით და ასულთ. ქრისტეს აქეთ ჩღკვ.

Мы, дочь царя царей Ираклія († 1710 г.) Елена, украсили (вышили) подножіе сіе (покрывало) для [того] священнаго мѣста на Голгоѣ, на которомъ было водружено древо Креста, чтобы онъ (Крестъ) былъ заступникомъ и покровителемъ нашимъ, вмѣстѣ съ супругомъ, сыномъ и дочерью, — послѣ Христа въ 1723 [году].

**XXIV.** Надпись на воздухахъ, находящихся въ ризницѣ храма Воскресенія и Гроба Господня:

ქ. სახედ წულილისა გიძუნბი დაფარნასა ამის . . . შენ წმიდას და განმასხლებელსა საფლავსა ქრისტესისა, — მე მხევალი შენი, დედოფალი ქართლისა, ანა-ხანუმ, საოხებელად სულისა ჩემისა, ქრისტეს აქეთ ჩღნბ.

Подобно лептѣ [вдовицы] преподношу воздухи эти . . . тебѣ святому и живоносному (соб. возрождающему) Гробу Христа я, рабыня твоя, царица Карталинская Ана-ханумъ, во спасеніе души моей; послѣ Христа въ 1752 г.

**XXV.** Надпись на омофорѣ изъ той же ризницы, унизанномъ драгоценными камнями:





The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

In the second section, the author outlines the various methods used to collect and analyze the data. This includes both primary and secondary data collection techniques. The analysis focuses on identifying trends and patterns over time, which is crucial for making informed decisions.

The third section provides a detailed breakdown of the results. It shows that there has been a significant increase in sales volume, particularly in the middle and lower income brackets. This suggests that the current marketing strategy is effective in reaching a wider audience.

Finally, the document concludes with several key recommendations. It suggests that the company should continue to invest in research and development to stay ahead of the competition. Additionally, it recommends a more targeted marketing approach to maximize the return on investment.



## ПОКРОВЪ

на мѣсто водруженія Креста на Голгоѣѣ.



ქ. სულა წმიდაო, შემწე იუჲ ორსავე ცხოვრებასა დადინისას  
ასულისა დედოფალისა მარამის, რომელისა ბრძანებითა შეიკერა ომ-  
ფორი ესე, ამინ.

ჩვენ, უოვლად-უღიკსმან ტფილელ მთავარ-ეპისკოპოზმან,  
იორებ სააკაძემ, შევაკერებინე ომფორი ესე სულისა ჩემისა სხსოვრად  
და საცხოვნებლად, ამინ.

Святой Духъ, будь заступникомъ въ обѣихъ жизньяхъ (на  
этомъ и на томъ свѣтѣ) царицѣ Маріамѣ, дочери Дадіани, по  
приказанію которой сшитъ сей омофоръ, аминь.

Мы, всенедостойный архіепископъ Тифлисскій Іосифъ Саа-  
кадзе, распорядились сшить этотъ омофоръ въ поминовение и спа-  
сение души своей, аминь.

Сначала на обѣихъ концахъ омофора вышиты молитвы, затѣмъ  
приведенная надпись; на омофорѣ вышито весьма искусно мно-  
жество изображеній изъ жизни Христа и украшено драгоценными  
камнями и жемчугомъ. Въ надписи перемѣшаны церковныя и  
гражданскія буквы.

**XXVI.** На воздухахъ изъ той же ризницы читаемъ :

ქ. ჩვენ, მადიდებელი შენი... ერისთვის ასული, მეუღის შესწავა-  
ზის რძალი, ბატონის შვილი... . . . თანა შემცხედრე მარამ, ღიკს-  
ვიქმენ შეგერად დაფარნისა ამისა... წაბრძანდა და... მანგულელი  
უოთვილის კაბრიელის, მოძღვარსა ჩვენსა, ქორონიკონს ტათ.

Мы, прославляющая тебя... дочь Еристави, невестка царя  
Шахъ-Наоза, супруга царевича... Маріама, удостоилась вы-  
шить воздуха эти... [отправила]... съ духовникомъ нашимъ Га-  
врииломъ, бывшимъ Манглискимъ епископомъ, хроникона 369  
(1681 г.).

**XXVII.** Вокругъ богатоукрашенныхъ воздухонъ читаемъ, цер-  
ковными буквами :

ქ. ჩვენ, ცოდვა-ფრიადათა თქვენდა მონღობილმან, ამილახვარის  
ქმან ვასტანგ და თანა შემცხედრემ, სარდლის ასულმან, უოვლად უბა-  
დრუკმან ელენემ, შევაკერებინეთ დაფარნა ესე და შევსწირეთ დიდუ-  
ბულსა საფლავსა უფლისასა.

Мы, обременные грѣхами, уповающіе на васъ (Гробъ Го-  
сподень), Вахтангъ Амилахвари и супруга [моя], дочь Сардали

(главнокомандующаго), всенедостойная Еленé, приказали сшить воздуха эти и пожертвовали славному Гробу Господа.

**XXVIII.** На длинномъ орарѣ изъ той же ризницы читаемъ:

ქ. მე, მონაზან და მლოცველმან ქრისტეს ღუთისამან, ჟვარის მონასტრის მღუდელ-მონაზონმან გერმანე, შევაკერვინე სამსრეთი ესე სწულის სულისა [ჩემისა] სასლოვრად და სადიდებლად ჩუქნის ეკკლესიისა, — ვინც ეს ქრისტეს საფლავს და ჟვარის მონასტრეს გამოსწიროს — წუეულ იოს.

Я, рабъ [Христа] и возсылающій молитвы Христу Богу іеромонахъ Крестнаго монастыря Германъ, заказаль сшить этотъ орарь въ поминовение смиренной души моей и во славу церкви нашей (грузинской); кто его возьметъ изъ [храма] Гроба Христа и монастыря Креста, — да будетъ проклятъ.

**XXIX.** На діаконскомъ узкомъ орарѣ изъ той же ризницы читаемъ:

ესე ქრისტე, შეიწულე ცოდვილი ნიკ(ოლოზ), მონისენე უფლო ნიკიფორე ჟვარის შამა და ძლიერ ცოდვილი.

Исусе Христе, помилуй грѣшнаго Ник[олая]. Помяни, Господи, Никифора, многогрѣшнаго игумена Крестнаго монастыря.

Николай-Никифоръ, безъ сомнѣнія, тотъ самый, который возобновилъ и расписаль соборную церковь Крестнаго монастыря, въ 1643—1646 г.

**XXX.** На наружной стѣнѣ, близъ дверей Авраміевскаго монастыря, церковными буквами читаемъ:

ქ. ეს აბრაამის მონასტერი განვახსლე აბაშიძე გიორგი იმერელმა მის (ჩემის) თუთრით, ქარონიკონსა ჩდ.

Этотъ монастырь Авраама возобновилъ я, имеретинъ Георгій Абашидзе, на свой счетъ, въ 1700 году.

**XXXI.** Надпись на цоколѣ алтаря монастыря Св. Николая, выходящаго въ патриаршій садъ:

ქ. წმიდა ნიკოლოზ, მეც ექვენ წინაშე ქრისტეს კახთა დედოფალსა, ელენე უოფილსა, ელისაბედს.

Св. Николай, будь предъ Христомъ заступникомъ царевны кахетинской Елизаветы, бывшей Елены.

Эту же надпись, разобранную мною, см. въ Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. B. IV. Heft 3—4. 1881.

**XXXII.** Надпись въ церкви Θεодоровскаго монастыря въ Іерусалимѣ, сдѣланная церковными буквами; на первой половинѣ мраморной, вдоль распиленной, колонны: *ქ. ჩოლაყაშვილსა უადრის და მათს ძმთს და ძმის წულთა ცოდვანი მათნი*—на 2-ой половинѣ продолжение: *შეუნდოს ღმერთმან, ამინ; წმიდაო თეოდორე, შეიწყალე ჩოლაყაშვინი, ამინ; მათსა უმას შიოს შეუნდოს ღმერთმან, ამინ.*

Кадору Чолакашвили и братьямъ его и племянникамъ (дѣтямъ брата) грѣхи ихъ — на 2-ой половинѣ продолженіе: да проститъ Богъ, аминь; Св. Θεодоръ, будь милостивъ къ семейству Чолакашвили (Чолакаевымъ), аминь; ихъ подвластному Шіо—да проститъ Богъ [грѣхи], аминь.

**XXXIII.** Въ томъ же монастырѣ на песчанниковомъ камнѣ въ поперечной аркѣ имѣется надпись (попорчена) гражданскими буквами:

*ქ. ღმერთო და წმიდაო თეოდორე, შეიწყალე ირუბაქის ძე . . . .*  
[ჩო]ლაყაშვილი ცოდვილი ბეენა (ბეენა?),—ესე საუდარი აღაშენე ჩემთა მშობელთა შესანდობლად, რათა იქმოდენ აღაშენ თეოდორობასა, შირგელს შაბათსა წმიდათა მარხვათსა, დაუძენე ქორონიკონს ტკბ.

Боже и Св. Θεодоръ, помилуй[те] сына Ирубака [Чола]кашвили, грѣшнаго Беену (Бежану). Храмъ этотъ построилъ я въ отпущеніе грѣховъ родителей моихъ, чтобы совершали (по диптиху) агапъ (поминаніе и трапезу) въ недѣлю Св. Θεодора, въ первую субботу святого (великаго) поста; начертано хроникона 323 (1635 г.).

**XXXIV.** Въ алтарѣ церкви Іерусалимскаго женскаго монастыря, именуемаго Савданая, находится большая икона Господа Вседержителя. Она, какъ видно изъ греческой надписи на ней, говоритъ епископъ Порфирій, пожертвована была игуменьей Тамарой изъ Грузіи въ 1765 году. Эта Тамара жила въ Іерусалимѣ и управляла этимъ монастыремъ.

**XXXV.** Надписи на полуразрушенной церкви монастыря Св. Іоанна Предтечи между Іорданомъ и Іерихономъ:

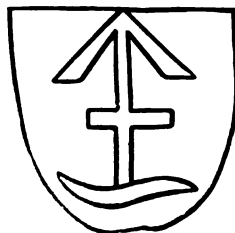
*ქ. ღმერთო შეიწყალე იოანე ოსანასძე.*  
Боже, помилуй Іоанна Осанасдзе.

## XXXVI. На угловомъ камнѣ изображеніе:



Ниже:  «Николай».

XXXVII. Немного ниже имѣется также почти совсѣмъ стертая грузинская надпись, въ которой можно разобрать только двѣ три буквы **Б У** (бѣѣбѣ?) и знакъ (якорь - Крестъ?).



Внѣ ограды этого же монастыря, въ кучѣ мусора и обломковъ стѣнъ, находится камень также съ сильно пострадавшею грузинскою и сирійскою надписью, въ которой можно разобрать съ трудомъ только нѣсколько буквъ.



## Письмо царя Ираклія II.

На бѣлой простой бумагѣ въ листъ написанъ рескриптъ грузинскаго царя Ираклія II отъ 1781 года армянскому патріарху Іоакиму въ Іерусалимѣ, копія съ котораго, снятая мною въ 1883 году въ Іерусалимѣ, прилагается при семь:

იწაკელი მეორე, მეფე სრულიად ქართველთა და კახთა, მსახურებელი საბერძნეთისა აღმოსავლისა ეკლესიისა, გუართა ჭაოსიანთასა მწუქმსთამთავარს და პატრიარხს უფალს იოაკიმს—წმიდას მარტყოფნის ამბოხის უოფა მოხსენდეს.

ქედ მტირქესა (მტირისა) და სიუფარულით აღსავსეს წერილით გახეცხადოს პატრიარხებასა თქუქნსა, რამეთუ თქუქნ მიერი სიუფარულისა წიგნი მოიწია ჩუქნთანა კელითა ტერშიმონანანთ მარამისითა, ერთსა უუთსა შა მღებარის ფეშქაშით, და ქარტა თქუქნ მიერი ფედ სიუფარულით მივიდეთ, რომელითაც ვსტანით სრული და უმეტესი თქუქნ მიერ სიუფარული, და ეგრეთუქ წარმოვლენილისა მის სიუფარულისა ნიშისათვის ფედ მმადლობელ ვიქმნებით, და სიუფარულსა და მეგობრობასა თქუქნსა შეერთებულნი ვითხოვთ თქუქნ მიერი რათა ქარტასა და კეთილ ცხოვრებისა თქუქნისა ვითარებასა დაუკლებრად წარმოვგივლენდეთ და რომელიც ჩუქნ მიერი სატეებელ უოფა საკმარ გექმნასთ ოდესმე—გამოგვიცხადებდეთ, და დასასრულ ეს მოგხსენდესთ, რომ ჟამსა ამას აქედამ რავდენიმე თქუქნის ეკლესიის შვილნი წარმოვიდნენ თაუფანის სატემელად წმიდისა ადგილისა თანა დედათ მონაზონთ მთავრით ურთ და ვითხოვთ რათა კურთხევით მიითვალათ, რას მელთაგანსა ჩუქნსა[და] ქუქნისა ჩუქნისა ვითარებასა იუწყებთ. აღიწერა სამეფოსა პალატსა ჩუქნსა, დედა-ქალაქსა ტფილისს, წელთა 1781, მაისის კთ, ქრისტეს აქამთ. На полѣ читаемъ: ꙗ. ჩუქნ და ძენი ჩუქნნი, უოგელნივე ერთბამად, ვითხოვთ ვედრებით თქუქნის საწმინდისაგან, რომ წმიდას განმაცხოვრებელს საფლავზედ ჩუქნთვის ვედრებას ჭეოფედეთ თქუქნს წმინდას ლოცვაში.



На оборотѣ приложены двѣ печати изъ черной сажи, на которыхъ читается отчетливо на пяти языкахъ имя царя Ираклія: на грузинскомъ (по срединѣ — церковнымъ шрифтомъ), греческомъ, славянскомъ, армянскомъ и турецкомъ. На слѣдующемъ листѣ находится армянскій переводъ этого письма. Грузинскій оригиналъ письма писанъ гражданскими буквами, весьма отчетливо и довольно красиво, хотя и безъ всякой роскоши.

Вотъ переводъ этого рескрипта:

Ираклій второй, царь всей Карталиніи и Кахетіи, послѣдователь греческой, восточной церкви, лобизаетъ священную десницу владыки Іоакима, архипастыря и патріарха гаіосіанскаго народа.

Да будетъ извѣщена ваша почтенная [особа] симъ весьма краткимъ, но полнымъ любви, письмомъ, что ваше любезное письмо получено нами изъ рукъ Маріамы Тершимоавіанъ въ одномъ ящикѣ вмѣстѣ съ подарками и, что хартію (письмо) ту приняли мы съ большимъ удовольствіемъ, въ которой усмотрѣли полную и совершенную вашу любовь къ намъ. Равно мы весьма благодарны вамъ за присланный подарокъ — знакъ любви и, присоединяясь къ вашей любви и дружбѣ, просимъ, чтобы вы непрерывно присылали намъ ваши хартіи (письма) съ извѣщеніемъ объ обстоятельствахъ вашей благополучной жизни и высказывали бы намъ, если когда будете нуждаться въ вашей помощи. И въ заключеніе да будетъ вамъ вѣдомо, что предъ этимъ отправились отсюда нѣсколько послѣдователей вашей (армянской) церкви вмѣстѣ съ игуменьей женскаго монастыря для поклоненія Св. мѣстамъ, и просимъ принять ихъ благосклонно, отъ которыхъ и узнаете объ обстоятельствахъ нашей [жизни и] нашей страны. Написано въ нашемъ царскомъ дворцѣ, въ столицѣ — Тифлисѣ, въ 1781 г. 29 Мая.

На полѣ читаемъ: мы и дѣти наши всѣ вмѣстѣ умоляемъ ваше святѣйшество, чтобы на Святомъ живоносномъ Гробѣ, при святыхъ молитвахъ вашихъ, сотворили бы молитву и за насъ.

## Указатель собственных именъ.<sup>1</sup>

- |   |  |
|---|--|
| <p>Абашидзе Георгій, 1700 г.—<br/>122, 250.</p> <p>Абашидзе Леонъ.—122.</p> <p>Абашидзе Муха.—100.</p> <p>Абдуль - Меджидъ, Турецкій<br/>султанъ.—129.</p> <p>Абиссинскія рукописи.—18.</p> <p>Абиссинцы, народъ.—64, 118.</p> <p>Або, Память 8 Января.—28,<br/>29.</p> <p>Абхазія, Апислія, страна.—<br/>38, 54—57, 66, 185.</p> <p>Абхазскій, см. Максимъ.</p> <p>Абулфеда, географъ.—52.</p> <p>Авалишвили Георгій, Гру-<br/>зинскій князь.—182.</p> <p>Аваловъ, Грузинскій князь.—<br/>101, 192.</p> <p>Авакума пророка книга.—<br/>146, 147.</p> <p>Авгаръ, Едесскій царь.—238.</p> <p>Авдія пророка книга.—145.</p> <p>Авраама патріарха церковь.—<br/>190, 191, 122.</p> | <p>Авраама Св. житіе.—233.</p> <p>Авраама Грузинскій, Грече-<br/>скій монастырь.—250.</p> <p>Авраамій, Греческій инокъ.—<br/>123.</p> <p>Авраамъ, ветхозавѣтный па-<br/>тріархъ.—29.</p> <p>Агаѳона Св. житіе.—233.</p> <p>Аггея пророка книга.—147.</p> <p>Агдгомели Василій, Грузин-<br/>скій инокъ храма Воскре-<br/>сенія.—183.</p> <p>Адамъ, первый человекъ.—89.</p> <p>Адарбадаганъ, <i>Адзербей-</i><br/><i>джанъ</i>, страна.—36.</p> <p><i>Адзербейджанъ</i>, см. Адарба-<br/>даганъ.</p> <p>Азіатскіе берега.—12.</p> <p>Азіатскій Музей въ С.-Пе-<br/>тербургъ.—47, 85, 101.</p> <p>Азія Передняя.—31, 50, 53.</p> <p>Азія, часть свѣта.—12, 14, 26,<br/>56, 67, 68.</p> <p>Акаба, городъ.—21.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> Составилъ Хр. М. Лопаревъ.

- Акабскій заливъ.—20.  
 Акепсима Св. мученичество.—231.  
 Акимисъ - дзе Николаозъ, братъ Анастаси.—158.  
 Акла, см. Акра.  
 Акра, Птолемаида, *Акка*, городъ.—54, 87.  
 Аланы, см. Осетины.  
 Албанія, см. Кахетія.  
 Александрета, *Искандерумъ*, городъ.—26, 31.  
 Александрія, городъ.—2, 5, 9, 12, 14, 17, 24, 87.  
 Александрійскій рейдъ.—5.  
 Александръ, Грузинскій царь XV в.—112.  
 Александръ, Имеретинскій царь 1720—1752 г.—84.  
 Александръ, Карталинскій царь.—1389—1442 г.—57, 165.  
 Алексипвили Давидъ, ректоръ Грузинской семинаріи XVIII в.—85.  
 Алексѣй III, Трапезунтскій Императоръ, 1349—1390 г.—139, 140.  
 Алексѣй, человекъ Божій. Память 17 Марта.—136, 137.  
 Алеппо, *Халепъ*, городъ.—28, 64.  
 Алжиръ, страна.—14.  
 Амвросій, епископъ, Грузинскій паломникъ XVI вѣка.—61.  
 Амилахвари Вахтангъ.—116; 249.  
 Амирбаръ, см. Цицишвили.  
 Амміанъ Марцеллинъ, историкъ.—33.  
 Амоя Св. житіе.—233.  
 Амонія Св. житіе.—233.  
 Амонія посланія.—229.  
 Аммоній, см. Модзаргули.  
 Амоса пророка книга.—145.  
 Ананія, Грузинскій писецъ X—XI в.—214.  
 Анастасія, см. Елизавета.  
 Анастасія, сестра Николая Акимисъ-дзе.—158.  
 Анастасій, Армянскій паломникъ VII—VIII в.—38, 116.  
 Анастасій, патриархъ Іерусалимскій, 458—478 г.—33, 34.  
 Ана - Ханумъ, Карталинская царица. 1752 г.—115, 248.  
 Ангела Св. церковь.—59, 60, 130.  
 Англичане, народъ.—9, 10, 17, 21.  
 Англія, страна.—68.  
 Англо-египетская война.—7, 21.  
 Андрея, архіепископа Кесаріи Каппадокійской слово.—239.  
 Андрея Іерусалимскаго поученія.—180.  
 Андрея Критскаго канонъ.—157.

- Андрея Св. мученичество.— 231.  
 Андрей Хіосскій, врачъ.— 73.  
 Андроникъ II, Византійскій Императоръ. 1281—1332 г. 55, 96.  
 Анна Иоановна, Россійская Императрица. 1728—1740 г.— 84.  
 Анны первосвященника домъ.— 60, 122.  
 Анны Св. Грузинскій монастырь.— 72, 81, 128.  
 Ансеръ, Антоній.— 13, 16, 21.  
*Антакіе*, см. Антіохія.  
 Антіохія, *Антакіе*, городъ.— 27—32, 36, 38, 42—48, 57, 92, 93, 112, 130, 182, 185.  
 Антіохійская патріархія.— 27, 29, 30.  
 Антіохійскіе патріархи, см. Василій, Петръ, 46.  
 Антіохійскій, см. Симеонъ.  
 Антіохійскій, см. Лаодикійскій.  
 Антонинъ, архимандритъ, начальникъ Русской духовной миссіи.— 25, 102, 127, 128, 245.  
 Антонія Св. житіе.— 217, 233.  
 Антонія Св. мученичество.— 231.  
 Антонія Өивейскаго Св. житіе.— 233.  
 Антонія Өивейскаго посла- ніе.— 232.  
 Антоній I, Грузинскій като- ликосъ 1714—1788 г.— 41, 50, 67, 82, 84, 86.  
 Антоній Гареджели Св. Гру- зинскій паломникъ VI в.— 29.  
 Антоній, Грузинскій перевод- чикъ V—VII в.— 38, 181.  
 Антоній, игуменъ Хахульской лавры XI в.— 179.  
 Антоній. Память 17 Января.— 160.  
 Антоній, Ансеръ, см. Лахтара.  
 Анчачишвили Харитина, гру- зинская игуменя, въ мона- стырѣ Срѣтенія въ Иеруса- лимѣ, въ 1758 г.— 122.  
 Аписилія, см. Абхазія.  
 Араби-паша.— 9, 10, 12, 21.  
 Арабскія записи.— 118, 192, 205.  
 Арабскіе кандидаты.— 70.  
 Арабскій языкъ.— 8, 59, 60, 100, 166, 205.  
 Арабскія рукописи.— 18.  
 Арабы, народъ.— 13, 14, 17, 21, 31, 50, 73, 83, 90, 91, 97, 100, 101, 112, 118, 125, 131, 141, 194.  
 Аравія, страна.— 13, 15, 16, 22.  
 Аравійская пустыня.— 33.  
 Аравійскій берегъ.— 8.  
 Араво-сирійскіе иноки.— 132.

\*

- Арагвскій Эристави.—66.  
 Ардаганъ, городъ.—83.  
*Арибе джебелъ*, см. Епистиміи.  
 Армения Малая, страна.—56.  
 Армения, страна.—32, 119.  
 Армяне, народъ.—30, 35, 54, 64, 66, 72, 73, 77—80, 97, 117, 118, 129, 254.  
 Армянская церковь.—29, 254.  
 Армянскіе историки, см. Асогикъ, 54:  
 Армянскіе паломники, см. Анастасій, Тершимоаніанъ.  
 Армянскіе патріархи, см. Іоакимъ, 119.  
 Армянскія рукописи.—18.  
 Армянскій монастырь, см. Такова.  
 Армянскій царь.—54.  
 Армянскій языкъ.—119, 166, 254.  
 Арслай, мѣстность близъ Хорива.—130.  
 Арсенія блаженнаго житіе.—233.  
 Арсенія Св. житіе.—233.  
 Арсеній, наставникъ Прохора. 1038 г.—188.  
 Арсеній, инокъ. 1038 г.—188.  
 Арсеній, Грузинскій иконописецъ.—104, 107, 244.  
 Арсеній, см. Вачнадзе, Ниноцминдели.  
 Артануджъ, городъ.—87.  
 Артвинъ, городъ.—87.  
 Архангелы, см. Гавріиль, Михаиль, Уріиль.  
 Архіепископы, см. Синайскій, Тифлиссскій, Урбнисскій.  
 Арчилъ, Грузинскій царь. 1647—1712 г.—50.  
 Аскуріона Св. житіе.—230.  
 Асогикъ, армянскій историкъ.—34, 35.  
 Ассемани, ученый.—35.  
 Ассирійская страна, см. Сирія.  
 Ассирійцы, см. Сирійцы.  
 Астраханъ, городъ.—84, 86.  
 Африка, часть свѣта.—5, 12, 14, 67.  
 Африканскіе берега.—12.  
 Ахалкалаки, городъ.—47.  
 Ахалцихъ, городъ.—83, 86, 87, 186.  
 Ахила Св. житіе.—233.  
 Ашрафъ, Дамасскій султанъ. 1229—1237 г.—49.  
 Аѳанасія Св. Александрійскаго патріарха толкованіе.—188.  
 Аѳанасій, Грузинскій писецъ XIII—XV в.—230.  
 Аѳанасій, игумень Крестнаго монастыря. 1805 г.—190.  
 Аѳины, городъ.—83.  
 Аѳонецъ, см. Мтацминдели.  
 Аѳонская Грузинская библія, списовъ 978 г.—41, 143, 145—148, 150.

- Аѳонскіе монастыри, см. Діонисія, Иверскій, Филоея.
- Аѳонскій протатъ.—5.
- Аѳонскій синодикъ.—84.
- Аѳонское письмо.—110, 133, 163, 170, 175, 177, 186, 224.
- Аѳонъ, гора.—3, 4, 26, 42, 43, 45, 47, 48, 57, 58, 61, 83, 84, 86, 87, 109, 110, 126, 128, 131, 134, 135, 141, 143, 175.
- Баадуръ, см. Чолакашвили.
- Багдадъ, городъ.—41, 53.
- Багратиды, см. Багратионовъ.
- Багратионовъ родъ, Багратиды.—73, 136, 140.
- Багратионъ, Димитрій, Грузинскій писатель XVIII в.—88.
- Багратионъ, Πατριάρχης, Грузинскій царь.—139, 140.
- Багратъ III, Имеретинскій царь, 1510—1548 г.—62, 164.
- Багратъ IV Нобилиссимъ, Куропалатъ, Грузинскій царь. 1027—1072 г.—30, 45—47, 86, 90, 92, 93, 104, 105, 112, 179, 185, 186, 188, 245.
- Бакрадзе Дм. З., ученый.—30, 102.
- Бакурій, см. Вакурій.
- Балдуинъ IV, Иерусалимскій король. 1173—1185 г.—94.
- Бараташвили Иосифъ, Грузинскій инокъ. 1668 г.—71.
- Бароній, ученый.—52.
- Барскій Василій Григоровичъ, русскій паломникъ.—100.
- Барсова Кожа, Грузинская поэма XII в.—94.
- Бартолемъ (?), Грузинскій царь.—96.
- Батумъ, городъ.—83, 85, 86.
- Баумгартенъ Мартинъ, путешественникъ.—59, 114, 129.
- Бедіанъ, см. Дадіани.
- Бедіели, см. Дадіани.
- Беена, см. Чолакашвили.
- Бежана, см. Чолакашвили.
- Бенха, городъ.—9, 10.
- Берега, см. Азіатскіе, Аравійскіе, Африканскіе, Малоазійскіе, Палестинскіе, Раифскіе.
- Бетанійскій монастырь.—42.
- Бейбарсъ, см. Бибарсъ.
- Бейрутъ, городъ.—26, 31, 83, 87.
- Бибарсъ, Бейбарсъ, ел-Меликъ ез-Захиръ, египетскій султанъ. 1260—1277 г.—31, 53—55, 96.
- Бидзина. Память 16 Сентября.—68.
- Боба, дочь Джаваха.—157.
- Вогородицы Иверской икона.—86.
- Вогородицы Хахульской икона.—179.
- Вогородицы, Калипосъ монастырь.—29—32, 43, 44, 47, 92, 93, 185.

- Богородицы, Иверовъ монастырь, въ Иерусалимѣ.—33.
- Богородицы, Хахульскій монастырь.—45, 178, 179.
- Богородицы, Давидовой церковь.—19, 20.
- Богородицы, см. Іоанна.
- Болгарія, страна.—48.
- Болонскій, см. Людовикъ.
- Бонифація Св. житіе.—172.
- Босфоръ, проливъ.—2, 12.
- Брейденбахъ, Бернардъ, путешественникъ.—58, 59.
- Броссе, ученый.—27, 86, 139, 182.
- Бруса, городъ.—57.
- Бухарестъ, городъ.—27.
- Буше, путешественникъ.—98, 103.
- Вавилонскій епископъ, см. Северинъ.
- Вади*, см. Вардъ, Исли, Леджа, Хебранъ, Шуейбъ.
- Вакурій, Бакурій, Грузинскій паломникъ IV в.—32, 33.
- Валахія, страна.—88.
- Варвара, см. Чолакашвили.
- Варвары Св. житіе.—174.
- Вардзели, Вордзели Іоаннъ, дивей храма Воскресенія XVI в.—112, 156.
- Варди Каихсоро, Грузинскій паломникъ.—186.
- Вардъ, вади ел, долина розъ.—140.
- Варлаамъ, Грузинскій иконописецъ.—104, 107, 244.
- Варна, городъ.—1, 27.
- Варнава, Тифлисскаго архіепископъ, паломникъ 1570—1572 г.—64, 169, 182, 188.
- Варнава, игуменъ Крестнаго монастыря XIV—XV в.—180.
- Варуха пророка книга.—144, 150.
- Вареоломей, Грузинскій инокъ XII—XV в.—115.
- Вареоломей, см. Вахтангъ.
- Василія Великаго житіе.—172.
- Василія Великаго слова.—233, 234, 237.
- Василія Великаго толкованія.—180.
- Василія Св., Грузинскій, Греческій монастырь.—72, 81, 109, 121, 167.
- Василію Великому служба.—211.
- Василій, Антиохійскій патриархъ. 1043—1052 г.—179.
- Василій Болгаробоецъ, Византійскій императоръ. 975—1025 г.—186.
- Василій, Грузинскій писецъ, XIII—XV в.—231.
- Василій, Грузинскій инокъ X в.—134.
- Василій Македонянинъ, Византійскій императоръ 867—886 г.—40.

- Василій, протоаскиритъ IX в. —41.
- Василій, см. Агдгомели.
- Вахуштій, ученый XVIII в.—30, 57, 62, 63, 114.
- Вахтангъ I Горгасаль, Грузинскій царь и паломникъ, 446—499 г.—36, 37, 63, 64, 74, 86, 90, 104, 105, 117, 130, 142, 191, 245.
- Вахтангъ III, Вареоломей (?), Грузинскій царь. 1301—1307 г.—37, 53—55, 64.
- Вахтангъ VI, Карталинскій царь. 1703—1724 г.—76.
- Вахтангъ, см. Амилахвари, Модзаргули.
- Вачнадзе, Арсеній, Грузинскій переводчикъ XI в.—110.
- Вачнадзе, Ибадь. 110.
- Венгрія, страна.—57.
- Венеція, городъ.—48, 57, 68, 87, 88.
- Ветхозавѣтные патріархи, см. Авраамъ.
- Вейль, историкъ.—52, 96.
- Византія, см. Константинополь.
- Византійская императрица, см. Феодора.
- Византійская имперія.—31, 64.
- Византійскіе, Греческіе императоры, цари, см. Андроникъ, Василій, Константинъ, Маврикій, Маркіанъ, Михаилъ, Романъ, Юстиніанъ, 31, 44, 73, 95.
- Византійскій стиль.—102, 119.
- Византійскій вѣнецъ.—139.
- Византійскій далматикъ.—140.
- Византійско-грузинское искусство.—90, 135.
- Византійцы.—37.
- Victor, Jean de St., ученый.—54.
- Вильямсъ, ученый.—101, 116, 118.
- Виршели Іоаннъ.—121.
- Виссаріонъ изъ Сачиквано.—186.
- Виссаріонъ, Грузинскій инокъ XII—XV в.—115.
- Виссаріонъ, Грузинскій паломникъ XIV в.—101, 189.
- Виссаріонъ, священникъ.—182.
- Виссаріонъ, см. Гогинашвили, Китишвили.
- Виолеемъ, Евфрата, городъ.—25, 39, 62, 83, 87, 129.
- Виѳрамва, Рабба, *уджетъ ел-Медъ*, мѣстность на Синаѣ.—131.
- Влангали, А. Е.—3.
- Власъ, Урбнисскій архіепископъ, Грузинскій паломникъ 1570—1572 г.—64, 169, 182, 188.
- Власъ, игуменъ.—188.
- Вогюэ Мельхіоръ, графъ.—117, 119, 124, 128, 191.
- Вордзели, см. Вардзели.



- Воскресенія храма дикей, см. Бардзели, Иосифъ, Уладзе.
- Воскресенія церковь, въ Иерусалимѣ.—63, 94, 95, 109, 111, 114—116, 118, 122, 156, 158, 161, 164, 167, 182, 190, 192, 247, 248.
- Воскресенскій, храма Воскресенія инокъ.—115.
- Всескорбящей придѣлъ на Голгоѣ.—114, 130.
- Вѣна, городъ.—87, 88.
- Габашвили, Тимоте, Кутаисскій митрополитъ, паломникъ 1755—1758 г.—32, 37, 50, 62, 63, 66, 67, 83—86, 88—90, 94, 100, 101, 104, 105, 112—114, 116—118, 120—122, 128—130, 142, 177, 190, 247.
- Гавріиль архангель.—246.
- Гавріиль, Грузинскій инокъ X в.—203, 210.
- Гавріиль, Грузинскій писецъ XI в.—92, 185, 186.
- Гавріиль, Грузинскій писецъ XI в.—110, 223.
- Гавріиль изъ Сванетіи, Грузинскій писецъ XI—XII в.—169.
- Гавріиль, Крестнаго монастыря игумень.—69, 79.
- Гавріиль, Манглискій епископъ. 1681 г.—116, 249.
- Гавріиль, см. Никифоръ, Патрадзе.
- Газа, городъ.—34.
- Газанъ, Казанъ-шахъ, Монгольскій ханъ. † 1304 г.—37, 53, 54, 64.
- Газскій епископъ, см. Петръ.
- Гаіосіанскій народъ, см. Армяне.
- Галатамъ, посланіе въ...—176.
- Гаммеръ, историкъ.—52.
- Гареджели, см. Антоній.
- Гареджская, см. Давидо-Гареджійская.
- Гайозъ, Грузинскій архимандритъ XVIII в.—88.
- Гедеонишвили Іоаннъ, въ иночествѣ Іона, митрополитъ русскій, Грузинскій паломникъ XVIII в. 1737—1821 г.—83, 84, 86—88, 105, 135.
- Гелатскій монастырь.—179.
- Генисаретское озеро, *баръет-Табуріе*.—87.
- Georgianum monasterium, см. Крестный.
- Георгіаны, см. грузины.
- Георгія, см. Грузія.
- Георгія Св. икона.—98, 136, 139, 140.
- Георгія Св. Іудейскаго монастыря, Грузинскій, Греческій.—72, 81, 122.
- Георгія Св. житіе.—172.
- Георгія Св. церковь, на Синаѣ.—130, 135, 208.
- Георгій.—170.

- Георгій, Грузинскій инокъ.—  
134.
- Георгій, Грузинскій инокъ.—  
199, 203, 210.
- Георгій, Грузинскій писецъ  
IX—X в.—231.
- Георгій, Грузинскій писецъ  
X—XI в.—232.
- Георгій, Грузинскій писецъ  
XI в.—30.
- Георгій Затворникъ, Грузин-  
скій инокъ XI в.—29, 30,  
45.
- Георгій, Грузинскій царевичъ,  
† 1492 или 1512 г.—181.
- Георгій I, Куропалатъ, Гру-  
зинскій царь. 1014—1027г.  
—43, 44, 117, 118, 186.
- Георгій II, Грузинскій царь.  
1072—1089 г.—118.
- Георгій X, Грузинскій царь.  
† 1605 г.—78.
- Георгій - Лаша, Грузинскій  
царь. † 1223 г.—50, 51, 56.
- Георгій, Грузинскій царь. †  
1705 г.—80.
- Георгій сынъ Ираклія I, Кар-  
талинскій царевичъ.—85.
- Георгій VIII, Карталинскій  
царь. † 1469 (?) г.—56, 57,  
165.
- Георгій IX, Карталинскій  
царь. 1525—1535 г.—62,  
165.
- Георгій II, Кахетинскій царь.  
† 1513 г.—61, 181.
- Георгій, игумень Крестнаго  
монастыря, Грузинскій пи-  
сецъ XI в.—110, 223.
- Георгій. Память 23 Апрѣля.—  
58, 60, 162.
- Георгій, см. Абашидзе, Авал-  
швили, Грдзели, Джваре-  
ли, Ицели, Маркневели,  
Мтацминдели, Прохоре.
- Герасимъ, архимандритъ, Гру-  
зинскій паломникъ XIX в.—  
136.
- Герасимъ, Греческій инокъ.—  
99, 242.
- Германія, страна.—4, 57.
- Германъ, Грузинскій инокъ.—  
116, 250.
- Германъ, см. Ездавелидзе.
- Геродотъ, историкъ.—24.
- Гесманія, см. Геосиманія.
- Геосиманія, Гесманія, село.—  
129, 224.
- Гиксъ-Вичъ, Англійскій гене-  
ралъ.—13.
- Глаберъ Рауль, путешествен-  
никъ.—44.
- Гогинашвили Виссаріонъ,  
Грузинскій паломникъ XIX в.  
—170.
- Гогуадзе Николай. — 182,  
188.
- Голготели Іоаннъ, Грузинскій  
инокъ XII в.—112, 183,  
238.
- Голготели, Грузинскій инокъ  
XI в.—238.

- Голгоа. — 37, 44, 57—60, 62, 63, 65, 67, 74, 84, 107, 109, 111—116, 175, 183, 184, 190, 191, 238, 244, 247, 248.
- Голгоеская церковь, см. Всескорбящей. — 166.
- Голгоескій инокъ. — 115.
- Голгоескій Синаксарій. — 190, 191.
- Голгоескій престолъ. — 113.
- Гонорій III, Римскій папа, 1216—1227 г. — 51.
- Гори, городъ. — 73, 78.
- Города, см.: Адарбадаганъ, Акаба, Акра, Александрета, Александрія, Алепо, Антиохія, Ардаганъ, Артануджъ, Артвинъ, Астраханъ, Ахалкалакъ, Ахалцихъ, Аѳины, Багдадъ, Батумъ, Бенха, Бейрутъ, Бруса, Бухарестъ, Варна, Венеція, Виолеемъ, Вѣна, Газа, Гори, Дамаскъ, Даміета, Дранда, Ериссо, Журжево, Загазигъ, Измаилія, Испаганъ, Иерихонъ, Иерусалимъ, Каиръ, Кесарія, Кіевъ, Комана, Константинополь, Кутаисъ, Лидда, Маюмъ, Мелитинъ, Моздокъ, Москва, Мцхетъ, Назаретъ, Наплусъ, Одесса, Петербургъ, Помпея, Портъ - Саидъ, Поты, Раифа, Рамле, Римъ, Рушукъ, Салоники, Самсунъ.
- Севастія, Севастополь, Селевкія, Синопъ, Сисъ, Смирна, Суэзъ, Танта, Тегеранъ, Телавъ, Тиверіада, Тифлисъ, Трапезундъ, Триестъ, Тунисъ, Харьковъ, Хевронъ, Хлатъ, Хомсъ, Хопи, Яссы, Яффа.
- Горы, см.: Аѳонъ, Дивная, Екатерины, Епистими, Заденъ, Кавказъ, Масличная, Моавитская, Моккатамъ, Олимпъ, Самуила, Сіонъ, Фаворъ.
- Горькія, соленныя озера. — 11.
- Грдзели Георгій, Грузинскій писецъ IX в. — 234.
- Греки, народъ. — 4, 14, 30, 33, 35, 58, 59, 64, 65, 70, 73, 74, 81, 82, 87, 89, 97, 113, 118, 121, 123, 125, 203, 243.
- Греція, страна. — 48, 57, 61, 87, 88, 185, 188.
- Греческая библія. — 144, 153.
- Греческая надпись. — 18, 99, 106, 139, 241, 242, 245, 251.
- Греческая семинарія. — 102.
- Греческая церковь. — 29, 254.
- Греческіе иноки, см. Авраамій, Герасимъ, Григорій, Моисей, Неофитъ, Рака, Серафимъ, Симеонъ, 6, 18.
- Греческіе монастыри, см. Авраама, Георгія, Димитрія, Екатерины, Симеона, Срѣтенія, Феклы, Теодоровъ.

- Греческіе подлинники. — 111, 179.
- Греческія книги. — 60.
- Греческій архипелагъ. — 87.
- Греческій хрониконъ. — 42, 133, 204, 222.
- Греческій языкъ. — 27, 33, 40, 41, 45, 59, 60, 69, 104, 110, 123, 158, 173, 176, 242, 254.
- Греческое духовенство. — 27, 128.
- Греческое подворье. — 87.
- Греческое пѣніе. — 24.
- Григорія Богослова слова. — 237.
- Григорій Богословъ. Память 25 Января. — 180.
- Григорій, Имеретинскій католикъ. 1701 г. — 76.
- Григорій, Греческій инокъ. — 242.
- Григорій, Грузинскій игуменъ Крестнаго монастыря. 1642 г. — 101.
- Григорій, Грузинскій иконописецъ XVII в. — 104, 107, 241, 242, 244.
- Григорій, Грузинскій инокъ XIII в. — 208.
- Григорій, Грузинскій инокъ. — 225.
- Григорій, Грузинскій паломникъ. — 186.
- Григорій, Грузинскій переплетчикъ. — 183 — 185.
- Григорій, Грузинскій писецъ XI в. — 158.
- Григорій, Грузинскій писецъ XIV—XVI в. — 211.
- Григорій, Неокесарійскій епископъ. Память 27 Ноября. — 185, 234.
- Григорій, Нисскій епископъ. Память 10 Января. — 172, 173, 185.
- Григорій IX, Римскій папа. 1227—1241 г. — 52.
- Григорій, см. Никифоръ, Патрадзе, Хардчашнели.
- Грузинки — 59.
- Грузинская археологія. — 84, 190.
- Грузинская архитектура. — 28.
- Грузинская игуменья, см. Анчапишвили.
- Грузинская община, братство. — 27, 44, 95.
- Грузинская письменность. — 25, 26, 38, 107—109, 110, 114, 127, 132, 134, 143, 151, 178, 195, 246.
- Грузинская церковь. — 27, 29, 37, 38, 121, 135, 208, 218, 221, 231, 236, 250.
- Грузинская часовня, см. Юанна.
- Грузинскіе архимандриты, см. Гайозъ, Герасимъ.
- Грузинскіе архіепископы, см. Хахули.

- Грузинскіе епископы, см. Хардчашвели.
- Грузинскіе иконописцы, см. Арсеній, Варлаамъ, Григорій, Патрадзе.
- Грузинскіе иноки VII — VIII в., см. Евстаѳій, Михайль.
- Грузинскіе иноки IX в., см. Исаакій.
- Грузинскіе иноки IX—X в., см. Палаврели.
- Грузинскіе иноки X в., см. Василій, Гавріиль, Ездра, Захарій, Зосима Ицели, Іосифъ, Катамонели, Квирикъ, Макарій, Максимъ, Михайль, Мидзнадзорели, Панаскертели, Пимень, Ткуделели, 206.
- Грузинскіе иноки XI в., см.: Георгій, Голготели, Джварели, Захарій, Окмели, Прохоре, Тулаели, Чихарели.
- Грузинскіе иноки XI—XII в., см. Ухамури.
- Грузинскіе иноки XII—XIV в., см. Вареломей.
- Грузинскіе иноки XII—XV в., см. Виссаріонъ, Захарія, Махаробели.
- Грузинскіе иноки XIII в., см. Григорій, Николай, Соломонъ.
- Грузинскіе иноки XIV — XVI в., см. Тевдорадзе.
- Грузинскіе иноки XV—XVI в., см. Наѳанаиль.
- Грузинскіе иноки XVI в., см. Вардзели, Давиль, Мтбевари, Мхецадзе, Павелъ, Сакварелидзе.
- Грузинскіе иноки XVII в., см. Бараташвили, Гавріиль, Маркъ, Эристави.
- Грузинскіе, Иверійскіе иноки, см. Агдгомели, Германъ, Григорій, Давидъ, Іосифъ, Катамонели, Неофитъ, Опизари, Феодоръ, 29, 30, 38, 40, 43—45, 93, 101, 109, 111, 112, 115, 117, 125—127, 130—135, 156, 167, 179, 200, 208, 210, 223, 230, 236.
- Грузинскіе католикосы, см. Антоній, 221.
- Грузинскіе князья, см. Авалишвили, Аваловъ, Цицишвили, Цулукидзе, Эристави.
- Грузинскіе колонисты.—25, 124, 140, 141.
- Грузинскіе, Иверскіе монастыри, см.: Авраама, Анны, Бетанійскій, Богородицы, Василя, Гелатскій, Георгія, Давидо-Гареджійскій, Дмитрія, Екатерины, Іакова, Іерусалимскій, Іоанна, Константинопольскій, Крестный, Моквскій, Назаретскій, Николая, Романа, Самуила, Сафарскій, Симеона, Синайскій, Срѣтен-

- скій, Тадзари, Тбетскій, Тцаланджикскій, Харитона, Черной горы, Калипосъ, Θεκλγ, Θεοδоровъ.— 79.
- Грузинскіе паломники IV в., см. Вакурій.
- Грузинскіе паломники V в., см. Вахтангъ, Хварандзе.
- Грузинскіе паломники VI в., см. Антоній.
- Грузинскіе паломники XI в., см. Мтацминдели † 1065 или 1066 г.
- Грузинскіе паломники XV в., см. Шакарашвили.
- Грузинскіе паломники XVI в., см. Амвросій, Власъ, Варнава, Чачикашвили, Чолакашвили.
- Грузинскіе паломники XVII в., см. Максимъ, Никифоръ, Самсонъ, Чолакашвили, Халибели.
- Грузинскіе паломники XVIII в., см. Габашвили, Гедеоншвили, Іоаннъ.
- Грузинскіе паломники XIX в., см. Виссаріонъ, Герасимъ, Гогинашвили, Лаврентій, Чубиновъ.
- Грузинскіе паломники, см. Думбадзе, 25, 48, 55, 111, 127, 218.
- Грузинскіе переводчики V—VII в., см. Антоній, Давидъ, Савва, Стефанъ.
- Грузинскіе переводчики XI в., см. Вачнадзе, Ездавелидзе, Каридчис-дзе, Мтацминдели.
- Грузинскіе переводчики, см. Макарій, Θεοφανъ.
- Грузинскіе писцы VII—VIII в. см. Іоаннъ.
- Грузинскіе писцы IX в. см. Грдзели, Лететели, Модзаргули.
- Грузинскіе писцы IX—X в. см. Георгій, Симеонъ.
- Грузинскіе писцы X в. см. Іоаннъ, Кумурдоели, Михайль, Сапарели, Сохастрели, Тимоѳей.
- Грузинскіе писцы X—XI в. см. Ананія, Георгій.
- Грузинскіе писцы X—XII в. см. Ямба.
- Грузинскіе писцы XI в. см. Гавріиль, Георгій, Григорій, Двали, Захарій, Іоаннъ, Іона, Квирикѣ, Макарій, Микель, Нестеріонъ, Павелъ, Петръ, Тбилели, Хахулели, Чихуарели.
- Грузинскіе писцы XI—XII в. см. Гавріиль, Данииль, Джорджикеули.
- Грузинскіе писцы XII в., см. Квирикѣ, Маркозъ, Онофре.
- Грузинскіе писцы XII—XIII в., см. Максимъ.
- Грузинскіе писцы XII—XIV в., см. Епифаній.

- Грузинскіе писцы XIII в., см. Іосифъ.
- Грузинскіе писцы XIII — XIV в., см. Катаратцардзе, Маркозъ, Өаддей.
- Грузинскіе писцы XIII—XV в. см. Аѳанасій, Василій, Іаковъ.
- Грузинскіе писцы XIV — XVI в., см. Григорій, Кирилль, Маркозъ, Чиданишвили, Өаддей.
- Грузинскіе писцы XVI в., см. Елисей, Іоакимъ.
- Грузинскіе писцы XVIII в., см. Чачикашвили.
- Грузинскіе царевичи, см. Георгій, Давидъ, Михаилъ, Теймузаръ.
- Грузинскіе цари, см. Александръ, Багратіонъ, Багратъ, Бартолемъ(?), Вахтангъ, Георгій, Давидъ, Димитрій, Іраклій, Константинъ, Мирианъ, Парсманъ, Теймузаръ, Шах-Наозъ.
- Грузинскія войска.—37, 52, 63, 90.
- Грузинскія древности.—19, 20, 25, 26, 66, 85, 87—89, 93, 94, 99, 100, 102, 106—108, 113—115, 121, 125, 132, 134—137, 179, 190, 200, 236, 241, 244—247, 252.
- Грузинскія инокини, см. Февронія, 122.
- Грузинскія, Иверскія книги.—37, 79, 169.
- Грузинскія лѣтописи, см. Картлисъ - Цховреба, 27, 32, 36, 52, 55, 64, 97, 107, 135.
- Грузинскія постройки.—44, 87, 101, 109, 182.
- Грузинскія рукописи. — 38, 43, 101, 109, 127, 130, 132, 134, 135, 143, 163, 175, 182, 193, 201, 207, 211, 213.
- Грузинскія святыни. — 90, 107.
- Грузинскія царевны, см. Елена, Маріама, Хварандзе.
- Грузинскія царицы, см. Елена, Маріама, Русудана, Тамара.
- Грузинскія церкви, см. Іоанна, Кашветская, Пещерная, Руисская, Севастійскихъ мучениковъ.
- Грузинскій страннопріимный домъ.—125.
- Грузинскій синодикъ.—217.
- Грузинскій хрониконъ.—42, 133, 202—204, 208, 211, 219, 222, 227, 228, 235.
- Грузинскій языкъ.—27, 32, 35, 38, 41, 73, 76, 104, 110, 123, 124, 158, 176, 181, 191, 203, 227, 235, 254.
- Грузинское искусство.—135.

- Грузинское письмо. — 134, 151, 196, 213, 239.
- Грузинское царское семейство. — 93.
- Грузины, Иверійцы, Георгіаны, Гурджи, Zogzanieg, народъ. — 4, 27, 31—33, 35, 38, 40, 41, 44, 47—55, 57—66, 68—72, 74, 75, 79—82, 84, 85, 87, 88, 90, 93—101, 106, 107, 109, 111—114, 116—118, 120, 123, 126, 128—132, 135, 138, 141, 142, 164, 181, 191, 192, 199, 204, 208, 221, 222, 228, 235, 244, 247.
- Грузія Верхняя. — 41, 90.
- Грузія, Иверія, Георгія, страна. — 27—30, 33, 36, 39, 41, 49, 51—55, 60, 62, 64, 66, 67, 69—73, 76, 77, 79, 80, 82, 84, 86—88, 90, 96, 96, 104, 107, 109, 128, 131, 134, 169, 184, 185, 188, 221, 247, 251.
- Гузъ-Меликъ Келмъ, Египетскій султанъ. 1218 — 1228 г. — 48, 49.
- Гурджи, см. Грузины.
- Гуріели Маміа. — 57.
- Гурія, страна. — 122, 182, 186, 189.
- Давида пророка псалмы. — 197.
- Давидова башня, *ел-Калаа*. — 119.
- Давидова, см. Богородицы.
- Давидовъ, см. Иессей.
- Давидо-Гареджіскій монастырь. — 39, 84, 86.
- Давидъ, Датуга, Грузинскій инокъ X в. — 134, 206.
- Давидъ, Грузинскій инокъ. — 131.
- Давидъ, Грузинскій переводчикъ V—VII в. — 38.
- Давидъ Георгіевичъ, Грузинскій царевичъ XIX в. — 88.
- Давидъ, Грузинскій царь XIII в. — 53, 183.
- Давидъ II, Возобновитель, Грузинскій царь. 1089 — 1125. — 20, 48.
- Давидъ Куропалатъ, Грузинскій царь X в. — 178.
- Давидъ, инокъ Хахульскоя лавры. — 179.
- Давидъ, Кахетинскій царь. † 1471 г. — 181.
- Давидъ II, Карталинскій царь. — 131, 132.
- Давидъ VIII, Карталинскій царь. † 1525. — 62.
- Давидъ, патрикій. — 179.
- Давидъ, Трапезунтскій императоръ. 1458—1461 г. — 56.
- Давидъ, см. Алексішвили.
- Давидъ, царь и пророкъ. — 140.
- Давидъ Эристави Рачинскій. 1806 г. — 86.
- Дадіана дворець. — 69.
- Дадіани, Мингрельскіе князья. — 122, 221.



- Дадіани, Бедіанъ, Бедіели, Мингрельскій князь. — 56, 57.
- Дадіани, Кація, Мингрельскій князь XVIII в. — 115, 248.
- Дадіани, Леванъ, Леонъ, 1591—1657 г., изъ первой династіи Дадіановъ Мингрельскихъ, прекратившейся въ концѣ XVII в., 93, 99, 100, 106, 241—245.
- Далмація, страна. — 87.
- Дамаскъ, городъ. — 37, 48, 50, 53, 54, 87.
- Дамасскіе султаны, см. Ашрафъ, Малекъ, Саладинъ.
- Даміана, см. Космы.
- Даміета, городъ. — 50, 51.
- Даміетскіе крестовосцы. — 51.
- Давіила пророка книга. — 152.
- Даніиль, Русскій паломникъ. 1106—1108 г. — 94, 103.
- Даніиль, Грузинскій инокъ XVI в. — 156.
- Даніиль, Грузинскій писецъ XI—XII в. — 125, 192.
- Дарданеллы, проливъ. — 12.
- Датуа, см. Давидъ.
- Двали, Іоаннъ, Грузинскій писецъ XI в. — 92, 110, 164, 173.
- Двали, Микель, Грузинскій писецъ XI в. — 92, 110, 112, 127, 157, 173, 183, 188.
- Двали, Николозъ. Память 19 Октября. — 100.
- Двали, Парсманъ. — 110.
- Дестунисъ, Г. Сп., ученый. — 242.
- Джварели, Георгій, Грузинскій инокъ XI в. — 188.
- Джавахъ, отецъ Бобы. — 157.
- Джебелъ, см. Арибе, Катарина, Симанъ.
- Джихи, Черкесы, народъ. — 56.
- Джоджикеули, Грузинскій писецъ XI—XII в. — 236.
- Джуванія, Синайское подворье въ Каирѣ. — 22, 87.
- Дивная, Симеонова, гора, *джебель ес-Симанъ*. — 28, 29, 45.
- Димитрія Св. житіе. — 231.
- Димитрія Св., Грузинскій, Греческій монастырь. — 41, 121.
- Димитрій Самопожертвователь, Грузинскій царь. 1273—1289 г. — 53—55.
- Димитрій, см. Багратіонъ.
- Династіи, см. Еюбиты, Хозроянская, Хулагуиды.
- Діонисія Св. монастырь на Афонѣ. — 139.
- Дманскій епископъ, см. Елисе-Довинскій соборъ. — 29.
- Долины, см. Иорданская, Раха, Саронская, Феранъ.
- Дометій, Карталинскій ватолкосъ. — 71, 76, 78.
- Донаури Иларіонъ, 829—882 г. Память 19 Ноября. — 38—41, 126.

*Донъ*, см. Танаисъ.

Дорнъ, ученый.—121, 192.

Дороея Св. житіе.—233.

Досіеѣй, патриархъ Іерусалимскій. 1669—1707 г.—37, 68—70, 72, 73, 76, 79, 80, 97, 99, 100, 113, 120—122, 128, 129, 190, 191.

Дранда, городъ. — 69, 104, 107, 244.

Думбадзе Іаковъ, Шемокмедскій митрополитъ, Грузинскій паломникъ.—186, 188.

Дунай, рѣка.—2, 57.

Дчаны, народъ.—37.

Еберсъ, ученый.—195.

Евагрія житіе.—233.

Евангелія, см. Іоанна, Луки, Марка, Матѣя, Тбетское.

Евреи, народъ.—118.

Европа, часть свѣта.—12, 26, 67—69.

Европейцы.—64.

Евстаѣя Св. житіе.—229.

Евстаѣй, Грузинскій инокъ VII—VIII в.—38, 130.

Евфрата, см. Виелеемъ.

Евфратъ, рѣка.—47.

Евѣимія Св. житіе.—229.

Евѣимій Аѳонскій. Память 13 Мая.—41, 42, 44, 92, 93, 144, 173, 174, 176, 177, 181, 186, 229.

Египетская пустыня.—33.

Египетскіе мамелюки.—37, 52, 53.

Египетскіе султаны, см. Бибарсъ, Гузь Мелекъ Калавунъ, Котузъ, Мухаммедъ, Хакежъ.—57—59, 73, 96, 112.

Египеть, Фараонова страна.—1, 3, 4, 5, 7, 10, 12, 22—24, 37, 44, 48, 52—55, 63, 88, 160.

Египтяне, народъ.—24.

Едесскій царь, см. Авгаръ.

Ездавелидзе, Германъ, Грузинскій переплетчикъ.—174.

Ездра, Грузинскій инокъ X в.—134, 199, 203.

Ездры (?) монастырь.—158.

Ездры книга.—144, 152.

Езекиила пророка книга.—151.

Екатерина II, Россійская императрица. 1763—1796 г.—88.

Екатерины Св. гора, *джебель Катарина*.—20, 132.

Екатерины Св. житіе.—174, 227, 231.

Екатерины Св. Грузинскій, Греческій монастырь.—121, 122.

Екатерины Св. см. Синайскій.

Екатерины Св. мощи.—139.

Елена, Грузинская царевна, дочь Грузинскаго царя Ираклія I.—115, 248.

Елена, Грузинская царица.—74.

- Елена. Память 21 Мая.—91.  
 Елена, см. Елизавета.  
 Елена, супруга Вахтанга Амилахвари.—116, 250.  
 Елены Св. икона.—98.  
 Елены Св. придѣлъ.—114, 129.  
 Елеонская, см. Масличная, гора.  
 Елизавета, Анастасія, въ міръ Елена, Кахетинская царица.—66, 120, 250.  
 Елисе, епископъ Дмансвій.—153.  
 Елисе, см. Сагинашвили.  
 Елисей, Грузинскій писецъ XVI в.—211.  
 Елисей, см. Чиданисшвили.  
 Епископы, см. Вавилонскій, Газскій, Грузинскій, Израильскій, Іерусалимскій, Неокессарійскій, Нисскій, Манглискій, Маюмскій, Мелитинскій, Моквскій, Руисскій, Тифлиссскій, Урбнисскій.  
 Епистиміи Св. гора, *джебель Арибе*.—17.  
 Епифанія житіе.—227.  
 Епифаній, епископъ, Крестнаго монастыря игумень, Грузинскій писецъ XII—XIV в.—174.  
 Ериссо, городъ.—141.  
 Ефесеямъ, посланіе.—215.  
 Ефрема Сирина поученія.—231, 234.  
 Ефремъ Сиринъ. Память 28 Января.—160.  
 Ефремъ, см. Каридчись-дзе.  
 Ефудъ еврейскихъ первосвященниковъ.—140.  
 Еюбиты, Сирійская династія 1171—1254 г.—52.  
 Жемчугъ, см. Іоаннъ.  
 Житія, см. Авраамія, Агаѳона, Амоя, Амонія, Андрея, Антонія, Арсенія, Ахила, Бонифація, Варвары, Василия, Георгія, Даміана, Дмитрія, Дороея, Евгарія, Евстаѳія, Евѳимія, Екатерины, Елифанія, Исаакія, Іоанна, Іосифа, Кассіана, Кипріяна, Климента, Космы, Леона, Маркарія, Мамая, Марины, Маріи, Марка, Онофре, Онуфрія, Пантелеймона, Петра и Павла, Саввы, Севастійскихъ мучениковъ, Северина, Сильвестра, Симеона, Стефана, Февроніи, Христіны.  
 Журжево, городъ.—2, 27.  
 Загазигъ, городъ.—9, 10.  
 Задень, гора.—28.  
 Заіорданье.—120.  
 Захаръ, см. Мхаргрдзели.  
 Захаріи пророка книга.—147.  
 Захарія св. преставленіе, 27 Сентября.—162.  
 Захарій, грузинскій иноць X в.—228.

- Захарій, грузинскій иновь, XII—XV в.—115.
- Захарій, Мелитенскій, монофизитскій епископъ.—35, 36.
- Захарій, отецъ пророка Наума.—152.
- Захарій столпникъ, грузинскій иновь XI в.—224.
- Захарій Черный, грузинскій писецъ XI в.—30.
- Зедгинидзе.—120.
- Зекендорфъ, англійскій офицеръ.—12.
- Зенонъ, Римскій императоръ. 474—491 г.—34.
- Златоустъ, см. Хахулели.
- Золотой Рогъ, заливъ.—2, 5.
- Зоровавель.—152.
- Зосима, Грузинскій иновь X в. 134, 203, 213.
- Ибадь, см. Вачнадзе.
- Ибн-Кесиръ, историкъ † 1373 г.—96.
- Ибн-Шеддадь, ученый.—49.
- Иване, см. Мхаргрдзели.
- Иверовъ, см. Богородица.
- Иверскій монастырь на Аювѣ.—44, 92, 93, 110, 141.
- Иверской, см. Богородицы.
- Иверскіе, см. Грузинскіе.
- Иверскія, см. Грузинскія.
- Иверскій монастырь на Аювѣ.—3, 4, 58, 61, 110, 175.
- Иверія, см. Грузія.
- Иверійцы см. Грузины.
- Игнатій, патріархъ Константинопольскій. 846 — 857, 867—877 г.—40.
- Игумены, см. Антоній, Крестнаго монастыря, Влась, Петръ.
- Измаилія, городъ.—11.
- Израильскій епископъ, см. Петръ.
- Иконы, см. Богородицы, Георгія, Грузинская, Елены, Іоанна, Константина, Луки, Петра и Павла.
- Иларіонъ, Грузинскій еврей.—71.
- Иларіонъ, см. Донаури, Опизари, Тулаели.
- Иліи св. пещера.—131.
- Иліи св. церковь.—19, 20.
- Илія пророкъ. Память 20 Іюля.—19, 48.
- Илія, см. Чиданисшвили.
- Имеретинскій католикосъ, см. Григорій.
- Имеретинскіе цари, см. Александръ, Вагратіонъ, Багратъ.
- Имеретины, народъ.—37.
- Имеретинскій католикосъ, см. Григорій.
- Имеретія, страна.—47, 114, 122, 189, 190.
- Императрицы, см. Византійская, Римская, Россійская.
- Императоры, см. Византій-

- скій, Римскій, Російскій, Трапезунтскій, Французскій.
- Инокі, см. Араво-Сирійскіе, Воскресенскій, Греческіе, Грузинскіе, Голгоєскіе, Русскіе, Сирійскіе.
- Ираклій I Николай, Назаръ Алиханъ, Карталинскій царь, † 1710 г.—73, 85, 115, 248.
- Ираклій II, род. 1716 г., царь Кахетіи съ 1744 г., царь Карталини и Кахетіи съ 1760—1798 г.—85, 86, 88, 120, 253, 254.
- Ирубакъ, см. Чолакашвили.
- Исаакія житіе.—233.
- Исаакія поученія.—232.
- Исаакій, Грузинскій инокъ IX в.—40.
- Исаи пророка книга.—148.
- Искандерумъ*, см. Александретта.
- Исли, ваді.—15, 16, 22.
- Испаганъ, городъ.—74, 75.
- Испанія, страна.—68.
- Испиръ, рѣка.—178.
- Ицели, Георгій, Грузинскій инокъ X в.—134.
- Иакова Зеведея, Грузинскій Армянскій монастырь.—43, 95, 117, 120, 129, 192.
- Иакова Св. каноны.—160.
- Иакова Св. посланіе.—206.
- Иаковъ, Грузинскій писецъ. XIII—XV в.—174.
- Иаковъ, см. Думбадзе.
- Иезидгердъ II, Персидскій царь. 440—457 г.—36.
- Иереміи пророка книга.—149.
- Иереміи пророка молитва.—151.
- Иереміи пророка плачь.—150, 151.
- Иереміи пророка посланіе.—151.
- Иерихонъ, *Риха* городъ.—25, 87, 125, 251.
- Иерусалимская патріархія.—25, 35, 70, 109, 118.
- Иерусалимская пустыня.—37, 129.
- Иерусалимскіе, Грузинскіе, Иверскіе монастыри.—34, 37, 49, 61, 75.
- Иерусалимскіе патріархи, см. Анастасій, Досифей, Левъ, Нектарій, Никодимъ, Писій, Пареній, Софроній, Хрисанъ, Ювеналій, Θεодосій, Θεофанъ, 44, 97, 112, 123.
- Иерусалимскій епископъ, см. Кирилль.
- Иерусалимскій король, см. Балдуинъ.—56.
- Иерусалимскій списокъ.—143.
- Иерусалимъ, городъ.—24—26, 32—39, 42, 45—50, 54, 55, 57—69, 71—75, 78—81, 83—85, 87, 89—92, 94, 95, 97—102, 107, 108,

- 111—114, 116, 118—120,  
123—126, 128—131, 134,  
142, 143, 156—158, 161,  
164, 165, 167—169, 171,  
173, 174, 177, 178, 181,  
194, 182, 186, 189, 190,  
192, 198, 200, 203, 218,  
221, 223, 235, 238, 245,  
251, 253.
- Иессе, епископъ Тифлисскій,  
1659 г.—71.
- Иессей, отецъ Давида.—140.
- Иоакимъ, Армянскій патріархъ  
1781 г.—120, 253, 254.
- Иоакимъ, игуменъ Крестнаго мо-  
настыря XVII в.—113, 247.
- Иоакимъ, Грузинскій писецъ  
XVI в.—166.
- Иоакимъ, царь Иудейскій.—153.
- Иоакимъ III, патріархъ Констан-  
тинопольскій, 1878—1884. г.  
—3.
- Иоакимъ, см. Чолакашвили.
- Иоанна Богослова евангеліе.  
—91, 154, 180, 186, 188,  
199, 201, 202, 238.
- Иоанна Богослова каноны.—  
160.
- Иоанна Богослова Грузинская  
церковь на Синаѣ.—130,  
135, 208, 236.
- Иоанна Богослова, Богородицы,  
Грузинская часовня.—58.
- Иоанна Богослова, Спасителя,  
Грузинскій, францисканскій,  
монастырь.—38, 109, 116,  
117, 120—122, 129, 186.
- Иоанна Богослова слово.—239.
- Иоанна Дамаскина слово.—  
172.
- Иоанна Златоустаго Жемчугъ.  
—118, 125, 191.
- Иоанна Златоустаго житіе.—  
172, 227.
- Иоанна Златоустаго икона—  
227.
- Иоанна Златоустаго молитва.  
—238.
- Иоанна Златоустаго поуче-  
нія.—175, 179, 180, 231.  
233—238.
- Иоанна Златоустаго служба.  
—211.
- Иоанна Златоустаго творе-  
нія.—236.
- Иоанна Златоустаго толко-  
ванія.—176, 178, 179, 186,  
231.
- Иоанна Климака Лѣствица.—  
178, 181, 233.
- Иоанна Крестителя Грузин-  
ская церковь.—116.
- Иоанна Крестителя Грузин-  
скій монастырь.—25, 125,  
126, 251.
- Иоанна Милостиваго житіе.—  
231.
- Иоаннъ, духовникъ.—239.
- Иоаннъ, евнухъ.—33, 35.
- Иоаннъ, игуменъ.—28.
- Иоаннъ, инокъ.—231.
- Иоаннъ, отецъ Прохора.—188.
- Иоаннъ, Грузинскій паломникъ  
1766 г.—189.

- Иоаннъ, Грузинскій писецъ VII—VIII вѣка.—126, 161.  
 Иоаннъ, грузинскій писецъ X в.—134, 199—203, 206, 210, 213, 217, 222, 224—228, 240.  
 Иоаннъ, грузинскій писецъ XI в.—92, 185, 186.  
 Иоаннъ. Память 13 Мая.—175—177.  
 Иоаннъ Богословъ. Память 26 Сентября.—14.  
 Иоаннъ Дамаскинъ. Память 4 Декабря.—94.  
 Иоаннъ Креститель. Память 29 Августа.—137, 161.  
 Иоанцъ Кущникъ. Память 15 Января.—136, 137.  
 Иоаннъ персіянинъ Св.—230.  
 Иоаннъ Фивейскій Св.—230.  
 Иоаннъ, см. Вардзели, Виршели, Гедеонишвили, Голготели, Двали, Кумурдоели, Москъ, Осанадзе, Рака, Сапарели, Уладзе, Ухамури, Хахулели.  
 Иоила пророка книга.—144, 145.  
 Иона, Грузинскій писецъ XI в.—110.  
 Иона, см. Гедеонишвили.  
 Ионы пророка книга.—145.  
 Иорданская долина.—120.  
 Иорданская пустыня.—127.  
 Иорданскіе монастыри.—126.  
 Иорданъ, рѣка 25, 33, 37, 39, 83, 87, 125, 126, 251.  
 Иоселіани Платонъ, ученый.—68, 85, 86, 88, 114, 136.  
 Иосифа Аитлійскаго Св. мученичество.—231.  
 Иосифъ.—236.  
 Иосифъ, Австрійскій императоръ, 1780—1790 г.—87.  
 Иосифъ-Черный, Грузинскій инокъ.—192.  
 Иосифъ, Грузинскій инокъ X в.—134.  
 Иосифъ, Грузинскій писецъ XIII в.—208.  
 Иосифъ, дикей храма Воскресенія.—115, 156.  
 Иосифъ, Крестнаго монастыря игуменъ XVI в.—156.  
 Иосифъ, см. Бараташвили, Кснисъ - Эристави, Саакадзе.  
 Иудейскіе пари, см. Давидъ, Иоакимъ, Саулъ, Соломонъ.  
 Кавказъ, Каспійская гора.—15, 23, 58.  
 Казанъ, см. Газанъ.  
 Кадоръ, см. Чолакашвили.  
 Каиръ, городъ.—9, 22, 24, 54, 87, 95.  
 Кайхосро, 1492—1502 г.—61.  
*Калаа*, см. Давидовъ.  
 Калавунъ, Келаунъ, Египетскій султанъ. 1279—1290 г.—53—55, 95.  
 Калипосъ, см. Богородицы.  
 Калистратъ III, Синайскій

- архіепіскопъ. 1883 г.—13, 21, 22.
- Калістъ III, Римскій папа. 1455—1458 г.—56.
- Калькашанди, Шихаб-единъ ел—, ученый.—96.
- Камышевое ущелье.—30.
- Капапскій, Капкатскій, Кап-палскій монастырь.—130, 170.
- Капкатскій, см. Капапскій.
- Каппалскій, см. Капапскій.
- Каридчис-дзе, Ефремъ, Грузинскій переводчикъ XI в.—181.
- Карлъ Великій, Римскій императоръ. 800 — 814 г.—64.
- Карталинія, страна.—28, 71, 78, 113, 254.
- Карталинская царевна, см. Хорешана.
- Карталинскіе цари, см. Александръ, Вахтангъ, Георгій, Давидъ, Ираклій.
- Кахетинскіе князья см. Чолакашвили.
- Карталинскія царицы, см. Ана-Ханумъ, Маріама.
- Католикосы, см. Абхазскіе, Грузинскіе, Имеретинскіе, Карталинскіе.
- Карталинскій католикосъ, см. Дометій.
- Карталинскій царевичъ, см. Георгій.
- Карталинцы, народъ.—67.
- Картлисъ-Цховреба, Грузинская лѣтопись.—32, 34, 36, 43, 46, 48, 117.
- Касіана житіе.—233.
- Касіанъ. Память 29 Февраля.—230.
- Каспійская гора, см. Кавказъ.
- Катамонели, Микель, Михайль, Грузинскій инокъ X в. 123, 134, 200.
- Катамонійскій монастырь, см. Симеона.
- Катамонія, см. Симеона.
- Катаратцар-дзе Николозь, Грузинскій писецъ XIII—XIV в.—111, 169.
- Катарина, джебель*, см. Екатерина.
- Католики, см. Латиняне.
- Катрмеръ, ученый.—5, 96.
- Католики, см. Латиняне.
- Кахетинская царевна, см. Елизавета.
- Кахетинскіе цари, см. Арчилъ, Георгій, Давидъ, Леонъ, Ростомъ, Теймуразъ.
- Кахетинцы, народъ.—67.
- Кахетія, Албанія, страна.—39, 41, 66, 67, 69, 72, 113, 122, 235, 254.
- Кацхари, селеніе.—245.
- Кашветская Грузинская перковь.—86.
- Кайхосро, см. Варди, Цулукидзе, Чолакашвили.



- Кваркваре II, Самцхійскій ата-  
бегъ 1458—1466 г.—56, 57.
- Кваркваре III, Самцхійскій ата-  
бегъ 1483—1500 г.—61.
- Кваркваре IV, Самцхійскій  
атабегъ 1516—1535 г.—  
61—63, 114.
- Квирике, дикей синайскій.—  
202, 203, 210.
- Квирике, Грузинскій инокъ X  
в.—199, 228.
- Квирике, Грузинскій писецъ  
XII в.—170.
- Квирике, см. Мидзнадзорели,  
Сохастрели.
- Квирикъ и Ѳекла. Память  
15 Юля.—161.
- Квипріанъ, см. Кипръ.
- Кебиръ, тель-ел.—9, 10.
- Кедронскій потокъ.—120,  
127.
- Кесарія, Кейзарія, городъ.—  
47.
- Кесарія Каппадокійская,  
Кейзарія, городъ.—172,  
237, 239.
- Кейзарія, см. Кесарія.
- Киликія, страна.—30, 48, 54.
- Кинтиніанъ, Грузинскій дикей  
XI в.—179.
- Кипріана св. житіе.—174.
- Кипръ, Квипріанъ. Память  
30 Января.—230.
- Кипръ, островъ.—48, 83.
- Киракосъ, Армянскій исто-  
рикъ.—48, 49.
- Кирикъ мученикъ. Память  
Октябрю.—161.
- Кирилла Александрійскаго  
поученія.—179, 188.
- Кирилла Іерусалимскаго по-  
ученія.—234.
- Кириллъ, патріархъ Констан-  
тинопольскій 1633—1634,  
1635—1636, 1638—1639г.  
—68.
- Кириллъ, Іерусалимскій епи-  
скопъ 350—387—234.
- Кириллъ, Грузинскій инокъ  
X в.—199, 203, 228.
- Кириллъ, Грузинскій писецъ.—  
236.
- Кириллъ, Грузинскій писецъ  
XIII—XIV в.—111.
- Кириллъ, Грузинскій писецъ  
XIV—XVI в.—166.
- Кириллъ, см. Мтбевари, Ок-  
мели.
- Кирось, см. Киръ.
- Киръ (Кирось) св.—230.
- Китишвили Виссаріонъ.—  
171.
- Кіевъ, городъ.—27, 88.
- Климентъ св. мученичество.  
—237.
- Книги, см. Аввакума, Авдія,  
Аггея, Амоса, Варуха, Гру-  
зинскія, Даніила, Ездры,  
Езекиила, Захаріи, Исаи,  
Іереміи, Іоила, Іоны, Ма-  
лахіи, Михея, Наума, Нее-  
міи, Осіи, Софокла.
- Кожевниковъ, В. Ѳ.—24.

- Колхида, страна.—57.  
 Колхидцы.—24.  
 Кома, блаженный.—230.  
 Комана, городъ.—83.  
 Кондаковъ, Н. П., ученый.—2.  
 Константинополь, Византія, Стамбуль, городъ.—2, 3, 5, 26, 27, 31—35, 39, 40, 44—48, 55—57, 61, 72, 74, 80, 83, 87, 96, 119, 186.  
 Константинопольскіе патриархи, см. Игнатій, Іоакимъ, Кирилль.  
 Константинопольскій Грузинскій монастырь.—40, 41.  
 Константина св. икона.—98.  
 Константинъ Великій, Римскій императоръ 306—337 г. Память 21 Мая.—32, 74, 90, 91, 161.  
 Константинъ, Грузинскій царь.—245.  
 Константинъ Мономахъ, Византійскій императоръ 1042—1054 г.—30, 44, 46.  
 Константинъ. Память 2 Октября или 10 Ноября.—38, 41, 136.  
 Константинъ св.—136.  
 Константинъ.—197.  
 Копты, секта.—24, 64, 118, 120.  
 Кородинъ, см. Малень.—50.  
 Космы житіе.—233.  
 Космы и Даміана житіе.—231.  
 Коста.—11.  
 Котовикъ, путешественникъ.—65.  
 Котузъ, Египетскій султанъ 1259—1260 г.—53.  
 Коцхерули, селеніе.—67.  
 Красное море.—8, 12—15, 21, 22, 119.  
 Крестнаго монастыря игуменъ, см. Аванасій, Варнава, Гавріиль, Георгій, Григорій, Епифанъ, Іоакимъ, Іосифъ, Лука, Макарій, Мелетій, Прохоръ, Христофоръ, Чолакашвили.—94.  
 Крестный Грузинскій монастырь, monasterium Georgianum, *деиръ-ел Мусалабе*.—25, 28, 32, 36, 42—44, 47, 50, 55, 57, 61, 62, 64, 66—69, 71, 72, 75, 76, 78—82, 84, 86, 87, 89—102, 105—111, 113, 116, 120, 123—125, 127, 129, 130, 133, 134, 140, 141, 143, 144, 147, 148, 151, 153, 156, 157, 164, 166, 167, 169—175, 177, 180—185, 188—191, 200, 221, 223, 241—247, 250.  
 Критскій, см. Андрея.  
 Кенисъ, см. Эристави.  
 Кумурдоели Іоаннъ, Грузинскій писецъ X в.—134, 225, 226.

- Купины, см. Синайской.
- Курды, народъ.—31.
- Кутаисскій митрополитъ, см. Габашвили.
- Кутаисскій соборъ.—105.
- Кутаисъ, городъ.—47.
- Лаврентій, Грузинскій паломникъ 1806 г.—101, 114, 158, 171, 189, 191.
- Лазарь, см. Фаддей.
- Лазарь четверодневный. Память 17 Октября.—203.
- Лазика, страна.—38.
- Лазы, народъ.—37, 38, 71, 129.
- Ланглуа, ученый.—30.
- Лаодикійскій, Антиохійскій митрополитъ.—32.
- Латинскія постройки.—117, 119, 128.
- Латинскій, см. Иоанна.
- Латиняне, католики.—118.
- Лахтара, Антоній.—174.
- Левантинцы.—65.
- Леванъ, см. Дадіани, Михайль.
- Левъ, Леонъ, патриархъ Иерусалимскій. 911—928 г.—284.
- Левъ I Фракіяскій, Римскій императоръ. 457—474 г.—34.
- Леджа, ваді.—20.
- Лексъ, И. М.—3, 9.
- Леона житіе.—233.
- Леонидъ, архимандритъ.—1, 101.
- Леонъ, діаконъ.—29.
- Леонъ II, Кахетинскій царь 1520—1574 г.—61, 62, 85, 86, 107, 112—115, 181, 247.
- Леонъ, см. Абашидзе, Дадіани, Левъ.
- Лететели (Летели?), Макарій, Грузинскій писецъ IX в.—234.
- Лидда, городъ.—83, 87.
- Лоть, племянникъ Авраама.—44, 89.
- Лоть Св.—230.
- Лука, игумень Крестнаго монастыря. Память 27 Іюня.—100, 230.
- Луки Св. евангеліе.—154, 201, 202.
- Луки Св. икона.—209.
- Лутъ, баръ ел, см. Мертвое.
- Людовикъ Болонскій, монахъ.—56, 57.
- Лѣствица, см. Иоанна.
- Маврикій, Византійскій императоръ. 582—602 г.—29.
- Магометь II, Турецкій султанъ. 1451—1481 г.—56.
- Маградзе.—189.
- Макарія Великаго житіе.—233.
- Макарія Великаго поученія.—234.
- Макарія Великаго посланія.—177.

- Макарій Великій. Память  
19 Января.—230.
- Макарій, Грузинскій инокъ  
X в.—134.
- Макарій, Грузинскій перевод-  
чикъ.—35.
- Макарій Грузинскій писецъ  
XI в.—110.
- Макарій, игумень Крестнаго  
монастыря XI в.—144.
- Макарій, см. Лететели.
- Македонія, страна.—61.
- Макриси, ученый.—53, 55,  
95.
- Максимъ изъ Тао, Грузинскій  
писецъ XII—XIII в.—155.
- Максимъ, Грузинскій инокъ  
X в.—210.
- Максимъ Св., мученикъ.—94.
- Максимъ, католикосъ Абхаз-  
скій, Грузинскій паломникъ  
† 1640 г.—66.
- Малахиі пророка книга.—  
148.
- Малекъ ел-Моадамъ Шар-  
фердинъ, Корадинъ, Дамас-  
скій султанъ 1218—1227 г.  
—50.
- Малоазіатскіе берега.—26,  
87.
- Малха, селеніе.—25, 124, 140.
- Малхійцы, жители Малхи.—  
—141.
- Мамая Св. житіе.—226.
- Мамисимеди.—246.
- Маміа, см. Гуріели.
- Манглискій епископъ см.  
Гавриилъ.
- Мангу Демуръ.—53.
- Марбути.—24.
- Марины Св. житіе.—174.
- Маріама Грузинская царевна,  
дочь Ираклія I.—85.
- Маріама, Грузинская царица,  
мать Баграта IV.—44—46,  
92, 112.
- Маріама, дочь Эривани.—  
116, 249.
- Маріама, Каргалинская цари-  
ца † 1680 г.—106, 115,  
245, 249.
- Маріама, см. Тершимованіанъ.
- Маріи Египетской житіе.—  
227.
- Маріи Магдалины придѣлъ.  
—58.
- Марія Магдалина. Память  
22 Іюля.—65, 111.
- Марка Св. евангеліе.—154,  
201.
- Марка житіе.—233.
- Марка Св. монаха слова.  
—233.
- Марка Св. отшельника по-  
ученіе.—234.
- Маркіанъ, Византійскій импе-  
раторъ 450—457 г.—34,  
35.
- Маркозъ, Грузинскій писецъ  
XIII—XIV в.—111.
- Маркъ изъ Самцхе, Грузин-  
скій инокъ XVII в.—67,  
69, 154.

- Мартирія Св. слова.—233.  
 Маркозь, Грузинскій писецъ XII в.—170.  
 Маркозь, Грузинскій писецъ XIV—XVI в.—166.  
 Масличная, Елеонская гора.—59, 120.  
 Матій Св.—230.  
 Матѳея Св. евангеліе.—91, —154, 155, 176, 188, 200, 201.  
 Махаробели, Грузинскій инокъ XII—XV в.—115, 182.  
 Мачабели.—122.  
 Маюмскій епископъ, см. Петръ.  
 Маюмъ, городъ.—34, 35.  
 Меланія.—182.  
 Мелетія Антиохійскаго поученія.—237.  
 Мелетій, игумень Крестнаго монастыря.—79.  
 Мелитенскій епископъ, см. Захарій.  
 Мелитинъ городъ.—35, 71.  
 Мель. Память 4 Мая.—230.  
 Мепы, цари.—73.  
 Мертвое море *Баръ ел-Лутъ*.—25, 120, 126, 127, 222.  
 Месопотамія, страна.—47, 52.  
 Метафрастъ, Симеонъ, ученый.—41.  
 Метехскій соборъ.—67, 189.  
 Мехмедъ-Али, Египетскій Хедивъ.—5, 23.  
 Мзечабукъ, Самцхійскій атабегъ 1502—1516 г.—61.  
 Мидзнадзорели, Квирике, Грузинскій инокъ X в.—134, 206.  
 Мидійцы, народъ.—50, 58.  
 Микель, Грузинскій писецъ XI в.—30, 134.  
 Микель, Грузинскій писецъ XI в.—110.  
 Микель см. Двали, Катамонели, Панаскертели, Чихуарели.  
 Мина.—99, 242.  
 Мингрельскіе князья, см. Дадіани.  
 Мингрелія, страна.—67—69, 71, 115, 122, 248.  
 Мингрельцы, народъ.—37, 67.  
 Миріанъ, Грузинскій царь 265—342 г.—32, 86, 90, 91, 104, 105, 245.  
 Митилень, островъ.—83.  
 Митрополиты, см. Кутаискій, Лаодикійскій, Петры, Русскій, Шемокмедскій.  
 Михайлъ, архангелъ.—246.  
 Михайлъ.—179.  
 Михайлъ III, Византійскій императоръ 855—867 г.—39, 40, 41.  
 Михайлъ Пафлагонецъ, Византійскій императоръ 1034—1041 г.—44, 185, 186, 188.  
 Михайлъ, Грузинскій инокъ VII—VIII в.—130, 38.

- Михаилъ, Грузинскій писецъ  
 X в.—197, 199, 203, 204,  
 206, 210, 227.
- Михаилъ, Леванъ, Грузин-  
 скій царевичъ.—80.
- Михаилъ, митрополитъ Петры  
 Аравійской.—182.
- Михаилъ Теодоровичъ, Рос-  
 сійскій царь 1613—1645 г.  
 —67, 68.
- Михаилъ, см. Катамонели.
- Михаилъ Великій, Яковит-  
 скій патріархъ.—30, 36.
- Михея пророка книга.—146.
- Моавитскія горы.—120.
- Модзаргули, Амоній, Грузин-  
 скій писецъ IX в.—235.
- Модзаргули Вахтангъ.—235.
- Моздокъ, городъ.—8.
- Моисеевы источники *амнъ*  
*Муса*.—14.
- Моисей, Греческій инокъ.—  
 242.
- Моисей Боговидецъ. Память  
 4 Сентября.—14, 48.
- Моисей Св. 230.
- Моккатамъ, гора.—54.
- Мокви, Грузинскій монастырь.  
 —68.
- Моквскій епископъ.—68, 69.
- Монастыри, см. Аеонскіе,  
 Армянскіе, Греческіе, Гру-  
 зинскіе, Ездры, Іакова, Іе-  
 русалимскіе, Іорданскіе,  
 Капапскій, Саввы, Саида-  
 ная, Синайскій, Троице-
- Сергіевскій, Францискан-  
 скій, Шустскій.
- Монгольскіе ханы, см. Га-  
 занъ, Хулагу, Чингизъ.
- Монголы, народъ.—31, 37,  
 50—55, 63, 64, 183, 194.
- Моркневели Георгій.—222.
- Моря, см. Красное, Мертвое,  
 Мраморное, Черноё.
- Москва, городъ.—1, 7, 26,  
 27, 67, 68, 86, 88, 123,  
 138, 163, 195.
- Московскій списокъ.—88.
- Москъ, Іоаннъ, составитель  
 Луга духовнаго.—132.
- Мотій Св.—230.
- Моуравъ, см. Чолакашвили.
- Мраморное море.—12.
- Мтацминдели, Георгій, Гру-  
 зинскій переводчикъ и па-  
 ломникъ † около 1066 г.—  
 30, 42, 43, 45—47, 92,  
 158, 181.
- Мтбевари, Кириллъ, Грузин-  
 скій инокъ XVI в. 115—156.
- Муджерединъ, ученый.—95.
- Муравьевъ Анд. Н., Русскій  
 паломникъ.—23, 86, 118.
- Мурваносъ, см. Петръ.
- Муса, амнъ*, см. Моисеевы.
- Мусалабе дейръ ел*, см. Крест-  
 ный.
- Муса - Насиръ, Синайскій  
 шейхъ.—21.
- Мухаммедъ, ел Меликъ, см.

- Насирь, Египетскій султанъ 1293, 1294 г.—55, 95.
- Муха, см. Абашидзе.
- Мученичества, см. Акепсимы, Андрея, Антонія, Иосифа, Климента, Февроніи, Христинны.
- Мхаргрдзели, Захаре, Грузинскій полководецъ.—49.
- Мхаргрдзели Иване, Грузинскій полководецъ.—49, 51.
- Мхецадзе, Георгій, Грузинскій инокъ XVI в.—156.
- Мцхеть, городъ.—28, 67, 86.
- Назаретскіе, Грузинскіе монастыри.—83.
- Назареть, городъ.—26, 83, 87, 130.
- Назарь Алиханъ, см. Ираклій.
- Наплусъ, городъ.—53.
- Наполеонъ III, Французскій императоръ, 1852—1870 г.—129.
- Народы, см. Абиссинцы, Англичане, Арабы, Армяне, Греки, Джихи, Дчаны, Евреи, Египтяне, Имеретины, Карталинцы, Курды, Мидійцы, Мингрельцы, Монголы, Осетины, Лазы, Персы, Римляне, Сарацины, Сельджуки, Сирійцы, Татары, Туркмены, Хварезмійцы.
- Наума пророка книга.—146, 152.
- Наѡанаиль, Грузинскій инокъ XV—XVI в.—111.
- Нееміи пророка книга.—144.
- Нектарій, патріархъ Іерусалимскій, 1661—1669 г.—71.
- Нелидовъ А. И.—2, 3, 6.
- Неокесарійскій епископъ, см. Григорій.
- Неофилъ, см. Неофитъ.
- Неофитъ, Неофилъ.—99, 242, 243.
- Неофитъ, Греческій инокъ.—87.
- Неофитъ, Греческій послушникъ.—14, 16, 17.
- Неофитъ, Грузинскій инокъ.—182.
- Нестанъ - Дареджани, жена Леона Дадіани.—106, 244—246.
- Нестеріонъ, Грузинскій писецъ XI в.—112, 183.
- Несторіане, секта.—97.
- Никифоръ, Гавріиль, Григорій, Грузинскій паломникъ XVII в.—67.
- Никифоръ, Петры Аравійской митрополитъ.—25.
- Никифоръ, см. Чолакашвили.
- Никодимъ, Іерусалимскій патріархъ 1884 г.—123.
- Николая Св. монастырь, въ Іерусалимѣ.—66, 72, 81, 116, 120, 190, 191, 250.
- Николая Св. Грузинскій монастырь.—123, 124.

- Николай.—126, 251.  
 Николай, Грузинскій инокъ  
 XIII в.—208.  
 Николай V, Римскій папа  
 1447—1455 г.—56.  
 Николай. Память 9 Мая и  
 6 Декабря.—250.  
 Николай, см. Акимисъ-дзе,  
 Гогоуадзе, Ираклий, Чола-  
 кашвили, Чачикашвили.  
 Николозь, см. Двали, Ката-  
 ратцардзе.  
 Никонъ Св.—230.  
 Ниль Синайскій. Память 12  
 Ноября.—132.  
 Нина Равноапостольная. Па-  
 мять 14 Января.—32, 33,  
 90, 107.  
 Ниноцминдели Арсеній—42.  
 Нисскій епископъ, см. Гри-  
 горій.  
 Нистерeonъ Св.—230.  
 Нитрій Св.—230.  
 Норовъ Авр. С., Русскій па-  
 ломникъ.—23, 136.  
 Нубія, страна.—14.  
 Одесса, городъ.—1, 2.  
 Озера, см. Генисаретское,  
 Горькія, Тимза.  
 Окмели, Кирилль, Пимень,  
 Грузинскій инокъ XI в.—  
 134, 203.  
 Окриба, селеніе.—114, 189,  
 190.  
 Олимпъ, гора.—40.  
 Оманъ, см. Чолакашвили.  
 Омаръ, калифъ, 634—644 г.—  
 91.  
 Онофре, Грузинскій писецъ  
 XII в.—170.  
 Онофре Св. житіе—174.  
 Онуфрія Св. житіе.—239.  
 Опизари, Иларіонъ, Грузин-  
 скій инокъ.—181, 183.  
 Осанасдзе, Іоаннъ.—126, 251.  
 Осетины, Аланы, народъ.—  
 56.  
 Осіи пророка книга.—144.  
 Османы, Турки, народъ.—59,  
 61, 63, 65, 66, 79, 88,  
 91, 100, 101, 112, 113,  
 156, 181, 194, 247.  
 Острова, см. Кипръ, Мити-  
 лень, Патмосъ, Сира, Те-  
 недосъ.  
 Оттоманская, Турецкая Им-  
 перія, Порта.—31, 119.  
 Паата, см. Цулукидзе.  
 Павель, Грузинскій инокъ XVI  
 в.—156.  
 Павель II, Римскій папа 1464—  
 1471 г.—56.  
 Павель.—231.  
 Павель, Грузинскій писецъ  
 XI в.—112, 183.  
 Павель Св.—230.  
 Павель, см. Палавтели,  
 Петръ, Прохоре.  
 Павла апостола посланія.—  
 176, 215.  
 Паисій, патріархъ Іерусалим-  
 скій. 1645—1661 г.—68—  
 70, 120.



- Палаврели, Павелъ, Грузинскій инокъ IX—X в.—225.
- Палестина, страна.—3, 4, 14, 24, 26, 27, 32—34, 37, 38, 41—43, 48, 52, 53, 57, 60, 63—65, 70, 71, 84, 88, 90, 102, 107, 109, 126, 128, 140, 142, 156, 163, 182, 183, 186, 192, 200, 225, 231, 234, 235.
- Палестинская Минея.—38, 126, 159.
- Палестинскій берегъ.—24.
- Палладій. Память 28 Января.—160.
- Паломники, см. Армянскіе, Грузинскіе, Русскіе.
- Пальмеръ, ученый. — 13, 21, 195.
- Панаскертели, Микель, Грузинскій инокъ X в.—228.
- Панаскертти, селеніе.—122.
- Пантелеймона Св. житіе.—231.
- Пантелеймонъ. Память 27 Юля.—138.
- Парсманъ VI, Грузинскій царь. 542—557 г. 28.
- Парсманъ, см. Двали.
- Пароеній, Іерусалимскій патріархъ. 1737—1766 г.—82.
- Патмосъ, островъ.—14.
- Патрадзе, Гавріиль, Григорій изъ Дранда, Грузинскій иконописецъ.—69, 99, 104, 107, 244.
- Патріархи, см. Антиохійскій, Армянскій, Іерусалимскіе, Константинопольскіе, Яковитскій.
- Патріархія старая, см. Феклы.
- Пафнутій блаженный.—239.
- Пера, предмѣстье Константинополя.—4.
- Персидскіе цари, см. Іездигердъ, Ферозъ, Хосрой.—75, 76.
- Персія, страна.—23, 52, 63, 96, 120, 181.
- Персы, народъ.—50, 58, 75, 113, 169, 181, 183, 194.
- Петербургъ, городъ.—1, 7, 13, 22, 23, 26, 27, 38, 47, 67, 86, 94, 108, 132, 134, 151, 163, 191, 195, 228.
- Петковичъ К. Д.—26, 31.
- Петра апостола посланіе.—206, 233.
- Петра и Павла житіе.—231.
- Петра и Павла икона.—98, 213.
- Петра и Павла церковь.—132.
- Петръ, Грузинскій писецъ XI в.—224.
- Петръ и Павелъ. Память 29 Юня.—161, 237.
- Петръ. Память 28 Декабря.—160.
- Петръ, Антиохійскій патріархъ. 1053—1057 г.—30.
- Петръ, игуменъ.—94.
- Петръ Мурваносъ Св. Газ-

- скій, Маюмскій, Израильскій епископъ V в.—33, 36.
- Петръ I, Россійскій Императоръ. 1672—1725 г.—138.
- Петръ Св. апостоль.—161, 237.
- Петръ, см. Сурханашвили.
- Петры Аравійской митрополиты, см. Михайль, Никифоръ.
- Пещерная, Грузинская церковь.—38, 126, 222.
- Пимена творенія.—233.
- Пимень, Грузинскій инокъ X в.—197.
- Пимень Св.—230.
- Пимень, см. Окмели.
- Пистъ. Память 21 Августа.—230.
- Письмо, см. Афонское, Грузинское, Саввинское, Сирійское.
- Пятиріонъ Св.—230.
- Пюресъ Св.—230.
- Пій II, папа Римскій. 1458—1464 г.—56.
- Пій IV, папа Римскій, 1559—1565 г.—117.
- Польша, страна.—78, 88.
- Помпея, городъ.—9.
- Помпеева колонна.—9.
- Порта, см. Оттоманская.
- Портъ-Саидъ, городъ.—24.
- Порфиріевское собраніе.—195, 228.
- Порфирій Успенскій, епископъ Чигиринскій.—1, 20, 38, 48, 99, 102, 130, 132, 136, 159, 163, 195, 243, 246, 251.
- Посланія, см. Авгара, Амонія, Антонія, Галатамъ, Ефесеямъ, Іакова, Іереміи, Макарія, Павла, Петра, Фессалоникійцамъ.
- Потемкинъ Г.А., Таврическій, князь.—88.
- Поти, городъ.—54.
- Поученія, см. Андрея, Ефрема, Исаакія, Іоанна, Кирилла, Макарія, Марка, Мелетія, Северина, Стефана.
- Придѣлы, см. Всескорбящей, Елены, Маріи.
- Прокопій, историкъ.—37, 117, 129.
- Прохоре, Георгій, Павель, Грузинскій инокъ XI в.—42, 43, 47, 89, 93, 106, 110, 127, 144, 151, 164, 171, 173, 186, 188, 246, 247.
- Птолемаида, см. Акра.
- Пульхерія, Римская императрица, жена Маркіана.—34, 35.
- Пустыня, см. Аравійская, Египетская, Іерусалимская, Іорданская, Сетская, Синайская, Сирійская.
- Путешественники, см. Баумгартенъ, Брейденбахъ, Буше, Глаберъ, Котовикъ,

- Радзивиль, Раувольфъ, Сануть, Севульфъ, Солиньякъ, Сурій, Тухерь, Чуди, Шольць.
- Рабба, см. Виѳрамва.
- Радзивиль Николай Христофоръ, князь, путешественникъ.—65, 97.
- Радости, см. Самуила.
- Раифскій берегъ.—21.
- Раифа, *Торъ* городъ.—7—9, 11, 13, 15, 21, 22.
- Рака, Іоаннъ, Греческій инокъ.—234.
- Рамлэ, городъ.—24, 83.
- Раувольфъ, путешественникъ.—64, 65, 111.
- Раха ер, долина.—20.
- Рачинскій эристави, см. Давидъ, 122.
- Римляне, народъ.—176, 194.
- Римскіе императоры, см. Зенонъ, Карлъ, Константинъ, Левъ, Фридрихъ, Θεодосій.
- Римскіе папы, см. Гонорій, Григорій, Каллистъ, Николай, Павель, Пій.
- Римская императрица, см. Пулхерія.
- Рямъ, городъ.—40, 56, 57, 68, 73, 77, 161.
- Риха*, см. Іерихонъ.
- Романа Св., Грузинскій монастырь.—30, 45.
- Романа, мѣстность.—40.
- Романъ Аргиръ, Византійскій императоръ, 1028—1034 г.—44, 178.
- Россія, страна.—6, 7, 9, 86—88.
- Россійскія императрицы, см. Анна, Екатерина.
- Россійскій императоръ, см. Петръ.
- Россійскій царь, см. Михайль.
- Ростомъ, Карталинскій царь. XVII -73, 106
- Руиси, селеніе.—122.
- Руисская церковь.—30.
- Руисскій епископъ.—39.
- Руисскій митрополитъ, см. Гедеоишвили.
- Рукописи, см. Абиссинскія, Арабскія, Грузинскія, Сирийскія, Сирійскія.
- Русскіе паломники.—11, 13, 122.
- Русскій инокъ.—18.
- Русскій страннопріимный домъ.—24.
- Русскій языкъ.—69.
- Руставели, Шота, Грузинскій поэтъ XII в.—50, 94, 104, 107, 179, 244.
- Русудана, Грузинская царица XIII в.—51, 52.
- Руфинъ, ученый.—32, 33.
- Рушукъ, городъ.—2, 27.
- Рѣки, см. Дунай, Евфратъ, Испиръ, Іорданъ, Танаисъ.

- Саакадзе Иосифъ, Тифлисскій архіепископъ.—115, 249.
- Саатабего, область —116.
- Савва, Грузинскій переводчикъ V—VII в.—38, 181.
- Савва, см. Софронъ.
- Саввинское письмо.—133.
- Саввы Алуркаго житіе.—227.
- Саввы Освященнаго, Саввинскій монастырь.—1, 25, 38, 39, 41—44, 57, 87, 90, 91, 93, 109, 110, 126, 127, 132, 134, 144, 163, 186, 188, 222, 225, 231, 234, 235.
- Сагинашвили, Елисе, Тифлисскій епископъ и Грузинскій паломникъ 1540 г.—64.
- Сайданая, монастырь.—251.
- Сакварелидзе, Гавриилъ, Грузинскій инокъ XVI в.—110, 156.
- Саладиновское училище, см. Салахіе.
- Саладинъ, Дамасскій султанъ 1174—1193 г.—49, 107, 124, 128, 156, 194.
- Салахіе, Саладиновское училище.—129.
- Саломе. Память 20 Іюля.—100.
- Салоники (Θεσσαλονικι) ,городъ.—26, 40, 41.
- Самсунъ, городъ.—47, 83.
- Самуила, Радости гора, Грузинскій монастырь. *неби Самуилъ*.—109, 120, 124, 125, 174, 192.
- Самуилъ*, см. Самуила.
- Самцхійскіе атабегі, см. Каихосро, Кваркваре, Мзечабукъ.—116, 221.
- Самцхе, область—45, 57, 61, 67, 179.
- Сандухтъ, драма.—119.
- Сануть, путешественникъ.—50, 51.
- Сапарели, Іоаннъ, Грузинскій писецъ X в. 228.
- Сарацинская страна.—46.
- Сарадины, народъ.—46, 50—52, 58, 59.
- Сардали, главнокомандующій.—249.
- Саронская долина.—24.
- Сарра блаженная.—230.
- Сауль, царь Іудейскій.—153.
- Сафарскій, Грузинскій монастырь.—186.
- Сачиквано, область въ Мингрени.—186.
- Сванетія, страна.—169.
- Свиларичъ.—4, 6—9, 22.
- Святые, см. Або, Алексій, Автовій, Бидзина, Георгій, Григорій, Давидъ, Двали, Донаури, Евѳимій, Елена, Ефремъ, Ілія, Іоаннъ, Касіанъ, Кирикъ, Кипръ, Киръ, Кота, Константинъ, Лазарь, Лотъ, Лука, Марій, Максимъ, Марія, Ма-

- тій, Мель, Моисей, Мотій, Николай, Никонъ, Ниль, Нина, Нистеріонъ, Нитрій, Павелъ, Палладій, Пантелеймонъ, Петръ, Пимень, Пистъ, Питиріонъ, Піоресъ, Саломе, Сарра, Серапіонъ, Силоанъ, Сисой, Стефанъ, Февронія, Харитонъ, Феокла, Феодоръ.
- Себустіе*, см. Севастія.
- Севастія, *Себустіе*, городъ.— 47.
- Севастійскихъ 40 мучениковъ житіе.—174.
- Севастійскихъ 40 мучениковъ, Грузинская церковь.—132.
- Севастополь, городъ.—2.
- Северина Св. житіе.—233.
- Северина Св. епископа Вавилонскаго поученія.—237.
- Севульфъ, путешественникъ.—94.
- Секты, см. Копты, Несторіане, Яковиты.
- Селевкія, городъ.—30.
- Селенія, см. Кацхари, Кацхерули, Малха, Окриба, Панаскерти, Руиси, Хахули.
- Сельджуки, народъ.—46, 47, 194.
- Серапіонъ Св.—230.
- Серафимъ, Греческій инокъ.—113, 190.
- Сергій Александровичъ, Великій князь.—2.
- Сетская пустыня.—33.
- Силоанъ Св.—230.
- Сильвестра житіе.—172.
- Симанъ, джебелъ*, см. Дивная.
- Симеона Богопріимца домъ, монастырь, Катамонія, Катамонскій Грузинскій, Греческій монастырь, — 25, 123, 124, 134, 200.
- Симеона Дивногорца житіе.—228, 233.
- Симеона Лалапскаго житіе.—227.
- Симеона монастырь, см. Симеона домъ.
- Симеона Столпника Грузинскій монастырь.—30, 47, 92, 130.
- Симеонова, см. Дивная.
- Симеонъ, Греческій инокъ.—235.
- Симеонъ, Грузинскій писецъ IX—X в. 169, 225.
- Симеонъ Столпникъ. Память 1 Сентября.—28, 41.
- Симеонъ. Столпникъ. Память 24 Мая.—28, 29, 185.
- Симеонъ, см. Метафрасть.
- Симеонъ, изъ Шавшети, Грузинскій паломникъ XVII в.—185.
- Синаиты.—2, 21, 43, 197, 204, 210.
- Синай, Хоривъ, гора.—1—4, 6—8, 11, 43—15, 17, 22, 27, 38, 13, 48, 61, 87—89, 92, 110, 123, 128,

- 130—136, 139, 195, 198—  
200, 202—204, 206, 208—  
210, 213, 217, 218, 221,  
223—228, 231, 233, 236,  
240.
- Синайскія Грузинскія ико-  
ны.—136, 139.
- Синайская псалтырь.—1, 18,  
38, 159, 195, 212, 237.
- Синайская пустыня.—6, 20.
- Синайскія лѣтописи.—48,  
132.
- Синайскія рукописи.—206,  
207, 237.
- Синайскій архіепископъ. см.  
Калистратъ.
- Синайскій дикей, см. Кви-  
рикъ.
- Синайско-Грузинскій мона-  
стырь.—228.
- Синайскій, Купины, Св. Ека-  
терины монастырь.—14,  
18, 21, 22, 38, 128, 131,  
132, 134, 138, 138, 139,  
140, 193, 203, 205, 208,  
210, 222, 228, 233, 235.
- Синайскій-грузинскій сино-  
дикъ.—135, 217—221.
- Синайское письмо.—133,  
161, 179.
- Синайское подворье, см. Джу-  
ванія.
- Синопъ, городъ.—83.
- Сирія, страна.—27, 29, 31,  
32, 37, 39, 43, 46, 48,  
52, 55, 63, 183, 185.
- Сирійскіе берега.—26, 87.
- Сирійскіе иноки.—27—29.
- Сирійскія рукописи.—18.
- Сирійскій, Халдейскій языкъ.  
—33, 35, 59, 60.
- Сирійское письмо.—208, 211.
- Сирійцы, Ассирійцы, народъ.  
—30, 50, 58, 89.
- Сира, островъ.—5.
- Сисой. Память 6 Іюля —  
230.
- Сисъ, городъ.—54.
- Сіонъ, гора.—43, 117, 119,  
120, 122, 128, 192.
- Скиѳія, страна.—57.
- Славянскій языкъ.—254.
- Слова, см. Андрея, Василья,  
Григорія, Іоанна, Марка,  
Мартирія.
- Смирна, городъ.—26, 83.
- Соленья, см. Горькія.
- Солиманъ, см. Сулейманъ.
- Солиньякъ, Варѳоломей де,  
путешественникъ.—60, 61.
- Соломоновъ храмъ, *харамъ*  
*еш-Шерифъ*.—90.
- Соломонъ, Грузинскій иновъ  
XIII в.—208.
- Соломонъ, Іудейскій царь.—  
89, 140.
- Софія Св., церковь въ Кон-  
стантинополѣ.—40.
- Софоніи пророка книга.—  
147.
- Софроній II, патриархъ Іеру-  
салимскій 1059 г.—238,  
239.

- Софронъ, Савва, Грузинскій переплетчикъ.—171.
- Сохастрели, Квирикѣ, Грузинскій писецъ X в.—134, 206.
- Спасителя, см. Іоанна.
- Срѣтенія, Грузинскій, Греческій монастырь.—122, 123.
- Стамбуль, см. Константинополь.
- Стефана первомученика житіе.—233.
- Стефана Св. ворота.—128.
- Стефана Св. поученіе.—227.
- Стефана творенія.—233.
- Стефана Св. церковь.—139.
- Стефанъ, Грузинскій переводчикъ V—VII в.—38.
- Стефанъ первомученикъ, Память 2 Августа—160.
- Стефанъ, см. Тбилели,
- Страны, см. Абхазія, Алжиръ, Англія, Арменія, Болгарія, Валахія, Венгрія, Германія, Греція, Грузія, Гурія, Далмація, Египетъ, Имеретія, Испанія, Карталінія, Кахетія, Киликія, Колхида, Лазика, Македонія, Месопотамія, Мингрелія, Нубія, Персія, Польша, Россія, Сарацинская, Сванетія, Сербія, Скивія, Суданъ, Турція, Франція, Черногорія, Эллада.
- Souvaire St., ученый.—95.
- Суданъ, страна.—12.
- Суезскій каналъ.—11, 14.
- Суезъ, городъ.—7—12, 21, 22, 87.
- Суетензъ, мѣстность.—40.
- Сулейманъ II, Солиманъ Турецкій султанъ 1520—1566 г.—62, 65, 118, 156.
- Султанъ, см. Дамасскій Египетскій, Турецкій.
- Сулханъ, см. Туманишвили.
- Сурій, Бернгардъ, путешественникъ.—65, 100.
- Сурханашвили Петръ.—57.
- Табуріе*, см. Тиверіада.
- Табуріе, баръ ет*, см. Генисаретское.
- Тадзари, Грузинскій монастырь.—45.
- Таира Великая, Грузинская царица 1189—1212 г.—48—50, 94, 107, 131, 159, 179, 251.
- Танаисъ, Донъ, рѣка.—57.
- Танта, городъ.—9.
- Тао, область въ Грузіи.—155.
- Татары, народъ.—51, 52, 55, 174, 247.
- Тбетскій Грузинскій Монастырь.—178.
- Тбетское евангеліе.—201, 231.
- Тбилели, Стефанъ, Грузинскій писецъ XI в.—110, 177.
- Творенія, см. Іоанна, Пимена, Стефана.

- Тевдорадзе, Наомъ, Грузинскій инокъ XIV—XVI в.—111, 164.
- Тегеранъ, городъ.—23.
- Телавъ, городъ.—85, 169.
- Тенедось островъ.—83.
- Терпимоаніанъ, Маріама, Армянская паломница XVIII в.—254.
- Теймуразъ, Грузинскій царевичъ.—191.
- Теймуразъ II, Грузинскій царь XVIII в.—83, 85.
- Теймуразъ I, Кахетинскій царь XVII в.—67, 68, 73, 74, 78, 85, 113, 120.
- Тиверіада, *Табуріе* городъ.—87.
- Тизенгаузенъ, баронъ, ученый.—96.
- Тимза, озеро.—11.
- Тимоте, см. Габашвили.
- Тимоѳей, Грузинскій писецъ X в.—234.
- Тифлисскіе архіепископы, см. Варнава, Саакадзе.
- Тифлисскіе епископы, см. Іессе, Сагинашвили.
- Тифлисъ, городъ.—23, 30, 32, 41, 42, 67, 68, 73, 77, 78, 83, 85, 88, 99, 195, 157, 189, 254.
- Тишендорфъ, ученый.—101.
- Тоблеръ, Титъ, ученый.—89, 91, 97, 99, 116, 119, 126, 129.
- Толкованія, см. Аванасія, Василія, Іоанна.
- Тортумское ущелье.—178.
- Торъ*, см. Раифа.
- Трапезундскіе Императоры, см. Алексѣй, Давидъ.
- Трапезундъ, городъ.—38, 61, 71, 83, 85.
- Триестъ, городъ.—87.
- Троицко-Сергіевскій монастырь.—1.
- Тулаели, Иларіонъ, Грузинскій инокъ † 1041 г.—45.
- Туманишвили, Сулханъ.—88.
- Тунисъ, городъ.—14.
- Турецкая, см. Оттоманская.
- Турецкій султанъ, см. Абдулъ Меджидъ, Магометъ, Сулейманъ.
- Турецкій языкъ.—84, 254.
- Турки, см. Османы.
- Туркмены, народъ.—31.
- Турція, страна.—66.
- Тухеръ, путешественникъ.—58, 111, 112, 114, 116, 129, 130.
- Тцаленджихскій Грузинскій монастырь.—71.
- Тцкуделели, Θεодоръ, Грузинскій инокъ.—134, 226.
- Уджетъ ел Медъ*, см. Вюрамва.
- Уладзе, Іоаннъ, дикей храма Воскресенія.—115.
- Урбанъ VIII, Римскій папа. 1623—1624 г.—73.



- Уриль, архангель. — 153.
- Урбнисскій епископъ, см. Власъ.
- Успенскій, см. Порфирій.
- Ухамури, Иоаннъ, Грузинскій иннокъ XI—XII в. — 125, 192.
- Ученые, см. Абулфеда, Аммианъ, Ассемани, Багратионъ, Бакрадзе, Бароний, Броссе, Вахуштій, Вейль, Victor, Вильямсъ, Вогюэ, Гаммеръ, Геродотъ, Дестунисъ, Дорнъ, Еберсъ, Ибн-Кесиръ, Ибн-Шеддадъ, Иоселіани, Калькашанди, Катрмеръ, Киракосъ, Кондаковъ, Ланглуа, Леонидъ, Макриси, Метафрастъ, Муджерединъ, Пальмеръ, Прокопій, Руфинъ, Souvaige, Тизенгаузенъ, Тишendorфъ, Тоблеръ, Чубиновъ, Шикъ, Элайни.
- Фанаръ, кварталъ Константинополя. — 3, 4.
- Фараонова страна см. Египетъ.
- Февронія, Грузинская инокиня. — 189.
- Февроніи Св.мученичество. — 227.
- Февронія. Память 26 Іюня. — 161.
- Феранъ, долина. — 6.
- Ферозъ, Персидскій царь. 457—488. — 36.
- Филиппія. — 234.
- Филиппъ, Французскій король. — 56.
- Филиппъ, см. Шакарашвили.
- Филооея монастырь на Аео-нѣ. — 128.
- Франки. — 63, 64, 69, 73, 91, 94, 124.
- Франкія, Западная Европа. — 78.
- Францисканскій, см. Иоанна, — 116.
- Франція, страна. — 68.
- Французскій императоръ, см. Наполеонъ.
- Французскій король, см. Филиппъ.
- Фридрихъ II, Римскій императоръ. 1198—1250 г. — 52.
- Фридрихъ Карль, Прусскій принцъ. — 6, 7, 10—12.
- Хададинъ, ел, улица въ Іерусалимѣ. — 121.
- Хакемъ, Египетскій султанъ. 996—1021 г. — 44.
- Халдейскій, см. Сирійскій.
- Халеби Я. Е. — 120.
- Халепъ, см. Алеппо.
- Халибели, Грузинскій паломникъ. 1666 г. — 71.
- Халиль, см. Хевронъ.
- Халкидонскій соборъ. 451 г. — 34, 164.
- Харамъ еш Шерифъ, см. Соломоновъ.
- Хардчашвели, Григорій, Грузинскій епископъ. — 86.

- Харитина, см. Анчапишвили.  
 Харитона Св., Грузинскій монастырь.—132, 228.  
 Харитонъ. Память 28 Сентября.—162.  
 Харьковъ, городъ.—2.  
 Хахулели, Иоаннъ Златоустъ, Грузинскій Архіепископъ и писецъ. † 1014 г.—164, 179.  
 Хахули, селеніе.—45, 178.  
 Хахульскій, см. Богородицы.  
 Хіосскій, см. Андрей.  
 Хварамзе, см. Хварандзе.  
 Хварандзе, Хварамзе, Грузинская царевна и паломница V в.—36.  
 Хварезмійцы, народъ.—31, 169, 181, 183, 194.  
 Хебранъ, вади.—15.  
 Хевронъ *ел-Халиль*, городъ.—26, 95.  
 Хлатъ, городъ.—49.  
 Хомсъ, городъ.—53, 55.  
 Хоши, городъ.—87.  
 Хорешана, дочь Ираклія I, Карталинская царевна.—85.  
 Хоривъ, см. Синай.  
 Хосроіанская династія.—36.  
 Хосрой, Персидскій царь.—29, 36.  
 Христины Св. мученичество.—227.  
 Христофоръ, Крестнаго монастыря игумень.—120.  
 Хрусанфъ, Патріархъ Іерусалимскій. 1707—1731 г.—97, 121.  
 Хулагуиды, династія.—96.  
 Хулагу, Монгольскій ханъ. 1259—1265 г.—53.  
 Хыррь, шейхъ.—96.  
 Цари, см. Армянскій, Едесскій, Грузинскій, Карталинскій, Кахетинскій, Іудейскій, Московскій, Персидскій.  
 Церкви, см. Авраама, Ангела, Армянская, Богородицы, Воскресенія, Георгія, Греческая, Грузинская, Іліи, Петра, Софіи, Стефана.  
 Цицишвили, Амирбаръ, Грузинскій князь.—122.  
 Цулукидзе, Каихосро, Грузинскій князь.—123.  
 Цулукидзе, Паата, Грузинскій князь.—106, 123, 245.  
 Чачикашвили, Николай, Грузинскій писецъ XVIII в.—157.  
 Zoganiér, см. Грузины.  
 Черкесы, см. Джихи.  
 Черногорія, страна.—87.  
 Черной горы, Грузинскій монастырь.—29, 30, 45, 46, 48.  
 Черное море.—24, 38, 56, 87.  
 Чигиринскій епископъ, см. Порфирій.  
 Чиданисшвили, Елисей, Ілія,

- Грузинскій писецъ XIV — XVI в.—221.
- Чингизъ-ханъ. 1176—1229 г.—51.
- Чихоарели, Грузинскій инокъ XI в.—222.
- Чихуарели, Микель, Грузинскій писецъ, 1038 г.—188.
- Чобанъ, полководецъ.—53.
- Чолакаевы, Кахетинскіе князья.—68, 251.
- Чолакашвили Баадуръ, Кадоръ, Кахетинскій князь.—122, 251.
- Чолакашвили Беена, Бежана, Кахетинскій князь, Грузинскій паломникъ, 1512 г.—61, 122, 168, 172, 181, 251.
- Чолакашвили, жена Омана.—246.
- Чолакашвили Ирубакъ, Кахетинскій князь.—61, 251.
- Чолакашвили Іоакимъ, Крестнаго монастыря, игумень.—61.
- Чолакашвили Каихосро Муравъ, сынъ Омана.—67, 246.
- Чолакашвили Никифоръ-Николай, Грузинскій паломникъ. † 1658 г.—66, 71, 93, 99, 103, 106, 107, 116, 184, 185, 189, 241—244, 246, 250, 252.
- Чолакашвили Оманъ, Кахетинскій князь.—66, 67, 106, 189, 241, 246.
- Чорохъ, рѣка.—83.
- Чубиновъ Д. І., профессоръ.—47.
- Чубиновъ, Н. Грузинскій паломникъ XIX в.—101.
- Чуди, путешественникъ.—59, 60, 98, 103, 113, 123, 130.
- Шавшети, область.—42, 185.
- Шавта, селеніе.—42, 90.
- Шакарашвили, Филиппъ, Грузинскій паломникъ 1469 г.—57.
- Шалва, см. Шобисшвили.
- Шах-Наозъ, Грузинскій царь XVII в.—116, 249.
- Шемокмедскій митрополитъ, см. Думбадзе.
- Шольцъ, путешественникъ.—101.
- Шикъ К., ученый.—108.
- Шіо. Память 7, 9 Мая.—251.
- Шобисшвили, Шалва.—247.
- Шота, см. Руставели.
- Шуейбъ, ваді.—17.
- Шуетскій, Шуети, монастырь.—130.
- Элайни, историкъ † 1457 г.—96.
- Эллада, страна.—61.
- Эристави, Кенисъ, Шалва, Грузинскій князь.—121.
- Эристави Кенисъ, Грузинскій инокъ XVII в.—74, 79.
- Эристави, Грузинскіе князья.—116, 128, 249.

- Языки, см. Армянскій, Гре-  
ческій, Грузинскій, Рус-  
скій, Сирийскій, Славян-  
скій, Турецкій.
- Яковитскій патріархъ, см.  
Михаиль.
- Яковиты, секта.—34, 36, 97
- Яковъ, см. Іаковъ.
- Ямба, Грузинскій писецъ X—  
XII в.—238.
- Яссы, городъ.—27, 98.
- Яффа, городъ.—24, 26, 69,  
83, 87, 124.
- Яффскія ворота.—121.
- Ювеналій, Іерусалимскій патри-  
архъ 420—458 г.—35.
- Юліанъ, Римскій императоръ.  
361—363 г.—237.
- Юстиніанъ, Византійскій импе-  
раторъ, 527—565 г.—17,  
18, 37, 117, 123 — 125,  
129.
- Ѡаворъ, гора.—39, 83, 87.
- Ѡаддей, Лазарь.—57.
- Ѡаддей, Грузинскій писецъ  
XIII—XIV в.—111.
- Ѡаддей, Грузинскій писецъ  
XIV—XVI в.—165.
- Ѡевероозъ, ученикъ св. Климен-  
та.—237.
- Ѡекла. Память 24 Сентяб-  
ря.—161.
- Ѡекла, см. Квирикъ.
- Ѡеклы Св., старая патриар-  
хія, Грузинскій, Гречес-  
кій монастырь.—120.
- Ѡеодора, Византійская императ-  
рица, жена Юстиніана.—18.
- Ѡеодора, Византійская императ-  
рица, мать Михаила III.—  
40, 41.
- Ѡеодоровъ Св., Грузинскій,  
Греческій монастырь.—61,  
72, 81, 122, 190, 191, 251.
- Ѡеодоръ, Грузинскій инокъ.—  
167.
- Ѡеодоръ Св.—251.
- Ѡеодоръ, см. Тцкуделели.
- Ѡеодосій, монофизитскій Іеру-  
салимскій патріархъ V в.—  
35.
- Ѡеодосій I, Римскій импера-  
торъ. 379—393 г.—33.
- Ѡеодосій Младшій, Римскій  
императоръ. 408—458 г.—  
33, 34,
- Ѡеодосій, патріархъ Іерусалим-  
скій—235.
- Ѡеофанъ, патріархъ Іерусалим-  
скій. 1608—1644 г.—68,  
70, 74, 120.
- Ѡеофанъ, Грузинскій перевод-  
чикъ.—41.
- Ѡеофилъ, Византійскій импе-  
раторъ. 829—842 г.—39.
- Ѡессалоники, см. Салоники.
- Ѡессалоникійцамъ, посланіе  
къ.—176.



## Указатель рукописей

по времени ихъ написанія.

VII—VIII в.	Псалтырь.	1 С <sup>1</sup> .
—	Минея.	29 К <sup>2</sup> .
VIII в.	Требникъ.	37 С.
VIII—IX в.	Житъя.	74 С.
—	Псалтырь.	2 С.
864 г.	Слова и Рѣчи.	83 С.
IX—X в.	Поученія писецъ. Георгій.	78 С.
—	Сборникъ, пис. Симеонъ.	67 С.
—	Житъя, пис. Феодоръ Тцкуделели и Иоаннь Кумурдоели.	69 С.
—	Псалтырь.	4 С.
—	Требникъ.	36 С.
не позже X в.	Поученія.	122 К.
X в.	Четвероевангеліе, пис. Иоаннь.	11 С.
—	Служебникъ, пис. Иоаннь.	31 С.
—	Молитвенникъ, пис. Иоаннь.	66 С.
—	Сказаніе о сошествіи Иисуса Хри- ста, пис. Иоаннь.	93 С.
—	Слова, пис. Кирилль.	84 С.

<sup>1</sup> Въ Синайскомъ монастырѣ.—<sup>2</sup> Въ Крестномъ монастырѣ.

Х в.	Псалтырь, пис. Михайль.	3 С.
—	Евангеліе.	28 С.
—	Житья. 70, 71, 73	С.
—	Избранныя мѣста изъ Евангелій.	13 С.
—	Посланія апостола Павла.	48 С.
—	Псалтырь.	5 С.
—	Часословъ.	18 С.
924—925 г.	Творенія Св. Отцевъ.	82 С.
968 г.	Житья, пис. Іоаннь Сапарели.	72 С.
972—977 г.	Тріодъ, пис. Іоаннь.	53 С.
973 г.	Житья, пис. Іоаннь.	55 С.
974 г.	Дѣянія апостольскія и посланія Іакова и Петра, пис. Іоаннь.	17 С.
977 г.	Апостоль, пис. Квириве Сохастрели.	16 С.
978 г.	Четвероевангеліе, пис. Іоаннь.	8 С.
979 г.	Евангеліе отъ Луки и Іоанна, пис. Іоаннь.	12 С.
—	Творенія Св. отцевъ и посланія Апостоловъ, пис. Іоаннь.	81 С.
982 г.	Чинъ богослуженія, пис. Іоаннь.	30 С.
983 г.	Евангеліе отъ Іоанна, пис. Іоаннь.	9 С.
986 г.	Сказаніе объ обрѣтеніи Честнаго Креста, пис. Іоаннь.	92 С.
987 г.	Ирмосы, пис. Іоаннь.	64 С.
992 г.	Четвероевангеліе.	7 С.
Х.—ХІ в.	Синаксарій, пис. Ананій.	43 С.
—	Минея, пис. Іоаннь Хахулели.	35 К.
—	Поученія, пис. Іоаннь Хахулели.	123 К.
—	Житья. 106 К. 75, 76	С.
—	Ирмосы. 61, 63, 65	С.
—	Минея.	51 С.
—	Параклитовъ.	89 К.
—	Поученія и толкованія.	79 С.

Х—ХІ в.	Синаксарій.	41, 42, 46 С.
—	Творенія Св. отцевъ.	80 С.
—	Требникъ.	34, 35 С.
—	Трїодъ.	56 С.
—	Часословъ.	19 С.
—	Четья Минея.	50, 52 С.
Х—ХІІ в.	Синаксарій.	47 С.
не позже ХІ в.	Четвероевангеліе.	12 К.
ХІ в.	Синаксарій, пис. Георгій Мтацмин- дели.	25 К.
ХІ в.	Минея, пис. Іоаннъ Двали.	36 К.
—	Часословъ, пис. Михайлъ Двали.	23 К.
—	Толкованія, пис. Стефанъ Гбилели.	115 К.
—	Сборникъ, пис. Ямба.	89 С.
—	Минея.	38 К.
—	Поученія.	00 К.
вт. пол. ХІ в.	Пророки.	1 К.
1038 г.	Толкованія.	145 К.
1040 г.	Життя, пис. Гавріилъ и Іоаннъ.	144 К.
1043 г.	Параклитонъ, пис. Петръ.	60 С.
1049 г.	Синаксарій, пис. Михайлъ (Двали), Нестеріонъ и Павелъ.	142 К.
1055 г.	Життя, пис. Іоаннъ и Михайлъ Двали.	105 К.
1061 г.	Параклитонъ, пис. Гавріилъ.	59 С.
1061—1072 г.	Толкованія	119 К.
1066 г.	Синаксарій, пис. Григорій.	27 К.
ХІ—ХІІ в.	Жемчугъ, пис. Даніилъ.	147 К.
—	Творенія Св. Іоанна Златоуста, пис. Джоджикеули.	85 С.
—	Трїодъ, пис. Николоозъ Катарат- цардзе.	77 В.
—	Дѣянія Апостольскія.	140 К.



XI—XII в.	Житъя.	104, 107 К.
—	Ирмосы.	62 С.
—	Лѣствица.	117 К.
—	Минея.	31, 34, 37 К.
—	Пославія.	116 К.
—	Поученія.	120 К.
—	Синаксарій. 26, 141, 143 К.	40, 44, 45 С.
—	Служебникъ.	29 С.
—	Толкованія.	121, 124 К.
—	Тріодъ.	58 С.
—	Часословъ.	20 С.
—	Четвероевангеліе.	7 К.
XI—XIII в.	Параклитонъ.	85 К.
XI—XIV в.	Сборникъ.	68 С.
XI—XVI в.	Тріодъ, пис. Гавріилъ изъ Сванетіи.	79 К.
1167—1175 г.	Параклитонъ, пис. Онофре, Кви- рике и Маркозъ.	86 К.
XII—XIII в.	Четвероевангеліе, пис. Максиме изъ Тао.	9 К.
—	Апостолъ.	14 К.
—	Житъя.	103, 112 К.
—	Минея.	33, 41 К.
—	Параклитонъ.	87 К.
—	Толкованіе.	118, 146 К.
—	Тріодъ.	67, 68, 69, 75, 76 К.
—	Четвероевангеліе.	11 К. 10, 14 С.
XII—XIV в.	Житъя, пис. епископъ Епифаній.	111 К.
—	Житъя.	113 К.
—	Минея.	32, 39, 40, 42, 43, 59 К.
—	Параклитонъ.	88 К.
—	Семь соборныхъ посланій.	138 К.
—	Слова.	87, 88 С.
—	Тишиконъ.	96 К.

XII—XIV в.	Тріодь.	74 К.
—	Часословъ.	21, 24 К.
—	Четвероевангеліе.	10 К.
—	Чтенія изъ апостоловъ.	16 К.
нач. XIII в.	Синаксарій.	28 К.
1282 г.	Часословъ, пис. Іосифъ.	26 С.
XIII—XIV в.	Минея, пис. іеромонахъ Крестнаго монастыря.	63 К.
—	Анеологій.	101 К.
—	Выдержки изъ Библии.	3 К.
—	Кондакарій.	100 К.
—	Метаерастъ.	99 К.
—	Минея.	58 К.
—	Параклитонъ.	90 К.
—	Поученія.	128, 129, 130, 131 К.
—	Похвальное слово.	133 К.
—	Псалтырь.	6 К. 6 С.
—	Сборникъ.	102, 139 К. 15 С.
—	Служебникъ.	33 С.
—	Толкованія.	132 К.
—	Требникъ.	38, 39 С.
—	Тріодь.	70, К. 54 С.
—	Часословъ.	28 С.
—	Четвероевангеліе.	8 К.
XII—XV в.	Житъя, пис. монахъ Іаковъ.	108 К.
—	Апостоль.	17 К.
—	Житъя.	77 С.
—	Минея.	44 К.
—	Молитвенникъ.	94 К.
—	Синаксарій.	48 С.
—	Тріодь.	78 К.
—	Часословъ.	22 К.
XIV—XV в.	Житъя.	109 К.

XIV—XV в.	Минея.	65 К.
—	Параклитонъ.	92 К.
—	Трїодъ.	57 С.
XIV—XVI в.	Синодикъ, пис. Елисей Чиданис- швили.	54 С.
—	Минея, пис. Кирилль и Маркозъ.	54 К.
—	Трїодъ, пис. Симеонъ.	81 К.
—	Минея, пис. Ѡадей.	48 К.
—	Апостолъ.	18 К.
—	Житъя.	110 К.
—	Ирмосы.	97 К.
—	Лѣствица.	137 К.
—	Метаѡрастъ.	98 К.
—	Минея. 45, 46, 47, 49, 50, 51, 53, 55, 56, 57, 60, 61, 62, 64, 66	К.
—	Молитвенникъ.	95 К.
—	Октоихъ.	93 К.
—	Параклитонъ.	91 К.
—	Поученія. 125, 126, 127	К. 90 С.
—	Псалтырь.	4, 5 К.
—	Сборникъ.	91 С.
—	Синаксарій.	49 С.
—	Служебникъ.	32 С.
—	Толкованія.	135 К.
—	Трїодъ. 72, 73, 80, 82, 83, 84	К. 55 С.
—	Часословъ. 21, 22, 23, 24, 25	С.
—	Четвероевангеліе.	13 К.
—	Чтенія изъ пророковъ.	2 К.
XV—XVI в.	Апостолъ.	19 К.
—	Лѣствица.	136 К.
—	Поученія.	134 К.
—	Синаксарій.	30 К.
1502 г.	Минея, пис. Іоавимъ.	52 К.

1548 г.	Апостоль.	15 К.
1755 г.	Апостоль, пис. Николой Чачига- швили.	20 К.

### Указатель мѣстъ написанія рукописей.

Аеонское письмо.	36, 89, 114, 116 К.	63 С.
Деревня Богородицы Гесманія.		60 С.
Іерусалимъ.	15, 52, 142 К.	7 С.
Крестный монастырь.	1, 23, 63, 105 К.	59 С.
Монастырь Богородицы Калипось.		144 К.
Монастырь о. Ездры.		27 К.
Монастырь Св. Самуила.		147 К.
Палестинское письмо.	27, 36 С.	
Старая Харитоньевская лавра.		72 С.
Тифлисъ.		20 К.
Саввинская лавра.	145 К.	67, 78, 82, 83 С.
Синай. 3, 8, 12, 16, 17, 26, 30, 31, 53, 64, 81, 92, 93 С.		
Хахульская лавра.		119 К.





## Опечатки.

Напечатано.	Должно быть.	стр.	строк.
Александрійскаго и Ка- ирскаго	Александрійской и Ка- ирской	10	15
Сохраненія	Охраненія	23	8
Сына Михаила	Императора Михаила	40	18
1056—1065	1065—1066	47	27
Александръ I	Багратъ V	57	14
Солманъ	Селимъ	65	26
XVII в.	XVIII в.	82	24
Асланъ 40 к.	асланъ 40 пара (=20 к.)	99	10
Сулейманъ I	Сулейманъ II	118	29
941	964	126	24
Сулейманъ I	Селимъ I	156	29
Сефана	Стефана	160	8
1469	1440	168	13
Маркозь	Маркозь	166	23
Романъ II, 1025—1028 г.	Романъ III Аргиръ, 1028—1034 г.	179	4
Романъ III, 1061—	Романъ IV Диогенъ, 1067—		
№ 137	№ 144	185	31
XVII в.	XVI в.	194	24



## Оглавленіе.

	СТРАН.
Предисловіе . . . . .	I
I. Путь въ Святую Землю и на Синай . . . . .	1
II. Историческій очеркъ сношеній Грузіи съ Святою Землею и Синаемъ . . . . .	27
III. Описаніе Грузинскихъ памятниковъ въ Святой Землѣ и на Синаѣ . . . . .	89
IV. Грузинскіе колонисты въ Палестинѣ . . . . .	140

### Приложенія:

I. Каталогъ Грузинскихъ рукописей монастыря Свя- таго Креста близъ Іерусалима . . . . .	143
II. Каталогъ Грузинскихъ рукописей Синайскаго мо- настыря . . . . .	193
III. Палестинскія надписи . . . . .	241
IV. Письмо царя Ираклія II . . . . .	253
Указатель собственныхъ именъ . . . . .	255
Указатель рукописей по времени ихъ написанія . . . . .	299
Указатель мѣстъ написанія рукописей . . . . .	305
Опечатки . . . . .	307
Оглавленіе . . . . .	309



## Рисунки:

1. Изображеніе Гавріила Патрадзе въ Крестномъ монастырѣ (№ VII) . . . . . 99
2. Планъ соборной церкви въ Крестномъ монастырѣ 102
3. Изображеніе царицы Карталинской Маріамы въ Крестномъ монастырѣ (№ IX) . . . . . 106
4. Грузинская надпись въ алтарѣ соборнаго храма въ Крестномъ монастырѣ (№ XV) . . . . . 108
5. Изображеніе Грузинскаго царя изъ Багратидовъ на Синайской икопѣ. . . . . 139
6. Снимокъ съ Грузинской рукописи Минеи VII—VIII в. (№ 29 К.) . . . . . 159
7. Снимокъ съ Грузинской рукописи Псалтыря VII—VIII в. (№ 1 С.) . . . . . 192
8. Греческая надпись надъ главнымъ входомъ соборнаго храма Крестнаго монастыря (№ 1). . 241
9. Изображеніе Грузинскаго вельможи въ Крестномъ монастырѣ (№ IV) . . . . . 244
10. Изображеніе Грузинскихъ иноковъ въ Крестномъ монастырѣ (№ XIV) . . . . . 246
11. Покровъ на мѣсто водруженія Креста на Голгоѣ (№ XXIII). . . . . 248

